

6083

138

S. K

CHRESTOMATHIE ÉLÉMENTAIRE
DE L'ARABE LITTÉRAL

AVEC UN GLOSSAIRE

PAR

HARTWIG DERENBOURG

ET

JEAN SPIRO



TROISIÈME ÉDITION REVUE ET CORRIGÉE

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

1912

Bibliothèque Maison de l'Orient



144312



AVANT-PROPOS

DE LA

DEUXIÈME ÉDITION.

Le succès de ce petit livre a dépassé nos espérances. Il a fait son chemin rapidement et a rencontré, peut-être en raison de son allure modeste, des protecteurs, de la sympathie, un accueil empressé. Par toute l'Europe, professeurs et étudiants ont adopté ce nouveau-venu et lui ont accordé sa place au soleil. Nous avons ainsi contracté une dette de reconnaissance aussi bien envers les maîtres qu'envers nombre de disciples. Pour nous acquitter envers les uns et les autres, nous avons résolu de perfectionner l'outil pédagogique que nous leur avons mis entre les mains, en nous efforçant de l'améliorer sans le compliquer, d'en corriger les défauts sans le rendre plus difficile à bien manier.

C'est dans cet esprit qu'a été préparée cette deuxième édition que, depuis plus de deux ans, on nous réclame avec insistance. Il nous a semblé qu'elle devait ressembler autant

que possible à la première, pour hériter de la faveur qu'avaient accordée à celle-ci les hommes compétents en ces matières. Le plan et la disposition typographiques du recueil n'ont subi aucune modification. Les textes, soumis à une révision consciencieuse, se suivent dans le même ordre; leur pagination n'a pas non plus varié. Quant à la physionomie du glossaire, elle n'a été en rien altérée : il se compose toujours d'articles disposés en paragraphes d'après l'ordre alphabétique des racines, les uns plus condensés, les autres plus développés qu'autrefois, tous maintenus dans le programme primitif de cet opuscule. On ne s'étonnera pas de voir aussi reproduit, avec quelques retouches seulement, l'Avant-propos où naguère nous exposions la conception qui nous avait guidés, où nous faisons connaître l'origine des passages insérés, où nous donnions sur leurs auteurs les notices les plus indispensables.

La *Chrestomathie élémentaire de l'Arabe littéraire* n'a pas réservé la plus petite place à l'inédit. Elle s'adresse en effet, non pas aux érudits et aux chercheurs, mais à cette élite de jeunesse, qui se sent entraînée vers les études orientales comme vers une terre inconnue. A ce débordement d'enthousiasme irréfléchi a succédé parfois dans les meilleurs esprits un découragement profond, lorsqu'ils ont reconnu les difficultés d'une exploration entreprise sans guide et sans boussole. Venir au secours de ces désespérés, rendre moins brusque pour les commençants la transition entre les études classiques, auxquelles ils sont accoutumés, et l'initiation à la plus parfaite, mais en même temps à la plus inaccessible des langues sémitiques, tel a été l'objet poursuivi exclusivement

dans cette courte anthologie et dans le glossaire développé, que nous lui avons consacré, et dont l'extension a fini par devenir une surprise pour les auteurs¹.

I. A leurs yeux, la seule méthode pratique pour aborder l'étude d'un idiome, c'est de prendre un morceau écrit dans la langue que l'on veut apprendre, et de se contraindre à le traduire, avant même de savoir à fond le déchiffrement des caractères. Bien entendu, ce procédé hardi n'est applicable que si le lecteur improvisé est fixé d'avance, non seulement sur le contenu de ce qu'il épèle péniblement, mais encore sur le sens et la succession des membres de phrase, jusqu'à un certain point sur le tour de l'expression. La Bible seule, par la multiplicité de ses traductions, se prête à fournir des textes, dont chaque débutant, par les éléments d'information dont il dispose, puisse pénétrer aisément le sens, sauf à se rendre compte ensuite des racines, des mots, du mécanisme des formations, des combinaisons de la syntaxe. Aux quatre premiers chapitres de la Genèse, qui, depuis deux siècles, possèdent le privilège d'exercer la sagacité des commençants², nous avons substitué d'abord les dix commandements, puis l'histoire de Rébecca et d'Éliézer (p. 1—7). En empruntant le texte que M. Paul de Lagarde a donné dans ses *Materialien zur Kritik und Geschichte des Pentateuchs*³, nous nous

1. On trouvera dans le glossaire de nombreux renvois à un ouvrage qui doit former avec celui-ci le léger bagage, dont se munira l'étudiant de première année. C'est la *Grammaire arabe* de C. P. Caspari, traduite . . . par E. Uricoechea, Paris, 1880.

2. Zenker, *Bibliotheca Orientalis* I, p. 185; numéros 1514 et 1515.

3. Leipzig, 1867.

sommes seulement permis dans certains cas de remplacer le mot obscur, la tournure rare par l'expression courante, par la construction habituelle. Comme il est facile de s'en convaincre, cette version diffère de celle qui a été rédigée par Sa^cdyâ Gâ'ôn le Fayyoûmite, né en 892, mort en 942 de notre ère, et dont M. Joseph Derenbourg annonce une édition critique à l'occasion de son millénaire.

II. Les seize récits et anecdotes (p. 8—22) fourniront à l'étudiant l'occasion de s'essayer à marcher sans lièges. Ils ont été disposés, non d'après les ouvrages auxquels ils ont été empruntés, mais d'après la succession chronologique des personnages, auxquels ils se rapportent. Les numéros 3—5, 7, 10, 13 et 15, déjà publiés par Freytag dans sa *Chrestomathia arabica*¹, ont été extraits par lui du livre intitulé : *المختار من نوادر الاخبار* « Choix des récits rares », par Schams ad-Din Abou 'Abd Allâh Moḥammad ibn Ahmad Al-Moukri², qui vivait à Anbâr à la fin du XVII^e siècle³. Nous avons utilisé les variantes données par Dozy³ dans la première édition du *Catalogue des manuscrits orientaux de Leyde*. — Le *Arabie Reading-Book* de William Wright⁴ a fourni les numéros 1, 2, 8 et 12; 1, 2 et 12 d'après le *كتاب حكايات وغرائب وعجائب ولطائف و نوادر و نفايس* « Livre d'anecdotes, de curiosités, de merveilles, de facéties, de raretés

1. Bonnae, 1834.

2. Voir Mehren, *Codices orientales bibliothecae regiae Hafniensis. Pars altera* (Hafniae, 1851), p. 91 et 138.

3. Dozy, *Catalogus codicum orientalium Bibliothecae Aca-
demiae Lugduno-Batavae, I* (1851), p. 284—287.

4. London, 1870.

et de choses exquisés », par Schihâb ad-Din Aḥmad Al-Kalyôûbî, qui, né à Kalyôûb, près du Caire, y mourut en 1659; 8 d'après le نفحة اليمن « Parfum du Yémen », publié à Calcutta en 1811 par Aḥmad ibn Moḥammad Asch-Scharmânî Al-Yamanî. — Les numéros 6, 9 et 11 appartiennent également au « Choix des récits rares »; nous ne les y avons pas puisés directement, mais par l'intermédiaire de la Chrestomathie de MM. Rosen et Guirguass¹. — Enfin le numero 5^{bis} provient du Fakhrî, traité de politique et histoire anecdotique du khalifat par Ibn At-Tiktakâ. C'est à ce même livre que M. de Sacy a emprunté les pages qui ouvrent sa Chrestomathie arabe². Il a été publié en entier par M. Ahlwardt d'après un manuscrit de notre Bibliothèque Nationale³. L'un de nous prépare une édition nouvelle du texte et une traduction française.

III. La fable du lion, du chameau, du loup, du chacal et du corbeau (p. 23—26) est détachée du recueil d'apologues qui porte en tête la dénomination énigmatique de Kalîla et Dimna. La version arabe a pour auteur 'Abd Allâh Ibn Al-Moukaffâ', mort en 760 de notre ère, et qui la composa sous le règne du khalife 'Abbaside Al-Mançoûr (754—775). Le texte donné par Silvestre de Sacy⁴ a été révisé d'après les

1. S^t Pétersbourg, 1875—1876, 2 fascicules. Un lexique arabe-russe, relatif à cette chrestomathie et au Coran, a été rédigé par M. Guirguass et a paru à Kazan en 1881.

2. 2^e édition, Paris, 1826—1827, 3 vol.

3. Gotha, 1860. M. Hartwig Derenbourg a depuis lors reconnu que le même dépôt possède un second exemplaire de la première section, consacré aux généralités. Voir *Journal Asiatique* de 1867, II, p. 359—361.

4. Paris, 1816.

variantes de M. Guidi¹ et d'après un excellent manuscrit appartenant à M. Hartwig Derenbourg.

IV. L'histoire de 'Ammâra, la chanteuse, et l'histoire du Conseiller sincère (p. 27—36) sont des échantillons du style narratif des conteurs arabes. Après Kosegarten², nous nous en sommes tenus à la rédaction de Borhân ad-Dîn Aboû 'l-Hasan Ibrâhîm ibn 'Omar Al-Bikâ'î dans son كتاب اسواق الاشواق « Livre intitulé : Les marchés des amours ». Al-Bikâ'î n'est mort qu'en 885 de l'Hégire (1480 de notre ère); mais sa compilation reflète des documents bien antérieurs. Les récits créés par l'imagination populaire, répétés et transformés par les rhapsodes, ne peuvent être saisis qu'à un moment donné, sous la forme dont les a revêtus la mémoire et la plume d'un écrivain autorisé.

V. Ce n'est pas sans intention que nous avons choisi, comme spécimen de l'historiographie arabe, un épisode des croisades. Nous l'avons emprunté aux « Chroniques parfaites » (الكامل فى التواريخ), par Ibn Al-Athîr. 'Izz ad-Dîn Aboû 'l-Hasan 'Alî Al-Djazarî, c'est-à-dire de Djazîrat ibn 'Omar, naquit dans cette ville en 555 de l'hégire (1160 de notre ère) et mourut à Alep en 630 (1233 de notre ère).³ Dans son œuvre volumineuse, qui embrasse les annales du monde depuis la création jusqu'en 628 (1231 de notre ère), vingt-huit années musulmanes avant la chute du khalifat Abbaside, nous n'éprouvons que l'embarras du choix. Il nous a semblé opportun

1. *Studii sul testo arabo del libro di Calila e Dimna*, Roma, 1873.

2. *Chrestomathia arabica*, Lipsiae, 1828.

3. F. Wüstenfeld, *Die Geschichtschreiber der Araber und ihre Werke* (Göttingen, 1882), p. 113.

d'appeler l'attention de nos nouvelles recrues sur les ressources infinies, dont la littérature arabe permet de disposer pour approfondir un chapitre important du moyen âge français. L'examen et la comparaison des sources arabes ont permis et permettront encore d'élucider bien des points obscurs dans l'histoire de l'Orient latin. Nous ne disons pas cela pour un fait aussi universellement connu que la reprise de Damiette par les musulmans en 614 de l'Hégire (1217 de notre ère). Ibn Al-Athîr en a tracé un tableau clair, vivant, mouvementé (p. 37—48), qui paraît inspiré par les récits de témoins oculaires. Le texte de Tornberg¹ a été amélioré, grâce aux manuscrits de notre Bibliothèque nationale².

VI. *L'histoire des premiers khalifes Abbasides, par Aboû Moḥammad 'Abd Allâh ibn Mouslim Ibn Kōtaiba, de Dînarwar, au sud de Hamadhân, dans le Djibâl (p. 49—68), est un résumé des événements principaux qui eurent lieu dans le monde musulman depuis l'année 132 jusqu'à l'année 227 de l'hégire (749—842 de notre ère). L'auteur était presque un contemporain de ce qu'il rapporte, puisqu'il mourut vers 276 de l'hégire (889 de notre ère). Le « Livre des connaissances » (كتاب المعارف), ainsi qu'Ibn Kōtaiba a nommé son manuel concis et substantiel, a été autographié par M. F. Wüstenfeld³.*

1. Ibn Al-Athîr, *Chronicon quod dicitur perfectissimum* edidit C. J. Tornberg, Lugduni Batavorum, 1862—1876, 14 vol.

2. Depuis notre première édition, ce texte a été réédité d'après ces mêmes manuscrits, avec une traduction française, dans les *Historiens orientaux des croisades*, publiés par l'Académie des inscriptions et belles-lettres, II I (Paris, 1888), p. 111—125.

3. Göttingen, 1850. Sur Ibn Kōtaiba, voir F. Wüstenfeld, *Die Geschichtschreiber der Araber*, p. 24—25.

Pour établir notre texte, nous avons collationné le manuscrit 1465 de la Bibliothèque nationale que l'éditeur n'avait pas connu. Dans notre première édition (p. 65—68), nous avons donné à part les variantes et additions recueillies et nous avons réclamé l'indulgence pour cette infraction. Cette fois nous avons été conséquents avec nous-mêmes, nous avons fondu dans le texte ce qui pouvait l'améliorer ou le compléter, et notre petit livre est débarrassé de cet appareil critique qui jurait avec l'ensemble.

Le glossaire constitue le complément naturel d'une chrestomathie, surtout d'une chrestomathie élémentaire. On ne peut vraiment astreindre les débutants à chercher les mots dans les vastes répertoires, pour incomplets qu'ils soient, de Freytag et de Kazimirski. Nous ne parlons ni de Lane, ni de Dozy, ni des lexicographes indigènes anciens et modernes. Le glossaire d'une chrestomathie est destiné à en répéter le contenu intégralement, mais dans un autre ordre, qui est l'ordre alphabétique. C'est un commentaire spécial, qui n'est point placé au bas des pages, dont il faut avoir la clef pour être en mesure de le mettre à contribution.

Nous n'avons point classé les mots d'après l'orthographe sous laquelle ils se présentent, mais d'après les racines dont ils sont tirés. Chaque racine a son paragraphe. La trilitérité sémitique est un phénomène si transparent à travers les variétés des formations arabes qu'elle s'impose non seulement d'avance à ceux qui rédigent, mais bientôt à ceux qui consultent un glossaire. La facilité plus grande qu'aurait éprouvée l'étudiant, si, à ses premiers pas, il avait trouvé les

vocables à la place où, d'après nos habitudes européennes, il est, de prime abord, tenté de les chercher, n'aurait pas tardé à devenir pour lui une gêne, aussitôt qu'il aurait acquis la moindre notion sur les caractères distinctifs des langues sémitiques.

Nous avons été beaucoup plus indépendants de ces principes, lorsqu'il s'agissait des noms propres. Là on nous accusera avec raison de contradictions dont quelques-unes sont de parti pris, dont les autres n'ont été maintenues que pour ne point tout bouleverser. Ce ne sera parfois qu'à la seconde et même à la troisième étape que le nom poursuivi sera atteint.

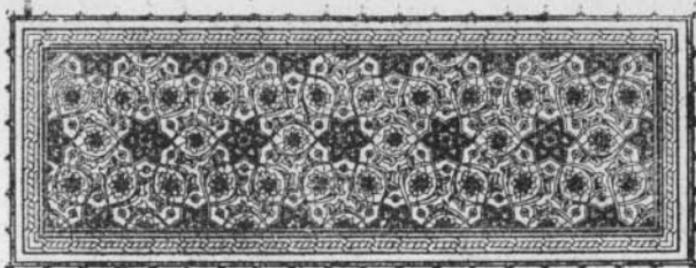
En revanche, nous nous sommes efforcés d'accompagner les noms propres, quel que fût l'endroit assigné à chacun d'eux, de notices sur les khalifes, sur les vizirs, sur les généraux, sur les gouverneurs, sur les personnages cités, sur les contrées, sur les provinces, sur les villes. Il est à souhaiter que les aspirants philologues, que les futurs arabisants, s'habituent dès la première heure à ne point négliger les questions relatives à l'histoire et à la géographie des contrées musulmanes.

Pour alléger d'un autre côté le glossaire, nous avons eu recours à quelques abréviations. On en trouvera plus loin la liste. De plus, en énumérant les temps des verbes, nous nous sommes abstenus de mentionner l'imparfait actif de la première forme, lorsque le deuxième radical y est affecté de la voyelle *damma*, c'est-à-dire *ou*. Cette vocalisation étant de beaucoup la plus fréquente, nous avons réalisé ainsi une

économie analogue à celle qu'a préconisée M. Houdas, lorsqu'il recommandait de vocaliser dans nos impressions les consonnes arabes, toutes les fois qu'elles ne portent pas un *fatha*, c'est-à-dire la voyelle la plus usitée¹.

En dépit des soins apportés à la correction des épreuves, il est resté dans ces textes entièrement et soigneusement vocalisés un petit nombre de fautes qui nous ont échappé et que chaque étudiant s'empressera de rectifier dans son exemplaire de la *Chrestomathie*. Mais, en dépit de ces taches, l'ensemble ne nous paraît pas moins assez correct pour profiter aux élèves de l'École spéciale des langues orientales de Paris et à ceux des autres établissements scientifiques, où l'arabe est enseigné tant en France que dans nos colonies et à l'étranger

1. *Journal Asiatique* de 1884, I, p. 42—50.



I. EXTRAITS DE L'ANCIEN TESTAMENT.

1. LES DIX COMMANDEMENTS.

(EXODE, Chap. xx, versets 2—17.)

2. إِنِّي أَنَا اللَّهُ إِلَهُكَ الَّذِي أَخْرَجْتُكَ مِنْ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ
الْعِبَادَةِ 3. لَا يَكُونُ لَكَ إِلَهٌ غَيْرِي 4. لَا تَصْنَعُ لَكَ صُورًا
وَلَا مِثْلًا شَبِيهًا لَهَا فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا لَهَا فِي الْأَرْضِ وَلَا
لَهَا فِي الْمَاءِ 5. وَلَا تَسْجُدْ لَهُمْ وَلَا تَعْبُدُهُمْ مِنْ أَجْلِ أَبِي
أَنَا رَبُّكَ الْقَادِرُ الْمُعَاقِبُ الْمُطَالِبُ بِذُنُوبِ الْآبَاءِ مِنَ الْأَبْنَاءِ
إِلَى ثَلَاثَةِ خُلُوفٍ وَأَرْبَعَةٍ عَلَى أَعْدَائِي 6. وَصَانِعُ الْإِحْسَانِ إِلَى
أَلْفِ جِيلٍ لِأَجْبَائِي الْخَافِظِينَ لِوَصَايَايَ 7. لَا تَخْلِفْ بِاسْمِ
اللَّهِ إِلَهُكَ بِذُبَابٍ لِإِنَّ اللَّهَ لَا يُزَيِّرِي مَنْ خَلَفَ بِاسْمِهِ بِذُبَابٍ
8. أَذْكَرُ يَوْمَ السَّبْتِ وَقَدَسَهُ 9. سِتَّةَ أَيَّامٍ تَخْدُمُ وَتَعْمَلُ
جَمِيعَ مَا يَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَعْمَلَهُ 10. وَالْيَوْمَ السَّابِعَ عَطَلَهُ لِلَّهِ رَبِّكَ
وَلَا تَعْمَلْ فِيهِ شَيْئًا مِنَ الْأَعْمَالِ لَا أَنْتَ وَلَا ابْنُكَ وَلَا ابْنَتُكَ
وَلَا عَبْدُكَ وَلَا أَمَتُكَ وَلَا جَارُكَ وَلَا ثَوْرُكَ وَلَا سَائِكُنْ فِي بِلَادِكَ
11. لِإِنَّ اللَّهَ إِلَهُكَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَكُلَّ مَا فِيهِمَا

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَذَلِكَ الْبُكُورُ وَجَمِيعُ مَا يَدْبُ فِيهَا وَأَرَاخُ
 فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ وَلِذَلِكَ بَارَكْتَ اللَّهُ الْيَوْمَ السَّابِعَ وَقَدَّسَهُ
 12. أَكْرَمَ آبَاكَ وَأُمَّكَ لِيَطُولَ عُمْرُكَ الَّذِي اللَّهُ لِأَهْكَ أَعْطَاكَ
 13. لَا تُقْتُلْ 14. لَا تُزْنِ 15. لَا تُسْرِقْ 16. لَا تُشْهَدْ بِالزُّورِ عَلَى
 صَاحِبِكَ 17. لَا تُحْسَدُ بَيْتَ صَاحِبِكَ وَلَا تَبْغِ زَوْجَتَهُ وَلَا
 أُمَّتَهُ وَلَا عَبْدَهُ وَلَا ثَوْرَهُ وَلَا جَارَهُ وَلَا شَيْئًا يَكُونُ لِصَاحِبِكَ ،

2. HISTOIRE DE REBECCA ET D'ELIEZER.

(GENÈSE, Chap. XXIV.)

1. لَمَّا كَبُرَ إِبْرَاهِيمُ وَطَعَنَ فِي السِّنِّ وَبَارَكُهُ اللَّهُ فِي كُلِّ
 شَيْءٍ 2. دَعَا عَبْدَهُ وَكَانَ كَبِيرَ السِّنِّ وَكَانَ أَمِينًا لِإِبْرَاهِيمَ
 وَحَازِنُهُ عَلَى كُلِّ مَالِهِ فَقَالَ لَهُ ضَعْ يَدَكَ عَلَى وِرْثِي 3. وَأَقْسِمُ
 عَلَيْكَ بِاللَّهِ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْ لَا تُزَوِّجَ ابْنِي إِسْحَاقَ
 بِنْتًا مِنْ بَنَاتِ الْكَنْعَانِيِّينَ الَّذِينَ أَنَا سَابِقٌ مَعَهُمْ 4. وَلَكِنْ
 أَذْهَبْ إِلَى أَرْضِ وَالِدِي الَّتِي وُلِدْتُ فِيهَا فَاطْلُبْ مِنْ هُنَاكَ
 امْرَأَةً لِابْنِي إِسْحَاقَ 5. فَقَالَ الْعَبْدُ فَإِنَّ لَمْ تَكُنْ امْرَأَةٌ أَنْ
 تَتْبَعَنِي إِلَى هَذِهِ الْأَرْضِ هَلْ أَرُدُّ أَبْنُكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي
 خَرَجْتَ مِنْهَا 6. فَقَالَ لَهُ إِبْرَاهِيمُ أَحَدَّرْ أَنْ تَرُدَّ ابْنِي إِلَى
 نَمَّ 7. فَإِنَّ رَبَّ السَّمَاءِ الَّذِي سَافَنِي مِنْ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ مِنْ
 بَيْتِ أَبِي وَوَأْتَعَنِي وَقَالَ إِنَّ هَذِهِ الْأَرْضُ تَكُونُ مِنْ بَعْدِكَ
 لِخَلْفِكَ هُوَ يُرْسِلُ مَلَائِكَةَ أَمَامَكَ فَتَأْخُذُ لِابْنِي امْرَأَةً مِنْ
 هُنَاكَ 8. فَإِنْ كَرِهَتْ امْرَأَةٌ أَنْ تَجِيَّ مَعَكَ فَأَنْتَ فِي

جَلَّ مِنْ هَذَا الْقَسَمِ وَأَمَّا ابْنِي فَلَا يَرْجِعُ إِلَى تِلْكَ الْأَرْضِ
 9. فَوَضَعَ الْعَبْدُ يَدَهُ عَلَى وَرِكِ إِبْرَاهِيمَ سَيِّدِهِ وَخَلَفَ لَهُ عَلَى
 هَذَا الْكَلَامِ 10. ثُمَّ أَخَذَ الْعَبْدُ عَشْرَةَ أَجَالٍ مِنْ جِوَالِ سَيِّدِهِ
 فَحَمَلَهُمْ مِنْ كُلِّ حَيْرَاتِ مَوْلَاهُ وَذَهَبَ قَاصِدًا إِلَى إِقْلِيمِ
 الْأَرْمَنِ إِلَى قَرْيَةِ نَاحُورَ 11. فَلَمَّا وَصَلَ إِلَيْهَا أَنَاخَ الْجَمَالَ مِنْ
 وَرَاءِ الْقَرْيَةِ عَلَى بَيْتِ الْمَاءِ إِلَى وَقْتِ الْمَسَاءِ حَتَّى يُخْرِجَنَّ
 النِّسَاءُ يَسْتَسْقِينَ الْمَاءَ 12. ثُمَّ صَلَّى وَقَالَ اللَّهُمَّ إِيَّاهُ
 سَيِّدِي إِبْرَاهِيمَ 13. هَا أَنَا قَائِمٌ عَلَى بَيْتِ الْمَاءِ وَنِسَاءُ الْقَرْيَةِ
 يُخْرِجَنَّ يَسْتَسْقِينَ الْمَاءَ 14. وَإِنَّ الْفَتَاةَ الَّتِي أَقُولُ لَهَا
 طَاطِي جَرَّتِي لِأَشْرَبَ مِنْهَا فَتَقُولُ لِي أَشْرَبْ وَأَسْقِ جِوَالِكَ
 فَإِنَّ تِلْكَ الْفَتَاةَ هِيَ الَّتِي رَضِيَتْهَا زَوْجَةً لِعَبْدِكَ إِسْحَقَ
 وَبِهَذَا أَعْلَمُ أَنَّكَ قَدْ أَحْسَنْتَ إِلَى سَيِّدِي إِبْرَاهِيمَ
 15. وَوَيْئُمَا الْعَبْدُ يُنْطِقُ بِهَذَا الْكَلَامِ وَلَمْ يَنْتَمِهِ حَتَّى هَبَطَتْ
 رَفْعًا ابْنَةٌ بَثُوبِيلَ بْنِ مَلِكَا امْرَأَةٌ نَاحُورَ أُخِي إِبْرَاهِيمَ خَارِجَةً
 مِنَ الْقَرْيَةِ إِلَى الْبَيْتِ وَعَلَى عَاتِقِهَا جَرَّةٌ 16. وَكَانَتْ الْفَتَاةُ
 حَسَنًا عَذْرَاءً لَمْ يَعْرِفْهَا رَجُلٌ فَأَثَّتْ إِلَى الْبَيْتِ وَصَلَّتْ
 جَرَّتِهَا وَصَعِدَتْ 17. وَوَيْئُمَا هِيَ ذَاهِبَةٌ تَلْقَاهَا الْعَبْدُ وَقَالَ
 لَهَا أَسْقِينِي مِنْ جَرَّتِكَ 18. فَقَالَتْ لَهُ أَشْرَبْ وَأَسْرَعَتْ
 وَوَضَعَتْ الْجَرَّةَ عَلَى يَدَيْهَا وَأَسْقَتْهُ 19. فَلَمَّا شَرِبَ قَالَتْ
 لَهُ أَسْقِ جِوَالِكَ حَتَّى تَرَوْى 20. وَأَسْرَعَتْ فَفَرَعَتْ جَرَّتِهَا
 وَبَادَرَتْ إِلَى الْبَيْتِ وَأَسْتَسْقَتْ لِكُلِّ جِوَالِهِ 21. وَجَعَلَ الرَّجُلُ
 يُسْقِي الْجَمَالَ وَهُوَ يَتَفَرَّسُ فِيهَا وَيُمَيِّزُ وَجْهَهَا وَحَسَنَتِهَا
 فَاتِّشَأَ أَكَانَتْ هِيَ الَّتِي أَصْلَحَ اللَّهُ طَرِيقَهُ بِهَا أَمْ لَا 22. فَلَمَّا

كَمَل سَقَى جَاهِهِ أَحَدَ الْعَبْدِ فَرَطِيَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ وَزُنُوبَهُمَا نَصْفُ
 مِثْقَالٍ وَسِوَارِيَيْنِ وَزُنُوبَهُمَا عَشْرَةُ مِثْقَالَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ فَدَفَعَهَا
 لَهَا 23. وَقَالَ لَهَا ابْنَةُ مَنْ أَنْتِ أَحْبَبِيْنِي لِعَلَّنِي أَحَدُ عِنْدَكُمْ
 مَبِيْتًا 24. فَقَالَتْ أَنَا رِفْقًا ابْنَةُ بَشُوْبِيْلِ بْنِ مِلْكَاتِ بْنِ وَلَدَتْ
 لِسَاحُورٍ 25. ثُمَّ قَالَتْ لَنَا مَوْضِعٌ مَبِيْتٍ وَالْتِبْنُ وَالْتَفْتٌ عِنْدَنَا
 كَثِيْرَانِ 26. فَحَرَّ الْعَبْدُ سَاحِدًا لِلَّهِ 27. وَقَالَ تَبَارَكَ اللَّهُ إِلَاهُ
 سَيِّدِي إِبْرَاهِيْمَ الَّذِي لَمْ يَمْنَعْ سَيِّدِي مِنْ نِعْمَتِهِ وَصَدَّقَهُ
 وَالَّذِي سَاقَنِي إِلَى بَيْتِ أَخِي سَيِّدِي لِارْوَجِ ابْنَةُ إِسْحَقَ
 لِرِفْقًا ابْنَةَ أَخِيهِ 28. وَمَضَتْ الْفَتَاةُ فَحَدَّثَتْ أَهْلَهَا بِخَبْرِ
 الْعَبْدِ وَمَا قَالَهُ لَهَا 29. وَكَانَ لِرِفْقًا أَخٌ أَسْمُهُ لَبَانٌ فَخَرَجَ
 لَبَانٌ مُسْرِعًا إِلَى الْعَبْدِ وَهُوَ قَائِمٌ عِنْدَ الْمَبْرُ 30. فَرَأَى
 الْقَرَطِيَيْنِ وَالسِّوَارِيَيْنِ فِي يَدِ أَخْتِهِ رِفْقًا وَسَمِعَ كَلَامَهَا وَمَا
 خَاطَبَهَا بِهِ الْعَبْدُ وَأَبْصَرَ الْعَبْدَ وَهُوَ وَقَفَ عِنْدَ جَاهِهِ عَلَى
 الْمَبْرُ 31. فَقَالَ لَبَانٌ لِلْعَبْدِ ادْخُلْ آيِيَا الرَّجُلِ الْمُبَارَكِ
 إِلَيْهِ مَا الَّذِي يُقِيْمُكَ عِنْدَ الْمَبْرُ وَقَدْ أَعَدَدْتُ لِجَمَالِكَ بَيْتًا
 وَلَكَ مَكَانًا صَالِحًا 32. فَدَخَلَ مَعَهُ الْعَبْدُ إِلَى الْمَنْزِلِ وَحَلَّ
 عَنِ الْجَمَالِ وَطَرَحُوا لَهَا عَلْفًا مِنْ قَبْتٍ وَنَبْنٍ ثُمَّ آتَوْهُ بِمَاءٍ
 فَعَسَلَ قَدَمَيْهِ وَأَقْدَامَ أَصْحَابِهِ الَّذِينَ مَعَهُ 33. وَقَدَّمُوا لَهُمْ
 طَعَامًا لِيَأْكُلُوا فَقَالَ الْعَبْدُ لَا أَكُلُ شَيْئًا حَتَّى أَقُولَ كَلَامِي
 نَقَالُوا لَهُ تَكَلَّمْ 34. فَقَالَ لَهُمَ أَنَا عَبْدُ إِبْرَاهِيْمَ 35. وَاللَّهُ بَارَكَ
 عَلَى سَيِّدِي إِبْرَاهِيْمَ جِدًّا وَأَعْطَاهُ نِعْمًا كَثِيْرَةً وَأَمْوَالًا وَغَنَمًا
 وَبُقْعًا وَعَمِيْدًا وَإِمَاءً وَجِهَالًا وَجَوِيْرًا وَذَهَبًا وَفِضَّةً 36. وَوَلَدَتْ لَهُ
 سَارَةَ فَلَمَّا بَعَدَ الْكَبِيْرَ فَسَمَاهُ إِسْحَقَ وَأَعْطَاهُ جَمِيْعَ مَالِهِ

37. وَحَفَّانِي سَيِّدِي وَقَالَ لِي لَا تَأْخُذْ الْبَنِي رُوحَهُ مِنْ بَنَاتِ
 الْكَنَعَانِيِّينَ الَّذِينَ آتَا سَائِلٌ فِي أَرْضِهِمْ وَيَبِينُهُمْ 38. وَلَبِنُ
 أَهْبَبْ إِلَى بَيْتِ أَبِي وَقِيمَانِي وَزَوِّجْ ابْنِي إِسْحَقَ امْرَأَةً مِنْ
 هَمَارَكِ 39. فَقُلْتُ لَهُ يَا سَيِّدِي فَإِنَّ لَمْ تَكُنْهَا امْرَأَةً أَنْ تُخْرَجَ
 مِنْ بَيْتِ أَبِيهَا وَأَنْ تَكْتَبِعَنِي فَمَا آتَى أَفْعَلُ 40. قَالَ لِي
 إِنَّ إِلَهَ آتَى أَحْسَسْتَ قَدَافَهُ هُوَ يُرْسِلُ مَلَائِكَةً مَعَكَ وَيُجْعَلُ
 طَرِيقَكَ وَتَزَوِّجُ ابْنِي امْرَأَةً مِنْ قِيمَانِي وَمِنْ بَيْتِ أَبِي
 41. فَإِنَّ لَمْ يُزَوِّجُوا مِنْهُمْ امْرَأَةً فَأَلَيْتَ فِي جَلٍ مِنْ هَذَا
 الْفَسَمِ 42. فَأَيَّمَا وَضَلْتَ أَيُّوَهُ إِلَى هَذِهِ الثَّرِيَّةِ وَتَوَلَّيْتُ عِنْدَ
 الْمُبْرُؤُونَ إِلَهًا وَقُلْتَ إِلَهُي إِيَّاهُ سَيِّدِي إِبْرَاهِيمَ إِنَّ كُنْتُ
 قَدْ أَنْجَعْتِ طَرِيقِي آتَى تَخْرُجُ تَسْتَسْقِي فَأَقُولُ لَهَا اسْقِينِي مِنْ
 الْمُبْرُؤِ وَالْقَنَائِةِ آتَى تَخْرُجُ لِعَبْدِكَ إِسْحَقَ بَنِي سَيِّدِي إِبْرَاهِيمَ
 جَرَّتَكِي 44. فَتَرَدَّ عَلَى قَوْلِي اسْرُبْ وَأَسْقِ جَالَكَ وَأَيُّهَا هِيَ
 الْمَرْأَةُ آتَى أَفَعَدَدْتُهَا لِعَبْدِكَ إِسْحَقَ بَنِي سَيِّدِي إِبْرَاهِيمَ
 45. وَلَمْ أَكْمَلْ هَذَا الْقَوْلَ وَيَبْنِي وَيَبْنِي نَفْسِي وَإِذَا بِرُفْقَا
 مَقَامِلَهُ قَدْ حُرِّجَتْ مِنَ الثَّرِيَّةِ وَجَرَّتْهَا عَلَى عَائِلَتِهَا فَوَهَبْتُ
 إِلَى الْمُبْرُؤِ فَأَسْتَسَقَمْتُ فَقُلْتُ لَهَا اسْقِينِي شَيْئًا مِنْ مَاءِ
 46. فَأَسْرَعَتْ فَوَضَعَتْ جَرَّتَهَا وَقَالَتْ لِي اسْرُبْ وَأَسْقِ
 جَالَكَ فَتَسْرُدُتْ وَسَقَيْتُ جَالَي 47. وَسَأَلْتُهَا بِمَنْتَ مِنْ أُنْتِ
 فَعَالَتْ أَنَا آيَتُهُ بِثَوَمِيلَ بَنِي نَاحُورَ آتَى وَوَلَدَتْ لَهُ مَلَكَ
 فَجَعَلْتُ الشَّعْفَ عَلَى أَلْفِهَا وَالسَّوَارِينَ عَلَى يَدَيْهَا 48. ثُمَّ
 سَجَدْتُ لِلَّهِ رَبِّ سَيِّدِي وَشَكَرْتُهُ إِذْ سَأَلَنِي فِي طَرِيقِ الْحَقِ
 إِلَى آتِ آيَتِ إِلَى بَيْتِ أَخِي سَيِّدِي وَزَوَّجْتُ آيَتَهُ

عَبْدِهِ 49. فَإِنِ انْعَمْتُمْ وَأَحْسَنْتُمْ إِلَىٰ سَيِّدِي إِبْرَاهِيمَ فَأَرْوِنِي
وَأِن كَانَ غَيْرَ ذَلِكَ فَمَيِّنُوا لِي لِأَعْلَمَ أَيُّنَ أَذْهَبُ أَيَّمِينِنَا أَمْ
شِمَالًا 50. فَأَجَابَ لِابْنِ أَخُوهَا وَبَثْوَيْلُ أَبُوهَا وَقَالَ لِلْعَبْدِ
مِنَ اللَّهِ خَرَجْتَ الْكَلِمَةَ فَلَا تُسْتَطِيعُ أَنْ تَقُولَ لَكَ خَيْرًا
وَلَا شَرًّا 51. هَذِهِ رِفْقًا قُدَّامَكَ فَخَذَهَا وَأَذْهَبَ لِتَكُونَ أَمْرًا
لِلابْنِ سَيِّدِكَ كَمَا شَاءَ اللَّهُ 52. فَلَمَّا سَمِعَ عَبْدُ إِبْرَاهِيمَ
قَوْلَهُمَا سَجَدَ لِلَّهِ عَلَى الْأَرْضِ 53. وَأَخْرَجَ ذَهَبًا وَوَضَعَهُ وَكَسُوهُ
فَدَفَعُ كُلَّ هَذَا لِرِفْقًا وَأَعْطَى الْوَدْيِيهَا وَإِخْوَتَهَا هَدَايَا 54. أَوْكَلَ
وَشَرِبَ بَعْدَ ذَلِكَ هُوَ وَمَنْ مَعَهُ وَبَاتَ فَلَمَّا أَصْبَحَ قَالَ
سِرْحُونِي أَرْجِعْ إِلَىٰ سَيِّدِي 55. فَقَالَ أَخُوهَا وَأَتَمَّهَا أَقَمَ
عِنْدَنَا أَيَّامًا إِلَىٰ أَنْ يُصَلِّحَ أَمْرَهَا ثُمَّ خَذَهَا وَأَذْهَبَ بِهَا
56. فَقَالَ لَهُمُ الْعَبْدُ لَا تُمَسِّكُونِي فَإِنِ اللَّهُ قَدْ أَصْلَحَ طَرِيقِي
فَسِرْحُونِي أَمْضِ إِلَىٰ سَيِّدِي 57. فَقَالُوا لَهُ نَدْعُو الْجَارِيَةَ
وَنَقُولُ لَهَا سَائِلِينَ أَكَانَتْ تَمْضِي مَعَكَ أَمْ لَا حَتَّىٰ تَسْمَعَ
مَا نَقُولُ 58. فَأَرْسَلُوا إِلَىٰ رِفْقًا فَقَالُوا لَهَا أَتَدَّهَمِينَ مَعَ هَذَا
الْوَكِيلِ فَقَالَتْ رِفْقًا نَعَمْ أَذْهَبُ مَعَهُ 59. فَأَخَذَهَا الْعَبْدُ
وَأَرْسَلَ مَعَهَا إِخْوَتَهَا مَرْضَعَتَهَا فَسَارَتْ مَعَ عَمِيدِ إِبْرَاهِيمَ
60. ثُمَّ إِنَّ إِخْوَةَ رِفْقًا صَلَّوْا عَلَيْهَا وَبَارَكُوهَا وَقَالُوا لَهَا يَا
أَخْتَنَا يَكُونُ مِنْكَ أَلُوفٌ وَرِبَوَاتٌ وَيَبْرُثُ نَسْلُكَ أَرْضِ
أَعْدَائِهِمْ 61. ثُمَّ رَكِبَتْ رِفْقًا وَجَوَارِيهَا عَلَى الْجِمَالِ وَسَارُوا مَعَ
عَبْدِ إِبْرَاهِيمَ 62. وَكَانَ إِسْحَاقُ جَاءَ مِنَ التَّفَرِّجِ وَهُوَ مُقِيمٌ فِي
بِلَادِ الْقِبْلَةِ 63. فَخَرَجَ إِسْحَاقُ لِيُصَلِّيَ فِي الصَّخْرَةِ عِنْدَ غُرُوبِ
الشَّمْسِ فَرَفَعَ عَيْنَيْهِ فَنَظَرَ إِلَى الْجِمَالِ الَّتِي مُقْبِلَةٌ

64. وَرَفَعَتْ رِفْقًا عَيْنَيْهَا فَنظَرَتْ إِلَى إِسْحَاقَ الَّذِي مَقْبِلَ
 فَنَزَلَتْ عَنْ رَاحِلَتِهَا 65. وَسَأَلَتِ الْعَبْدَ وَقَالَتْ مَنْ هَذَا
 الرَّجُلُ السَّائِرُ فِي الصَّحْرَاءِ يَتَلَقَانَا قَالَ لَهَا الْعَبْدُ هُوَ
 سَيِّدِي إِسْحَاقُ فَتَغَطَّتْ بِجِلْبَابِهَا 66. فَأَخْبَرَ الْعَبْدُ إِسْحَاقَ
 بِجَمِيعِ الْأُمُورِ وَبِكُلِّ مَا صَنَعَ 67. ثُمَّ أَدْخَلَهَا إِسْحَاقَ فِي مَسْكَنِ
 أُمِّهِ سَارَةَ وَتَزَوَّجَ بِهَا وَأَحَبَّهَا وَتَسَلَّى بِهَا عَنْ فَقْدِ أُمِّهِ



II. RÉCITS ET ANECDOTES.

1. LA PIÉTÉ MUSULMANE.

حَبِي أَنَّ عَابِدًا نَحَلَ فِي الصَّلَاةِ فَلَمَّا وَصَلَ إِلَى قَوْلِهِ إِيَّاكَ
تُعْبُدُ خَطَرَ بِمَالِهِ أَنَّهُ عَابِدٌ حَقِيقَةٌ فَنُودِيَ فِي سِرِّهِ كَذَبْتَ
إِنَّمَا تُعْبُدُ الْكَلْبَ فَنَابَ وَأَعْتَزَلَ عَنِ النَّاسِ ثُمَّ شَرَعَ فِي
الصَّلَاةِ فَلَمَّا وَصَلَ إِلَى إِيَّاكَ تُعْبُدُ نُودِيَ كَذَبْتَ إِنَّمَا تُعْبُدُ
رُوحَكَ فَطَلَّقَ أَمْرَانَهُ ثُمَّ شَرَعَ فِي الصَّلَاةِ فَلَمَّا أَنْتَهَى إِلَى
إِيَّاكَ تُعْبُدُ نُودِيَ كَذَبْتَ إِنَّمَا تُعْبُدُ مَالَكَ فَتَصَدَّقَ بِجَمِيعِهِ
ثُمَّ شَرَعَ فِي الصَّلَاةِ فَلَمَّا وَصَلَ إِلَى إِيَّاكَ تُعْبُدُ نُودِيَ كَذَبْتَ
إِنَّمَا تُعْبُدُ تَبَابِكَ فَتَصَدَّقَ بِهَا إِلَّا مَا لَا بُدَّ مِنْهُ ثُمَّ شَرَعَ
فِي الصَّلَاةِ فَلَمَّا وَصَلَ إِلَى إِيَّاكَ تُعْبُدُ نُودِيَ صَدَقْتَ
فَأَنْتَ مِنَ الْعَابِدِينَ حَقِيقَةٌ وَاللَّهُ أَعْلَمُ

2. LES DEUX MENDIANTS.

حَبِي أَنَّهُ كَانَ رَجُلٌ يَأْكُلُ وَبَيْنَ يَدَيْهِ دَجَاجَةٌ مَشْوِيَّةٌ فَوَقَفَ
عَلَيْهِ سَائِلٌ فَرَدَّهُ حَائِبًا وَكَانَ ذَا تَرْوَةٍ وَمَالٍ كَثِيرٍ فَوَقَعَ بَيْنَهُ

1) Coran, I, 4.

وَبَيْنَ زَوْجَتِهِ فُرْقَةً وَتَزَوَّجَتْ بِعَيْبَرَةَ فَبَيْنَهُمَا الزَّوْجُ الثَّانِي
يَأْكُلُ وَبَيْنَ يَدَيْهِ دَجَاجَةٌ مَشْوِيَّةٌ وَقَفَ بِهِ سَائِلٌ فَقَالَ
لِزَوْجَتِهِ نَأُولِيهِ الدَّجَاجَةَ الْمَشْوِيَّةَ فَدَفَعَتْهَا إِلَيْهِ وَثَامَلَتْهُ
فَإِذَا هُوَ زَوْجُهَا الْأَوَّلُ فَذَكَرَتْ ذَلِكَ لِزَوْجِهَا الثَّانِي فَقَالَ لَهَا
وَأَنَا وَاللَّهِ ذَلِكَ الْمَسْكِينُ قَدْ حَوَّلَنِي اللَّهُ نِعْمَهُ وَأَهْلَكَهُ لِقَلَّةِ
شُكْرِهِ لِلَّهِ تَعَالَى

3. LA GÉNÉROSITÉ ARABE.

حَدَّثَ الْهَيْثَمُ بْنُ عَبْدِ قَالَ تَرَاهُنَّ ثَلَاثَ نَعْرِ فِي الْأَجْوَادِ فَقَالَ
أَخَذَهُمْ أَجُودُ النَّاسِ فِي عَصْرِنَا هَذَا قَيْسُ بْنُ سَعْدِ بْنِ عَلْقَمَةَ
وَقَالَ آخِرُ أَجُودِ النَّاسِ فِي عَصْرِنَا هَذَا عَرَابَةُ الْأَوْسِيِّ وَقَالَ
آخِرُ أَجُودِ النَّاسِ فِي عَصْرِنَا هَذَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ جَعْفَرٍ
فَتَشَاجَرُوا فِي ذَلِكَ وَأَثْمَرُوا فَقَالَ لَهُمُ النَّاسُ يَمْضِي كُلُّ
وَاحِدٍ مِنْكُمْ إِلَى صَاحِبِهِ يَسْأَلُهُ حَتَّى نَنْظُرَ مَا يُعْطِيهِ وَحُكْمُ
عَلَى الْعِيَانِ، فَقَامَ صَاحِبُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَعْفَرٍ فَصَادَفَهُ
وَقَدْ تَجَهَّزَ لِبَعْضِ أَسْفَارِهِ عَلَى رَاحِلَتِهِ فَقَالَ لَهُ يَا ابْنَ عَمِّ
رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ابْنُ سَمِيلٍ مُنْقَطِعٌ يُرِيدُ
رِفْدَكَ لَيْسَتْجِينَ بِهِ وَكَانَ قَدْ وَضَعَ رِجْلَهُ عَلَى ظَهْرِ الرَّاحِلَةِ
فَأَخْرَجَ رِجْلَهُ وَقَالَ خُذْهَا بِمَا عَلَيْهَا فَأَخَذَهَا فَإِذَا عَلَيْهَا
مَطَارِفُ خَزْرٍ وَالْقَا دِينَارٍ وَمَضَى صَاحِبُ قَيْسِ فَصَادَفَهُ نَائِمًا
فَقَرَعَ الْبَابَ فَخَرَجَتْ إِلَيْهِ جَارِيَةٌ فَقَالَتْ مَا حَاجَتُكَ فَإِنَّهُ
نَائِمٌ قَالَ ابْنُ سَمِيلٍ مُنْقَطِعٌ أَتَيْتُ إِلَيْهِ لِيُعِينَنِي عَلَى طَرِيقِي

فَقَالَتْ الْجَارِيَةُ حَاجَتُكَ أَهْوَنُ عَلَيَّ مِنْ إِيْقَاطِهِ عَلَيْهَا ثُمَّ
 أَخْرَجَتْ لَهُ صَرَّةً فِيهَا ثَلَاثُمِائَةَ دِينَارٍ وَقَالَتْ لَهُ أَمْضِ إِلَى
 مَعَاظِنِ الْإِبِلِ فَأَحْتَرْتُ لَكَ مِنْهَا رَاحِلَةً فَأَرْتُبُهَا وَأَمْضِ رَاشِدًا
 فَمَضَى الرَّجُلُ وَأَحَدَ الْمَالِ وَالرَّاحِلَةَ فَلَمَّا اسْتَيْقَظَ قَيْسٌ
 مِنْ نَوْمِهِ أَحْبَرْتُهُ الْجَارِيَةُ بِالْكَخْبِرِ فَأَعْتَمَقَهَا سُورًا بِفِعْلِهَا
 وَمَضَى صَاحِبُ عَرَابَةَ إِلَيْهِ فَوَجَدَهُ قَدْ عَمِيَ وَقَدْ خَرَجَ مِنْ
 مَنْزِلِهِ يُرِيدُ الْمَسْجِدَ وَهُوَ يَمْسِي بَيْنَ عَمْبَدَيْنِ فَقَالَ يَا عَرَابَةَ
 ابْنُ سَمِيلٍ مَنقُطِعٌ يُرِيدُ رِفْدَكَ فَقَالَ وَآ سَوْءَتَاةٌ وَاللَّهِ مَا
 تَرَكْتِ الْكُفُوقُ فِي بَيْتِ عَرَابَةَ الدَّرْهَمَ الْفَرْدَ وَلَكِنْ يَا ابْنَ
 أَخِي خُذْ هَذَيْنِ الْعَمْبَدَيْنِ فَقَالَ الرَّجُلُ مَا كُنْتُ بِالَّذِي أَقَصَّ
 جَنَاحَيْكَ فَقَالَ وَاللَّهِ لَا بَدَّ مِنْ ذَلِكَ وَإِنْ لَمْ تَأْخُذْهُمَا فَهَمَّا
 حَرَانٍ وَنَزَعَ يَدَيْهِ مِنَ الْعَمْبَدَيْنِ وَرَجَعَ إِلَى بَيْتِهِ وَهَذَا الْجِدَارُ
 يَلْطُمُهُ وَهَذَا الْجِدَارُ يَصْدُمُهُ حَتَّى آتَرَ فِي وَجْهِهِ فَلَمَّا
 اجْتَمَعُوا حَكَمُوا لِصَاحِبِ عَرَابَةَ بِكَثْرَةِ الْجَبُودِ

4. LES FILS D'ALI ET LA VIEILLE FEMME.

حَدَّثَ أَبُو الْحَسَنِ الْأَمْدَابِنِيُّ قَالَ خَرَجَ الْحَسَنُ وَالْحُسَيْنُ
 رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا وَمَعَهُمَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ جَعْفَرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
 حُجَّاجًا فَسَبَقَتْهُمْ الْقَافِلَةُ وَقَاتَبَهُمْ أَثْقَالُهُمْ فَجَاعُوا وَعَطِشُوا
 فَمَرُّوا بِحُجُوزٍ فِي حَبَاءٍ لَهَا فَقَالُوا لَهَا هَلْ مِنْ شَرَابٍ قَالَتْ
 نَعَمْ فَأَلْأَخُوا بِهَا وَلَيْسَ لَهَا إِلَّا شَوْبِيَّةٌ وَاحِدَةٌ فَقَامَتْ
 وَحَلَبَتِ الشَّاةَ وَأَتَتْهُمْ بِلَبَنِيهَا فَشَرِبُوا ثُمَّ قَالُوا هَلْ مِنْ

طَعَامٍ ثَابِتِينَ بِهِ فَقَالَتْ أَذْنُتُ لَكُمْ أَنْ تَذُبُّوْا هَذِهِ الشَّاةَ
فَمَا عِنْدِي سِوَاهَا فَقَامَ إِلَيْهَا أَحَدُهُمْ فَذَكَّحَهَا وَقَطَعَهَا فَمَيَّاتِ
الْعَجْجُوزُ لَهُمْ مِنْهَا طَعَامًا فَأَكَلُوا وَأَقَامُوا حَتَّى أَبْرَدُوا فَلَمَّا
أَرْتَحَلُوا قَالُوا نَحْنُ قَوْمٌ مِنْ قُرَيْشٍ نُرِيدُ هَذَا الْوَجْهَ فَإِذَا
رَجَعْنَا لِبَنِي بِنَا فَإِنَّا صَانِعُونَ لَكَ خَيْرًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى
ثُمَّ أَرْتَحَلُوا وَجَاءَ زَوْجُ الْمَرْأَةِ فَأَخْبَرَتْهُ خَبَرَ الْقَوْمِ وَمَا قَالُوا لَهَا
فَغَضِبَ وَقَالَ وَيْحَكَ أَنْتِ تَدَّبِجِينَ شَاءَ مَا لَنَا سِوَاهَا لِقَوْمٍ لَا
تَعْرِفُهُمْ ثُمَّ بَعْدَ مَدَّةٍ الْجَائِئِيَّتُمَا الْحَاجَّةُ إِلَى دُخُولِ الْمَدِينَةِ
فَدَخَلَاهَا وَجَعَلَا يَبِيعَانِ الْبَعْرَ وَيَعِيشَانِ بِثَمَنِهِ فَمَرَّتِ
الْعَجْجُوزُ فِي بَعْضِ سَبَكِكِ الْمَدِينَةِ وَإِذَا الْكُحْسَنُ عَلَى بَابِ دَارِهِ
فَعَرَفَهَا وَهِيَ لَمْ تَعْرِفْهُ فَبَعَثَتْ إِلَيْهَا غَلَامَهُ فَدَعَاهَا إِلَيْهِ فَقَالَ
لَهَا يَا أُمَّةَ اللَّهِ هَلْ تَعْرِفِينِي قَالَتْ لَا قَالَ أَنَا أَحَدُ ضِيُوفِكِ
يَوْمَ صَنَعْتِ لَنَا الشَّاةَ قَالَتْ يَا بِنْتِ وَأُمِّي فَأَمْرَانِ يُشْتَرَى
لَهَا مِنْ عُنْمِ الصَّدَقَةِ أَلْفَ رَأْسٍ وَأَمْرٌ لَهَا بِأَلْفِ دِينَارٍ وَبَعَثَتْ
بِهَا مَعَ غَلَامِهِ إِلَى أَخِيهِ الْكُحْسَيْنِ فَدَفَعَ لَهَا أَلْفَ شَاةٍ
وَأَلْفَ دِينَارٍ وَبَعَثَتْ بِهَا إِلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَعْفَرٍ فَقَالَ بِكُمْ
وَصَلِّكَ الْكُحْسَنُ وَالْكُحْسَيْنُ قَالَتْ بِأَلْفِي شَاةٍ وَأَلْفِي دِينَارٍ
فَدَفَعَ لَهَا أَلْفِي شَاةٍ وَأَلْفِي دِينَارٍ فَرَجَعَتْ الْعَجْجُوزُ إِلَى زَوْجِهَا
بِالْمَالِ وَالْأَغْنَامِ

5. MANSUËTUDE DU KHALIFE MOU'ÂWIYA.

لَمَّا حَجَّ مَعَاوِيَةَ بْنَ أَبِي سُفْيَانَ لَمْ يَتْرُكْ شَيْئًا إِلَّا قَدَّمَ بِهِ
إِلَى مَكَّةَ وَالْمَدِينَةَ مِنْ دَرَاهِمٍ وَدَنَانِيرٍ وَطِبِيبٍ وَدَوَاءٍ فَلَمَّا

وَصَلَ الْمَدِينَةَ فَسَمَّ عَلَى أَهْلِهَا مِنْ ذَلِكَ وَأَثَمَرَتْ ثُمَّ بَعَثَ إِلَى رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ بِاللَّغَى بِرُحْمٍ وَعَشْرَةَ آثَابٍ وَالرَّجُلُ الْأَنْصَارِيُّ مِنْ أَهْلِ بَدْرٍ فَأَتَاهُ الرَّسُولُ بِذَلِكَ الْعَطَاءِ فَعَضِبَ وَقَالَ أَمَا وَجَدَ مُعَاوِيَةَ مَنْ يُرْسِلُ إِلَيْهِ بِمِثْلِ هَذَا الْعَطَاءِ غَيْرِي أَرُدُّهُ عَلَيْهِ فَقَالَ الرَّسُولُ لَا أَقْدِرُ فَدَعَا الْأَنْصَارِيَّ ابْنًا لَهُ وَقَالَ يَا بُنَيَّ أَسْأَلُكَ بِحَقِّي عَلَيْكَ أَنْ تَرُدَّ هَذَا الْعَطَاءَ عَلَى مُعَاوِيَةَ وَأَنْ تُضْرِبَ بِهِ وَجْهَهُ فَأَخَذَهَا وَكَدَّ الْأَنْصَارِيَّ وَأَتَى إِلَى مُعَاوِيَةَ فَعَرَفَ مُعَاوِيَةَ الشَّرَّ فِي وَجْهِهِ فَقَالَ مَا تُرِيدُ قَالَ إِنَّ أَبِي يُقَرِّبُكَ السَّلَامَ وَيَقُولُ لَكَ أَمِثْلِي تُرْسِلُ إِلَيْهِ بِمِثْلِ هَذَا الْعَطَاءِ قَالَ مُعَاوِيَةُ مِنَ الرَّسُولِ إِلَى أَبِيكَ قَالَ فَلَانَ قَالَ فَاتْلُ اللَّهُ إِنَّمَا هُوَ خَطَأٌ وَدَفَعُ لِأَبِيكَ عَطَاءَ رَجُلٍ غَيْرِهِ ثُمَّ قَالَ يَا غُلَامُ عَلَيَّ بِعَشْرَةِ آلَافٍ بِرُحْمٍ وَثَلَاثِينَ حَلَّةً وَتَوْبًا وَوَصِيْفًا فَعَجَلَ بِذَلِكَ وَأَحْضَرَ الْجَمِيعَ فَقَالَ يَا ابْنَ أَخِي خُذْ هَذَا الْجَمِيعَ وَأَعْتَدِ إِلَى أَبِيكَ وَعَرِّفْهُ بِخَطْبِ الرَّسُولِ فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ لِلْوَالِدِ حَقًّا وَلَهُ أَمْرٌ مُطَاعٌ وَقَدْ أَمَرَنِي بِشَيْءٍ فَقَالَ مُعَاوِيَةُ وَمَا هُوَ يَا ابْنَ أَخِي قَالَ إِنَّهُ لَمَّا دَفَعُ إِلَيَّ التِّيَابَ قَالَ أَسْأَلُكَ بِحَقِّي عَلَيْكَ أَنْ تُضْرِبَ بِهَا وَجْهَهُ قَالَ يَا ابْنَ أَخِي أَطَعُ أَبَاكَ وَأَرْفُقُ بِعَمِّكَ فَتَمَقَّدَمَ الْغُلَامُ وَضْرَبَ بِهَا وَجْهَ مُعَاوِيَةَ

5 bis. MÊME RÉCIT D'APRÈS IBN AT-TIKTAKĀ.

بَعَثَ مُعَاوِيَةَ إِلَى رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ بِخَمْسِ مِائَةِ دِينَارٍ فَاسْتَقْبَلَهَا الْأَنْصَارِيُّ وَقَالَ لِابْنِهِ خُذْهَا وَأَمِضْ إِلَى مُعَاوِيَةَ

فَأَضْرَبَ بِهَا وَجْهَهُ وَرَدَّهَا عَلَيْهِ وَأَقْسَمَ عَلَى ابْنِهِ أَنْ يَفْعَلَ
ذَلِكَ فَجَاءَ ابْنُهُ إِلَى مُعَاوِيَةَ وَمَعَهُ الدَّرَاهِمُ فَقَالَ يَا أَمِيرَ
الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ أَبِي فِيهِ حَدَّةٌ وَسُرْعَةٌ وَقَدْ أَمَرَنِي بِكَيْتٍ
وَكَيْتٍ وَأَقْسَمَ عَلَيَّ وَمَا أَقْدِرُ عَلَى مُخَالَفَتِهِ فَوَضَعَ مُعَاوِيَةَ يَدَهُ
عَلَى وَجْهِهِ وَقَالَ أَفْعَلْ مَا أَمَرَكَ أَبُوكَ وَأَرْفُقْ بِعَمِّكَ
فَأَسْتَحْيِي الصَّبِيَّ وَرَمَى بِاللِّدْرَاهِمِ فُضَاعَفَهَا مُعَاوِيَةُ وَحَمَلَهَا
إِلَى الْأَنْصَارِيِّ،

6. MOU'AWIYA ET 'ABD ALLÂH FILS D'AZ-ZOUBAIR.

كَانَ لِعَبْدِ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ أَرْضٌ مُجَاوِرَةٌ لِأَرْضِ مُعَاوِيَةَ بْنِ
أَبِي سَفْيَانَ وَكَانَ فِي كُلِّ أَرْضٍ عَمِيدٌ لِعِمَارَتِهَا فَدَخَلَ
عَمِيدُ مُعَاوِيَةَ فِي أَرْضِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ وَأَقْتَضَبُوا مِنْهَا
قِطْعَةً فَكُتِبَ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ إِلَى مُعَاوِيَةَ أَمَّا بَعْدُ يَا
مُعَاوِيَةَ فَإِنَّ عِنْدَكَ عَمِيدًا قَدْ أَقْتَضَبُوا أَرْضِي فَمُرَّهُمْ بِالْكَفِّ
عَمَّهَا وَإِلَّا كَانَ لِي وَلَكُمْ شَأْنٌ فَلَمَّا وَقَفَ مُعَاوِيَةُ عَلَى كِتَابِ
عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيْرِ دَفَعَهُ لِبَوْلَدِهِ يَزِيدَ فَلَمَّا قَرَأَهُ قَالَ مَا تَرَى
يَا يَزِيدُ قَالَ أَرَى أَنَّ ثَمَعْتَ عَلَيْهِ جَيْشًا أَوْلَهُ عِنْدَهُ وَأَخْرَجَهُ
عِنْدَكَ يَأْتُونَكَ بِرَأْسِهِ وَتَسْتَرْجِعُ مِنْهُ قَالَ عِنْدِي حَيْرٌ مِنْ ذَلِكَ
يَا بُنَيَّ قَالَ وَمَا هُوَ يَا أَبِي قَالَ عَلَيَّ بِدَوَايِجِ وَقِرْطَابِسٍ فَكُتِبَ
فِيهِ وَقَعْتُ عَلَى كِتَابِكَ يَا ابْنَ حَوَارِي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَسَاءَ نَبِيٌّ وَاللَّهِ مَا سَاءَ كِ وَالَّذِي بَأْسُهَا هَيئَةٌ
عِنْدِي فِي جَنْبِ رِضَاكَ وَقَدْ كُتِبَتْ عَلَيَّ نَفْسِي مُسْطُورًا

أَشْهَدْتُ فِيهِ اللَّهُ ثُمَّ جَاءَهُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ أَنَّ الْأَرْضَ
وَالْعَبِيدَ الَّذِينَ فِيهَا مَلَكَكَ دُونِي فَضَمَّهَا إِلَى أَرْضِكَ وَالْعَبِيدَ
إِلَى عبيدِكَ وَالسَّلَامَ فَلَمَّا وَصَلَ الْكِتَابَ إِلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ
الزَّبَّيْرِ قَرَأَهُ وَكَتَبَ فِيهِ يَقُولُ وَقَعْتُ عَلَى كِتَابِ أَمِيرِ
الْمُؤْمِنِينَ لَا أَعْدَمُنِي اللَّهُ بَقَاءَهُ وَلَا أَعْدَمُهُ هَذَا الرَّأْيُ الَّذِي
أَحَلَّهُ هَذَا الْمُحَلَّ وَالسَّلَامَ فَلَمَّا وَقَفَ مُعَاوِيَةُ عَلَى الْكِتَابِ
نَاوَلَهُ لِوَلَدِهِ يَزِيدَ فَلَمَّا قَرَأَهُ تَهَلَّلَ وَجْهَهُ فَرَحًا فَقَالَ يَا بَنِي
إِذَا بَلَيْتَ بِشَيْءٍ مِنْ هَذَا فِدَاوَهُ بِمِثْلِ هَذَا الدَّوَاءِ وَإِنَّا قَوْمٌ
لَا نَرَى فِي الْحَيْلِ إِلَّا خَيْرًا

7. ENTRETEN ENTRE AL-HADJJDJÂDJ ET UNE FEMME.

لَمَّا وَبَى الْحَكَّاجُ بْنُ يُوسُفَ الْعِرَاقِي قَالَ عَلِيٌّ بِالْمَرْأَةِ
الْحَكْرُوبِيَّةِ فَلَمَّا وَقَعْتُ بَيْنَ يَدَيْهِ قَالَ لَهَا أَنْتِ بِالْأَمْسِ فِي
وَقَعَةِ ابْنِ الزَّبَّيْرِ تُحَرِّضِينَ النَّاسَ عَلَى قَتْلِ رِجَالِي وَتُهَيِّبِ
أَمْوَالِي قَالَتْ قَدْ كَانَ ذَلِكَ فَالْتَفَتَ الْحَكَّاجُ إِلَى وُزْرَائِهِ
وَقَالَ مَا تَرَوْنَ فِيهَا قَالُوا عَجَلٌ قَتَلَهَا فَضَجَّتِ الْمَرْأَةُ فَاعْتَسَاطَ
لِذَلِكَ الْحَكَّاجُ وَقَالَ مَا أَصْحَبُكَ قَالَتْ كَانَ وُزْرَاءَ فِرْعَوْنَ
خَيْرًا مِنْ وُزْرَائِكَ فَالْتَفَتَ الْحَكَّاجُ إِلَى وُزْرَائِهِ فَرَأَهُمْ قَدْ
خَجَلُوا فَقَالَ لَهَا كَيْفَ ذَلِكَ قَالَتْ لِأَنَّهُ اسْتَشَارَهُمْ فِي قَتْلِ
مُوسَى وَهَرُونَ فَقَالُوا أَرْجِهِ وَأَخَاهُ يَعْنِي أَنْظِرْهُ إِلَى وَقْتِ
آخِرٍ وَهَوْلًا يَسْأَلُونَكَ تَعْجِيلَ قَتْلِي فَضَجَّكَ الْحَكَّاجُ وَأَمَرَ
لَهَا بِعَطَاءٍ وَأَطْلَقَهَا

8. LIBÉRALITÉ DE YAZÏD FILS D'AL-MOUHALLAB.

خَرَجَ يَزِيدُ بْنُ الْمُهَلَّبِ عَلَى بَنِي أُمَيَّةَ وَتَغَلَّبَ عَلَى الْبَصْرَةِ
 فَأَحَذَهُ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ وَحَبَسَهُ فَهَرَبَ مِنْ سِجْنِهِ لَيْلًا
 وَكَانَ مَعَهُ ابْنُهُ مُحَمَّدٌ فَمَزَلَا بِحُجُوزٍ مِنَ الْعَرَبِ فَذُبُحَتْ لِهَمَّا
 عَمْرًا فَلَمَّا أَصْبَحَ قَالَ لِابْنِهِ كَمْ مَعَكَ مِنَ الْمَالِ قَالَ ثَمَانِي
 مِائَةَ دِينَارٍ قَالَ آدَعُهَا لِلْعَجُوزِ قَالَ يَا أَبِي إِنَّكَ لَفِي شِدَّةٍ
 وَإِنَّكَ لَمُحْتَاجٌ إِلَى الْمَالِ وَهَذِهِ الْعَجُوزُ يُرْضِيهَا مِنْكَ الْيَسِيرُ
 وَهِيَ لَا تَعْرِفُكَ فَقَالَ أَبُوهُ يَا بُنَيَّ إِنْ كَانَ يُرْضِيهَا الْيَسِيرُ
 فَأَنَا لَا أَرْضَى بِالْعَطَاءِ الْيَسِيرِ فَإِنْ كَانَتْ لَا تَعْرِفُنِي فَأَنَا
 أَعْرِفُ نَفْسِي آدَعُ الْمَالِ كُلَّهُ لَهَا فَفَعَلَ وَمُضِيًّا

9. KHÂLID ET LE VOYAGEUR.

رَكِبَ خَالِدٌ فِي يَوْمٍ شَدِيدِ الْبَرْدِ كَثِيرَ الْغَيْمِ فَتَعَرَّضَ لَهُ رَجُلٌ
 فِي الطَّرِيقِ فَقَالَ لَهُ نَاشِدَتُكَ اللَّهُ أَضْرِبْ عُنُقِي فَقَالَ
 لَهُ أَتَعْرَتُ بَعْدَ إِيْمَانٍ قَالَ لَا قَالَ أَزَيْتُ بَعْدَ إِحْصَانٍ قَالَ
 لَا قَالَ أَفَمَزَعْتَ يَدًا مِنْ طَاعَةِ الرَّجُلِ قَالَ لَا قَالَ أَقَتَلْتُ نَفْسًا
 بِغَيْرِ تَبَيُّانٍ قَالَ لَا قَالَ فَمَا سَبَبُ ذَلِكَ قَالَ خَصَمٌ لِحُجُوجِ
 قَدْ عَلِقَ بِي وَلِزِمَنِي وَفَهَرَنِي قَالَ مَنْ هُوَ قَالَ الْفَقْرُ قَالَ فَمَا
 يَكْفِيكَ قَالَ أَرْبَعَةُ آلَافٍ دَرَاهِمٍ ثُمَّ التَّمَتَ إِلَى رُفْقَائِهِ وَقَالَ
 لَهُمْ هَلْ رُبِعَ أَحَدٌ مِنَ التَّجَارِ كَرَّجِي الْيَوْمَ قَالُوا وَكَيْفَ ذَلِكَ
 قَالَ عَزَمْتُ عَلَى أَنْ أُعْطِيَ هَذَا الرَّجُلُ ثَلَاثِينَ أَلْفَ دَرَاهِمٍ فَلَمَّا

طَلَبَ أَرْبَعَةَ آلَافٍ دِرْهَمٍ تُوقَرُ عَلَيَّ سِتْنَهُ وَعِشْرُونَ أَلْفًا فَقَالَ
الرَّجُلُ خَاشَاكَ وَأَعِيدُكَ بِاللَّهِ أَنْ تُرْبِعَ عَلَيَّ مُوَمِّلِكَ فَقَالَ
يَا غُلَامُ أَعْطِهِ ثَلَاثِينَ أَلْفًا ثُمَّ قَالَ لِلرَّجُلِ أَقْبِضِ أَلْمَالَ أَمِنَا
مِنْ خَصْمِكَ وَمَتَى عَادَ يُعَانِدُكَ اسْتَسْجِدْ عَلَيْهِ بِنَا ،

10. LE KHALIFE AL-MANȘOUR ET MA'N.

سَعَى رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الْكُوفَةِ فِي فَسَادِ دَوْلَةِ الْمَنْصُورِ فَعَلِمَ
بِهِ وَجَعَلَ لِمَنْ دَلَّ عَلَيْهِ مِائَةَ أَلْفٍ دِرْهَمٍ فَأَقَامَ الرَّجُلُ جِيْنَا
مُخْتَفِيًا حَتَّى مَضَى الْأَحْتِفَاءُ ثُمَّ ظَهَرَ فِي مَدِينَةِ السَّلَامِ
أَبِينَا هُوَ يَمْسِي فِي بَعْضِ الشَّوَارِعِ رَأَهُ رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ
الْكُوفَةِ فَعَرَفَهُ فَأَحْدَهُ بِجَمَاعِ ثِيَابِهِ وَنَادَى هَذَا طَلِبَةُ أَمِيرِ
الْمُؤْمِنِينَ فَمِينَا الرَّجُلُ عَلَى هَذِهِ الْحَالَةِ وَقَدْ اجْتَمَعَ عَلَيْهِ
النَّاسُ سَمِعَ وَقَعَ حَوَافِرِ الْكَيْلِ مِنْ وَرَائِهِ فَالْتَمَتْ فِإِذَا
هُوَ مَعْنُ بِنُ زَائِدَةَ فَقَالَ يَا أَبَا الْوَلِيدِ أَنَا فِي حَيْرَتِكَ فَوَقَفَ
رَقَالَ لِلَّذِي تَعَلَّقَ بِهِ مَا شَأْنُهُ قَالَ هَذَا بُعِيَهُ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ
الَّذِي قَدْ نَدَرَ دَمَهُ وَجَعَلَ لِمَنْ دَلَّ عَلَيْهِ مِائَةَ أَلْفٍ دِرْهَمٍ
فَصَرَخَ مَعْنُ وَقَالَ دَعَهُ ثُمَّ قَالَ مَعْنُ أَرِدْفُهُ يَا غُلَامُ حَلْفِي
فَأَرْدَفَهُ خَلْفَهُ وَسَاقَ فَصَاحَ الرَّجُلُ أَيُّحَالُ بَيْنِي وَبَيْنَ طَلِبَةِ
أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَلَمْ يَزَلْ عَابِطًا إِلَى أَنْ أَتَى إِلَى بَابِ أَمِيرِ
الْمُؤْمِنِينَ فَنَادَى بِأَعْلَى صَوْتِهِ نُصِيحَةً لِأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ فَأَمَرَ
الْمَنْصُورُ بِحَضُورِهِ فَدَخَلَ عَلَيْهِ وَأَخْبَرَهُ الْخَبْرَ فَأَمَرَ بِإِحْضَارِ
مَعْنُ فَإِنَاهُ الرَّسُولُ فُدْعَا مَعْنُ بِبِنِيهِ وَعَمِيدِهِ وَقَالَ لَا تَسْلِمُوا

هَذَا الرَّجُلُ وَاحِدٌ مِنْكُمْ يَعِيشُ ثُمَّ سَارَ إِلَى الْمَنْصُورِ فَدَخَلَ
 وَسَلَّمَ فَلَمْ يَرِدْ عَلَيْهِ السَّلَامَ وَقَالَ يَا مَعْنُ التَّجِيرُ عَلَيْنَا عَدَوْنَا
 قَالَ نَعَمْ قَالَ وَتَعْتَذِرُ بِمَعْمٍ أَيْضًا وَأَشْتَدُّ غَضَبُهُ فَقَالَ مَعْنُ
 يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ بِالْأَمْسِ بَعَثْتَنِي إِلَى الْيَمَنِ مُقَدِّمَ الْجَيْشِ
 فَقَتَلْتُ فِي طَاعَتِكَ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ عَشْرَةَ آلَافٍ نَفْسٍ وَلى
 مِثْلَهُ أَيَّامَ كَثِيرَةٍ مَا رَأَيْتُمُونِي أَهْلًا أَنْ تُجِيرُوا لِي رَجُلًا وَاحِدًا
 اسْتَجَارَ بِي وَدَخَلَ مَنْزِلِي فَسَكَنَ غَضَبَ الْمَنْصُورِ وَقَالَ قَدْ
 أَجْرْنَا مِنْ أَجْرَتِ يَا أَبَا الْوَلِيدِ قَالَ مَعْنُ فَإِنَّ رَأَى أَمِيرُ
 الْمُؤْمِنِينَ أَنْ يَصِلَهُ بِصِلَةٍ يَعْلَمُ بِهَا مَوْقِعَ الرِّضَى عَنْهُ فَإِنَّ
 قَلْبَ الرَّجُلِ قَدْ انْخَلَعَ مِنْ صَدْرِهِ خَوْفًا قَالَ قَدْ أَمَرْنَا لَهُ
 بِخَمْسِينَ آلْفَ دِينَارٍ قَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ صِلَةَ الْاِخْلَافِ
 عَلَى قَدْرِ حَيَايَاتِ الرَّعِيَّةِ وَإِنَّ ذَنْبَ الرَّجُلِ عَظِيمٌ فَأَجْزَلُ
 لَهُ الْعَطِيَّةُ قَالَ قَدْ أَمَرْنَا لَهُ بِمِائَةِ آلْفٍ قَالَ عَجَّلْهَا يَا أَمِيرُ
 الْمُؤْمِنِينَ فَإِنَّ خَيْرَ الْمَرْءِ عَجَّلَهُ فَأَمَرَ لَهُ بِتَعْجِيلِهَا فَأَحْضَرَ مَعْنُ
 الرَّجُلَ وَقَالَ خُذْ صِلَةَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَقَبْلِ يَدَهُ وَإِيَّاكَ
 وَمُخَالَفَةُ الْاِخْلَافِ فِي أَرْضِ اللَّهِ فَأَخَذَ الرَّجُلُ الْمَالَ وَأَسْتَغْفَرَ
 اللَّهَ تَعَالَى وَذَهَبَ

11. JUSTICE DU KHALIFE AL-MANȘOUR.

حَدَّثَ أَحَدُ بَنِي مُوسَى قَالَ مَا رَأَيْتُ رَجُلًا أَثْبَتَ جَنَانًا
 وَلَا أَحْسَنَ مَعْرِفَةً وَلَا أَظْهَرَ حُجَّةً مِنْ رَجُلٍ رَفَعَ فِيهِ عِنْدَ
 الْمَنْصُورِ بَيَانَ عِنْدَهُ أَمْوَالًا لِبَنِي أُمِّيَّةٍ فَأَمَرَ الْمَنْصُورُ حَاجِبَهُ

الرَّبِيعَ أَنَّ كُحْضِرَهُ فَلَمَّا حَضَرَ بَيْنَ يَدَيْهِ قَالَ الْمَنْصُورُ رُفِعَ
إِلَيْنَا أَنَّ عِنْدَكَ وَذَائِعٌ وَأَمْوَالًا وَسِلَاحًا لِبْنِي أُمِّيَّةَ فَأَخْرَجَهَا
لَنَا لِنَجْمَعَ ذَلِكَ إِلَى بَيْتِ الْمَالِ فَقَالَ الرَّجُلُ يَا أَمِيرَ
الْمُؤْمِنِينَ أَنْتَ وَارِثٌ لِبْنِي أُمِّيَّةَ قَالَ لَا قَالَ أَفَأَنْتَ وَصِيٌّ
قَالَ لَا قَالَ فَلِمَ تَسْأَلُ إِذَنْ عَمَّا فِي يَدَيَّ مِنْ أَمْوَالِ بْنِي
أُمِّيَّةَ وَلَسْتَ بِوَارِثٍ لَهُمْ وَلَا وَصِيٌّ فَأَطْرَقَ الْمَنْصُورُ سَاعَةً
ثُمَّ قَالَ إِنَّ بْنِي أُمِّيَّةَ ظَلَمُوا النَّاسَ وَعَصَبُوا أَمْوَالَ الْمُسْلِمِينَ
وَأَنَا أَخَذُهَا فَأَرُدُّهَا إِلَى بَيْتِ الْمَالِ لِلْمُسْلِمِينَ فَقَالَ
الرَّجُلُ كَيْتَاجُ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ إِلَى بَيْتَةِ يَقْبَلُهَا الْحَاكِمُ
تَشْهَدَنَّ أَنَّ الْمَالَ الَّذِي لِبْنِي أُمِّيَّةَ هُوَ الَّذِي فِي يَدَيَّ وَأَنَّهُ
هُوَ الَّذِي عَصَبُوهُ مِنَ النَّاسِ وَإِنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ يَعْلَمُ أَنَّ
بْنِي أُمِّيَّةَ كَانَتْ لَهُمْ أَمْوَالٌ لِأَنْفُسِهِمْ غَيْرَ أَمْوَالِ الْمُسْلِمِينَ
الَّتِي أَغْتَصَبُوهَا عَلَى مَا يَتَّبِعُهُمْ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ قَالَ فَسَكَتَ
الْمَنْصُورُ سَاعَةً ثُمَّ قَالَ يَا رَبِيعَ صَدَقَ الرَّجُلُ مَا يُجِيبُ لَنَا
عَلَيْهِ شَيْءٌ ثُمَّ قَالَ لِلرَّجُلِ أَلَيْكَ حَاجَةٌ قَالَ نَعَمْ قَالَ مَا هُوَ
قَالَ أَنَّ تَجْمَعَ بَيْنِي وَبَيْنَ مَنْ سَعَى فِيَّ إِلَيْكَ فَوَاللَّهِ يَا
أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ مَا لِبْنِي أُمِّيَّةَ عِنْدِي مَالٌ وَلَا سِلَاحٌ وَإِنَّمَا
أَحْضَرْتُ بَيْنَ يَدَيْكَ وَعَلِمْتُ مَا أَنْتَ فِيهِ مِنَ الْعَدْلِ
وَالْإِنصَافِ وَاتِّبَاعِ الْحَقِّ وَاجْتِنَابِ الْمُظَالِمِ فَأَيَّقَنْتُ أَنَّ
الْكَلَامَ الَّذِي صَدَرَ مِنِّي هُوَ الْحَقُّ وَأَصْلِحْ لِمَا سَأَلْتَنِي عَنْهُ فَقَالَ
الْمَنْصُورُ يَا رَبِيعَ أَجْعَلْ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الَّذِي سَعَى فِيهِ فَجَمَعَ
بَيْنَهُمَا فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ هَذَا أَخَذَ لِي حَسَمَائَةَ
دِينَارًا وَهَرَبَ وَابَى عَلَيْهِ مَسْطُورٌ شَرْعِيٌّ فَسَأَلَ الْمَنْصُورُ الرَّجُلَ

فَأَقْرَبَ بِالْمَالِ قَالَ فَمَا جَلَّكَ عَلَى السَّعْيِ فِيهِ كَذَبًا قَالَ أَرَدْتُ
 قَتْلَهُ لِيَخْلَصَ لِي الْمَالُ فَقَالَ الرَّجُلُ قَدْ وَهَبْتَهَا لَهُ يَا أَمِيرَ
 الْمُؤْمِنِينَ لِجَلِّ وَقَوْفِي بَيْنَ يَدَيْكَ وَحُضُورِي مَجْلِسَكَ
 وَوَهَبْتَهُ خَسَمَائَةَ أُخْرَى لِكَلَامِكَ لِي فَأَسْتَحْسِنَ الْمَنْصُورُ
 فِعْلَهُ وَأَكْرَمَهُ وَرَدَّهُ إِلَى بَلَدِهِ مَكْرَمًا وَكَانَ الْمَنْصُورُ كُلَّ وَقْتٍ
 يَقُولُ مَا رَأَيْتُ مِثْلَ هَذَا الشَّيْخِ قَطُّ وَلَا أَتَيْتُ مِنْ جَنَانِهِ
 وَلَا مِنْ حَجْنِي مِثْلَهُ وَلَا رَأَيْتُ مِثْلَ حِلْمِهِ وَمُرُوءَتِهِ

12. HÂROÛN AR-RASCHÏD ET LA JEUNE ESCLAVE.

حِكْيَ أَنَّهُ كَانَ لِهَارُونَ الرَّشِيدِ جَارِيَةٌ سَوْدَاءُ قَبِيحَةٌ الْمَنْظَرُ
 فَكَثُرَ يَوْمًا دَنَابِيرُ بَيْنَ الْجَوَارِي فَصَارَ الْجَوَارِي يَلْتَقِطُنَ
 الدَّنَابِيرَ وَتِلْكَ الْجَارِيَةُ وَاقِفَةٌ تَنْظُرُ إِلَى وَجْهِ الرَّشِيدِ
 فَقِيلَ أَلَا تَلْتَقِطِينَ الدَّنَابِيرَ فَقَالَتْ إِنَّ مَطْلُوبَهُنَّ الدَّنَابِيرُ
 وَمَطْلُوبِي صَاحِبُ الدَّنَابِيرِ فَأَعْجَبَهُ قَوْلُهَا فَقَرَّبَهَا وَأَتَى عَلَيْهَا
 خَيْرًا فَأَنْتَهَى الْخَبَرَ إِلَى الْمَلُوكِ بِأَنَّ هَارُونَ الرَّشِيدَ يَعْتَشِقُ
 جَارِيَةَ سَوْدَاءَ فَلَمَّا بَلَغَهُ ذَلِكَ أَرْسَلَ حَلْفَ جَمِيعِ الْمَلُوكِ
 حَتَّى يَجْعَهُمْ عِنْدَهُ فَلَمَّا أَمَرَ بِإِحْضَارِ الْجَوَارِي أُعْطِيَ كُلُّ
 وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ قُدْحًا مِنْ الْيَاقُوتِ وَأَمَرَ بِإِلْقَائِهِ فَأَمْتَمَعْنَ
 جَمِيعًا فَأَنْتَهَى الْأَمْرُ إِلَى الْجَارِيَةِ الْقَبِيحَةِ فَأَلْقَتْ الْقُدْحَ
 وَكَسَرَتْهُ فَقِيلَ أَنْظَرُوا إِلَى هَذِهِ الْجَارِيَةِ لَوْنُهَا قَبِيحٌ وَوَضْعُهَا
 قَبِيحٌ وَفِعْلُهَا قَبِيحٌ فَقَالَ لَهَا الْخَلِيفَةُ لِمَاذَا كَسَرْتِيهِ فَقَالَتْ
 قَدْ أَمَرْتَنِي بِكَسْرِهِ فَرَأَيْتُ أَنَّ فِي كَسْرِهِ نَقْصًا فِي خِزَانَتِهِ

الْخَلِيفَةَ وَفِي عَدَمِ كُسْرِهِ نَقْضًا فِي أَمْرِهِ وَالتَّقْضُ فِي الْأَوَّلِ
 أَوْلَى لِإِقْضَاءِ لِحَرْمَةِ أَمْرِ الْخَلِيفَةِ وَرَأَيْتُ أَنَّ فِي كُسْرِهِ وَصْفِي
 بِالْمَجْنُونَةِ وَفِي إِثْبَاتِهِ وَصْفِي بِالْعَاصِيَةِ وَالْأَوَّلُ أَحَبُّ إِلَيَّ
 مِنَ الثَّانِي فَاسْتَحْسَنَ الْمَلُوكُ مِنْهَا ذَلِكَ وَجَدُوا عَلَيْهِ
 وَعَذَرُوا الْخَلِيفَةَ فِي مُحَبَّتِهَا وَاللَّهُ أَعْلَمُ

13. LE KHALIFE AL-MA'MOÛN ET LE GRAMMAIRIEN
 AL-KISÁ'Ï.

كَانَ عَبْدُ اللَّهِ الْمَأْمُونُ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ عَلَى الْكِسَائِيِّ وَهُوَ
 إِذْ ذَاكَ صَغِيرٌ وَكَانَ مِنْ عَادَةِ الْكِسَائِيِّ إِذَا قَرَأَ عَلَيْهِ الْمَأْمُونُ
 يُطَوِّقُ رَأْسَهُ فَإِذَا غَلِطَ الْمَأْمُونُ رَفَعَ الْكِسَائِيُّ رَأْسَهُ وَنَظَرَ إِلَيْهِ
 فَيَرْجِعُ عَبْدُ اللَّهِ إِلَى الصَّوَابِ فَقَرَأَ عَبْدُ اللَّهِ يَوْمًا سُورَةَ
 الصِّفِّ فَلَمَّا قَرَأَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ
 رَفَعَ الْكِسَائِيُّ رَأْسَهُ وَنَظَرَ إِلَيْهِ فَكَرَّرَ عَبْدُ اللَّهِ الْآيَةَ فَوَجَدَهَا
 صَحِيحَةً فَمَضَى عَلَى قِرَاءَتِهِ وَأَنْصَرَفَ الْكِسَائِيُّ وَدَخَلَ عَبْدُ
 اللَّهِ الْمَأْمُونُ عَلَى الرَّشِيدِ فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ كُنْتُ
 وَعَدْتُ الْكِسَائِيَّ وَعَدَا فَاتِهِ مِنْكَ قَالَ إِنَّهُ كَانَ التَّمَسُّ
 بِالْقُرْآنِ شَيْئًا وَوَعَدْتُهُ بِهِ فَهَلْ قَالَ لَكَ شَيْئًا قَالَ لَا قَالَ فَمَا
 أَطَّلَعَكَ عَلَى هَذَا فَأَخْبَرَهُ بِالْأَمْرِ فَسَرَّهُ ذَلِكَ مِنْ فِطْنَةِ
 الْمَأْمُونِ وَيَغْظَبُهُ

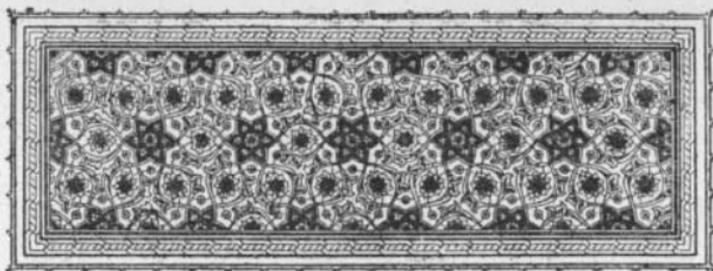
14. AL-KIS'ÂI.

قِيلَ أَنَّ الْكِسَائِيَّ رَضَهُ كَانَ جَالِسًا ذَاتَ يَوْمٍ عَلَى دَارِهِ إِذَا
 سَمِعَ قَائِلًا يَقُولُ أَعْلَمُوا أَيُّهَا النَّاسُ أَنَّ جَارِي هَذَا الَّذِي
 أَنَا رَاكِبٌ عَلَيْهِ هُوَ الْكِسَائِيَّ الْتَحَوِيَّ فَلْيُعْلِمِ الْحَاضِرُ الْغَائِبُ
 فَأَمْتَلًا الْكِسَائِيَّ فَيُظَا حِينَ سَمِعَ كَلَامَهُ وَخَرَجَ مِنَ الدَّارِ
 مُسْرِعًا لِيَنْظُرَ مِنَ الَّذِي جَعَلَهُ جَارًا فَإِذَا هُوَ رَجُلٌ طَوِيلٌ
 الْقَامَةِ عَظِيمُ الْهَامَةِ فَدَنَا مِنْهُ وَقَالَ لَهُ أَيُّهَا الشَّيْخُ عَلِمْنَا
 بِالْكِسَائِيَّ أَنَّهُ أَدَمِيٌّ فَكَيْفَ صَارَ حَيَوَانًا نَاهِقًا قَالَ نَعَمْ إِنِّي
 دَعَوْتُ رَبِّي الْبَارِحَةَ أَنْ يَمْسُحَهُ جَارًا لِيَتَجَوَّ عَمْرُو مِنْ ضَرْبِ
 زَيْدٍ فَإِنَّهُ السَّبَبُ فِي ذَلِكَ وَكُنْتُ مُضْطَجِعًا عَلَى فِرَاشِي ثُمَّ
 إِنِّي نَزَلْتُ مِنْ عَلَى السَّرِيرِ لِأَغْلُقَ بَابَ الدَّارِ فَوَجَدْتُ هَذَا
 الْجَمَارَ فِي الدَّهْلِيْزِ فَعَلِمْتُ أَنَّ اللَّهَ قَدْ اسْتَجَابَ دُعَائِي
 وَجَعَلَهُ كَمَا تَرَى فَصَبَّحَكَ الْكِسَائِيَّ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ وَهُوَ
 يُحَوِّقِلُ مِنْ كَلَامِهِ الدَّلَالِ عَلَى عِبَاوَتِهِ وَجَهْلِهِ

15. MANSUËTUDE DU KHALIFE AL-MA'MOÛN.

حَكَى سُلَيْمَانُ الْوَرَّاقُ قَالَ مَا رَأَيْتُ أَعْظَمَ حِلْمًا مِنَ الْمَأْمُونِ
 ابْنِ الرَّشِيدِ وَذَلِكَ أَنَّنِي نَحَلْتُ عَلَيْهِ يَوْمًا وَفِي يَدِهِ فَصٌّ
 مُسْتَطِيلٌ مِنْ يَأْقُوتِ أَحْزَرٍ لَهُ شُعَاعٌ قَدْ ضَاءَ لَهُ الْمَجْلِسُ
 وَهُوَ يُقَلِّبُهُ بِيَدِهِ وَيَسْتَحْسِنُهُ ثُمَّ دَعَا بِرَجُلٍ صَائِعٍ فَقَالَ
 اصْنَعْ هَذَا الْفَصَّ كَذَا وَكَذَا وَحَدِّ لَهُ فِيهِ وَعَرِّفْهُ كَيْفَ يَصْنَعُ

بِهِ فَأَخَذَهُ الصَّائِغُ وَأَصْرَفَ بِهِ ثُمَّ عُدَّتْ إِلَى الْمَأْمُونِ بَعْدَ
ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فَذَكَرَ الْفَصَّ فَأَسْتَدْعَى بِالصَّائِغِ فَأَتَى بِهِ وَهُوَ يَرْعُدُ
وَقَدْ أَنْتَقَعَ أَوْنَهُ فَقَالَ الْمَأْمُونُ مَا فَعَلْتَ بِالْفَصِّ فَتَأَجَّلِ
الرَّجُلُ وَلَمْ يُطِقِ الْكَلَامَ فَفَهِمَ الْمَأْمُونُ عَنْهُ شَيْئًا فَوَلَّى
بِوَجْهِهِ وَكَاشَرَ حَتَّى سَكَنَ رُوعَهُ ثُمَّ اتَّقَمَّتْ إِلَيْهِ وَأَعَادَ الْقَوْلَ
فَقَالَ الْأَمَانُ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ قَالَ لَكَ ذَلِكَ فَأَخْرَجَ الْفَصَّ
عَلَى أَرْبَعٍ قَطِعَ وَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّهُ سَقَطَ مِنْ يَدِي
عَلَى السَّنَدَانِ فَهُوَ كَمَا تَرَى فَقَالَ الْمَأْمُونُ لَا بَأْسَ عَلَيْكَ
أَصْنَعْ مِنْهُ أَرْبَعَةَ خَوَاتِمَ وَلَطِّفْ لَهُ الْكَلَامَ حَتَّى ظَنَّمَا أَنَّهُ
كَانَ يَبْشُرُهَا الْفَصَّ عَلَى أَرْبَعٍ قَطِعَ فَلَمَّا خَرَجَ الرَّجُلُ مِنْ
عِنْدِهِ قَالَ أَنْدَرُونَ كَمْ قِيمَتُهُ الْفَصِّ قُلْنَا لَا قَالَ اشْتَرَاهُ أَمِيرُ
الْمُؤْمِنِينَ الرَّشِيدُ بِمِائَةِ أَلْفٍ وَعِشْرِينَ أَلْفَ دِرْهَمٍ



III. FABLE

EMPRUNTÉE AU LIVRE DE KALÎLA ET DIMNA.

LE LION, LE CHAMEAU, LE LOUP, LE CHACAL
ET LE CORBEAU.

زَعَمُوا أَنَّ أَسَدًا كَانَ فِي أَجْجَةٍ مُجَاوِرًا لِبَطْرِيقِي مِنْ طُرُقِ النَّاسِ
وَكَانَ لَهُ أَصْحَابٌ ثَلَاثَةٌ ذَنْبٌ وَغُرَابٌ وَأَبْنُ آوَى وَأَنَّ رِعَاةَ
مَرَّو بِذَلِكَ الطَّرِيقِ وَمَعَهُمْ جِجَالٌ فَتَخَلَّفَ مِنْهَا جِجَلٌ فَدَخَلَ
تِلْكَ الْأَجْجَةَ حَتَّى أَتَتْهُ إِلَى الْأَسَدِ فَقَالَ لَهُ الْأَسَدُ مِنْ أَيِّنَ
أَقْبَلْتَ قَالَ مِنْ مَوْضِعٍ كَذَا قَالَ فَمَا حَاجَتُكَ قَالَ مَا يَأْمُرُنِي
بِهِ الْمَلِكُ قَالَ تَقِيمُ عِنْدَنَا فِي السَّعَةِ وَالْأَمْنِ وَالْحُدُوبِ
فَأَقَامَ الْأَسَدُ وَالْجِجَالُ مَعَهُ زَمَانًا طَوِيلًا ثُمَّ إِنَّ الْأَسَدَ مَضَى فِي
بَعْضِ الْأَيَّامِ لِيَطْلُبَ الصَّيْدَ فَلَقِيَ فَيْلًا عَظِيمًا فَقَاتَلَهُ قِتَالًا
شَدِيدًا وَأَفْلَتَ مِنْهُ مُثْقَلًا مُتَخَمًا بِأَجْرَاحِ يَسِيمٍ مِنْهُ أَلْدَمُ
وَقَدْ حَدَّثَهُ الْفَيْلُ بِأَنْبِيَإِهِ فَلَمَّا وَصَلَ إِلَى مَكَانِهِ وَقَعَ لَا
يَسْتَطِيعُ حَرَكَاتًا وَلَا يَقْدِرُ عَلَى طَلْبِ الصَّيْدِ فَلَمَسَتْ الدَّرْبُوبُ
وَالْغُرَابُ وَأَبْنُ آوَى أَيَّامًا لَا يَسْجُدُونَ طَعَامًا لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَأْكُلُونَ
مِنْ فَضَلَاتِ الْأَسَدِ وَطَعَامِهِ فَأَصَابَهُمْ جَوْعٌ شَدِيدٌ وَهَزَلُوا

وَعَرَفَ الْأَسَدُ ذَلِكَ مِنْهُمْ فَقَالَ لَقَدْ جَهَدْتُمْ وَأَحْتَجَّجْتُمْ إِلَى مَا تَأْكُلُونَ فَقَالُوا لَا يَهَمُّنَا أَنْفُسُنَا لَكِنَّا نَرَى الْمَلِكَ عَلَى مَا نَرَاهُ فَلَيْتَنَا نَجِدُ مَا يَأْكُلُهُ وَيُصَابِحُهُ قَالَ الْأَسَدُ مَا أَشْكُ فِي نَصِيحَتِكُمْ وَلَكِنْ أَنْتُمْ تَشْرُونَ لِعَلَّكُمْ تُصِيبُونَ صَيْدًا فَتَكْسِبُوا لَكُمْ وَلِنَفْسِي مِنْهُ فَحَرَجَ الذَّبَابُ وَالغُرَابُ وَأَبْنُ آوَى مِنْ عِنْدِ الْأَسَدِ فَتَمَحَّوْا نَاحِيَةً وَأَتَمَرُوا فِيهَا بَيْنَهُمْ وَقَالُوا مَا لَنَا وَلِهَذَا الْأَكْبَلُ الْعُشْبُ الَّذِي لَيْسَ شَأْنُهُ مِنْ شَأْنِنَا وَلَا رَأْيُهُ مِنْ رَأْيِنَا أَلَا نَزَيْتُهُ لِلْأَسَدِ فَيَأْكُلُهُ وَيَطْعَمُنَا مِنْ لَحْمِهِ قَالَ ابْنُ آوَى هَذَا مِمَّا لَا نَسْتَطِيعُ ذِكْرَهُ لِلْأَسَدِ لِأَنَّهُ قَدْ آمَنَ الْجَمَلُ وَجَعَلَ لَهُ مِنْ ذِمَّتِهِ قَالَ الْغُرَابُ أَنَا أَتَفِيكُمُ أَمْرَ الْأَسَدِ ثُمَّ أَنْطَلِقُ فُدْخَلَ عَلَى الْأَسَدِ فَقَالَ لَهُ الْأَسَدُ هَلْ أَصَبْتَ شَيْئًا قَالَ الْغُرَابُ إِنَّمَا يُصِيبُ مَنْ يَسْعَى وَيُبْصِرُ وَأَمَّا نَحْنُ فَلَا سَعَى لَنَا وَلَا بَصَرَ لِمَا بِنَا مِنْ الْجُوعِ وَلَكِنَّا قَدْ وَفَّقْنَا لِرَأْيِ وَأَجْتَمَعْنَا عَلَيْهِ إِنْ وَافَقْنَا الْمَلِكَ فَنَحْنُ لَهُ مُجِيبُونَ قَالَ الْأَسَدُ وَمَا ذَاكَ الرَّأْيُ قَالَ الْغُرَابُ هَذَا الْجَمَلُ الْأَكْبَلُ الْعُشْبُ الْمَتَمَرِّعُ بَيْنِنَا مِنْ فَيْرِ مَنَفَعَةٍ لَنَا مِنْهُ وَلَا رَدِّ عَائِدَةٍ وَلَا عَمَلِ شَيْءٍ يُعْقَبُ مَصَابِحَتُهُ فَلَمَّا سَمِعَ الْأَسَدُ ذَلِكَ غَضِبَ وَقَالَ مَا أَحْطَاءَ رَأْيِكَ وَمَا أَعْجَزَ مَقَالِكَ وَمَا أَبْعَدَكَ مِنْ الْوَفَاءِ وَالرَّجْعَةِ وَمَا كُنْتَ حَقِيقًا أَنْ تَجْتَرِيَّ عَلَى بَهْزَةِ الْمَقَالَةِ وَتُسْتَقْبِلِنِي بِهَذَا الْجَطَابِ مَعَ مَا عَلِمْتَ آتِي قَدْ آمَنْتُ الْجَمَلُ وَجَعَلْتُ لَهُ مِنْ ذِمَّتِي أَوْلَمَ يَبْلُغُكَ أَنَّهُ لَمْ يَتَصَدَّقْ مُتَصَدِّقٌ بِصَدَقَةٍ هِيَ أَعْظَمُ أَجْرًا مِمَّنْ آمَنَ نَفْسًا خَائِفَةً وَحَقَّنَ دَمًا مَهْدُورًا وَقَدْ آمَنْتَهُ وَلَسْتُ بِعَادِرٍ بِهِ قَالَ الْغُرَابُ

إِنِّي لِأَعْرِفُ مَا يَقُولُ الْمَلِكُ وَلَكِنَّ النَّفْسَ الْوَّاحِدَةَ يُغْتَدَى
 بِهَا أَهْلُ الْبَيْتِ وَأَهْلُ الْبَيْتِ تُغْتَدَى بِهِمِ الْقَبِيلَةُ وَالْقَبِيلَةُ
 يُغْتَدَى بِهَا أَهْلُ الْمِصْرِ وَأَهْلُ الْمِصْرِ فِدَى الْمَلِكِ وَقَدْ
 نَزَلْتُ بِالْمَلِكِ الْحَاجَّةَ وَأَنَا أَجْعَلُ لَهُ مِنْ ذِمَّتِهِ مَخْرَجًا
 عَلَى أَنْ لَا يَتَكَلَّفَ الْمَلِكُ ذَلِكَ وَلَا يَلِيَهُ بِنَفْسِهِ وَلَا يَأْمُرُ بِهِ
 أَحَدًا وَلَكِنَّا نَحْتَالُ بِحِيلَةٍ وَلَهُ فِيهَا صَلَاحٌ وَظَفَرٌ فَسَكَتَ
 الْأَسَدُ عَنْ جَوَابِ الْعَرَابِ فَلَمَّا عَرَفَ الْعَرَابُ إِقْرَارَ
 الْأَسَدِ أَتَى إِلَى أَصْحَابِهِ فَقَالَ لَهُمْ قَدْ كَلَّمْتُ الْأَسَدَ فِي
 أَكْلِ الْجَمَلِ عَلَى أَنْ نَجْتَمِعَ نَحْنُ وَالْجَمَلُ عِنْدَ الْأَسَدِ
 فَتَذَكَّرُوا مَا أَصَابَهُ وَتَتَوَجَّعَ لَهُ أَهْتِمَامًا مِنَّا بِأَمْرِهِ وَجَرَّصَا
 عَلَى صَلَاحِهِ وَبِعَرَضِ كُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا نَفْسَهُ عَلَيْهِ لِيَأْكُلَهُ فَمِرَدُّ
 الْإِخْوَانِ وَبُسْفَهُ رَأْيُهُ وَبُيْبَيْنَ الصَّرُّ فِي أَكْلِهِ فَإِذَا فَعَلْنَا
 ذَلِكَ سَلِمْنَا كُلَّنَا وَرَضِيَ الْأَسَدُ عَنَّا فَفَعَلُوا ذَلِكَ وَتَقَدَّمُوا إِلَى
 الْأَسَدِ فَقَالَ الْعَرَابُ قَدْ أَحْتَجَّتْ أَيُّهَا الْمَلِكُ إِلَى مَا يُقْوِيكَ
 وَنَحْنُ أَحَقُّ أَنْ نَهَبَ أَنْفُسَنَا لَكَ فَإِنَّا بِكَ نَعِيشُ فَإِذَا
 هَلَكْتَ فَلَيْسَ لِأَحَدٍ مِنَّا بَقَاءٌ بَعْدَكَ وَلَا لَنَا فِي الْحَيَاةِ مِنْ
 خَيْرٍ فَلْيَأْكُلْنِي الْمَلِكُ فَقَدْ وَطِئْتُ بِذَلِكَ نَفْسًا فَأَجَابَاهُ
 الدِّئْبُ وَابْنُ آوَى أَسَكَتَ فَلَا خَيْرَ لِلْمَلِكِ فِي أَكْلِكَ وَلَيْسَ
 فِيكَ شَيْعٌ قَالَ ابْنُ آوَى لَكِنَّ أَنَا أَشْبِعُ الْمَلِكَ فَلْيَأْكُلْنِي
 فَقَدْ رَضِيتُ بِذَلِكَ وَطِئْتُ بِهِ نَفْسًا فَرَدَّا عَلَيْهِ الدِّئْبُ
 وَالْعَرَابُ بِقَوْلِهِمَا إِنَّكَ لَمُنْتِنٌ قَدِرٌ قَالَ الدِّئْبُ إِنِّي لَسْتُ
 كَذَلِكَ فَلْيَأْكُلْنِي الْمَلِكُ فَقَدْ سَمَّحْتُ بِذَلِكَ وَطِئْتُ بِهِ
 نَفْسًا فَأَعْرَضَهُ الْعَرَابُ وَابْنُ آوَى وَقَالَا قَدْ قَالَتْ

الْأَطْبَاءَ مَنْ أَرَادَ قَتْلَ نَفْسِهِ فَلْيَأْكُلْ لَحْمَ ذئْبٍ فُظِنَ الْجَمَلُ
 أَنَّهُ إِذَا عَرَّضَ نَفْسَهُ عَلَى الْأَكْلِ التَّمَسُّوا لَهُ عُدْرًا كَمَا
 التَّمَسُّ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ الْأَعْدَارُ فَيَسْلَمُ وَيَرْضَى الْأَسَدُ عَنْهُ
 بِذَلِكَ وَيُنَجُّوْا مِنَ الْمَهَالِكِ فَقَالَ لَكِنِ أَنَا فِي لِلْمَلِكِ شَبَعِ
 وَرِيٍّ وَلِحَمِي طَيْبِ هَنِيءٍ وَبَطْنِي نَظِيفٍ فَلْيَأْكُلْنِي الْمَلِكُ
 وَيُطْعِمَ أَصْحَابَهُ وَخَدَمَهُ فَقَدْ رَضِيتُ بِذَلِكَ وَطَابَتْ نَفْسِي
 وَسَمَحَتْ بِهِ فَقَالَ الذَّئْبُ وَالْعُرَابُ وَأَبْنُ آوَى لَقَدْ صَدَقَ
 الْجَمَلُ وَكُرِمَ وَقَالَ مَا عُرِفَ ثُمَّ إِنَّهُمْ وَثَبُوا عَلَيْهِ فَمَزَقُوهُ
 وَإِنَّمَا صَرَبْتُ لَكَ هَذَا الْمَثَلُ لِتَعْلَمَ أَنَّهُ إِنْ كَانَ أَصْحَابُ
 الْأَسَدِ قَدْ اجْتَمَعُوا عَلَى هَلَاكِي فَأِنِّي لَسْتُ أَقْدِرُ أَنْ أَمْتَنِعَ
 مِنْهُمْ وَلَا أَحْتَرِسُ وَإِنْ كَانَ رَأَى الْأَسَدِ بِي عَلَى غَيْرِ مَا هُمْ
 عَلَيْهِ مِنَ الرَّأْيِ فِيَّ فَلَا يَمْتَنِعُنِي ذَلِكَ وَلَا يُعْنِي عَنِّي شَيْئًا
 وَقَدْ يُقَالُ خَيْرُ السَّلَاطِينِ مَنْ عَدَلَ فِي النَّاسِ وَلَوْ أَنَّ
 الْأَسَدَ لَمْ يَكُنْ فِي نَفْسِهِ بِي إِلَّا الْكَيْفُ وَالرَّجْهُ لَعَيَّرْتَهُ
 كَثْرَةَ الْأَقَاوِيلِ فَإِنَّهَا إِذَا كَثُرَتْ لَمْ تَلْبَثْ دُونَ أَنْ تَذْهَبَ
 الرِّقَّةُ وَالرَّافَةُ أَلَا تَرَى أَنَّ الْمَاءَ لَيْسَ كَالْقَوْلِ وَأَنَّ الْكَبَجَرَ
 أَشَدُّ مِنَ الْإِنْسَانِ فَالْمَاءُ إِذَا دَامَ أَنْجِدَارُهُ عَلَى الْكَبَجْرِ لَمْ
 يَلْبَثْ حَتَّى يَثْقُبَهُ وَيُوَثِّرَ فِيهِ وَكَذَلِكَ الْقَوْلُ فِي الْإِنْسَانِ



IV. LES MARCHÉS DES AMOURS.

1. HISTOIRE DE 'AMMÂRA, LA CHANTEUSE.

قِصَّةُ عَمَّارَةَ

وَهِيَ مَاخُوذَةٌ مِنْ كِتَابِ أَسْوَاقِ الْأَشْوَاقِ

لِلْبِقَاعِيِّ

قَالَ الْبِقَاعِيُّ أَخْبَرْنَا أَبُو عَلِيٍّ مُحَمَّدُ بْنُ الْحُسَيْنِ الْحِزَارِيُّ
إِنَّ لَمْ يَكُنْ سَمَاعًا فَأَجَازَةً أَخْبَرْنَا الْمَعَاوِيَّ بْنَ زَكْرِيَّا الْجَبْرِيدِيَّ
أَخْبَرْنَا أَبُو نَصْرٍ الْعَقَيْبِيُّ حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَحَدَ بْنِ خَدُونَ
النَّدِيمِ عَنْ أَبِي بَكْرٍ الْعِجْلِيِّ عَنْ جِئَاعَةٍ مِنْ مَشَابِيحِ قُرَيْشٍ
مِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ قَالُوا كَانَتْ عِنْدَ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَعْفَرٍ
جَارِيَةً مُعْتَبَةً يُقَالُ لَهَا عَمَّارَةٌ وَكَانَ يُجِدُ بِهَا وَجْدًا شَدِيدًا
وَكَانَ لَهَا مِنْهُ مَكَانٌ لَمْ يَكُنْ لِأَحَدٍ مِنْ جَوَارِيهِ فَلَمَّا وَفَدَ
عَبْدُ اللَّهِ بْنُ جَعْفَرٍ إِلَى مُعَوِيَّةَ خَرَجَ بِهَا مَعَهُ فَرَارَةً يَزِيدُ
ذَاتَ يَوْمٍ فَأَخْرَجَهَا إِلَيْهِ فَلَمَّا رَأَاهَا وَسَمِعَ غِنَاءَهَا وَفَعَّتْ فِي
نَفْسِهِ وَأَخَذَهُ عَلَيْهَا مَا لَا يَمْلِكُهُ وَجَعَلَ لَا يَمْنَعُهُ مِنْ أَنْ
يَبُوحَ بِهَا بِمَا يُجِدُ بِهَا إِلَّا مَكَانَ أَبِيهِ مَعَ يَأْسِهِ مِنَ الظَّفَرِ بِهَا

فَلَمَّ يَنْزِلُ يُكَاتِمُ النَّاسَ أَمْرَهَا إِلَى أَنْ مَاتَ مُعْوِيَّةٌ وَأَفْضَى
 الْأَمْرَ إِلَيْهِ فَأَسْتَشَارَ بَعْضَ مَنْ قَدِمَ عَلَيْهِ مِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ
 وَعَامَّةٍ مَنْ يَثِقُ بِهِ فِي أَمْرِهَا وَكَيْفَ السَّبِيلِ إِلَيْهَا فَقِيلَ لَهُ
 إِنَّ أَمْرَ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَعْفَرٍ لَا يُرَامُ وَمَنْزِلَتُهُ مِنَ الْخَاصَّةِ
 وَالْعَامَّةِ وَمِنْكَ مَا قَدْ عَلِمْتَ وَأَنْتَ لَا تَسْتَجِيزُ إِكْرَاهَهُ وَهُوَ
 لَا يَبِيعُهَا بِشَيْءٍ أَبَدًا وَلَيْسَ يُغْنِي فِي هَذَا إِلَّا أَحْيِلُهُ فَقَالَ
 أَنْظِرُوا لِي رَجُلًا عِرَاقِيًّا لَهُ أَدَبٌ وَظَرْفٌ وَمَعْرِفَةٌ فَطَلَبُوهُ فَأَتَوْهُ
 بِهِ فَلَمَّا دَخَلَ رَأَى فِيهِ بَيَانًا وَحِلَاوَةً وَفِيهَا فَقَالَ يَزِيدُ إِنِّي
 دَتَوْتُكَ لِأَمْرِ إِنْ ظَفَرْتُ بِهِ فَمَهْوٌ حُطَوْتُكَ إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ
 وَيَدٌ أَكْفِيكَ عَلَيْهَا إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى ثُمَّ اخْبَرَهُ بِأَمْرِهِ فَقَالَ
 لَهُ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ جَعْفَرٍ لَا يُرَامُ مَا فِي قَلْبِهِ إِلَّا بِالْحَدِيدَةِ وَلَنْ
 يَقْدِرَ أَحَدٌ عَلَى مَا سَأَلْتَ فَأَرْجُو أَنْ أَكُونَهُ وَالْقَوَّةُ بِاللَّهِ
 فَأَعْتَمَى بِالْمَالِ فَأَخَذَ مَا أَحْبَبْتُ،

فَأَخَذَ الرَّجُلُ الْعِرَاقِيَّ مِنْ طَرْفِ الشَّامِ وَثِيَابَ مِصْرَ وَأَشْتَرَى
 مَتَاعًا لِلتِّجَارَةِ وَمِنْ رَقِيقِي وَدَوَابٍّ وَغَيْرِ ذَلِكَ ثُمَّ شَخَّصَ إِلَى
 الْمَدِينَةِ فَأَنَاعَ بِعُرْصَةِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَعْفَرٍ وَكَتَبَ إِلَى
 جَانِبِهِ ثُمَّ تَوَسَّلَ إِلَيْهِ وَقَالَ إِنِّي رَجُلٌ مِنْ أَهْلِ الْعِرَاقِ قَدِمْتُ
 بِتِّجَارَةٍ وَأَحْبَبْتُ أَنْ أَكُونَ فِي عِزِّ حِوَارِكَ وَكُنْفِكَ إِلَى أَنْ أُبِيعَ
 مَا حِطُّتُ بِهِ فَبِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ إِلَى قَهْرْمَانِهِ وَقَالَ أَكْرِمِ الرَّجُلَ
 وَوَسِّعْ عَلَيْهِ فِي نَزْوِلِهِ فَلَمَّا أَطْمَأَنَّ الْعِرَاقِيَّ سَلَّمَ عَلَيْهِ أَيَّامًا
 وَتَرَفَّهُ نَفْسُهُ وَهَيَّأَ لَهُ بَعْلَةً فَارْهَةً وَثِيَابًا مِنْ ثِيَابِ الْعِرَاقِ
 وَالطَّافَا فَبِعَتْ بِهَا إِلَيْهِ وَكَتَبَتْ مَعَهَا يَا سَيِّدِي إِنِّي رَجُلٌ
 تَاجِرٌ وَنِعْمَةٌ لِلَّهِ عَلَيَّ سَابِعَةٌ وَقَدْ بَعَثْتُ إِلَيْكَ بِشَيْءٍ مِنْ

لَطْفٍ وَكَذَا وَكَذَا مِنَ التِّيَابِ وَالْعَطْرِ وَبَعَثَتْ بِبَغْلَةٍ خَفِيفَةٍ
 الْعِنَانِ وَطَيْبَةِ الظَّهْرِ فَأَتَتْهَا لِرُحْلِكَ فَأَنَا أَسْأَلُكَ
 بِقُرَابَتِكَ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنْ قَبِلْتَ
 هَدِيَّتِي وَلَمْ تُوحِشْنِي بِرَدِّهَا إِيَّيْ أَدِينُ اللَّهَ بِحُبِّكَ وَحُبِّ
 أَهْلِ بَيْتِكَ وَإِنَّ أَعْظَمَ أَمَلِي فِي سَفَرَتِي هَذِهِ أَنْ أَسْتَعِيدَ
 الْأَنْسَ بِكَ وَالنَّحْرَةَ بِمُواصَلَتِكَ فَأَمْرَ عَبْدِ اللَّهِ بِقَبْضِ هَدِيَّتِهِ
 وَخَرَجَ إِلَى الصَّلَاةِ فَلَمَّا رَجَعَ مَرَّ بِالْعِرَاقِيِّ فِي مَنْزِلِهِ فَنَامَ
 إِلَيْهِ وَقَبِلَ يَدَهُ وَأَسْتَكْثَرَ مِنْهُ فَرَأَى أَدْبًا وَطَرْفًا وَفَصَاحَةً
 فَأَعْجَبَ بِهِ وَسَرَّ بِنُزُولِهِ عَلَيْهِ فَجَعَلَ الْعِرَاقِيُّ فِي كُلِّ يَوْمٍ
 يَبْعَثُ إِلَى عَبْدِ اللَّهِ بِلُطْفٍ يُطْرِفُهُ فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ جَزَى
 اللَّهُ ضَيْعَنَا هَذَا خَيْرًا فَقَدْ مَلَّانَا شُكْرًا وَمَا نَقْدِرُ عَلَى
 مَكَافَاتِهِ

فَأَنَّهُ لَكَذَلِكَ إِلَى أَنْ دَعَاهُ عَبْدُ اللَّهِ وَدَعَا عَمَارَةَ جَارِيَةَ مِنْ
 جَوَارِيهِ فَلَمَّا طَابَ لهُمَا الْمَجْلِسُ وَسَجِعَ غِنَاءُ عَمَارَةَ تَعَجَّبَ
 وَجَعَلَ يَزِيدُ فِي تَعْجِبِهِ فَلَمَّا رَأَى عَبْدُ اللَّهِ ذَلِكَ سَرَّ بِهِ
 إِلَى أَنْ قَالَ هَلْ رَأَيْتَ مِثْلَ عَمَارَةَ قَالَ لَا وَاللَّهِ يَا سَيِّدِي
 مَا رَأَيْتُ مِثْلَهَا وَمَا تُصَلِّحُ إِلَّا لَكَ وَمَا ظَنَنْتُ أَنْ يَكُونَ فِي
 الدُّنْيَا مِثْلُ هَذِهِ الْجَارِيَةِ حُسْنٌ وَجْهِ وَحُسْنُ عَمَلٍ قَالَ
 فُكِّمْتُ سَاوِي عِنْدَكَ قَالَ مَا لَهَا مِنْ نَعْمٍ إِلَّا الْجَلَاءُ قَالَ
 تَقُولُ هَذَا لِتُزَيِّنَ لِي رَأْيِي فِيهَا وَتَجْتَلِبُ سُورِي قَالَ لَهُ
 يَا سَيِّدِي إِنِّي لَأُحِبُّ سُورَكَ وَمَا قُلْتُ لَكَ إِلَّا الْحَدَّ وَبَعْدُ
 فَإِنِّي تَاجِرٌ أَجْعُ الدِّرْهَمَ إِلَى الدِّرْهَمِ طَلْبًا لِلرِّيحِ وَلَوْ أُعْطِيتُ نِيهَا
 بِعَشْرَةِ آلْفِ دِينَارٍ لَأَخَذْتُهَا فَقَالَ لَهُ عَبْدُ اللَّهِ عَشْرَةُ آلْفِ

دِيمَار قَالَ نَعَمْ وَلَمْ يَكُنْ فِي ذَلِكَ التَّوَمَانِ جَارِيَةً تُعْرَفُ بِهَذَا
 التَّوَمَانِ فَقَالَ لَهُ عَبْدُ اللَّهِ أَمَا أَبِيعُهَا بِعَشْرَةِ آلَافٍ دِيَمَارٍ
 قَالَ قَدْ أَخَذْتُهَا قَالَ هِيَ لَكَ قَالَ قَدْ وَجِبَ الْبَيْعُ وَالْأَصْرُوفُ
 الْعِرَاقِيُّ فَلَمَّا أَصْبَحَ عَبْدُ اللَّهِ لَمْ يَشْعُرْ إِلَّا بِالْهَمَالِ وَقَدْ وَافَى
 الْعِرَاقِيُّ بِهِ فَتَقَبَّلَ لِعَبْدِ اللَّهِ قَدْ بَعَثَ الْعِرَاقِيُّ بِعَشْرَةِ
 آلَافٍ دِيَمَارٍ وَقَالَ هَذَا تَوَمَانٌ قَرِيبٌ فَرَدَّهَا عَبْدُ اللَّهِ وَكَتَبَ إِلَيْهِ
 إِنَّهَا كُنْتُ أَمْرُحَ مَعَكَ وَتَعَلَّمُ أَنْ يَمْتَلِي لَا يَبِيعُ مِثْلَهَا فَقَالَ
 لَهُ جُعِلْتُ فِدَاكَ إِنَّ الْجَدَّ وَالْأَهْلَ فِي الْبَيْعِ سَوَاءٌ فَقَالَ لَهُ
 عَبْدُ اللَّهِ وَيُحْكِي مَا أَتَعَلَّمُ جَارِيَةً تُسَاوِي مَا بَدَلْتَهُ وَلَوْ كُنْتُ
 بِأَبِيعُهَا أَحَدًا لَأَتَرْتُكَ بِهَا وَلَكِنِّي كُنْتُ مَارِحًا وَمَهْمًا
 أَبِيعُهَا بِهَلْكَ الأَثَرِيَا لِحَوْبَتِهَا بِي وَمَوْضِعِهَا مِنْ قَلْبِي فَقَالَ
 الْعِرَاقِيُّ إِنَّ كُنْتُ مَارِحًا فَأَتَى كُنْتُ جَادًّا وَمَا أَتَلَعْتُ عَلَى
 مَا فِي نَفْسِكَ وَقَدْ مَلَكَتُ الْجَارِيَةَ وَبَعَثْتُ بِمُونِهَا إِلَيْكَ
 وَلَيْسَتْ تُجَلُّ وَمَا لِي مِنْ أَخْذِهَا بَدَّ فِيمَا نَعُهُ أَيَّاهَا
 فَقَالَ لَهُ لَيْسَتْ لِي بَيْتَةٌ وَلَكِنِّي أَسْتَحْبِبُّكَ عِنْدَ فَيْرِ رَسُولِ
 اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمُونِهَا فَلَمَّا رَأَى عَبْدُ اللَّهِ الْجَدَّ
 قَالَ بَشَنَ النَّصِيفِ أَنْتَ مَا طَرَفْنَا طَارِقٌ وَلَا نَزَلْنَا بِمَا دَارَلْ
 أَغْلَامٌ بَلْبِيَّةٌ مِنْكَ اأُخْتَلِفْنِي فَيَقُولُ النَّاسُ أَضْطَرَّتْ عِنْدَ اللَّهِ
 ضَيْقُهُ وَمُونِهَا وَاللَّجَاءُ إِلَى أَنْ أَسْتَحْبِبُّكَ أَمَا وَاللَّهِ لَيَعْلَمُنَّ
 اللَّهُ جَلَّ ذِكْرُهُ أَنِّي سَائِلُكَ فِي هَذَا الأَمْرِ الصَّغِيرِ وَحَسَنَ
 العِزَاءِ ثُمَّ أَمَرَ فَمُونِهَا لَهُ بِقَبْلِ الْعَمَالِ مِنْهُ وَيُنَجِّهِنَّ الْجَارِيَةَ
 بِمَا يَلِيكَ لَهَا مِنْ الأَخْذِ وَالْإِتْيَابِ وَالطَّبِيبِ فَجَهَزَتْ بِحَوْبِ
 مِنْ ثَلَاثَةِ آلَافٍ دِيَمَارٍ قَالَ وَهَذَا لَكَ وَأُهَا مَوْضِعًا وَمَا أَطْلَقْنَا بِهِ

وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ فُقِبْصُ الْعِرَاقِيَّ الْجَارِيَّةَ وَخَرَجَ بِهَا فَلَمَّا
 بَرَزَ مِنَ الْمَدِينَةِ قَالَ لَهَا يَا عَمَارَةَ إِنِّي وَاللَّهِ مَا مَلَكَتْكَ قَطًّا
 وَلَا أَنْتِ لِي وَلَا يَشْتَرِي مِثْلِي جَارِيَّةٌ بِعَشْرَةِ آلَافِ دِينَارٍ
 وَمَا كُنْتُ لِأَقْدَمَ عَلَى ابْنِ عَمِّ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
 وَسَلَّمَ فَأَسْلَبَهُ أَحَبَّ النَّاسِ إِلَيْهِ لِنَفْسِي وَلِكِنِّي
 دَسِيسٌ مِنْ يَزِيدَ بْنِ مُعَوِيَةَ وَأَنْتِ لَهُ وَفِي طَلْمِكِ بَعَثَ
 بِي فَأَسْتَتِرِي مِتِّي وَإِن دَاخَلْنِي الشَّيْطَانُ فِي أَمْرِكَ وَتَأَقَّتْ
 نَفْسِي إِلَيْكَ فَأَمْتَنِي ثُمَّ مَضَى بِهَا حَتَّى وَرَدَ دِمَشْقَ
 فَمَلَقَاهُ النَّاسُ بِجِنَازَةِ يَزِيدَ وَقَدْ اسْتَحْلَفَ أَبْنَهُ مُعَوِيَةَ
 ابْنُ يَزِيدَ فَأَقَامَ الرَّجُلُ أَيَّامًا ثُمَّ تَلَطَّفَ فِي الدَّخُولِ عَلَيْهِ
 فَسَرَّخَ لَهُ الْقِصَّةَ وَيُرْوَى أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ مِنْ بَنِي أُمَيَّةَ
 يَعْدِلُ بِمُعَوِيَةَ بْنِ يَزِيدَ فِي زَمَانِهِ نُبُلًا وَنُسْكَا فَلَمَّا أَخْبَرَهُ
 قَالَ هِيَ لَكَ وَكُلُّ مَا دَفَعَهُ إِلَيْكَ مِنْ أَمْرِهَا فَهُوَ لَكَ وَأَرْحَلُ
 مِنْ يَوْمِكَ فَلَا أَسْمَعُ بِخَبْرِكَ فِي بَلَدٍ مِنْ بِلَادِ الشَّامِ فَرَحَلُ
 الْعِرَاقِيَّ ثُمَّ قَالَ لِلْجَارِيَّةِ إِنِّي قُلْتُ لَكَ مَا قُلْتُ حِينَ
 خَرَجْتُ بِكَ مِنَ الْمَدِينَةِ فَأَخْبَرْتِكِ أَنَّكَ لِيَزِيدَ وَقَدْ صِرْتَ
 لِي وَأَنَا أَشْهَدُ اللَّهُ أَنَّكَ لِعَبْدِ اللَّهِ بْنِ جَعْفَرٍ وَقَدْ رَدَدْتِكِ
 عَلَيْهِ فَأَسْتَتِرِي مِتِّي ثُمَّ خَرَجَ بِهَا حَتَّى قَدِمَ الْمَدِينَةَ فَمَزَلُ
 قَرِيبًا مِنْ عَبْدِ اللَّهِ فَدَخَلَ عَلَيْهِ بَعْضُ خَدَمِهِ فَقَالَ لَهُ هَذَا
 الْعِرَاقِيُّ صَيِّفُكَ الَّذِي صَنَعَ بِنَا مَا صَنَعَ قَدْ نَزَلَ بِالْعَرَصَةِ
 لِأَحْيَاءِ اللَّهِ فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ مَهْ أَنْزِلُوا الرَّجُلَ وَأَكْرِمُوهُ فَلَمَّا
 اسْتَفْرَبَتْ بَعَثَتْ إِلَى عَبْدِ اللَّهِ قَائِلًا جَعَلْتَ فِدَاكَ إِنْ رَأَيْتَ أَنَّ
 تَأْدُنَ لِي أَدْنَهُ حَقِيقَةً لِأَشَافِيكَ بِشَيْءٍ فَعَلْتَهُ فَإِنَّ لَهُ فَلَمَّا

دَخَلَ عَلَيْهِ فَبَلَ يَدَهُ وَقَرَّبَهُ عَبْدُ اللَّهِ ثُمَّ أَقْتَصَ عَلَيْهِ الْقِصَّةَ
 حَتَّى فَرَغَ وَقَالَ وَقَدْ وَاللَّهِ وَهَبْتُهَا لَكَ قَبْلَ أَنْ أَرَاهَا أَوْ
 أَضَعُ يَدِي عَلَيْهَا فَهِيَ لَكَ وَمَرْدُودَةٌ عَلَيْكَ وَقَدْ عَلِمَ اللَّهُ
 تَعَالَى أَنِّي مَا رَأَيْتُ لَهَا وَجْهًا إِلَّا عِنْدَكَ وَبَعَثَ إِلَيْهَا
 فُجَاءتْ وَجَاءَ بِمَا جَهَّزَهَا بِهِ مُوقَّرًا فَلَمَّا نَظَرَتْ إِلَى عَبْدِ اللَّهِ
 خَرَّتْ مَعْشِيًا عَلَيْهَا وَأَهْوَى إِلَيْهَا عَبْدُ اللَّهِ فَضَمَّهَا إِلَيْهِ
 وَخَرَجَ الْعِرَاقِيُّ وَتَصَابِيحُ أَهْلِ الدَّارِ عَمَارَةٌ عَمَارَةٌ فَجَعَلَ عَبْدُ
 اللَّهِ يَقُولُ وَدُمُوعُهُ تَجْرِي أَهَذَا حَلْمٌ أَمْ حَقٌّ مَا أَصْدَقَ بِهَا
 فَقَالَ الْعِرَاقِيُّ جُعِلْتُ فِدَاكَ رَدَعَا عَلَيْكَ لِإِثْرِكَ الْوُفَاءِ
 وَالصَّبْرِ عَلَى الْحَقِّ وَالتَّقْيِيدِ لَهُ فَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ الْحَمْدُ لِلَّهِ
 اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَعَلَّمُ أَنِّي لَصَبْرْتُ عَنْهَا وَاتَّرْتُ الْوُفَاءِ وَأَسَلَمْتُ
 لِأَمْرِكَ فَرَدَدْتَهَا عَلَيَّ بِمَنْتِكَ فَلَكَ الْحَمْدُ ثُمَّ قَالَ يَا أَحَا
 الْعِرَاقِيُّ مَا فِي الْأَرْضِ أَعْظَمُ مِنْهُ مِنْكَ وَسَيَجَازِيكَ اللَّهُ تَعَالَى
 وَأَقَامَ أَيَّامًا وَبَاعَ عَبْدُ اللَّهِ اللَّهُ عَنْهَا لَهُ بِثَلَاثَةِ عَشْرَ أَلْفِ دِينَارٍ وَقَالَ
 لِقَبْرِ رَمَانِهِ أَحْلَهَا إِلَيْهِ وَقُلْ لَهُ أَعْذِرْ وَأَعْلَمْ أَنِّي لَوْ وَصَلْتِكَ بِكُلِّ
 مَا أَمْلَيْتُكَ لَرَأَيْتُكَ أَهْلًا لِأَكْثَرِ مِنْهُ فَرَحَلَ الْعِرَاقِيُّ مَحْمُودًا وَافِرًا
 الْعَرَضُ وَالْمَالُ

2. HISTOIRE DU CONSEILLER SINCÈRE.

قِصَّةُ الْوَاعِظِ الصَّالِحِ
وَهِيَ مَأْخُودَةٌ مِنْ كِتَابِ أَسْوَاقِ الْأَشْوَاقِ
لِلْبُقَاعِيِّ

قَالَ الْبُقَاعِيُّ فِي تَرْجَمَةِ الْفَضِيلِ بْنِ عِيَاضٍ قَالَ الْفَضْلُ
أَبْنُ الرَّبِيعِ حَجَّ هُرُونَ الرَّشِيدُ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ فَأَتَانِي فَخَرَجْتُ
مُسْرِعًا فَقُلْتُ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ لَوْ أُرْسَلْتُ إِلَيْ لَأَتَيْتُكَ
فَقَالَ وَيْحَكَ قَدْ حَكَ فِي نَفْسِي شَيْءٌ فَأَنْظِرْ لِي رَجُلًا
فَقُلْتُ هَاهُنَا سَعْيَانُ بْنُ عَمِيْنَةَ فَقَالَ أَمْضِ بِنَا إِلَيْهِ
فَأَتَيْنَاهُ فَفَرَعْتُ الْبَابَ فَقَالَ مَنْ دَا فَقُلْتُ أَحِبُّ أَمِيرَ
الْمُؤْمِنِينَ فَخَرَجَ مُسْرِعًا فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ لَوْ أُرْسَلْتُ
إِلَيْ لَأَتَيْتُكَ فَقَالَ لَهُ خُذْ لِمَا جِئْنَاكَ لَهُ رَجُوكَ اللَّهُ فَحَادَثَهُ
سَاعَةً ثُمَّ قَالَ لَهُ عَلَيْكَ دَيْنٌ فَقَالَ نَعَمْ فَقَالَ يَا عَبَّاسِيُّ
أَقْضِ دَيْنَهُ فَلَمَّا خَرَجْنَا قَالَ لِي مَا أَعْنَى صَاحِبِكَ عَنِّي
شَيْئًا أَنْظِرْ لِي رَجُلًا أَسْأَلُهُ قُلْتُ هَاهُنَا عَبْدُ الرَّزَاقِ بْنُ
هَمَّامٍ قَالَ أَمْضِ بِنَا إِلَيْهِ فَأَتَيْنَاهُ فَفَرَعْتُ الْبَابَ فَقَالَ مَنْ هَذَا
قُلْتُ أَحِبُّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ فَخَرَجَ مُسْرِعًا فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ
لَوْ أُرْسَلْتُ إِلَيْ لَأَتَيْتُكَ فَقَالَ خُذْ لِمَا جِئْنَاكَ لَهُ فَحَادَثَهُ سَاعَةً
ثُمَّ قَالَ لَهُ عَلَيْكَ دَيْنٌ قَالَ نَعَمْ قَالَ يَا عَبَّاسِيُّ أَقْضِ دَيْنَهُ فَلَمَّا
خَرَجْنَا قَالَ مَا أَعْنَى صَاحِبِكَ عَنِّي شَيْئًا أَنْظِرْ لِي رَجُلًا

أَسْأَلُهُ قُلْتُ هَاهُنَا الْفَتَضَمِيلُ بِنُ عِيَانِي قَالَ أَعِضْ بِنَا إِلَيْهِ
 فَأَيُّبِيَاءُ فَإِذَا هُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي وَيَقُولُ آيَةٌ مِنَ الْقُرْآنِ يُرَدِّدُهَا
 قَالَ أَوْرَعَ الْأَبَابَ فَتَوَرَّعَتْ الْأَبَابُ فَقَالَ مَنْ هَذَا قُلْتُ أَحِبَّ
 أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ فَقَالَ مَا لِي وَالْأَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ فَقُلْتُ سُبْحَانَ
 اللَّهِ إِمَّا عَلَيْنَا طَاعَةَ أَيْسَى قَدْ رَوَى عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ لَيْسَ لِلْمُؤْمِنِ أَنْ يُدْرِلَ نَفْسَهُ فَنَزَلَ
 وَفَتِحَ الْأَبَابُ ثُمَّ أَرْتَقَى إِلَى الْغُرُفَةِ فَأَطْلَمَا السِّرَاجَ ثُمَّ اتَّجَى
 إِلَى زَاوِيَةٍ مِنْ زَوَايَا الْبَيْتِ فَمَدَحْنَا فُجِعْنَا نَجُولَ عَلَيْهِ
 وَابْتَدَيْنَا فَسَبَّحْتُمْ كَمَا هَرُونَ فُهِبَى إِلَيْهِ فَقَالَ يَا لَهَا مِنْ
 كَيْفٍ مَا أَلَيْسَهَا إِنْ نُحِبَّتْ عَدَا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فَقُلْتُ
 فِي نَفْسِي أَيَكْتَلِمُنَّهُ أَلَيْلَةٌ بِكَلَامٍ مِنْ قَلْبِ نَفْسِي فَقَالَ لَهُ
 اخْذْ لَهَا حَمَامًا لَهُ رُجْحَكَ اللَّهُ فَقَالَ لَهُ إِنَّ عُمَرَ بْنَ عَبْدِ
 الْعَزِيزِ لَهَا وَآلِي الْإِخْلَافَةِ دَفَا سَالِمٌ بِنُ عَبْدِ اللَّهِ وَحَمَدٌ بِنُ
 كَعْبِ الْغُرَطِيِّ وَزُجَاءُ بِنُ حَيَوَةَ فَقَالَ لَهُمْ إِنِّي قَدْ ابْتَلَيْتُ
 بِهَذَا الْبِلَاءَ فَأَشْبِهُوا عَلَيَّ فَعَدَّ الْإِخْلَافَةَ بِإِلَاءٍ وَعَدَّرْتَهَا أَنْتَ
 وَأَصْحَابُكَي نَعَمْتُ فَقَالَ لَهُ سَالِمٌ بِنُ عَبْدِ اللَّهِ إِنَّ أَرَدْتَ
 اتَّجَى مِنْ عَذَابِ اللَّهِ فَصِمِ الدُّنْيَا وَنَيْكُتِ أَطْلَارِي بِوَسْطِهَا
 الْهَوْتِ وَقَالَ مُحَمَّدٌ بِنُ كَعْبِ بْنِ أَرَدْتَ اتَّجَى مِنْ عَذَابِ
 اللَّهِ فَلْيَكُنْ كَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عِنْدَكَ آبَا وَأَوْسَطِي عِنْدَكَ أَحَا
 وَأَصْغَرِي عِنْدَكَ وَإِلْمَا فَوَقُوفُ آبَاكَ وَأَكْرَمُ أَحَاكَ وَتَحْتَمَنْ عَلَى
 وَدَرِي وَقَالَ لَهُ زُجَاءُ بِنُ حَيَوَةَ إِنَّ أَرَدْتَ اتَّجَى عَدَا مِنْ
 عَذَابِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فَأَحْبِبِ لِلْمُسْلِمِينَ مَا نُحِبُّ لِنَفْسِكَ
 وَأَكْرَمُ لَهُمْ مَا تَكْرَهُ لِنَفْسِكَ ثُمَّ مَتَ إِذَا شِئْتَ وَآلِي أَقُولُ

لَكَ وَاتَى أَخَافَ عَلَيْكَ أَسَدَ الْكَوْفِ يَوْمَ تَرَى الْأَافِدَامَ
فَهَلْ مَعَكَ رَجُكَ اللَّهُ مِثْلَ هَذَا أَوْ مِنْ بُشَيْرِ عَلَيْكَ بِمِثْلِ
هَذَا فَبِنِكَ هُرُونُ بُكَاءُ شَدِيدًا حَتَّى غُشِي عَلَيْهِ فَفَقُلْتُ لَهُ
أَرَفَقَ بِأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ رَجُكَ اللَّهُ فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ
بُلْعَمَى أَنْ عَامِلًا لِعُمَرَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ شَكِيَ إِلَيْهِ فَكَتَبَ
إِلَيْهِ عُمَرُ يَا أَخِي أَذْكَرَكَ طُولَ سَهْرِ أَهْلِ النَّارِ فِي النَّارِ مَعَ
خُلُودِ الْأَبِيدِ وَإِيَّاكَ أَنْ يُنْصَرَفَ بِكَ مِنْ عِندِ اللَّهِ فَيَكُونَ
أَجْرَ الْعَهْدِ بِكَ وَالْقَطَاعِ الرَّجَاءِ مِنْكَ قَالَ فَلَمَّا قُرِئَ الْكِتَابُ
طَلَى الْبَلَاءَ حَتَّى قَدِمَ عَلَى عُمَرَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ فَقَالَ لَهُ مَا
أَقْدَمَكَ قَالَ خَلَعْتَ قُلُوبِي بِكِتَابِكَ لَا أَعُودُ إِلَى وَالِيَةٍ حَتَّى
أَلْقَى اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ قَالَ فَبِنِكَ هُرُونُ بُكَاءُ شَدِيدًا ثُمَّ قَالَ
لَهُ زُرْنِي رَجُكَ اللَّهُ فَقَالَ لَهُ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ الْأَعْيَانِ
عَمَّ الْأَمْطَاطِي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جَاءَ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَمْرُنِي عَلَى إِسَارَةٍ
فَقَالَ لَهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ إِسَارَةَ حَسْرَةٍ
وَدَدَانَةٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ لَا تَكُونَ أَمِيرًا فَأَفْعَلْ
فَبِنِكَ هُرُونُ بُكَاءُ شَدِيدًا ثُمَّ قَالَ قَالَ زُرْنِي رَجُكَ اللَّهُ فَقَالَ يَا
حَسَنُ الْوَجْهِ أَنْتَ الْأَبْرَى يَسْتَلُكَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ هَذَا
الْخَلْقِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَقَى هَذَا الْوَجْهَ مِنْ
النَّارِ فَإِيَّاكَ أَنْ تَصْبِحَ وَتَمْسِيَ وَفِي قَلْبِكَ نِشْ عَلَى أَحَدٍ مِنْ
رَعِيَّتِكَ فَإِنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ مَنْ أَصْبَحَ
لِرَجُلٍ عَاقِبًا لَمْ يَبْتَخِ رَأِيكَ الْبِحَبَةِ فَبِنِكَ هُرُونُ وَقَالَ لَهُ عَلَيْكَ
دَيْنٌ قَالَ دَيْنٌ لِرَبِّي لَمْ يُكَاَسِبْنِي عَلَيْهِ فَأَتَوَيْلَ لِسَى إِنَّ

سَأَلَنِي وَالْوَيْلَ لِي إِنَّ لَكُمْ أَلْهَمَ حُجَّتِي قَالَتْ إِنَّهَا أَتْنِي مِنْ
 رَبِّي الْعِيَادُ قَالَتْ إِنَّ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ لَمْ يَأْتِنِي بِهَذَا إِنَّمَا
 أَمْرُنِي أَنْ أَصْبِقَ وَعَدَّةٌ وَأَطِيعُ أَمْرَهُ فَقَالَتْ عَزَّ وَجَلَّ وَأَمَّا خَلَقْتِ
 الْجِبَّ وَالْأَنْسُ إِلَّا يُبْعِدُونَ مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رَبِّي وَمَا أُرِيدُ
 أَنْ يُطْعَمُونَ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْبَاسِتِ فَقَالَتْ لَهُ
 هَلْزِلَ أَلْفَ رَيْبَانٍ حَذَّهَا فَأَلْفُ رَيْبَانٍ عَلَى عِيَالِكِ وَيَقُو بِهَا عَلَى
 مَبَادِئِ رَبِّكَ فَقَالَتْ سُبْحَانَ اللَّهِ أَمَا أَرَأَيْكَ عَلَى طَرِيقِ الْبَلَاغَةِ
 وَأَنْتِ تَكَاذِبِينَ بِمِثْلِ هَذَا سَلِمَكَ اللَّهُ وَوَقَفَكَ ثُمَّ صَمَتَتْ
 فَلَمْ يَكَلِّمْنَا فُخِرْنَا مِنْ عِنْدِهِ فَلَمَّا صَرَدَا عَلَى الْبَابِ قَالَتْ
 هَرُونَ يَا عِمَّا سَتِ إِذَا دَلَّيْنِي عَلَى رَجُلٍ قَدَلْتَنِي عَلَى مِثْلِ
 هَذَا هَذَا سَتِيدُ الْمَسْلُوبِينَ قَدَخَلَتْ عَلَيْهِ أَمْرَأَةٌ مِنْ نِسَائِهِ
 فَقَالَتْ يَا هَذَا قَدْ تَرَى مَا نُحْنُ فِيهِ مِنْ ضَيْقِ الْحَالِ فَلَوْ
 قُيِّمْتَ هَذَا الْهَمَالُ قَتَمَرْنَا بِهِ فَقَالَتْ لَهَا مِثْلِي وَمِثْلِكُمْ
 كَمِثْلِ قَوْمٍ كَانَتْ لَهُمْ بَعْضُ يَأْكُلُونَ مِنْ كِسْبِهِ فَلَمَّا كَبُرَ نَحْوُهُ
 فَأَكْرَأُوا لِحَمَلِهِ فَلَمَّا سَمِعَ هَرُونَ هَذَا الْكَلَامَ قَالَتْ نَدْخُلُ فَعَمَسَى
 أَنْ يَقْبَلَ الْهَمَالُ فَلَمَّا عَلِمَ الْفَضِيلُ خَرَجَ فَجَلَسَ فِي السَّطْحِ
 عَلَى بَابِ الثَّرْوَةِ فَجَاءَ هَرُونَ فَجَلَسَ إِلَى جَنْبِهِ فُجِعِلَ
 يَكَلِّمُهُ فَلَا تُجِيبُهُ فَبَيْنَمَا فَكُنْ كَذَلِكَ إِذْ خَرَجَتْ جَارِيَةٌ
 سَوْدَاءُ فَقَالَتْ يَا هَذَا قَدْ آدَيْتِ الشَّيْخُ مِنْذُ اللَّيْلَةِ فَأَلْصِقِي
 رُجْحَكَ اللَّهُ فَأَلْصِقُونَا



V. RÉCIT DE LA PRISE DE DAMIETTE

PAR LES MUSULMANS

EN L'ANNÉE 614 DE L'HÉGIRE (1217—1218 DE L'ÈRE CHRÉT.)

PAR

IBN AL-ATHÏR.

ذَكَرَ مَسِيرَ الْفِرْنَجِ إِلَى دِيَارِ مِصْرَ وَمَلِكِهِمْ مَدِينَتَهُ دَمِيَّاطَ
وَعَوْدَهَا إِلَى الْمُسْلِمِينَ

كَانَ مِنْ أَوَّلِ هَذِهِ الْحَادِثَةِ إِلَى آخِرِهَا سَنِينَ وَسُهُورًا وَإِنَّمَا
ذَكَرْنَاهَا هَاهُنَا لِأَنَّ ظُهُورَهُمْ كَانَ فِيهَا وَسُقْنَاهَا سِيَأْفَةً
مُتَتَابِعَةً لِيَتَلَوْا بَعْضُهَا بَعْضًا فَنَقُولُ فِي هَذِهِ السَّنَةِ وَصَلَتْ

أَمْدَادُ الْفِرْنَجِ فِي الْبَحْرِ مِنْ رُومِيَّةِ الْكُبْرَى وَغَيْرِهَا مِنْ بِلَادِ

الْفِرْنَجِ فِي الْعَرَبِ وَالشَّمَالِ إِلَّا أَنَّ الْمَسْأَلَةَ لَهَا كُنْ صَاحِبِ

رُومِيَّةٍ لِأَنَّهُ يَتَمَنَّى عِنْدَ الْفِرْنَجِ بِمَنْزِلَةِ عَظِيمَةٍ لَا يَرُونَ مُخَالَفَةَ

أَمْرِهِ وَلَا الْعُدُولَ عَنْ حُكْمِهِ فِيمَا سَرَّهُمْ وَسَاءَ لَهُمْ فَجَزَزَ

الْعَسَاكِرَ مِنْ عِنْدِهِ مَعَ إِجَاعَةٍ مِنْ مُقَدِّمِي الْفِرْنَجِ وَأَمْرٍ غَيْرِهِ

مِنْ مُلُوكِ الْفِرْنَجِ إِذَا ابْنَ يَسِيرَ بِنَفْسِهِ أَوْ يُرْسِلَ جَيْشًا

فَفَعَلُوا مَا أَمَرَهُمْ بِهِ فَأَجْتَمَعُوا بَعْدًا مِنْ سَاجِلِ الشَّامِ وَكَانَ

الْمَلِكُ الْعَالِلُ أَبُو بَكْرٍ بْنُ أَيُّوبَ بِدِيَارِ مِصْرَ فَسَارَ مِنْهَا

إلى الشام فوصل إلى ألبينيت المقدس وبرز الفرنج من
 عكا ليقتصدوا الفسار من القدس فوجههم فوصل إلى دابلس
 غازيا على أن يسبقهم إلى الفناء بمكان يعرف بخربة
 اللصوص فوسبقوه إليها فنزل على بيسان من الأردن
 فمقدّم الفرنج إليه في شعبان عازمين على محاربتهم العلمهم
 أنه في قلعة العسكر التي العسائر كانت متفرقة في البلاد
 فلما رأى العارل قريتهم منه لم ير أن يقتاهم في الطائفة
 التي معه خوفا من هزيمة تكون عليهم وكان خازما كثير
 الحذر ففارق بيسان نحو دمشق ليقيم بالقرب منسأ
 ويرسل إلى البلاد فيجمع العسائر فوصل إلى مرج الصفر
 فنزل فيهم وكان أهل بيسان وبنك الأعمال لها راوا الهزلي
 العارل عندهم اطمانوا فلم يغاروا بلادهم ظنا منهم أن
 الفرنج لا يقدمون عليهم فلما قدموا سار على قلعة من
 الناس فلم يقدر على الانتحاة إلا التليل فاحد الفرنج كل
 ما في بيسان من ذخائر وكانت كثيرة وغنموا شيئا كثيرا
 وكهربوا البلاد من بيسان إلى بازياس وبنوا السرايا في
 الخرى ووصلوا إلى حسيمن ونوى وأطراف البلاد وكانوا
 بازياس وأقاموا عليها ثلاثة أيام ثم عاروا عنها إلى مرج
 عكا ومعهم من الفسار والأسرى ما لا يحصى كدرة
 سوي ما قتلوا وأحرقوا وأهلكوا الفواقوا أياها أوتوا حوا ثم
 جاءوا إلى صور وقصدوا بلاد الشقيب وتولوا بينهم وبين
 بازياس بقدار فرسخين فمهرها البلاد صيدا والشقيب وعادوا
 إلى عكا وكان هذا من تصريف رمضان إلى العيد وأبدى سلمه من

تِلْكَ الْبِلَادَ كَانَ مُخْفَى حَتَّى قَدَرَ عَلَى التَّجَاةِ وَلَقَدْ بُلِعْنِي أَنْ
 الْعَادِلَ لَمَّا سَارَ إِلَى مَرْجِ الصَّقَرِ رَأَى فِي طَرِيقِهِ رَجُلًا يُحْمِلُ
 شَيْئًا وَهُوَ يَمْشِي تَارَةً وَتَارَةً يَقْعُدُ لِيَسْتَرِيهِ فَعَدَلَ الْعَادِلُ
 إِلَيْهِ وَحَدَّهُ فَقَالَ لَهُ يَا شَيْخَ لَا تَعْجَلْ وَأَرْفُقْ بِنَفْسِكَ فَعَرَفَهُ
 الرَّجُلُ فَقَالَ يَا سُلْطَانَ الْمُسْلِمِينَ أَنْتَ لَا تَعْجَلْ وَإِنَّا
 إِذَا رَأَيْنَاكَ قَدْ سَرْتُمْ إِلَى بِلَادِكُمْ وَتَرَكْتُمَا مَعَ الْأَعْدَاءِ كَيْفَ
 لَا نَعْجَلُ **وَبِالْجُمْلَةِ** الَّذِي فَعَلَهُ الْعَادِلُ هُوَ الْحَزْمُ وَالْمُصَابَحَةُ
 لِمَلَا يُحَاطَرُ بِالتَّلْقَاءِ عَلَى حَالٍ تَفْتَرِقُ مِنَ الْعَسَاكِرِ وَلَمَّا نَزَلَ
 الْعَادِلُ عَلَى مَرْجِ الصَّقَرِ سَيَّرَ وَلَدَهُ الْمَلِكَ الْمُعْظَمَ عَيْسَى
 وَهُوَ صَاحِبُ بَشْتَقٍ فِي قِطْعَةٍ صَالِحَةٍ مِنَ الْجَيْشِ إِلَى
 نَابِلُسَ لِيَمْنَعَ الْفَرَنْجَ عَنِ الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ لَمَّا نَزَلَ الْفَرَنْجُ
 بِمَرْجِ عَمَّا **التَّجَهَّزُوا** وَأَخَذُوا مَعَهُمُ الْآلِيَةَ أَحْصَارٍ مِنْ مَجَانِيقَ
 وَغَيْرِهَا وَقَصَدُوا قَلْعَةَ الطُّورِ وَهِيَ قَلْعَةٌ مَبْنِيَةٌ عَلَى رَأْسِ جَبَلٍ
 بِالْقُرْبِ مِنْ عَمَّا كَانَ الْعَادِلُ قَدْ بَنَاهَا عَنْ قَرِيبٍ فَمَشَقُوا
 إِلَيْهَا وَحَصَرُوهَا وَزَحَفُوا إِلَيْهَا وَصَعَدُوا فِي جَبَلِهَا حَتَّى
 وَصَلُوا إِلَى سُورِهَا وَكَادُوا يَمْلِكُونَهَا فَاتَّفَقَ أَنْ يَنْصَرَفَ
 الْمُسْلِمِينَ مِمَّنْ فِيهَا قَتَلَ بَعْضُ مُلُوكِهِمْ فَعَادُوا عَنِ الْقَلْعَةِ
 وَتَرَكُوهَا وَقَصَدُوا عَمَّا وَكَانَ مُدَّةَ مَقَابِلِهِمْ عَلَى الطُّورِ سَبْعَةَ
 عَشَرَ يَوْمًا وَلَمَّا هَارَقُوا الطُّورَ أَقْبَمُوا قَرِيبًا ثُمَّ سَارُوا فِي الْبَحْرِ
 إِلَى بَيْتِ مِصْرَ عَلَى مَا تَذَكَّرَهُ إِنْ أَسَاءَ اللَّهُ تَعَالَى فَمَتَّوَجَّهُ
 الْمَلِكُ الْمُعْظَمُ إِلَى قَلْعَةِ الطُّورِ فَحَرَّبَهَا إِلَى أَنْ أَلْحَقَهَا
 بِالْأَرْضِ لِأَنَّهَا بِالْقُرْبِ مِنْ عَمَّا وَيَتَعَدَّرُ حِفْظَهَا وَلَمْ يَزَلْ
 النَّاسُ يُسْتَشْفَعُونَ بِبَنَائِهَا وَيُحْكَمُونَ بِتَحْرِيمِهَا فَكَانَ كَذَلِكَ

لَمَّا غَاذَ الْفَرَجِيُّ مِنْ جِصَارِ الطَّوْرِ أَقَامُوا بِعَمَّا إِلَى أَنْ دَخَلَتْ
 سَنَةٌ مِائَتٌ عَشْرَةٌ وَسِتِّمِائَةٌ فَسَارُوا فِي الْبَحْرِ إِلَى دِمِيَّاطَ فَوَصَلُوا
 فِي صَفَرٍ فَأَرَسُوا عَلَى بَرِّ الْجِيزَةِ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ دِمِيَّاطَ النَّبِيلِ
 فَإِنَّ بَعْضَ النَّبِيلِ يُصَبُّ فِي الْبَحْرِ الْمَالِحِ عِنْدَ دِمِيَّاطَ وَقَدْ
 بُنِيَ فِي النَّبِيلِ بُرْجٌ كَبِيرٌ مَنِيحٌ وَجَعَلُوا فِيهِ سَلْسِلَ مِنْ
 حَدِيدٍ غَلَّظَ وَمَدَّوَهَا فِي النَّبِيلِ إِلَى سُورِ دِمِيَّاطَ لِتَمْنَعُ
 الْمَرَائِبَ الْوَاصِلَةَ فِي الْبَحْرِ الْمَالِحِ أَنْ تَصْعَدَ فِي النَّبِيلِ
 إِلَى دِيَارِ مِصْرَ وَأَوَّلًا هَذَا الْبُرْجُ وَهَذِهِ السَّلْسِلُ لَكَانَتْ
 مَرَائِبَ الْعُدُوِّ لَا يَقْدِرُ أَحَدٌ عَلَى مَنَعِهَا عَنْ أَقْصَى دِيَارِ
 مِصْرَ وَأَذَانِيهَا فَلَمَّا نَزَلَ الْفَرَجِيُّ عَلَى بَرِّ الْجِيزَةِ وَبَيْنَهُمْ وَبَيْنَ
 دِمِيَّاطَ النَّبِيلِ بَنَوْا عَلَيْهِمْ سُورًا وَجَعَلُوا حَمْدًا يَمْنَعُهُمْ مِمَّنْ
 يُرِيدُهُمْ وَشَرَعُوا فِي قِتَالِ مَنْ بِدِمِيَّاطَ وَعَمِلُوا آلَاتٍ وَمَرَائِي
 وَأَبْرَاجَ يَنْزَحِفُونَ بِهَا فِي الْمَرَائِبِ إِلَى هَذَا الْبُرْجِ لِيُقَاتِلُوهُ
 وَيَمْلِكُوهُ وَكَانَ الْبُرْجُ مَشْهُوْنَا بِالرِّجَالِ وَقَدْ نَزَلَ الْمَلِكُ
 الْكَامِلُ بْنُ الْمَلِكِ الْعَادِلِ وَهُوَ صَاحِبُ دِمِيَّاطَ وَجَمِيعِ دِيَارِ
 مِصْرَ بِمَنْزِلَةِ تَعْرِفٍ بِالْعَادِلِيَّةِ بِالْقُرْبِ مِنْ دِمِيَّاطَ وَالْعَسَاكِرُ
 مُتَّصِلَةٌ مِنْ عِنْدِهِ إِلَى دِمِيَّاطَ لِتَمْنَعُ الْعُدُوَّ مِنَ الْعُبُورِ إِلَى
 أَرْضِهَا إِذَا مَا الْفَرَجِيُّ قَتَلَ الْبُرْجَ وَأَتَابَعُوهُ فَلَمْ يَظْفَرُوا بِشَيْءٍ
 مِنْهُ وَكَسِرَتْ مَرَائِبُهُمْ وَالْأَنْهَامُ وَمَعَ هَذَا فَهَمُّ مَلَاذِمُونَ
 لِقِتَالِهِ فَبَقُوا ذَلِكَ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَلَمْ يَقْدِرُوا عَلَى أَخْذِهِ ثُمَّ
 بَعُدَ ذَلِكَ مَلِكُوا الْبُرْجَ فَلَمَّا مَلِكُوهُ قَطَعُوا السَّلْسِلَ لِتَدْخُلَ
 مَرَائِبُهُمْ مِنَ الْبَحْرِ الْمَالِحِ فِي النَّبِيلِ وَتَحْكَمُوا فِي الْبَرِّ
 فَتَضَبَّ الْمَلِكُ الْكَامِلُ عَوْضَ السَّلْسِلِ جِسْرًا عَظِيمًا أَمْتَمْتَحُوا

بِهِ مِنْ سُلوِكِ النَّبِيلِ لَمْ يَنْهَمُ فَاتْلُوا عَلَيْهِ أَيْضًا قِتَالًا شَدِيدًا
 كَثِيرًا مُتَتَابِعًا حَتَّى قَطَعُوهُ فَلَمَّا قَطَعَ أَحَدُ الْمَلِكِ الْكَامِلِ
 عِدَّةَ مَرَائِبِ بِنَارٍ وَمَلَأَهَا وَحَرَّقَهَا وَفَرَّقَهَا فِي النَّبِيلِ فَمُنَعَتْ
 الْمَرَائِبُ مِنْ سُلوِكِهِ فَلَمَّا رَأَى الْفِرْنَجِيُّ ذَلِكَ قَضَوْا خَلِيجًا
 هُنَاكَ يُعْرَفُ بِالْأَزْرَقِ كَانَ النَّبِيلُ يَجْرِي فِيهِ قَدِيمًا فَحَفَرُوا
 ذَلِكَ الْخَلِيجَ وَعَمَّقُوهُ فَوْقَ الْمَرَائِبِ الَّتِي جَعَلَتْ فِي النَّبِيلِ
 وَأَجْرُوا الْمَاءَ فِيهِ إِلَى الْبَحْرِ الْمَالِحِ وَأَصْعَدُوا مَرَائِبَهُمْ فِيهِ
 إِلَى مَوْضِعٍ يُقَالُ لَهُ بُوْرَةٌ عَلَى أَرْضِ الْحِيزَةِ أَيْضًا مُقَابِلَ
 الْمَنْزِلَةِ الَّتِي فِيهَا الْمَلِكُ الْكَامِلُ لِيُقَاتِلُوهُ مِنْ هُنَاكَ
 فَإِنَّهُمْ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ إِلَيْهِ طَرِيقٌ يُقَاتِلُونَهُ فِيهَا كَانَتْ دَمِيَّاطُ
 تُحْجِزُ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَهُ فَلَمَّا صَارُوا فِي بُوْرَةِ حَادِوَةٍ فَقَاتَلُوهُ فِي
 الْمَاءِ وَزَحَفُوا إِلَيْهِ غَيْرَ مَرَّةٍ فَلَمْ يَظْفَرُوا بِطَائِلٍ وَلَمْ يَتَغَيَّرْ
 عَلَى أَهْلِ دَمِيَّاطُ شَيْءٌ لِأَنَّ الْمَيْرَةَ وَالْأَمْدَادَ مَتَّصِلَةٌ بِهِمْ
 وَالنَّبِيلُ يُحْجِزُ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْفِرْنَجِيِّ فَهُمْ مُمْتَنِعُونَ لَا يَصِلُ
 إِلَيْهِمْ أَذَى وَأَبْوَابُهُمْ مُفْتَحَةٌ وَيَسُرُّ عَلَيْهَا مِنَ الْخَصْرِ ضَيْقٌ
 وَلَا صَرٌّ فَاتَّفَقَ كَمَا يُرِيدُ اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ أَنَّ الْمَلِكَ الْعَادِلَ تُوْقَى
 فِي جِهَادِ الْأَجْرَةِ مِنْ سَنَةِ خَمْسِ عَشْرَةَ وَسِتِّمِائَةِ عَلَى مَا
 نَذَرَهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ فَضَعَفَتْ نَفُوسُ النَّاسِ لِأَنَّهُ السَّلْطَانُ
 حَقِيقَتُهُ وَلِأَنَّ أَوْلَادَهُ كَانُوا مُلُوكًا إِلَّا أَنَّهُمْ بِحُكْمِهِ وَالْأَمْرُ إِلَيْهِ
 وَعَمَّا مَلَكَهُمْ الْهَلَاكُ فَاتَّفَقَ مَوْتَهُ وَالْحَالُ هَكَذَا مِنْ
 مَقَاتِلَةِ الْعَدُوِّ وَكَانَ مِنْ جَلِيلَةِ الْأَمْرَاءِ بِمِصْرَ أَمِيرٌ يُقَالُ لَهُ
 عِمَادُ الدِّينِ أَحْمَدُ بْنُ عَلِيٍّ وَيُعْرَفُ بِأَبْنِ الْمَشْطُوبِ وَهُوَ
 مِنْ الْأَكْرَادِ الْأَهْكَارِيَّةِ وَهُوَ أَكْبَرُ أَمِيرِ بِمِصْرَ وَلَهُ لِفَيْفٍ كَثِيرٌ

وَجَمِيعَ الْأَمْرَاءِ يَسْتَعَاذُونَ إِلَيْهِ وَيَطِيعُونَهُ لَا سِيَّمًا الْأَكْرَادُ فَاتَّلَفَتْ
 هَذَا الْأَمِيرُ مَعَ قَبِيلِهِ مِنْ الْأَمْرَاءِ وَأَرَادُوا أَنْ يُكَلِّمُوا آلَ الْمَلِكِ
 الْأَكْبَابِيلَ مِنَ الْمَلِكِ وَيُمَلِّكُوا أَحَاةَ الْمَلِكِ الْغَارِزِ بْنِ الْعَوَالِ
 لِيَصِيرَ الْحُكْمُ إِلَيْهِمْ عَلَيْهِ وَعَلَى الْبِلَادِ فَبَلَغَ الْأَخْبَرَ إِلَى
 الْأَكْبَابِيلِ فَتَفَارَقَ الْمَنْزِلَةُ لَيْلًا جَرِيدَةً وَسَارَ إِلَى قَرِيبَةٍ يُقَالُ
 لَهَا الشُّمُومُ طَلَّاحٌ فَمَزَلْ عِنْدَهَا وَأَصْبَحَ الْعَسْكَرُ وَقَدْ فَتَدُوا
 سُلْطَانَتَهُمْ قَرِيبَ كُلِّ إِنْسَانٍ مِنْهُمْ هَوَاهُ وَلَمْ يَقْتَفِ الْأَخَ عَلَى
 أَخِيهِ وَلَمْ يَقْدِرُوا عَلَى اخْتِذِ شَيْءٍ مِنَ خِيَابِهِمْ وَذَجَابِرِهِمْ
 وَأَمَوَ الرِّجْمَ وَأَسْلَحَتِهِمْ إِلَّا الْبَسِيرَ الَّذِي يُحْتَفَى حُلَّهُ وَتَرَكُوا
 الْبَلْبَاقِيَّ بِحَالِهِ مِنْ مَبْرَةٍ وَسِلَاحٍ وَذَوَابٍ وَخِيَامٍ وَعَمِيرٍ ذَلِكُ
 وَلَبَعَثُوا بِالْأَكْبَابِيلِ وَأَمَّا الْفَرَجُ فَأَتَاهُمْ أَصْبَحُوا مِنَ الْعَدُوِّ فَلَمْ
 يَرَوْا مِنَ الْمُسْلِمِينَ أَحَدًا عَلَى سَاطِئِ الْبَيْتِ كَجَارِي غَادِيَتِهِمْ
 فَبَدُّوا لَا يَدْرُونَ مَا الْأَخْبَرُ وَإِذَا قَدْ آتَاهُمْ مِنَ الْأَخْبَرِ
 عَلَى حَقِيقَتِهِ فَعَبَرُوا جَيْمِيذَ الْبَيْتِ إِلَى بَرِّ رَمِيَّاتِ آمِنِينَ
 بِعَمِيرٍ مَنَارِجٍ وَلَا مَنَارِجٍ وَكَانَ عُبُورُهُمْ فِي الْعِشْرِينَ مِنَ رِي
 الْقَعْدَةِ سَنَةً حَسَى عَشْرَةَ وَسِتِّمِائَةَ فَعَبَرُوا مَا فِي مَعْسَكِرِ
 الْمُسْلِمِينَ فَكَانَ عَقْلِيهَا يُعَجِّرُ الْعَارِزِينَ وَكَانَ الْمَلِكُ الْأَكْبَابِيلُ
 يُعَارِفُ الْبَدْيَارَ الْأَهْصَرِيَّةَ لِأَنَّهُ لَمْ يَثْبُقْ بِأَحَدٍ مِنَ عَسَاكِرِهِ وَكَانُوا
 الْفَرَجُ مَلِكُوا الْأَجْمِيعِ بِعَمِيرٍ نَعِيبٍ وَلَا مَشَقَّةٍ فَاتَّلَفَتْ مِنْ
 لُطْفِ اللَّهِ تَعَالَى بِالْمُسْلِمِينَ أَنَّ الْمَلِكِ الْمُعَظَّمَ عَيْسَى بْنُ
 الْمَلِكِ الْعَوَالِ وَصَلَ إِلَى أَخِيهِ الْأَكْبَابِيلِ بَعْدَ هَذِهِ الْعَرَكَةِ
 بِبَنِيهِ وَالتَّمَّاسِ فِي أَمْرِ مَرْبِيعٍ فَعَوَى بِهِ قَلْبَهُ وَأَشْتَدَّتْ ظَهْرُهُ
 وَبَسَتْ جَمَانُهُ وَأَقَامَ بِمَنْزِلَتِهِ وَأَخْرَجُوا آتِينَ الْمَشْطُوبِ إِلَى

الشَّامِ فَأَتَّصَلَ بِالْمَلِكِ الْأَشْرَفِ وَصَارَ مِنْ جُنْدِهِ، فَلَمَّا عَمَرَ
 الْفَرَنْجُ إِلَى أَرْضِ بَدْمِيَاطَ اجْتَمَعَتِ الْعَرَبُ عَلَى اخْتِلَافٍ
 فَبَابِلِهَا وَنَهَبُوا الْمِلَادَ الْمُبْجَاوِرَةَ لِبَدْمِيَاطَ وَقَطَعُوا الطَّرِيقَ
 وَأَفْسَدُوا وَبَالَعُوا فِي الْأَفْسَادِ فَكَانُوا أَشَدَّ عَلَى الْمُسْلِمِينَ
 مِنْ الْفَرَنْجِ وَكَانَ أَضْرَرُ شَيْءٍ عَلَى أَهْلِ بَدْمِيَاطَ لَمْ يَكُنْ بِهَا
 مِنَ الْعَسْكَرِ أَحَدٌ لِأَنَّ السَّلْطَانَ وَمَنْ مَعَهُ مِنَ الْعَسَاكِرِ
 كَانُوا عِنْدَهَا يَمْنَعُونَ الْعَدُوَّ عَنْهَا فَاتَّتَهُمْ هَذِهِ الْحَرْكَةُ بَعَثَهُ
 فَلَمْ يَدْخُلْهَا أَحَدٌ مِنَ الْعَسْكَرِ وَكَانَ ذَلِكَ مِنْ فِعْلِ ابْنِ
 الْمَشْطُوبِ لَا جَرَمَ لَمْ يُمَهِّلْهُ اللَّهُ وَأَخَذَهُ أَخَذَةً زَائِيَةً عَلَى
 مَا نَذَرَهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ وَأَحَاطَ الْفَرَنْجُ بِدْمِيَاطَ وَقَاتَلُوهَا بَرًّا
 وَبَحْرًا وَعَمِلُوا عَلَيْهِمْ حُنْدَقًا يَمْنَعُهُمْ مِمَّنْ يُرِيدُهُمْ مِنْ
 الْمُسْلِمِينَ وَهَذِهِ كَانَتْ عَادَتَهُمْ وَأَدَامُوا الْقِتَالَ وَأَشَدَّ الْأَمْرُ
 عَلَى أَهْلِهَا وَتَعَدَّرَتْ عَلَيْهِمُ الْأَقْوَاتُ وَغَيْرُهَا وَسَمِعُوا الْقِتَالَ
 وَمُلازِمَتَهُ لِأَنَّ الْفَرَنْجَ كَانُوا يَتَنَاهَوْنَ الْقِتَالَ عَلَيْهِمْ لِكَثْرَتِهِمْ
 وَلَيْسَ بِدْمِيَاطَ مِنَ الْكَثْرَةِ مَا يُجْعَلُونَ بِهِ الْقِتَالَ بَيْنَهُمْ مُنَاوَبَةً
 وَمَعَ هَذَا فَصَبَرُوا صَبْرًا لَمْ يُسْمَعْ بِمِثْلِهِ وَكثُرَ الْقَتْلُ فِيهِمْ
 وَالْجِرَاحُ وَالْمَوْتُ وَالْأَمْرَاضُ وَدَامَ الْحِصَارُ عَلَيْهِمْ إِلَى السَّابِعِ
 وَالْعِشْرِينَ مِنْ شَعْبَانَ سَنَةِ سِتِّ عَشْرَةَ وَسِتِّمِائَةَ فَعَجَزَ مَنْ
 بَقِيَ مِنْ أَهْلِهَا عَنِ الْحِفْظِ لِقَلَّتْ بِهِمْ وَتَعَدَّرَ الْقَوْتُ عِنْدَهُمْ
 فَسَلَّمُوا الْبَلَدَ إِلَى الْفَرَنْجِ فِي هَذَا التَّارِيخِ بِالْأَمَانِ فَخَرَجَ مِنْهُمْ
 قَوْمٌ وَأَقَامَ آخَرُونَ لِعَجْزِهِمْ عَنِ الْحَرْكَةِ فَتَفَرَّقُوا أَيَّدَى سَبَابًا
 لَمَّا مَلَكَ الْفَرَنْجُ بَدْمِيَاطَ أَقَامُوا بِهَا وَبَثُّوا سَرَايَاهُمْ فِي كُلِّ مَا
 جَاوَزَهُمْ مِنَ الْمِلَادِ يَتَنَهَبُونَ وَيَقْتُلُونَ فَجَلَا أَهْلُهَا عَنْهَا

وَشَرَعُوا فِي عِمَارَتِهَا وَتَخْصِينِهَا وَبَالَغُوا فِي ذَلِكَ حَتَّى آتَتْهَا
 بَقِيَّةُ لَا تُرَامُ وَأَمَّا الْمَلِكُ الْكَامِلُ فَإِنَّهُ أَقَامَ بِالْقُرْبِ مِنْهُمْ
 فِي أَطْرَافِ بِلَادِهِ لِيُحْمِيَهُمْ مِنْهُمْ وَلَمَّا سَمِعَ الْفِرْنَجِيُّ فِي بِلَادِهِمْ
 يَفْتَحُ دِمْيَاطَ عَلَى أَصْحَابِهِمْ أَقْبَلُوا إِلَيْهِمْ يَهْرَعُونَ مِنْ كُلِّ
 فَجٍّ عَمِيقٍ وَأَصْبَحَتْ دَارُ هِجْرَتِهِمْ وَعَادَ الْمَلِكُ الْمَعْظَمُ صَاحِبُ
 دِمَشْقَ إِلَى الشَّامِ فَخَرَّبَ الْبَيْتَ الْمُقَدَّسَ فِي ذِي الْأَعْدَةِ
 مِنَ السَّنَةِ وَإِنَّمَا فَعَلَ ذَلِكَ لِأَنَّ النَّاسَ كَافَّةً خَافُوا الْفِرْنَجِيَّ
 وَأَشْرَفَ الْإِسْلَامَ وَكَافَّةً أَهْلَهُ وَبِلَادِهِ عَلَى خَطَةِ حَسَفٍ فِي
 شَرْقِ الْأَرْضِ وَغَرْبِهَا أَقْبَلَ التَّنْتَرُ مِنَ الْمَشْرِقِ حَتَّى وَصَلُوا
 إِلَى نَوَاحِي الْعِرَاقِ وَأَذْرَبِجَانَ وَأَرَانَ وَغَيْرِهَا عَلَى مَا نَذَرَهُ
 إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى وَأَقْبَلَ الْفِرْنَجِيُّ مِنَ الْعَرَبِ فَمَلَكُوا مِثْلَ
 دِمْيَاطَ فِي الدِّيَارِ الْمِصْرِيَّةِ مَعَ عَدَمِ الْخُصُونِ الْمَانِعَةِ لَهَا
 مِنَ الْأَعْدَاءِ وَأَشْرَفَ سَائِرَ الْبِلَادِ بِمِصْرَ وَالشَّامَ عَلَى أَنْ تُمْلِكَ
 وَخَافَهُمُ النَّاسُ كَافَّةً وَصَارُوا يَتَوَقَّعُونَ الْبَلَاءَ صَبَاحًا وَمَسَاءً
 وَأَرَادَ أَهْلُ مِصْرَ الْبِجْلَاءَ عَنِ بِلَادِهِمْ خَوْفًا مِنَ الْعُدُوِّ وَلَا تَ
 جِيْنَ مَنَاصِ وَالْعُدُوِّ قَدْ أَحَاطَ بِهِمْ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ وَلَوْ مَكَّنَهُمْ
 الْكَامِلُ مِنْ ذَلِكَ لَتَرَكُوا الْبِلَادَ خَاوِيَةً عَلَى غُرُوشِهَا وَإِنَّمَا
 مَنَعُوا مِنْهُ فَتَنَبَتُوا وَتَابَعَ الْمَلِكُ الْكَامِلُ كُتْبَهُ إِلَى أَحْوِيهِ
 الْمَعْظَمِ صَاحِبِ دِمَشْقَ وَالْمَلِكِ الْأَشْرَفِ مُوسَى بْنِ الْعَادِلِ
 صَاحِبِ دِيَارِ الْجَزِيرَةِ وَأَرْمِينِيَةَ وَغَيْرِهَا يَسْتَنْجِدُهُمَا وَيُحْتَمِيَهُمَا
 عَلَى الْخُصُورِ بِأَنْفُسِهِمَا فَإِنْ لَمْ يُمْكِنَ فَيُرْسِلَانِ الْعَسَاكِرَ
 إِلَيْهِ فَسَارَ الْمَعْظَمُ صَاحِبُ دِمَشْقَ إِلَى الْأَشْرَفِ بِمَقْسِدِهِ
 بِحَرَانَ فَرَأَهُ مَشْغُولًا عَنِ الْجَارَةِ بِمَا دَهَمَهُ مِنْ اخْتِلَافِ

الْكَلِمَةَ عَلَيْهِ وَزَوَالَ الطَّاعَةَ عَنْ كَثِيرٍ مِمَّنْ كَانَ يُطِيعُهُ وَكُنْ
 نَذَرَ ذَلِكَ سَنَةَ حَمْسِ عَشْرَةَ وَسِتِّمِائَةَ إِنَّ شَاءَ اللَّهُ عِنْدَ
 وَفَاةِ الْمَلِكِ الْقَاهِرِ صَاحِبِ الْمَوْصِلِ فَلْيَطْلُبْ مِنْ هُنَاكَ
 فَعَدْرَهُ وَعَادَ عَنْهُ وَبَقِيَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ مَعَ الْفِرْنَجِ، فَأَمَّا الْمَلِكُ
 الْأَشْرَفُ فَزَالَ الْخَلْفُ مِنْ بِلَادِهِ وَرَجَعَ الْمُلُوكُ الْخَارِجُونَ
 مِنْ طَاعَتِهِ إِلَيْهِ وَأَسْتَقَامَتْ لَهُ الْأُمُورُ إِلَى سَنَةِ ثَمَانِي عَشْرَةَ
 وَسِتِّمِائَةَ وَالْمَلِكُ الْكَامِلُ مُقَابِلَ الْفِرْنَجِ فَلَمَّا دَخَلَتْ سَنَةُ
 ثَمَانِي عَشْرَةَ وَسِتِّمِائَةَ عَلِمَ بِزَوَالِ الْمَانِعِ لِلْأَشْرَفِ عَنْ إِنْجَادِهِ
 فَأَرْسَلَ يَسْتَسْجِدُهُ وَأَخَاهُ صَاحِبَ دِمَشْقَ فُسَارَ صَاحِبَ
 دِمَشْقَ الْمَعْظَمَ إِلَى الْأَشْرَفِ يُحْتَهُ عَلَى الْمَسِيرِ فَفَعَلَ
 وَسَارَ إِلَى دِمَشْقَ فِيمَنْ مَعَهُ مِنَ الْعَسَاكِرِ وَأَمَرَ الْأَبَاقِينَ
 بِالْحَاقِ بِهٖ إِلَى دِمَشْقَ وَأَقَامَ بِهَا يَنْتَظِرُهُمْ فَأَسَارَ عَلَيْهِ بَعْضُ
 أَمْرَائِهِ وَخَوَاصِهِ بِإِنْفَازِ الْعَسَاكِرِ وَالْعَوْدِ إِلَى بِلَادِهِ خَوْفًا مِنْ
 اخْتِلَافِ يُحَدِّثُ فَلَمْ يَقْبَلْ قَوْلَهُمْ وَقَالَ قَدْ خَرَجْتُ لِلْجِهَادِ
 وَلَا بَدَّ مِنْ إِيْتَامِ ذَلِكَ الْعِزْمِ فُسَارَ إِلَى مِصْرَ وَكَانَ الْفِرْنَجُ قَدْ
 سَارُوا عَنْ دِمِشَاطِ الْفَارِسِ وَالرَّاحِلُ وَفُصِدُوا الْمَلِكُ الْكَامِلُ
 وَنَزَلُوا مُقَابِلَهُ بَيْنَهُمَا خَلِيجٌ مِنَ النَّيْلِ يُسَمَّى بَحْرَ أَشْمُومَ
 وَهُمْ يَرْمُونَ بِالْمَنْجَبِيقِ وَالْجَرِّخِ إِلَى عَسْكَرِ الْمُسْلِمِينَ وَقَدْ
 تَيَقَّنُوا هُمْ وَكُلَّ النَّاسِ أَنَّهُمْ يَمْلِكُونَ الدِّيَارَ الْمِصْرِيَّةَ وَأَمَّا
 الْأَشْرَفُ فَإِنَّهُ سَارَ حَتَّى وَصَلَ مِصْرَ فَلَمَّا سَمِعَ أَخُوهُ الْكَامِلُ
 بِقَرْبِهِ مِنْهُمْ تَوَجَّهَ إِلَيْهِ فَلَقِيَهُ وَأَسْتَبَشَّرَهُ هُوَ وَكَافَّهُ الْمُسْلِمِينَ
 بِاجْتِمَاعِهِمَا لَعَلَّ اللَّهَ يُحَدِّثُ بِذَلِكَ نَصْرًا وَظَفْرًا، وَأَمَّا الْمَلِكُ
 الْمَعْظَمُ صَاحِبُ دِمَشْقَ فَإِنَّهُ سَارَ أَيْضًا إِلَى دِيَارِ مِصْرَ

وَقَصَدَ بِمِيَاطٍ ظَنًّا مِنْهُ أَنَّ أَحْوَيْهِ وَسَكْرِيَّيْهِمَا قَدْ نَازَلُوهُمَا
 وَقِيلَ بَلْ أَحْبَبُ فِي الطَّرِيقِ أَنَّ الْفِرْنَجَ قَدْ تَوَجَّهُوا إِلَى بِمِيَاطٍ
 فَسَابَقَهُمْ إِلَيْهَا لِيَلْقَاهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَأَحْوَاهُ مِنْ حَلْفِهِمْ
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ، وَلَمَّا اجْتَمَعَ الْأَشْرَفُ بِالْكَامِلِ اسْتَفَرَّ الْأَمْرَ بَيْنَهُمَا
 عَلَى التَّقَدُّمِ إِلَى خَلِيجٍ مِنَ النَّيْلِ يُعْرَفُ بِبَحْرِ الْمُحَلَّةِ
 فَتَقَدَّمُوا إِلَيْهِ فَقَاتَلُوا الْفِرْنَجَ وَأَزْدَانُوا قُرْبًا وَتَقَدَّمَتْ شِوَانِي
 الْمُسْلِمِينَ مِنَ النَّيْلِ وَقَاتَلُوا شِوَانِي الْفِرْنَجِ فَأَحْدُوا مِنْهَا
 ثَلَاثَ قَطْعٍ بِمَنْ فِيهَا مِنَ الرِّجَالِ وَمَا فِيهَا مِنَ الْأَمْوَالِ
 وَالسَّلَاحِ فَفَرِحَ الْمُسْلِمُونَ بِذَلِكَ وَاسْتَبَشَرُوا وَنَعَّاهُوا وَقَوِيَّتْ
 نَفْسُهُمْ وَاسْتَطَالُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ هَذَا يَجْرِي وَالرَّسُلُ مُتَرَدِّدَةٌ
 بَيْنَهُمْ فِي تَقْرِيرِ قَاعِدَةِ الصَّلْحِ وَبِذَلِكَ الْمُسْلِمُونَ لَهُمْ تَسْلِيمُ
 الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ وَعَسْقَلَانَ وَطَبْرِيَّةَ وَصَيْدَاءَ وَجَبَلَةَ وَاللَّذْقِيَّةَ
 وَجَمِيعَ مَا فَتَحَهُ صَلَاحُ الدِّينِ مِنَ الْفِرْنَجِ بِالسَّاحِلِ مَا
 عَدَا الْكُرْكُ لِيَسْتَلِمُوا بِمِيَاطٍ فَلَمْ يَرْضَوْا وَطَلَبُوا ثَلَاثِمِائَةَ أَلْفِ
 دِينَارٍ عَوْضًا عَنِ تَخْرِيْبِ الْقُدْسِ لِيَعْمُرُوهُ بِهَا فَلَمْ يَتَمَّ بَيْنَهُمْ
 أَمْرٌ وَقَالُوا لَا بَدَّ مِنَ الْكُرْكِ فَبَيْنَمَا الْأَمْرُ فِي هَذَا وَهُمْ
 يَمْتَنِعُونَ فَأَضْطَرَّ الْمُسْلِمُونَ إِلَى قِتَالِهِمْ وَكَانَ الْفِرْنَجُ
 لِقَبْتِدَارِهِمْ فِي نَفْسِهِمْ لَمْ يَسْتَضْجِبُوا مَعَهُمْ مَا يَقُولُهُمْ
 عِدَّةَ أَيَّامٍ ظَنًّا مِنْهُمْ أَنَّ الْعَسَاكِرَ الْإِسْلَامِيَّةَ لَا تَقُومُ لَهُمْ وَأَنَّ
 الْفَرَسِيَّ وَالسَّوَادَ جَمِيعَهُ يَبْقَى بِأَيْدِيهِمْ يَأْخُذُونَ مِنْهُ مَا
 أَرَادُوا مِنَ الْمِيرَةِ لِأَمْرِ يُرِيدُهُ اللَّهُ نَعَالِي بِهِمْ فَعَبَّرَ طَائِفَةٌ
 مِنَ الْمُسْلِمِينَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي عَلَيْهَا الْفِرْنَجُ فَفَجَرُوا النَّيْلَ
 فَرَكِبَ الْمَاءَ أَكْثَرَ تِلْكَ الْأَرْضِ وَلَمْ يَبْقَ لِلْفِرْنَجِ جِهَةٌ يَسْلُكُونَ

مِنْهَا غَيْرَ جِهَةٍ وَاحِدَةٍ فِيهَا ضَيْقٌ فَضُصِبَ الْكَامِلُ حِينَئِذٍ
 الْجَسُورَ عَلَى اللَّيْلِ عِنْدَ أَشْمُومٍ وَعَبَّرَتِ الْعَسَابِرُ عَلَيْهَا
 فَمَلَكَ الطَّرِيقَ الَّذِي يُسَلِّكُهُ الْفَرَنْجُ إِنْ أَرَادُوا الْعُودَ إِلَى
 دِمِياطَ فَلَمْ يَبْقَ لَهُمْ حُلَاصٌ وَانْفَقَ فِي تِلْكَ الْأَحْوالِ أَنَّهُ
 وَصَلَ إِلَيْهِمْ مَرْكَبٌ كَثِيرٌ لِلْفَرَنْجِ مِنْ أَعْظَمِ الْمَرَائِبِ يُسَمَّى
 مَرْمَى وَحَوْلَهُ عِدَّةٌ حَرَاقَاتٍ تُحْمِيهِ وَالْجَمِيعُ مَمْلُوءٌ مِنَ الْمِيرَّةِ
 وَالسَّلَاحِ وَمَا يُحْتَاجُونَ إِلَيْهِ فَوَقَعَ عَلَيْهَا شِوَانِي الْمُسْلِمِينَ
 وَقَاتَلُوهُمْ فَظَفَرُوا بِالْمَرْمَى وَبِمَا مَعَهُ مِنَ الْحَرَاقَاتِ وَأَخَذُوهَا
 فَلَمَّا رَأَى الْفَرَنْجُ ذَلِكَ سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا
 الصَّوَابَ بِمَقَارَفَةِ دِمِياطَ فِي أَرْضٍ يُجَاهِلُونَهَا هَذَا وَعَسَاكِبُ
 الْمُسْلِمِينَ مُحِيطَةٌ بِهِمْ يَرْمُونَهُمْ بِالنَّشَابِ وَيُحْمَلُونَ عَلَى
 أَطْرَافِهِمْ فَلَمَّا أَشْتَدَّ الْأَمْرُ عَلَى الْفَرَنْجِ أَحْرَقُوا خِيَامَهُمْ
 وَجَانِبَيْهِمْ وَأَثْقَالَهُمْ وَأَرَادُوا الزَّحْفَ إِلَى الْمُسْلِمِينَ وَمَقَاتَلَتْهُمْ
 لَعَلَّهُمْ يَقْدِرُونَ عَلَى الْعُودِ إِلَى دِمِياطَ فَرَأَوْا مَا أَمْلَوْهُ بَعِيدًا
 وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ لِكثْرَةِ الْوَحْلِ وَالْمِيَاهِ
 حَوْلَهُمْ وَالْوَجْهَ الَّذِي يَقْدِرُونَ عَلَى سُلُوكِهِ قَدْ مَلَكَهُ
 الْمُسْلِمُونَ فَلَمَّا تَيَقَّنُوا أَنَّهُمْ قَدْ أُحِيطَ بِهِمْ مِنْ سَائِرِ جِهَاتِهِمْ
 وَأَنَّ مِيرَتَهُمْ قَدْ تَعَدَّتْ عَلَيْهِمْ وَصُولُهَا وَأَنَّ الْمُنَايَا قَدْ كَثُرَتْ
 لَهُمْ عَنْ أَنْيَابِهَا ذَلَّتْ نَفُوسُهُمْ وَتَنَكَّسَتْ صُلْبَانُهُمْ وَصَلَّ
 عَنْهُمْ شَيْطَانُهُمْ فَرَأَسَلُوا الْمَلِكَ الْكَامِلَ وَالْأَشْرَفَ يَطْلُبُونَ
 الْأَمَانَ لِيُسَلِّمُوا دِمِياطَ بِغَيْرِ عَوْضٍ فَبَيَّنَمَا الْمُرَاسَلَاتِ
 مُشَرَّدَةً إِذْ أَقْبَلَ جَمْعٌ كَثِيرٌ لَهُمْ رَهَجٌ شَدِيدٌ وَجَلْبَةٌ عَظِيمَةٌ
 مِنْ جِهَةِ دِمِياطَ فَظَنَّهُ الْمُسْلِمُونَ نَجْدَةً أَتَتْ لِلْفَرَنْجِ

فَأَسْتَشْعَرُوا وَإِذْ هُوَ الْمَلِكُ الْمَعْظَمُ صَاحِبُ دِمَشْقٍ قَدْ وَصَلَ إِلَيْهِمْ وَكَانَ قَدْ جَعَلَ طَرِيقَهُ عَلَى دِمْيَاطَ لِمَا ذُكِرْنَا فَاسْتَبَدَّتْ ظُهُورُ الْمُسْلِمِينَ وَأَزْدَادُ الْفِرْنَجِ خِذْلَانًا وَوَهْنًا وَتَمَمُوا الصَّلْحَ عَلَى تَسْلِيمِ دِمْيَاطَ وَاسْتَقَرَّتِ الْقَاعِدَةُ وَالْإِيمَانُ سَابِعَ رَجَبٍ مِنْ سَنَةِ ثَمَانِي عَشْرَةَ وَسِتِّمِائَةٍ وَأَنْتَقَلَ مُلُوكُ الْفِرْنَجِ وَكُنُوفُهُمْ وَثَمَامِهِ صَتْهُمْ إِلَى الْمَلِكِ الْكَامِلِ وَالْأَشْرَفِ رَهَائِنَ عَلَى تَسْلِيمِ دِمْيَاطَ مَلِكَ عَمَّا وَنَائِبَ بَابَا صَاحِبِ رُومِيَّةَ وَكُنْدَ رِيثِي وَغَيْرَهُمْ وَعَدَّتْهُمْ عَشْرُونَ مَلِكًا وَرَاسَلُوا قُسُوسَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ إِلَى دِمْيَاطَ فِي التَّسْلِيمِ فَلَمْ يَمْتَنِعْ مِنْ بِهَا وَسَلَّمُوهَا إِلَى الْمُسْلِمِينَ تَابِعَ رَجَبِ الْمَذْكُورِ وَكَانَ يَوْمًا مَشْهُودًا وَمِنْ الْعَجَبِ أَنَّ الْمُسْلِمِينَ لَمَّا تَسَلَّمُوهَا وَصَلَتْ لِلْفِرْنَجِ نَجْدَةٌ فِي الْبَحْرِ فَلَوْ سَبَقُوا الْمُسْلِمِينَ إِلَيْهَا لَمْتَنَعُوا مِنْ تَسْلِيمِهَا وَلَكِنْ سَبَقَهُمُ الْمُسْلِمُونَ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَلَمْ يَبْقَ بِهَا مِنْ أَهْلِهَا إِلَّا أَحَادٌ وَتَفَرَّقُوا أَيْدِي سَبَا بَعْضُهُمْ سَارَ عَنْهَا بِاخْتِيَارِهِ وَبَعْضُهُمْ مَاتَ وَبَعْضُهُمْ أَخَذَهُمُ الْفِرْنَجُ وَلَمَّا دَخَلَهَا الْمُسْلِمُونَ رَأَوْهَا حَصِينَةً قَدْ حَصَّنَهَا الْفِرْنَجُ تَحْصِينًا عَظِيمًا بِحَيْثُ بَقِيَّتْ لَا تُرَامُ وَلَا يُوَصَّلُ إِلَيْهَا وَأَعَادَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى الْحَقُّ إِلَى نِصَابِهِ وَرَدَّهَ إِلَى أَرْبَابِهِ وَأَعْطَى الْمُسْلِمِينَ ظَفْرًا لَمْ يَكُنْ فِي حِسَابِهِمْ فَإِنَّهُمْ كَانَتْ غَايَةَ أَمَانَتِهِمْ أَنْ يُسَلَّمُوا الْبِلَادَ الَّتِي أَخَذَتْ مِنْهُمْ بِالشَّامِ لِيُعِيدُوا دِمْيَاطَ فَرَزَقَهُمُ اللَّهُ إِعَادَةَ دِمْيَاطَ وَبَقِيَّتِ الْبِلَادَ بِأَيْدِيهِمْ عَلَى حَالِهَا فَاللَّهُ الْمَحْمُودُ الْمَشْكُورُ عَلَى مَا أَنْعَمَ بِهِ عَلَى الْإِسْلَامِ وَالْمُسْلِمِينَ مِنْ كَفِّ عَارِيَةِ هَذَا الْعَدُوِّ



VI. HISTOIRE
DES PREMIERS KHALIFES ABBASIDES
PAR
IBN KOTAIBA.

ذِكْرُ الْخُلَفَاءِ الْأَوَّلِينَ مِنَ الدَّوْلَةِ الْعَبَّاسِيَّةِ
وَهُوَ مَأْخُودٌ مِنْ كِتَابِ الْمَعَارِفِ
لِلْبُنِّ قُتَيْبَةَ

أَبُو الْعَبَّاسِ السَّقَّاحُ، وَبُوَيْعُ أَبُو الْعَبَّاسِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ
عَلِيِّ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْعَبَّاسِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ لِثَلَاثِ عَشْرَةَ لَيْلَةً
خَلَّتْ مِنْ شَهْرِ رَبِيعِ الْأَوَّلِ سَنَةِ اثْنَتَيْنِ وَثَلَاثِينَ وَمِائَةٍ وَأَتَاهُ
أَبُو سَلْمَةَ وَبَائِعُهُ وَجَلَّهَ حَتَّى صَلَّى بِالنَّاسِ الْجُمُعَةَ فِي
مَسْجِدِ الْكُوفَةِ الْأَعْظَمِ وَأَمَّهُ رِبْطَةُ حَارِثِيَّةٌ وَلَمَّا وُلِيَ أَبُو
الْعَبَّاسِ اسْتَعْمَلَ عَلَى الْكُوفَةِ عَمَّهُ دَاوُدَ بْنَ عَلِيٍّ وَبَعَثَ
بِجَاءَةِ مَنْ أَهَلَ بَيْتِهِ إِلَى الْقَوَادِمِ مِنْ أَهْلِ خُرَاسَانَ بِبَيْعَتِهِ
وَاسْتَعْمَلَ أَحَاهُ أَبَا جَعْفَرٍ عَلَى مَنْ بَوَاسِطَ مِنَ النَّاسِ مَعَ
الْحَسَنِ بْنِ قُحْطَبَةَ فَلَمَّ يَزُلُّ مُحَاصِرًا لِيَزِيدَ بْنِ عُمَرَ حَتَّى
أَفْتَحَهَا صُلْحًا فِي شَوَّالِ سَنَةِ اثْنَتَيْنِ وَثَلَاثِينَ وَمِائَةٍ وَكَانَ
جِصَارَةَ تِسْعَةَ أَشْهُرٍ ثُمَّ قَتَلَ أَبُو جَعْفَرٍ يَزِيدَ بْنَ عُمَرَ وَأَبْنَهُ

دَاوُدُ بْنُ يَزِيدٍ وَكَتَبَ أَبُو الْعَبَّاسِ إِلَى عَجَبِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَلِيٍّ
 يَأْمُرُهُ بِالْمَسِيرِ إِلَى سُرَوَانَ فُرِحَفَ إِلَيْهِ سُرَوَانُ بِمَنْ مَعَهُ
 فَاتَّقَتُمَا فَمَرَّةً سُرَوَانُ وَفَقَّ جُوعُهُ وَأَتْبَعَهُ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَلِيٍّ
 حَتَّى نَزَلَ بِسَهْرٍ أَبِي فُطْرُسٍ مِنْ أَرْضِ فِلَسْطِينَ وَأَجْتَمَعَ
 إِلَيْهِ بَنُو أُمَيَّةَ جَمِيعِينَ نَزَلَ الشَّهْرُ فَفَتَلَّ مِنْهُمْ بَضْعَهُ وَكَمَا نَزَلَ
 رَجُلًا وَخَرَجَ صَالِحُ بْنُ عَلِيٍّ بِنَ عَبْدِ اللَّهِ بَعْدَ مَقْتَلِهِمْ فِي
 طَلَبِ سُرَوَانَ حَتَّى لَجَّهَ فِي قُرَيْبَةٍ مِنْ قَرْيَةِ اللَّهِ يَوْمَ مِنْ أَرْضِ
 مِصْرَ يُقَالُ لَهَا بُوَصَيْرُ فَفَتَلَّهُ وَكَانَ الَّذِي تَوَلَّى قَتْلَهُ فَأَمْرُ بْنُ
 إِسْمَاعِيلَ مِنْ أَهْلِ حُرَاسَانَ وَكَانَ عَلَى مُقَدِّمَةِ صَالِحٍ وَذَلِكَ
 فِي ذِي الْحِجَّةِ سَنَةِ اثْنَتَيْنِ وَثَلَاثِينَ وَمِائَةٍ وَكَانَ سُرَوَانُ
 قَدْ بَلَغَ مِنَ السِّنِّ تِسْعًا وَخَمْسِينَ سَنَةً وَكَانَ لَهُ آبَانِ
 عَبْدُ اللَّهِ وَعَبِيدُ اللَّهِ فَأَمَّا عَبِيدُ اللَّهِ فَلَا تَقِيبَ لَهُ وَإِنَّمَا عَبْدُ
 اللَّهِ فَكَانَ أَبُوهُ جَعَلَهُ وَلِيَّ عَهْدِهِ بَعْدَهُ وَأَخَذَهُ أَبُو جَعْفَرٍ فَمَاتَ
 بِبَعْدَاذَ وَهُوَ عَقِيبٌ ثُمَّ تَحَوَّلَ أَبُو الْعَبَّاسِ مِنْ الْجَبْرِ إِلَى الْأَنْبَارِ
 سَنَةَ أَرْبَعٍ وَثَلَاثِينَ وَمِائَةٍ وَدَوَّقُوا بِهَا فِي ذِي الْحِجَّةِ سَنَةَ سِتِّ
 وَثَلَاثِينَ وَمِائَةٍ وَيُقَالُ أَنَّهُ وَلِيَ الْخِلَافَةَ وَهُوَ أَبُو أَرْبَعٍ وَعَشْرِينَ
 سَنَةً وَيُقَالُ أَبُو ثَمَانَ وَعَشْرِينَ سَنَةً وَكَانَتْ وَالِائِنَةُ أَرْبَعَ
 سِتِينَ وَثَمَانِيَةَ أَشْهُرٍ مِنْذُ بُوَيْعِ وَكَانَ لَهُ ابْنٌ يُقَالُ لَهُ مُحَمَّدٌ
 مَاتَ بِبَعْدَاذَ وَلَمْ يُعْقِبْ وَبَنَتْ يُقَالُ لَهَا رِيظَةُ كَانَتْ عِنْدَ
 آلِ مَهْدِيٍّ عُمُوَّةً أَبِي الْعَبَّاسِ دَاوُدَ وَعَبَّاسِيٍّ وَسَلِيْمَانَ وَصَالِحٍ
 وَاسْمَاعِيلَ وَعَبْدَ الصَّمَدِ وَعَبْقُوبَ وَعَبِيدَ اللَّهِ وَعَبِيدَ اللَّهِ هُوَ
 جَمِيعًا بَدُو عَلِيٍّ بِنَ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْعَبَّاسِ بِنَ عَبْدِ آلِ طَلِبٍ فَأَمَّا
 دَاوُدُ بْنُ عَلِيٍّ فَكَانَ حَاطِمِيًّا جَمِيلًا وَيَكْنَى أَبَا سَلِيْمَانَ وَوَلِيَ مَكَّةَ

وَالْمَدِينَةَ لِأَبِي الْعَبَّاسِ وَأَذْرَكَ مِنْ دَوْلَتِهِمْ ثَمَانِيَةَ أَشْهُرٍ
وَمَاتَ سَنَةَ ثَلَاثٍ وَثَلَاثِينَ وَمِائَةٍ وَلَهُ عَقِبٌ، وَأَمَّا
عِمْسَى بْنُ عَلِيٍّ فَكَتَبَتْهُ أَبُو الْعَبَّاسِ وَأَبْنُهُ إِسْحَاقُ بْنُ عِمْسَى
وَيُكْنَى أَبَا الْحَسَنِ وَوَلَّى الْمَدِينَةَ وَالْبَصْرَةَ وَمَاتَ عِمْسَى
فِي خِلَافَةِ الْمُهَدِيٍّ، وَأَمَّا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَلِيٍّ فَوَلَّى لِأَبِي جَعْفَرٍ
فَارِسَ وَالْبَصْرَةَ وَأَبْنُهُ أَحْمَدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ وَوَلَّى فَارِسَ
وَالْمَدِينَةَ وَمَكَّةَ وَمِصْرَ لِهَارُونَ وَلَهُ عَقِبٌ، وَأَمَّا
عَبْدُ الصَّمَدِ بْنُ عَلِيٍّ فَيُكْنَى أَبَا مُحَمَّدٍ وَوَلَّى الْجَزِيرَةَ لِأَبِي
جَعْفَرٍ وَفِلَسْطِينَ وَمَكَّةَ وَالْمَدِينَةَ وَالْبَصْرَةَ وَكَانَ أَقْعَدَ بَنِي
هَاشِمٍ فِي عَصْرِهِ وَهُوَ الْقَعْدُذُ بِمَنْزِلَةِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو
أَبْنِ يَزِيدَ بْنِ مُعَاوِيَةَ وَمَاتَ بِبَعْدَادَ وَلَهُ عَقِبٌ، وَأَمَّا عَبْدُ
اللَّهِ بْنُ عَلِيٍّ فَوَلَّى الشَّامَ لِأَبِي الْعَبَّاسِ ثُمَّ خَالَفَهُ فَبِعِثَ
إِلَيْهِ أَبُو جَعْفَرٍ أَبَا مُسْلِمٍ فَهَزَمَهُ ثُمَّ حَبَسَهُ أَبُو جَعْفَرٍ وَمَاتَ
فِي حَبْسِهِ بِبَعْدَادَ وَلَهُ عَقِبٌ وَأَمَّهُ بَرَبْرِيَّةُ يُقَالُ لَهَا هَتَادَةٌ وَأَمَّا
يَعْقُوبُ بْنُ عَلِيٍّ فَلَا عَقِبَ لَهُ وَأَمَّا صَالِحُ بْنُ عَلِيٍّ فَوَلَّى الشَّامَ
لِأَبِي جَعْفَرٍ وَمَاتَ هُنَاكَ وَمِنْ وَلَدِهِ عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ صَالِحٍ
وَالْفَضْلُ وَعَبْدُ اللَّهِ وَإِبْرَاهِيمُ وَصَالِحُ بْنُ عَلِيٍّ هُوَ تَرَبُّ أَبِي
جَعْفَرٍ وَلِدَا جَمِيعًا فِي عَامٍ وَاحِدٍ وَأَمَّا سُلَيْمَانُ بْنُ عَلِيٍّ فَوَلَّى
الْبَصْرَةَ وَعُمَانَ وَالْبَحْرَيْنِ لِأَبِي جَعْفَرٍ وَتَوَقَّى بِالْبَصْرَةَ سَنَةَ
أَتْنَتَيْنِ وَأَرْبَعِينَ وَمِائَةٍ فَوُلِدَ سُلَيْمَانُ جَعْفَرًا وَمُحَمَّدًا وَعَابِشَةَ
وَزَيْنَبَ وَأَسْمَاءَ وَفَاطِمَةَ وَأَمَّ عَلِيٍّ وَأَمَّ الْحُسَيْنِ أُمَّهُمْ أُمَّ الْحُسَيْنِ
يَمْتُ جَعْفَرُ بْنُ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ
وَإِبْرَاهِيمُ لَأُمِّ وَلَدٍ وَهَارُونَ وَمُوسَى لِأُمِّ وَلَدٍ وَعَلِيًّا وَعَبْدُ

الرَّحْمَنِ وَرَبِّطَهُ وَعَبْدُ الرَّحِيمِ أُمَّهُمُ عَائِشَةُ بِنْتُ مُحَمَّدِ بْنِ طَاحَةَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ الصِّدِّيقِ وَأُمُّ سُلَيْمَانَ وَأُمُّ عَبْدِ اللَّهِ وَعَبْدُ السَّلَامِ لَأُمِّ وَلِدٍ وَعَلِيًّا أُمُّهُ مِنْ وَلَدِ غَامِرٍ مُلَاعِبِ الْأَسِنَّةِ وَهُوَ أَبُو الْبِرَاءِ وَسَعْدَى وَلُبَابَةَ وَالْعَالِيَةَ لِأُمَّهَاتِ أَوْلَادٍ، فَأَمَّا جَعْفَرُ بْنُ سُلَيْمَانَ فَكَانَ يُكْنَى أَبَا عَبْدِ اللَّهِ وَمَاتَ بِالْبَصْرَةِ وَتُرِكَ مِنْ وَلَدِهِ لِصَلْبِهِ ثَلَاثَةٌ وَأَرْبَعِينَ أَبْنًا وَخَمْسًا وَثَلَاثِينَ بِنْتًا مِنْهُمْ إِسْحَاقُ بَنُ سُلَيْمَانَ وَلَى أَوْلِيَايَاتٍ وَكَانَ فِيهِ ضَعْفٌ وَسَمٌّ بِقَارِيٍّ وَهُوَ يَقُولُ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسَيِّغُهُ، فَقَالَ اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ يَتَجَرَّعُهُ وَيُسَيِّغُهُ وَكُلَّ وَلَدِ سُلَيْمَانَ أَعْقَبَ إِلَّا عَلِيَّ بْنَ سُلَيْمَانَ وَعَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ سُلَيْمَانَ وَمُحَمَّدَ بْنَ سُلَيْمَانَ وَابْنَ الْبَصْرَةِ وَالْكُوفَةَ، إِخْوَةَ أَبِي الْعَبَّاسِ، أَبُو جَعْفَرِ الْمَنْصُورِ عَبْدُ اللَّهِ وَابْرَاهِيمُ وَمُوسَى لِأُمَّهَاتِ أَوْلَادٍ وَيُحْيَى أُمُّهُ بِنْتُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ النَّحْرِثِ بْنِ نُوفَلِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ وَالْعَبَّاسِ لَأُمِّ وَلَدٍ فَأَمَّا اِبْرَاهِيمُ بْنُ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ فَمَاتَ بِالشَّامِ وَوُلِدَ اِبْرَاهِيمُ عَبْدُ الْوَهَّابِ وَمُحَمَّدًا فَوَلَّى عَبْدُ الْوَهَّابِ الشَّامَ وَمَاتَ بِهَا وَلَهُ عَقِبٌ وَوَلَّى مُحَمَّدٌ مَكَّةَ وَالْمَدِينَةَ وَالْيَمَنَ وَالْجَزِيرَةَ وَمَاتَ بِبَعْدَاذٍ. وَلَهُ عَقِبٌ وَأَمَّا مُوسَى بْنُ مُحَمَّدِ ابْنِ عَلِيٍّ فَوُلِدَ عَيْسَى وَوَلَّى عَيْسَى الْأَهْوَازَ وَالْكُوفَةَ وَيُكْنَى أَبَا مُوسَى وَمَاتَ بِالْكُوفَةِ وَوُلِدَ عَيْسَى مُوسَى وَالْعَبَّاسِ وَإِسْمَاعِيلَ وَعَبِيدَ اللَّهِ وَغَيْرَهُمْ وَقَدْ وُلُوا أَوْلِيَايَاتٍ وَأَمَّا يُحْيَى ابْنُ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ فَوَلَّى الْمَوْصِلَ وَفَارِسَ لِأَبِي جَعْفَرِ

1) Coran, xiv, 20.

وَوُلِدَ نَجِيحِي إِذْ رَأَيْتُهُمْ وَهُوَ حَجٌّ بِالنَّاسِ عَامَ هَذَاكَ أَبُو جَعْفَرٍ وَلَا
 قَرِيبَ لَهُ وَقِيلَ لَهُ قَرِيبٌ وَذَكَرَ بَعْضُ بَنِي هَاشِمٍ أَنَّ يُتَحِيُّ لَهُ
 قَرِيبٌ، وَأَمَّا الْأَعْبَاسُ بْنُ مُحَمَّدٍ فَوُلِيُّ الْخَزِيرَةَ الْأَبَى جَعْفَرٍ وَيَكْنَى
 أَبَا الْأَفْضَلِ وَهَاتُ يُبْعَثُ إِذَا وُوِلِدَ لَهُ عَبْدُ اللَّهِ وَالْأَفْضَلُ وَغَيْرُهُمَا
 الْأَمْصُورُ، وَأَمَّا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنُ عَلِيٍّ فَبْنُ أَبِي جَعْفَرٍ
 الْأَمْصُورِ وَإِنَّ الْخِلَافَةَ وَهُوَ أَبُو اثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعِينَ سَنَةً وَأَمَهُ
 بُرَيْرِيَّةٌ أَسْمَاهَا سَلَامَةٌ وَهِيَ وُلِدَتْ بِالشَّرَاقَةِ فِي ذِي الْحِجَّةِ سَنَةَ
 حَبَسٍ وَتَسْعِينَ وَكَانَ سُلَيْمَانُ بْنُ حَبِيبٍ ضَرْبَهُ بِالسِّيَاطِ
 بِسَبَبِ وُجُوعٍ بِالْأَذْيَارِ يَوْمَ مَاتَ أَبُو الْأَعْبَاسِ وَوُلِيَ ذَلِكَ
 وَالْأَيْمَنَالُ بِهِ فِي الْأَوْجُولِ عَيْسَى بْنُ عَلِيٍّ عَمَّهُ فَلَقِيَتْ أَبَا
 جَعْفَرٍ يَبْعَثُهُ فِي الطَّرِيقِ وَهَضَى أَبُو جَعْفَرٍ حَتَّى قَدِمَ
 الْكُوفَةَ وَصَلَى بِالنَّاسِ وَحَطَبْتُهُمْ وَشَخَصَ الْأَذْيَارَ وَقَوْلُهُمْ
 أَبُو مُسْلِمٍ عَلَيْهِ فَفَعَّلَهُ فِي سَعْيَانِ سَنَةَ سَبْعٍ وَثَلَاثِينَ
 وَبِمَادَّةِ بَرَوَيْدَةَ الْأَمْدَانِيَّ وَخَرَجَ أَبُو جَعْفَرٍ حَاجًّا سَنَةَ أَرْبَعِينَ
 وَبِمَادَّةِ وَكَانَ أَحْرَةً مِنَ الْخَبِيرَةِ وَقَدْ كَانَ قَبْلَ خُرُوجِهِ أَمْرٌ
 بِمُسْجِدِ اللَّعْنَةِ أَنْ يُوسَّعَ فِي سَنَةِ تِسْعٍ وَثَلَاثِينَ وَكَانَتْ
 ذَلِكَ السَّنَةَ يُدْعَى عَامَ الْجُصْبِ ثُمَّ وَسَعَهُ وَوَسَّعَ مُسْجِدَ
 الْأَمْدِيَّةِ الْأَمْهَدِيَّ سَنَةَ سِتِّينَ وَبِمَادَّةِ وَأَمَّا فَضَى أَبُو جَعْفَرٍ
 حَجَّهُ صَدَرَ إِلَى الْأَمْدِيَّةِ فَأَقَامَ بِهَا مَا شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ تَوَجَّهَ إِلَى
 الشَّامِ حَتَّى صَامَ بِبَيْتِ الْأَمْهَدِيِّسِ ثُمَّ أَنْصَرَفَ إِلَى الرَّقَّةِ
 ثُمَّ سَلَكَ الْفَرَاتَ حَتَّى نَزَلَ الْأَمْدِيَّةَ الْبُهَاشِمِيَّةَ بِالْكَوْفَةِ ثُمَّ
 شَخَصَ عَنْهَا إِلَى قُرْبَاهِ وَذَكَرَ أَنَّ أَنْصَرَفَ مِنْهَا فَحَضَرَ الْمَوْسِمَ سَنَةَ
 أَرْبَعٍ وَأَرْبَعِينَ وَبِمَادَّةِ ثُمَّ تَحَوَّلَ إِلَى بُعْدَانَ سَنَةَ حُجَّسِ

وَأَرْبَعِينَ وَمِائَةً وَلَمْ يَلْبَثْ إِلَّا يَسِيرًا حَتَّى خَرَجَ مُحَمَّدُ بْنُ
 عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَحْسَنِ بِالْمَدِينَةِ فَلَمَّا بَلَغَهُ خُرُوجُهُ أَخَذَ
 مُسْرِعًا إِلَى الْكُوفَةِ فَوَجَّهَ أَجْيُوشَ إِلَى الْمَدِينَةِ مَعَ عَيْسَى
 ابْنِ مُوسَى وَعَلَى مُقَدِّمَتِهِ حُجَيْدُ بْنُ قُحْطَبَةَ فُقْتِلَ مُحَمَّدُ بْنُ
 عَبْدِ اللَّهِ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ سَنَةِ خَمْسِ وَأَرْبَعِينَ وَمِائَةً وَكَانَ
 أَخُوهُ إِدْرَاهِيمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ خَرَجَ إِلَى الْبَصْرَةِ فِي أَوَّلِ يَوْمٍ
 مِنْ شَهْرِ رَمَضَانَ فَلَمَّا أَنْتَهَى إِلَيْهِ قُتِلَ أَجِيهِ خُرُجَ
 مُتَوَجِّهًا إِلَى الْكُوفَةِ وَأَقْبَلَ عَيْسَى بْنُ مُوسَى نُحُوهَ فَأَلْتَقَوْا
 بِبَاجِيئِهَا مِنْ أَرْضِ الْكُوفَةِ فُقْتِلَ إِدْرَاهِيمُ وَأَصْحَابُهُ فِي سَنَةِ
 خَمْسِ وَأَرْبَعِينَ ثُمَّ خَرَجَ أَبُو جَعْفَرٍ إِلَى الزُّوْرَاءِ وَهِيَ بَغْدَادُ
 وَأَتَمَّ بِنَاءَهَا وَأَلْتَحَدَّهَا مَنَزِلًا سَنَةَ سِتِّ وَأَرْبَعِينَ وَخَرَجَ يُرِيدُ
 الْحَجَّ بِالنَّاسِ سَنَةَ ثَمَانٍ وَخَمْسِينَ وَمِائَةً فَمَاتَ لِسِتِّ خَلَوْنَ
 مِنْ ذِي الْحِجَّةِ عَلَى بَيْتِ مَيْمُونٍ وَقَدْ بَلَغَ مِنَ السِّنِّ ثَلَاثًا
 وَسِتِّينَ سَنَةً وَشَهْرًا وَكَانَتْ وِلَايَتُهُ اثْنَتَيْنِ وَعِشْرِينَ سَنَةً
 وَصَلَّى عَلَيْهِ إِدْرَاهِيمُ بْنُ يَحْيَى بْنِ عَلِيٍّ وَقَالَ اللَّهُمَّ
 صَلِّ عَلَيْهِ عَيْسَى بْنُ مُوسَى بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ وَوَلَدَ
 أَبُو جَعْفَرٍ الْمُهَدِّيِّ وَأَسْمُهُ مُحَمَّدٌ وَجَعْفَرًا أُمَّهُمَا أُمُّ مُوسَى
 بِنْتُ مَنْصُورِ الْجَمِيرِيَّةِ وَصَالِحًا أُمُّهُ يُقَالُ أَنَّهَا بِنْتُ
 مَلِكِ الصَّعْدِ وَسَلَيْمَانَ وَعَيْسَى وَيَعْقُوبَ أُمَّهُمُ فاطمة
 بِنْتُ مُحَمَّدٍ مِنْ وَلَدِ طَائِحَةَ بْنِ عُبَيْدِ اللَّهِ وَالْعَالِيَّةِ أُمَّهَا مِنْ
 وَلَدِ خَالِدِ بْنِ أَسِيدٍ وَجَعْفَرًا وَالْقَاسِمَ وَعَبْدَ الْعَزِيزِ وَالْعَبَّاسَ
 فَأَمَّا جَعْفَرُ فَوَلَّى الْمَوْصِلَ لِأَبِيهِ وَمَاتَ بِبَغْدَادَ فَوَلَدَ جَعْفَرُ
 إِدْرَاهِيمَ وَزُبَيْدَةَ وَتَكَنَّى أُمَّ جَعْفَرٍ أُمَّهُمَا سُلَيْمِيَّةٌ أُمَّ وَلَدِ

وَجَعَفَرُ بْنُ جَعْفَرٍ وَمَيْسَى بْنُ جَعْفَرٍ وَعَبِيدُ اللَّهِ وَصَالِحُ
 وَنَبَايَهَ ، فَأَمَّا إِدْرَاهِيمُ فَلَا تَقِيبُ لَهُ وَأَمَّا زَيْنَبُ فَتَزَوَّجَهَا هَارُونَ
 الرَّشِيدُ وَأَمَّا لَبَابِيَهَ فَكَانَتْ عِنْدَ مُوسَى الْهَارِي وَأَمَّا عَمْسَى
 فَوَلَّى الْبَصْرَةَ وَكَوْرَهَا وَقَارِسَ وَالْأَهْوَاذَ وَالْبَهَامَةَ وَالسَّبْطَ وَحُلْوَانَ
 وَمَاتَ بِدِيرِ بَيْتٍ بَعْدَ إِذْ وَحُلْوَانَ وَكَانَ يُكْنَى أَبَا مُوسَى وَلَهُ
 قَتِيبٌ بَاقٍ وَأَتَقِيبَ الْبَنَاقُونَ مِنْ وَلَدِ أَبِي جَعْفَرٍ وَوَلَدُوا أَوْلَادِيَاتٍ
 وَصَلُّوا أَيَّامَ الْهُوسَمِ بِالْقَاسِ ،

الْمَهْدِي ، وَلَمَّا مَاتَ أَبُو جَعْفَرٍ دَايَعَ النَّاسُ أَبْنَهُ الْمَهْدِي
 وَأَنَسَهُ مُحَمَّدٌ بَهْمَكَةَ وَأَنَالَ بِبَيْعَتِهِ مَنَارَةَ الْبَرْبَرِي مَوْلَاةً وَكَانَ
 الْمَهْدِي يُكْنَى أَبَا عَبْدِ اللَّهِ وَأَمَّهُ أُمُّ مُوسَى بِنْتُ مَنْصُورِ
 الْجَمِيْرِي وَالسُّخْلَفُ وَهُوَ أَبِي نُهْمَانَ وَذِلَّائِيْنُ سَنَهُ وَوَلَّى عَشْرَ
 سِنِينَ وَشَهْرًا وَمَاتَ بِغَرْبِيَهَ يُعَالِ لَهَا أَلْوَدُ مِنْ مَنَسَبَاتِنَ فِي
 الْمَحْرَمِ سَنَهُ تِسْعَ وَبِسْتِينَ وَمَاتَتْ وَقَدْ بَلَغَ مِنْ السِّنِّ ثَمَانِيًا
 وَأَرْبَعِينَ سَنَةً وَثَمَرُ هُنَاكَ ، وَوَلَدَ الْمَهْدِي مُوسَى وَهَارُونَ
 وَالْبَنَاقُونَ وَأَمَّهُمُ الْكَبِيْرَانُ أُمُّ وَلَدٍ وَعَلِيَا وَعَبِيدُ اللَّهِ أَمَّهُمَا
 رِيْطَةُ بِنْتُ أَبِي الْعَبَّاسِ وَالْعَبَّاسَةُ أُمُّ وَلَدٍ وَالْعَالِيَهَ وَمَنْصُورَا
 وَسَلِيْمَةُ أَمَّهُمُ الْكَبِيْرِيَهَ بِنْتُ الْأَصْبَهِيْدِ وَيَعْقُوبَ وَأَسْتَحَاقَ
 أُمُّ وَلَدٍ وَإِدْرَاهِيْمَ أُمُّ وَلَدٍ فَأَمَّا الْبَنَاقُونَ فَمَاتَتْ صَغِيْرَةً وَأَمَّا
 الْعَبَّاسَةُ فَزَوَّجَهَا هَارُونَ مِنْ مُحَمَّدِ بْنِ سَلِيْمَانَ فَمَاتَ عَمْرًا
 فَزَوَّجَهَا مِنْ إِدْرَاهِيْمَ بْنِ صَالِحِ بْنِ عَلِيٍّ وَأَمَّا عَلِيٌّ بْنُ الْمَهْدِي
 فَخَرَجَ بِالْقَاسِ غَيْرَ مَرَّةٍ وَمَاتَ بِبَعْدَ إِذْ وَلَهُ وَوَلَدٌ ، وَأَمَّا عَمِيدُ اللَّهِ
 أَبِي الْمَهْدِي فَوَلَّى الْخَبْرِيَهَ وَأَمَّا مَنْصُورُ بْنُ الْمَهْدِي فَوَلَّى
 فِلَسْطِيْنَ وَعَمْرَهَا وَالْبَصْرَةَ وَخَرَجَ بِالْقَاسِ ،

مُوسَى الْهَارَازِي ، هُوَ مُوسَى بْنِ الْأَمَّهَرِيِّ وَيُكْنَى أَبَا مُحَمَّدٍ
 وَأُمُّهُ مُوسَى بْنِ الْأَمَّهَرِيِّ قَوْلِي الْخَلِيفَةُ بَعْدَ أَبِيهِ وَأُمُّهُ
 الْخَيْرَزَانِي وَتَوَلَّى الْبَيْعَةَ لَهُ أَخُوهُ هَارُونَ بَعْدَ إِذْ وَكَانَ مُوسَى
 بُجْرَجَانٍ وَقَدِمَ عَلَيْهِ بِبَيْعَتِهِ نَصِيرٌ مَوْلَى الْأَمَّهَرِيِّ ثُمَّ حَرَجَ
 بِالْمَهْدِيَّةِ الْخَسِينِ بْنِ عَلِيٍّ الْأَخْسِينِي فَقَلِبَ عَلَيْهَا ثُمَّ
 شَكِنَ يُرِيدُ مَكَّةَ فَفُتِلَ بِطَحِّ عَلِيٍّ رَأْسِ قُرَيْشٍ مِنْ مَكَّةَ يَوْمَ
 الْأَثَرِ وَذِيهِ وَكَانَ الَّذِي تَوَلَّى قَتْلَهُ مُحَمَّدُ بْنُ سُلَيْمَانَ وَمُوسَى
 أَبُو عِمْسَى وَالْعَبَّاسُ بْنُ مُحَمَّدٍ ، وَكَانَتْ وِلَايَةُ مُوسَى سَنَةَ
 وَسِتِّ مِائَةٍ وَتَوَلَّى بَعْدَ إِذْ يَوْمَ الْجُمُعَةِ الرَّابِعَ عَشْرَةَ لَيْلَةً بَغِيَتٌ
 مِنْ شَهْرِ رَجَبِ الْأَوَّلِ سَنَةَ سَبْعِينَ وَمِائَةٍ وَقَدْ بَلَغَ مِنَ السَّنَةِ
 خَمْسًا وَعِشْرِينَ سَنَةً وَوَلَدَهُ كَثِيرٌ ،

هُرُونَ الرَّشِيدُ ، هُوَ هُرُونَ بْنُ الْأَمَّهَرِيِّ يُكْنَى أَبَا جَعْفَرٍ
 وَأَفْضَلُ الْخَلِيفَةُ إِلَى هُرُونَ الرَّشِيدِ سَنَةَ سَبْعِينَ وَمِائَةٍ
 بِوَيْحٍ لَهُ فِي الْيَوْمِ الَّذِي تَوَلَّى فِيهِ مُوسَى بَعْدَ إِذْ وَوَلَدَ لَهُ
 ابْنُهُ عَبْدِ اللَّهِ الْمَهَامُونُ لَيْلَةَ أَفْضَلَتْ إِلَيْهِ الْخَلِيفَةُ فِي صِبْيَانِهَا
 وَأُمُّهُ الْخَيْرَزَانِي وَكَانَ يُتْرَلُ الْكَلْبُ مِنْ بَعْدَ إِذْ فِي الْجَانِبِ الْأَعْرَبِيِّ
 وَكَانَ يُكْنَى بِنِ خَالِدٍ وَزَيْزِرَةَ وَأَبْنَاءُ الْفَضْلِ وَجَعْفَرُ يُتْرَلَانِ
 فِي رَجَبِ الْكَلْبِ ثُمَّ أَبْنَسَى جَعْفَرُ قَصْرَهُ بِالْقَدِيرِ وَكَمْ يُتْرَلُهُ
 حَتَّى قُتِلَ ، وَحَجَّ هُرُونَ بِالنَّاسِ سَنَةَ حَجَّ أَجْرَهَا فِي سَنَةِ
 سِتِّ وَمِائَتَيْنِ وَمِائَةٍ وَحَجَّ مَعَهُ فِي هَذِهِ السَّنَةِ ابْنَاءُ وَوَلِيًّا
 عَهْدَهُ مُحَمَّدُ الْأَمِينُ وَعَبْدُ اللَّهِ الْمَهَامُونُ وَكُنْتُ لِكُلِّ وَاحِدٍ
 مِسْرَمًا كَثِيرًا عَلَى صَاحِبِهِ وَعَلَّقَهُ فِي الْكَلْبِ فَلَمَّا أَتَصَرَفَ
 قُتِلَ بِالْأَنْبَارِ ثُمَّ حَجَّ بِالنَّاسِ سَنَةَ ثَمَانٍ وَمِائَتَيْنِ وَمِائَةٍ وَقُتِلَ

جَعْفَرُ بْنُ يُحْيَى بِالْعَمْرِ وَهُوَ مَوْضِعٌ بِقُرْبِ الْأَنْبَارِ سَنَةَ سُبْعٍ
 وَثَمَانِينَ وَمِائَةٍ آخِرَ يَوْمٍ مِنَ الْمَعْرَمِ وَبُعِثَ بِجَنَّتِهِ إِلَى بَغْدَادَ
 وَلَمْ يَزَلْ يُحْيَى وَأَبْنُهُ الْفَضْلُ مُحْبُوسَيْنِ حَتَّى مَاتَا بِالرَّقَّةِ
 وَخَرَجَ فِي خِلَافَتِهِ الْوَلِيدُ بْنُ طَرِيفِ الشَّارِي وَهَزَمَهُ عُيَيْرُ عَسْكَرِ
 فُوجِهِ إِلَيْهِ يَزِيدُ بْنُ مَرْيَدٍ فَظَفِرَ بِهِ وَقَتْلَهُ وَخَرَجَ بَعْدَهُ
 خُرَاشَةُ الشَّارِي أَيْضًا وَقَتَلَ هَارُونَ أُنْسَ بْنَ أَبِي شَيْخٍ
 وَهُوَ ابْنُ أُجَى خَالِدِ الْحَدَّاءِ الْمُحَدَّثِ وَكَانَ أُنْسٌ صَدِيقًا
 لِبِجَعْفَرِ بْنِ يُحْيَى وَصَلْبُهُ بِالرَّقَّةِ وَكَانَ يُرْمَى بِالرَّنْدَقَةِ وَكَذَلِكَ
 التَّبْرَامِكَةُ كَانُوا يُرْمَوْنَ بِالرَّنْدَقَةِ إِلَّا أَقْدَهُمْ وَفِيهِمْ قَالُ
 الْأَصْمَعِيُّ [مِنَ الْمُتَقَارِبِ]

إِذَا ذَكَرَ الشِّرْكَ فِي مَجْلِسٍ

أَضَاءَتْ وَجُوهَ بَنِي بَرْمَكٍ

وَإِنَّ تَلَيْتَ عِنْدَهُمْ آيَةً

أَتَوْا بِالْأَحَارِيثِ عَنْ مَرْذِكٍ

وَعَزَا هَارُونَ سَنَةَ تِسْعِينَ وَمِائَةٍ الرَّومِ وَأَفْتَشَحَ هَرَقْلَهُ فَظَفِرَ
 بِمِمْتٍ بِطَرِيقِهَا فَأَسْتَحْلَصَهَا لِنَفْسِهِ فَلَمَّا أَنْصَرَفَ ظَهَرَ رَافِعُ
 ابْنُ لَيْثِ بْنِ نَصْرِ بْنِ سَيَّارٍ بِطَحَارِشْتَانَ مُبَايِنًا لِعَلِيِّ بْنِ
 عِيْسَى فُوجِهِ هَرْتَمَةَ لِمُحَارَبَتِهِ وَإِشْخَاصَ عَلِيِّ بْنِ عِيْسَى
 إِلَيْهِ فَلَمَّا قَدِمَ عَلَيْهِ أَمَرَ بِحَبْسِهِ وَأَسْتَصْفَاءِ أَمْوَالِهِ وَأَمْوَالِ
 وَكِدِهِ وَتَوَجَّهَ هَارُونَ سَنَةَ اثْنَتَيْنِ وَتِسْعِينَ وَمِائَةٍ وَمَعَهُ
 الْمَأْمُونُ لِحَوْ خُرَاسَانَ حَتَّى قَدِمَ طَوْسَ فَمَرِضَ بِهَا وَمَاتَ فَقُبِرَهُ
 هُنَاكَ وَكَانَتْ وَقَاتُهُ لَيْلَةَ السَّبْتِ لِثَلَاثِ خَلْوَانٍ مِنْ يَهْدَى
 الْأَجْرَةِ سَنَةَ ثَلَاثِ وَتِسْعِينَ وَمِائَةٍ وَقَدْ بُلِّغَ مِنَ السِّنِّ

سَبْعًا وَأَرْبَعِينَ سَنَةً وَكَانَتْ وِلَايَتُهُ ثَلَاثًا وَعِشْرِينَ سَنَةً
 وَشَهْرَيْنِ وَسَبْعَةَ عَشَرَ يَوْمًا، وَبَيْنَ وَكَلِدِهِ مُحَمَّدٌ أُمَّهُ زُبَيْدَةُ
 بِنْتُ جَعْفَرٍ وَالْمَأْمُونُ وَأَسْمُهُ عَبْدُ اللَّهِ وَأُمُّهُ مَرَّاجِلُ أُمَّهُ
 وَالْقَاسِمُ الْمُؤْتَمِرُ وَصَالِحٌ وَأَبُو عَيْسَى وَأَبُو إِسْحَاقَ الْمُعْتَصِمُ
 وَأَبُو يَعْقُوبَ وَجَدُونَهُ وَعَبِيرَهُمْ،

مُحَمَّدُ الْأَمِينُ وَبُوَيْعُ الْأَمِينُ مُحَمَّدُ بْنُ هَارُونَ بِطُوسَ وَوَلِيُّ
 أَمْرِ الْبَيْعَةِ صَالِحُ بْنُ هَارُونَ وَقَدِمَ عَلَيْهِ بِهَا رَجَاءُ الْخَادِمِ
 لِلتَّصْفِ مِنْ جَادِي الْأَجْرَةِ فَحُطِبَ النَّاسَ وَبُوَيْعَ بِبَغْدَادَ
 وَأَخْرَجَ مِنَ الْكُتُبِ مَنْ كَانَ أَبُوهُ حَبَسَهُ فَأَخْرَجَ عَبْدُ الْمَلِكِ
 ابْنَ صَالِحٍ وَالْحَسَنُ بْنُ عَلِيٍّ بْنِ عَاصِمٍ وَسَالِمُ بْنُ سَالِمِ
 الْأَبْجَحِيِّ وَالْهَيْثَمُ بْنُ عَبْدِ وَمَاتَ إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَلِيَّةَ وَكَانَ
 عَلَى مَظَالِمِ مُحَمَّدٍ فِي ذِي الْقَعْدَةِ سَنَةً ثَلَاثًا وَتِسْعِينَ
 وَمِائَةً فَوَلَّى مَظَالِمَهُ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْأَنْصَارِيُّ مِنْ وَكَلِدِ
 أَنْبَسِ بْنِ مَالِكٍ وَالْقَضَاءُ بِبَغْدَادَ وَبَعَثَ إِلَى وَكَيْعِ بْنِ
 الْجَرَّاحِ فَأَقْدَمَهُ بَغْدَادَ عَلَى أَنْ يُسْنِدَ إِلَيْهِ أَمْرًا مِنْ أُمُورِهِ
 فَأَبَى وَكَيْعٌ أَنْ يَدْخُلَ فِي شَيْءٍ وَتَوَجَّهَ وَكَيْعٌ إِلَى مَكَّةَ فِي
 ذِي الْقَعْدَةِ سَنَةً ثَلَاثًا وَتِسْعِينَ وَمِائَةً وَمَاتَ فِي طَرِيقِهَا
 وَأَتَّخَذَ الْفَضْلُ بْنُ الرَّبِيعِ وَزَيْرًا وَجَعَلَ إِسْمَاعِيلُ بْنُ صَبِيحِ
 كَاتِبًا وَجَعَلَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْفَضْلِ بْنِ الرَّبِيعِ حَاجِبًا وَأَغْرَى
 الْفَضْلُ بَيْتَهُ وَبَيْنَ الْمَأْمُونِ فَمَضَى مُحَمَّدُ ابْنَهُ مُوسَى لِوِلَايَةِ
 أَلْعَبِدِ بَعْدَهُ وَأَخَذَ لَهُ الْبَيْعَةَ وَلَقَبَهُ النَّاطِقُ بِالْحَقِّ سَنَةً
 أَرْبَعٍ وَتِسْعِينَ وَمِائَةً وَجَعَلَهُ فِي حَجْرٍ عَلِيٍّ بْنِ عَيْسَى
 وَأَمْرَ عَلِيًّا بِالتَّوَجُّهِ إِلَى خُرَاسَانَ لِمُكَارَبَةِ الْمَأْمُونِ فِي سَنَةِ

خَيْسٍ وَتَسْعِينَ وَمِائَةً وَوَجَّهَ الْأَمُورَ هَرْتَمَةَ مِنْ مَرَوْ عَلَى
 مُقَدِّمَتَيْهِ طَاهِرُ بْنُ الْكُحَيْسِيِّنِ فَأَلْتَقَى عَلِيَّ بْنَ عَيْسَى وَطَاهِرُ
 بِالرِّيِّ فَأَقْتَتَلُوا فُقْتِلَ عَلِيٌّ بْنُ عَيْسَى وَجَاءَهُ مِنْ وَلَدِهِ فِي
 شَهْرِ رَمَضَانَ سَنَةِ خَيْسٍ وَتَسْعِينَ وَمِائَةً فَظَفِرَ طَاهِرُ بِجَمِيعِ
 مَا كَانَ مَعَهُ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْعَدَّةِ وَالْكَرَاعِ فَوَجَّهَ مُحَمَّدَ عَبْدَ
 الرَّحْمَنِ بْنِ جَبَلَةَ الْأَبْنَاوِيِّ فَأَلْتَقَى هُوَ وَطَاهِرُ بِهَمْدَانَ فُقْتِلَهُ
 طَاهِرُ وَدَخَلَ هَمْدَانَ وَاجْتَمَعَ هُوَ وَهَرْتَمَةُ فَأَخَذَ طَاهِرُ عَلَى
 الْأَهْوَازِ وَأَخَذَ هَرْتَمَةُ عَلَى الْجَادَّةِ طَرِيقَ حُلْوَانَ وَوَجَّهَ الْفَضْلُ
 ابْنَ سَهْلٍ زُهَيْرَ بْنَ الْمُسَيَّبِ عَلَى طَرِيقِ كِرْمَانَ فَأَخَذَ كِرْمَانَ
 ثُمَّ دَخَلَ الْبَصْرَةَ وَلَمَّا أَتَى طَاهِرُ الْأَهْوَازَ وَجَدَ عَلَيْهَا وَالِيًا مِنْ
 الْمَهَالِبَةِ لِمُحَمَّدٍ فُقْتِلَهُ وَأَسْتَوْلَى عَلَى الْأَهْوَازِ ثُمَّ سَارَ إِلَى
 وَاِسَطَ وَسَارَ هَرْتَمَةُ إِلَى حُلْوَانَ وَوَثِبَ الْكُحَيْسِيُّنَ بْنَ عَلِيٍّ بْنِ
 عَيْسَى فِي بَهَاغَةَ بِنَعْدَادَ فُدَخِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ فِي التَّخْلِدِ
 فَأَخَذَهُ فَحَبَسَهُ فِي بُرْجٍ مِنْ أَبْرَاجِ مَدِينَةِ أَبِي جَعْفَرٍ فَتَقَوَّضَتْ
 عَسَاكِرُ مُحَمَّدٍ مِنْ جَمِيعِ الْوُجُوهِ وَتَغَيَّبَ الْفَضْلُ بْنُ الرَّبِيعِ
 يَوْمَئِذٍ فَلَمْ يَرْ لَهُ أَثَرٌ حَتَّى دَخَلَ الْأَمُورَ بَعْدَادَ فَأَرْسَلَ
 الْكُحَيْسِيُّنَ بْنَ عَلِيٍّ إِلَى هَرْتَمَةَ وَطَاهِرٍ يُخْتَمِمَا عَلَى الدَّخُولِ
 إِلَى بَعْدَادَ وَوَثِبَ أَسَدُ الْكُرْبِيِّ وَجَاءَهُ فَاسْتَخْرَجُوا مُحَمَّدًا
 وَوَلَدَهُ وَأَعْتَدُوا إِلَيْهِ وَأَخَذُوا الْكُحَيْسِيِّنَ بْنَ عَلِيٍّ فَأَتَوْهُ بِهِ
 فَعَقَا عَنْهُ بَعْدَ أَنْ اعْتَشَرَ بِدُنْبِهِ وَثَابَ مِنْهُ وَأَقْرَأَهُ مَخْدُوعٌ
 مَعْرُورٌ وَأَطْلَقَهُ فَلَمَّا خَرَجَ مِنْ عِنْدِهِ وَعَمَرَ النَّجَسَرُ نَادَى يَا
 مَأْمُونُ يَا مَتَّصِرٌ وَتَوَجَّهَ نَحْوَ هَرْتَمَةَ فَمَتَّوَجَّهُوا فِي طَلْبِهِ
 فَأَذْرَكُوهُ بِقُرْبِ نَهْرِ بَيْنَ فُقْتَلُوهُ وَأَتَوْا مُحَمَّدًا بِرَأْسِهِ وَصَارَ

هَرْتَمَةَ إِلَى التَّهْرَوَانِ ثُمَّ زَحَفَ إِلَى تَهْرَ بَيْنَ وَنَزَلَ طَاهِرًا
 بَابَ الْأَنْبَارِ وَصَارَ زَهَيْرُ بْنُ الْمُسَيَّبِ بِكَلْوَادَا وَلَمْ يَزَالُوا فِي
 مُحَارَبَةٍ وَكَاتَبَ طَاهِرُ الْقَاسِمَ الْمُؤْتَمِنَ بْنَ هَارُونَ وَكَانَ نَازِلًا
 فِي قَصْرِ جَعْفَرِ بْنِ يُحْيَى بِالدَّوْرِ وَسَأَلَهُ أَنْ يُخْرِجَ إِلَيْهِ فَفَعَلَ
 وَسَلَّمَ الْقَصْرَ إِلَيْهِ وَلَمْ يَزَلِ الْأَمْرُ عَلَى مُحَمَّدٍ حَتَّى لَجَأَ إِلَى
 مَدِينَةِ أَبِي جَعْفَرٍ وَبَعَثَ إِلَى هَرْتَمَةَ لِتَأْتِيَ أَخْرَجَ إِلَيْكَ
 اللَّيْلَةَ فَلَمَّا خَرَجَ مُحَمَّدٌ صَارَ فِي أَيْدِي أَصْحَابِ طَاهِرٍ فَأَتَوْا
 بِهِ طَاهِرًا فَقَتَلُوهُ مِنْ لَيْلَتِهِ فَلَمَّا أَصْبَحَ نَصَبَ رَأْسَهُ عَلَى
 الْأَبَابِ الْحَدِيدِ ثُمَّ أَنْزَلَهُ وَبَعَثَ بِهِ إِلَى خُرَاسَانَ مَعَ أَبِي
 نَجْمَةَ مُحَمَّدِ بْنِ الْكُحَيْسَنِ بْنِ مُصْعَبٍ وَوَفَّيْتِ جُثَّتَهُ فِي
 بُسْتَانَ مُؤَنَسَةَ فِي سَنَةِ ثَمَانٍ وَتِسْعِينَ وَمِائَةٍ

عَبْدُ اللَّهِ الْأَمَمُونَ، وَخَلَصَ الْأَمْرُ إِلَى الْأَمَمُونَ سَنَةَ ثَمَانٍ
 وَتِسْعِينَ وَمِائَةٍ وَأُمُّهُ أُمُّهُ تُسَمَّى مَرَاجِلَ وَكَانَ أَبُوهُ حَدَّةُ
 فِي جَارِيَةٍ مِنْ جَوَارِيهِ قَالَ الرَّقَاشِيُّ يُمَدِّحُ مُحَمَّدًا وَيُعْرِضُ
 بِالْأَمَمُونَ

لَمْ تَلِدْهُ أُمُّهُ تَعْرِفُ فِي السُّوقِ التِّجَارَا

لَا وَلَا حَدَّ وَلَا خُاسَا نَ وَلَا فِي الْأَخْزِي جَارَا

وَكَانَ أَبُو السَّرَايَا مَعَ هَرْتَمَةَ مِنْ أَصْحَابِهِ فَمَنْعُوهُ أَرْزَاقَهُ
 فَغَضِبَ وَخَرَجَ حَتَّى أَتَى الْأَنْبَارَ فَقَتَلَ الْعَامِلَ بِهَا ثُمَّ مَضَى
 لَا يَعْرِفُ أَيَّنَ يُرِيدُ وَلَا يَطْلُبُ ثُمَّ قَدِمَ عَلَى بَنِي أَبِي سَعِيدٍ
 مِنْ قِبَلِ الْفَضْلِ بْنِ سَهْلٍ فَعَزَلَ هَرْتَمَةَ وَطَاهِرًا وَوَلَّوْا
 طَاهِرًا عَلَى الْجَزِيرَةِ لِمُحَارَبَةِ نُضْرَةَ بْنِ شَيْبَةَ وَأَقْبَلَ الْكُحَيْسَنُ
 أَبْنُ سَهْلٍ مِنْ خُرَاسَانَ عَلَى الْعِرَاقِ وَمَعَهُ حَيْدُ بْنُ عَبْدِ

الْحَجِيدِ وَجَعَ كَثِيرٌ مِنَ الْقَوَادِ فَلَمَّا دَنَا مِنْ بَعْدَادَ خَرَجَ طَاهِرٌ
 إِلَى الرَّقَةِ وَتَوَجَّهَ هَرْتَمَةُ يُرِيدُ خُرَاسَانَ وَقَدِمَ الْكَسْنَ وَنَزَلَ
 الشَّهَاسِيَّةَ وَظَهَرَ الْعَلَوِيُّ الَّذِي يُقَالُ لَهُ ابْنُ طَبَاطِبَا بِالْكُوفَةِ
 وَأَنْصَمَ إِلَيْهِ أَبُو السَّرَايَا فَعَلَبَ عَلَى الْكُوفَةِ وَوَتِبَ الْعَلَوِيُّونَ
 بِمَكَّةَ وَالْمَدِينَةَ وَالْيَمَنَ فَعَلَبُوا عَلَيْهَا فَوَجَّهَ طَاهِرُ زُهَيْرِ بْنِ
 الْمُسَيَّبِ إِلَى أَهْلِ الْكُوفَةِ فَعَاتَلَهُمْ فُهَزَمُوهُ وَأَسْتَبَاحُوا
 عَسْكَرَهُ وَرَجَعَ إِلَى بَعْدَادَ وَسَارَ طَاهِرٌ إِلَى الرَّقَةِ فَالْتَقَى هُوَ
 وَنَصْرُ بْنُ شَبِثٍ فَعَاتَلَهُ نَصْرٌ وَأَخْنَى فِي أَصْحَابِهِ وَلَمْ يَزَلْ
 الْحَرْبُ بَيْنَهُ وَبَيْنَهُ حَتَّى وَرَدَ الْمَأْمُونُ بَعْدَادَ فَقَدِمَ عَلَيْهِ
 وَوَجَّهَ الْكَسْنَ بْنَ سَهْلٍ عَبْدُوسَ بْنَ مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي خَالِدٍ
 إِلَى أَبِي السَّرَايَا فَالْتَقُوا فُقْتِلَ عَبْدُوسٌ وَأَصْحَابُهُ وَأَقْبَلَ
 أَهْلُ الْكُوفَةِ حَتَّى صَارُوا إِلَى نَهْرِ صَرْصَرٍ وَأَخَذُوا وَاسِطَ
 وَالْبَصْرَةَ فَبِعَتِ الْكَسْنَ بْنَ سَهْلٍ السِّنْدِيَّ بْنَ شَاهِيكَ
 إِلَى هَرْتَمَةَ وَهُوَ بِحُلُوانَ فَرَدَّهُ وَبَعَثَ بِهِ فَسَارَ إِلَى نَهْرِ
 صَرْصَرٍ فَكَشَفَهُمْ وَأَتَمَعَهُمْ فَأَذْرَكَهُمْ بِالْقُرْبِ مِنْ قَصْرِ ابْنِ
 هُبَيْرَةَ فَوَاقَعَهُمْ فُقْتِلَ مِنْهُمْ خَلْقًا كَثِيرًا وَأَنْهَزَمُوا حَتَّى
 دَخَلُوا الْكُوفَةَ وَمَاتَ ابْنُ طَبَاطِبَا فَمَضَى أَبُو السَّرَايَا مَكَانَهُ
 فَتَى مِنَ الْعَلَوِيِّينَ يُقَالُ لَهُ مُحَمَّدُ بْنُ مُحَمَّدٍ وَلَمْ يَزَلْ
 هَرْتَمَةُ يُحَارِبُهُمْ وَقَدْ أَخْنَوْا فِي أَصْحَابِهِ حَتَّى ضَعُفُوا وَكَانَتْ هُوَ
 وَهَرَبَ أَبُو السَّرَايَا إِلَى الْكُوفَةِ وَمَعَهُ الْعَلَوِيُّ وَدَخَلَهَا هَرْتَمَةُ
 فَأَقَامَ بِهَا أَيَّامًا ثُمَّ اسْتَخْلَفَ عَلَيْهَا ثُمَّ رَجَعَ إِلَى بَعْدَادَ
 وَمَضَى إِلَى خُرَاسَانَ وَظَفَرَ بِأَبِي السَّرَايَا وَالْعَلَوِيِّ فُقْتِلَ
 أَبُو السَّرَايَا وَجُلَّ الْعَلَوِيُّ إِلَى خُرَاسَانَ وَحَارَبَ أَهْلَ بَعْدَادَ

الْأَحْسَنُ بْنُ سُهَيْلٍ وَرَبِيسُهُمْ مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي خَالِدٍ الْهَرَوَزِيُّ
 وَنَوْمُو عَيْسَى وَهَارُونَ وَأَبُو زَيْدِشَلٍ وَالْأَحْسَنُ وَالْهَذَا بَيْنَ وَصَارَ
 النَّاسُ فَوَضَى الْأَئِمِيرُ عَلَيْهِمْ فَخَرَجَ سُهَيْلُ بْنُ سَلَامَةَ وَالْمَطْوَعَةُ
 وَنَعَتْ الْهَامُونَ إِلَى عَالِي بْنِ مُوسَى الَّذِي يُدْعَى الرَّضَى
 فَجَاءَهُ إِلَى خِرَازْسَانَ فَبَايَعَ لَهُ بِوَالِيَّةِ الْعَبِيدِ بَعْدَهُ وَأَمَرَ
 النَّاسَ بِرَبِاسِ الْأَحْضَرَةِ وَصَارَ أَهْلُ بَعْدَأَدَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ بْنِ
 الْأَمَهْدِيِّ فَبَايَعُوهُ بِبَعْدَهُ الْأَخْلَافَةَ فَخَرَجَ إِلَى الْأَحْسَنِ بْنِ
 سُهَيْلٍ فَأَلْحَقَهُ بِوَأَسَاطِ إِبْرَاهِيمَ وَالْهَذَا بَيْنَ أَمَّ وَجَّهَ
 الْأَحْسَنُ عَلَى بْنِ هَشَامٍ وَجَيْدًا الطُّورِيَّ فَاتَّفَقُوا فَمَهَرُوهُمْ
 حَتَّى وَجَّسَ عَلَى بْنِ عَيْسَى مَكَانَ سُهَيْلٍ فِي سَلَامَةَ وَأَمَرَهُ
 بِالْمَعْرُوفِ فَاتَّفَقَ حَتَّى خَذَلَ مِنْ مَعَهُ وَظَفِرَ بِهِ وَوَفَعَهُ
 إِلَى إِبْرَاهِيمَ بْنِ الْأَمَهْدِيِّ فَعَبِيَهُ عِنْدَهُ وَلَمْ يَعْرِفْ حَبْرَةَ
 حَتَّى قُوتِ الْهَامُونَ مِنْ بَعْدَأَدَا وَوَجَّهَ الْأَحْسَنُ بْنُ سُهَيْلٍ
 هَارُونَ بْنَ الْأَمَسِيِّبِ إِلَى الْجُجَارِ لِتَقْتُلَ الْعَمَلِيَّةَ فَاتَّفَقُوا
 فَمَهَرُوهُمْ هَارُونَ بْنَ الْأَمَسِيِّبِ وَظَفِرَ بِمُحَمَّدِ بْنِ جَعْفَرٍ فَجَاءَهُ
 إِلَى الْهَامُونَ مَعَ عِدَّةٍ مِنْ أَهْلِ يُبَيْتِهِ فَلَمْ يَرْجِعْ أَحَدٌ مِنْهُمْ
 وَمَاتَ الرَّضَى بِخِرَازْسَانَ وَلَهَا صَارَ هَرْتَمَةُ إِلَى خِرَازْسَانَ جَزَى
 بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْأَفْضَلِ بْنِ سُهَيْلٍ كَلَامَ بَيْنَ يَدَيِ الْهَامُونَ فَأَمَرَ
 بِسُجْنِهِ فُحِمِسَ فِي قُبَّةٍ فِي دَارِ الْهَامُونَ فَمَكَتْ فِيهَا إِتَامًا
 ثُمَّ أُخْرِجَتْ مِنْهَا فَأَلْفَ فِي حَيْشَسَةَ وَوَدِفَتْ فِي حَنْدَقِ كَانَ لِأَهْلِ
 السَّمْعَيْنِ بِمَرَوْ فَلَمَّا بَلَغَ خَاتَمَ بْنِ هَرْتَمَةَ وَهُوَ عَلَى أَرْمِينِيَّةَ مَا
 صَنَعَ بِأَيْمِهِ كَانَتْ الْأَكْرَازُ هَمَاكِي وَالْمَلُوكِي وَدَعَاهُمْ إِلَى
 الْأَخْلَافِ فَمِينَا هُوَ عَلَى ذُرَيْكَ أَنَاءَ الْأَمَوْتِ فَيُقَالُ أَنَّ سَبَبَ

خُرُوجَ بَابِكُ كَانَ دَارِكُ فَمَكَتْ بَابُكَ ثَمَّهَا وَعَشْرِينَ سَنَةً
وَكَانَ أَبُو إِسْحَاقَ الْأَعْمَشِيُّ مَعَ الْأَعْمَشِ بْنِ سَهْلِ فَهَرَبَ
إِلَى إِبْرَاهِيمَ بْنِ الْمُهَدَّبِيِّ وَكَانَ يُقَاتِلُ مَعَ الْأَعْمَشِ وَالْحِجَابِيَّةِ
ثُمَّ أَلْتَقَى هُوَ وَسَهْدِيُّ الشَّامِيِّ سَنَةً ثَلَاثَ وَبِضْعَتَيْنِ فَأَلْفَرِيَّةُ
أَبُو إِسْحَاقَ إِلَى بَعْدَاذَ وَلَمْ تَزَلِ الْعَرَبُ بَيْنَ أَهْلِ بَعْدَاذَ
وَبَيْنَ الْأَعْمَشِ بْنِ سَهْلِ حَتَّى ظَهَرَ بِهِمُ الْأَعْمَشُ وَأَمَرَ
بِسُورِهِمْ أَسَارَى كَثِيرَةً وَجَلَدَهُمْ إِلَى خُرَاسَانَ مَعَ أَجَدَ بْنِ أَبِي
خَالِدٍ فَوَافَى خُرَاسَانَ وَقَدْ قُبِلَ الْأَفْضَلُ بْنُ سَهْلِ بِسَرْحُسِ
فِي سَنَةِ ثَلَاثَ وَبِضْعَتَيْنِ فَأَلْفَرِيَّةُ الْهَمَامُونَ وَزَيْرًا مَكَانَ الْأَفْضَلِ
وَأَسْتَعْلَفَ عَلَى خُرَاسَانَ عَسَانَ بْنِ عِمَادٍ وَأَثَمَ الْهَمَامُونَ
إِلَى بَعْدَاذَ فَلَمَّا قَرِبَ مِنْهَا ظَفَرَ إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُهَدَّبِيِّ بِسَهْلِ
أَبْنِ سَلَامَةَ وَقَالَ لَهُ أَدْعُ النَّاسَ إِلَى مُحَارَبَةِ الْهَمَامُونَ فَفَعَلَ
ذَلِكَ ثُمَّ تَوَارَى إِبْرَاهِيمُ وَدَخَلَ الْهَمَامُونَ إِلَى بَعْدَاذَ يَوْمَهُ
الَّذِي سَبَّتِ الْأَرْبَعُ لِيَالِ خَلْوَى مِنْ صَهْرِ سَنَةِ الْأَرْبَعِ وَبِضْعَتَيْنِ
وَعَلَيْهِ الْأَخْضَرُ فَأَحْسَنَ السِّيَرَةَ وَتَقَدَّمَ أَمُورَ النَّاسِ وَفَعَدَّ
لَهُمْ ثُمَّ أَصَابَتْ النَّاسَ الْمَهْجَاةُ وَوَجَّهَهُ إِلَى بَابِكِ لِيُحْيِيَ بَنِي
مَعَاذٍ وَيَسْبِيهَا الْبَلْخُجَى إِلَى نَصْرَ بْنِ شَيْبَةَ فَهَرَبَهُ يَكْبِيحِي
وَسَبِيحُ وَوَجَّهَهُ خَالِدُ بْنُ يَزِيدَ إِلَى مَرْيَدَ إِلَى مِصْرَ لِمُحَارَبَةِ
عُبَيْدِ بْنِ السَّرِيِّ فَظَلَمَهُ بِهِ عَمِيكَ وَأَخَذَهُ أَسِيرًا فَعَقَلَا عَنْهُ
وَقَتَّ مَتَّ أَسْرَةً مِنْ أَصْحَابِهِ وَأَطْلَقَهُمْ ثُمَّ وَجَّهَهُ الْهَمَامُونَ عِبْدَ
اللَّهِ بْنِ طَاهِرٍ لِمُحَارَبَةِ نَصْرَ بْنِ شَيْبَةَ وَالزَّوْاقِبِلِ سَنَةً
سَبْعَ وَبِضْعَتَيْنِ وَفِيهَا مَاتَ طَاهِرٌ أَبَوَهُ وَأَسْتَأْمَنَ نَصْرَ قَائِمَهُ
عَبْدَ اللَّهِ ثُمَّ مَضَى إِلَى مِصْرَ فَأَسْتَأْمَنَهُ أَبُو السَّرِيِّ فَأَمَنَهُ

وَأَشْخَصَهُ إِلَى بَعْدَاءَ وَظَفِرَ الْهَامُونَ بِإِبْرَاهِيمَ بْنِ الْمُهَيْبِيِّ
 سَنَةَ عَشْرٍ وَمِائَتَيْنِ فَأَمَنَهُ وَأَدَامَهُ وَفِي هَذِهِ السَّنَةِ بُسِيَ
 بِمِوَزَانَ وَبَعَثَ الْهَامُونَ إِلَى مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيِّ بْنِ مُوسَى
 وَهُوَ آدَانَ الرَّيْصَى فَأَقْدَمَهُ فَرَوَّجَهُ أَبْنَتَهُ وَأَدَانَ لَهُ فِي حَظْرِهَا
 إِلَى الْمُهَيْبِيَّةِ فَحَمَلَهَا وَوَجَّهَ مُحَمَّدُ بْنُ حُجَيْبٍ لِقِتَالِ كَابُكِي
 فَأَلْفَعُوا وَقَتِلَ مُحَمَّدُ بْنُ حُجَيْبٍ سَنَةَ أَرْبَعِ عَشْرَةَ وَمِائَتَيْنِ
 وَبَعَثَ لِعَبِيدِ اللَّهِ بْنِ طَاهِرٍ عَلَى الْجَبَالِ وَحَرَّبَ الْخَرَامِيَّةَ
 وَأَمَرَ أَخَاهُ أَبَا اسْحَقَ بِالْإِنجَارِ عَلَى الْأَثْرَارِيِّ وَجَبَلِهِمْ ثُمَّ نَتَّبَعَ إِلَى
 عَبْدِ اللَّهِ بْنِ طَاهِرٍ وَهُوَ بِالرَّيْصِ مِنْ أَرْضِ الْخَيْبِلِ أَنْ يَرْجِعَهُ
 إِلَى خُرَاسَانَ وَيُذْعَفَ عَلَيْهِ بِنُ هَشَامٍ لِمَحَارَبَةِ كَابُكِي ثُمَّ تَوَجَّهَ
 الْهَامُونَ إِلَى طَرْسُوسَ فِي أَهْلِكَرْمِ سَنَةَ حَمِيسَ عَشْرَةَ وَمِائَتَيْنِ
 فَعَزَا الرَّوْمَ وَأَفْتَحَ حَصْنَ قَرَّةَ وَحَرَشَنَةَ وَصَمَلَةَ ثُمَّ أَضْمَرُوهُ
 إِلَى دِمَشْقَ ثُمَّ مَضَى إِلَى مِصْرَ ثُمَّ عَادَ إِلَى دِمَشْقَ ثُمَّ تَوَجَّهَ
 إِلَى الرَّوْمِ سَنَةَ سَبْعِ عَشْرَةَ وَمِائَتَيْنِ وَفِي هَذِهِ السَّنَةِ قَدِمَ
 عَلَيْهِ كُجَيْفٌ بَعَثَى بِنُ هَشَامٍ فَتَمَلَّكَهُ وَأَخَاهُ وَفِيهَا مَاتَ عَمْرُو
 ابْنُ مَسْعُودَةَ الْكَلَابِئِبِ بِأَلَدَنْدَهَ وَفِيهَا فِتْحَتْ أَوْلُؤَةُ وَأَمَرَ دِيْمَاءُ
 طُرَانَةَ ثُمَّ عَادَ الْهَامُونَ فَصَارَ إِلَى الرَّقَّةِ ثُمَّ عَادَ إِلَى بِلَادِ الرَّوْمِ
 فَمَاتَ عَلَى نَهْرِ الْبَيْدَلُكُونِ لَيْلَةَ بُغْيَتِ مَنْ رَجِبَ
 سَنَةَ ثَمَانِي عَشْرَةَ وَمِائَتَيْنِ فَجَمَلَ إِلَى طَرْسُوسَ وَوَدَعْنَ بِهَا
 وَكَانَتْ جِلَاقَتَهُ مِنْهُ قَتَلَ مُحَمَّدٍ عَشْرِينَ سَنَةَ وَتَقْبَهُ كَثِيرٌ
 وَمُحَمَّدُ الْمُهَيْبِيُّ هُوَ مُحَمَّدُ بْنُ هَارُونَ كُنْيَتُهُ آدَانُ— وَ
 اسْحَقُ وَأَمَهُ مَارْدَةَ أُمُّهُ مَوْلِدَةٌ مِنْ أَهْلِ الْأَوْفَةِ وَكَانَ
 أَبُو اسْحَقَ مَعَ أَجْمِهِ حَيْثُ تُوُفِيَ فِي بِلَادِ الرَّوْمِ وَالْعَبَّاسُ
 ابْنُ الْهَامُونَ فَأَرَادَ النَّاسُ أَنْ يُبَايِعُوا الْعَبَّاسِيْنَ

فَأَبَى الْعَبَّاسُ وَسَلَّمَ إِلَى أَبِي إِسْحَاقَ الْأَمْرَ فَوَجَّهَهُ أَبُو
 إِسْحَاقَ نَحْوَ بَغْدَادَ مُسْرِعًا خَوْفًا عَلَى نَفْسِهِ مِنْ جَاعَةِ مَنْ
 الْقَوَادِ كَانُوا هَمُّوا بِهِ فَوَزَّهَهَا مُسْتَهْلَلٌ شَهْرَ رَمَضَانَ سَنَةَ
 ثَمَانِي عَشْرَةَ وَمِائَتَيْنِ فَأَقَامَ بِهَا سَنَتَيْنِ ثُمَّ مَضَى إِلَى سَرَ
 مِنْ رَأَى سَنَةَ عَشْرِينَ وَمِائَتَيْنِ بَعْدَ الْقَطْرِ بِاتِّرَاكِه فَأَبْتَنِي
 فِيهَا وَأَتَّخَذَهَا دَارًا وَمُعَسَّكْرًا وَنَزَلَتْ الرُّومُ زَبْطَةً فَتَوَجَّهَ
 أَبُو إِسْحَاقَ غَازِيًا فِي جِهَادِي الْأُولَى سَنَةَ ثَلَاثٍ وَعَشْرِينَ
 وَمِائَتَيْنِ فَفَتَحَ عَمُورِيَّةَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ مِنْ هَذِهِ السَّنَةِ
 ثُمَّ أَقْبَلَ مُنْصَرَفًا وَأَوْقَعَ بِالْعَبَّاسِ بْنِ الْأَمَامُونَ وَبِعْجَيفِ
 فِي طَرِيقِهِ وَوَأَفَى سَرَّ مِنْ رَأَى فِي ذِي الْحِجَّةِ مِنْ تِلْكَ
 السَّنَةِ وَتَوَقَّى إِبْرَاهِيمَ بْنَ الْمُهَدَّبِيِّ بِسَرَّ مِنْ رَأَى فِي شَهْرِ
 رَمَضَانَ سَنَةَ أَرْبَعٍ وَعَشْرِينَ وَمِائَتَيْنِ وَصَلِبَ الْأَفْشِينَ سَنَةَ
 سِتِّ وَعَشْرِينَ وَمِائَتَيْنِ وَتَوَقَّى أَبُو إِسْحَاقَ لِإِحْدَى عَشْرَةَ
 لَيْلَةً بِقَيْتٍ مِنْ شَهْرِ رَجَبِ الْأَوَّلِ سَنَةَ سَبْعٍ وَعَشْرِينَ
 وَمِائَتَيْنِ وَكَانَتْ خِلَافَتُهُ ثَمَانِي سِنِينَ وَثَمَانِيَةَ أَشْهُرٍ وَفِي
 هَذَا الشَّهْرِ تَوَقَّى بِشَرِّ بْنِ الْكُرَيْثِ الرَّاهِدِ ،

GLOSSAIRE



LISTE
DES
ABRÉVIATIONS PRINCIPALES

<i>acc.</i> , accusatif.	<i>inf.</i> , infinitif.
<i>act.</i> , actif.	<i>insép.</i> , inséparable.
<i>adj.</i> , adjectif.	<i>interj.</i> , interjection.
<i>adv.</i> , adverbe.	<i>interr.</i> , interrogation.
<i>art.</i> , article.	<i>masc.</i> , masculin.
<i>C. U.</i> , grammaire arabe de Caspari, traduite en français par Uricoechea, Bruxelles et Paris, 1880, in-8.	<i>nom.</i> , nominatif.
<i>coll.</i> , collectif.	<i>p.</i> , page de la Chrestomathie.
<i>comp.</i> , composé.	<i>parf.</i> , parfait.
<i>cond.</i> , imparfait du conditionnel.	<i>part.</i> , participe.
<i>conj.</i> , conjonction.	<i>pass.</i> , passif.
<i>état.</i> , élatif.	<i>pers.</i> , personne.
<i>fém.</i> , féminin.	<i>pl.</i> , pluriel.
<i>gén.</i> , génitif.	<i>prép.</i> , préposition.
<i>h.</i> , habitants.	<i>pron.</i> , pronom.
<i>imp.</i> , impératif.	<i>rel.</i> , relatif.
<i>impf.</i> , imparfait de l'indicatif.	<i>se constr.</i> , se construit.
	<i>subj.</i> , imparfait du subjonctif.
	<i>subst.</i> , substantif.
	<i>suff.</i> , suffixe.

GLOSSAIRE

أ, particule interrogative insép., toujours en tête de la proposition, est-ce? est-ce que? C. U. § 531. — أ-أم, est-ce que... ou? (latin: *utrum... an?*) p. 3.

أب, père. *État construit: nom.*
 أبُو, gén. أَبِي, acc. أَبَا. Pl. آباء.
 Duel أَبَوَانِ, parents, père et mère.
 أبِيسِي mon père.
 يَا أَبَتِ ô mon père! C. U. § 297, 300, 313, 314. *Les Arabes se servent de أبُو, à l'état construit, suivi d'un nom propre au génitif, pour former la كُنْيَة, c'est-à-dire le prénom, quand il s'agit des hommes, p. ex.: أبُو عَلِيٍّ*

أَبُو الْكَحْسَنِ, نُصَّر. C. U. § 195, rem. b.

أَبَد, durer. — أَبَدٌ, éternité.
 لَا أَبَدًا toujours. أَبَدًا... لا ne... jamais.

إِبْرَاهِيمُ. *Nom propre; Ibrâhîm*
 1° Abraham, surnommé par les Arabes أَلْخَلِيلُ l'ami de Dieu. — 2° Ibrâhîm, fils de Şâlih, oncle d'As-Saffâh, p. 51. — 3° Ibrâhîm, fils de Soulaïmân, autre oncle d'As-Saffâh, p. 52. — 4° Ibrâhîm, fils de Abd Allâh, fils d'Al-Ḥasan, fils du khalife Ali. En même temps que son frère Moḥammad, il se révolta à Médine contre le

khalife Al-Mançoûr. Complètement battu par 'Isâ ibn Moûsâ, neveu du khalife, il mourut sur le champ de bataille en 145 (= 762). — 5° Ibrâhîm ibn Al-Mahdi, oncle du khalife Al-Ma'moûn. Quand ce prince eut adopté 'Ali ibn Moûsâ pour son héritier présomptif, les Abbasides déposèrent Al-Ma'moûn et élevèrent Ibrâhîm au khalifat, auquel il fut obligé de renoncer après un an et dix mois, p. 62.

أَبَالٌ — اِبَالٌ, *pl.* chameau. *Le sing. de ce mot est d'ordinaire employé collectivement.*

أَبْنَاءُ, *pl.* اِبْنَانٌ, *duel*; اِبْنَةٌ, *fém. pl.* بَنَاتٌ, *pl.* fille; *roy.* بَنِي. C. U. § 19, 21, 297, 300. — اِبْنَاوِيٌّ, *adjectif relatif, formé du pluriel اِبْنَاءُ*, est appliqué spécialement aux Persans (اِبْنَاءُ الْفَرَسِيِّ), qui émigrèrent dans le Yémen, p. 59.

أَبَى, *impf.* يَأْبَى, *refuser*, *so construit avec أَنْ suivi du subj.*

وَفَّقَ *voy.* أَنْفَقَ.

أَتَى, *impf.* يَأْتِي, *impérat.*

أَتَمَّتْ, *précédé de فَ*, *on écrit فَاتَتْ* (*voy.* C. U. § 134, 179) 1° venir, arriver, parvenir, *av. l'acc. et av. إِلَى*, 2° apporter, amener, *av.*

l'acc. de la pers. et ب de la chose. أَتَوْهُ بِهِ, ils le lui amenèrent, p. 28; *pass.* أَتَيْتُ بِهِ, on l'amena. — IV, أَتَى, apporter, accorder, donner,

avec عَلَى de la pers. أَتَى عَلَيَّ, il la combla de bienfaits, p. 19.

أَثَرٌ. — II, *impf.* يَأْتِرُ, *inf.* يَأْتِرُ,

imprimer des traces, laisser des traces, *av. فِي* de la chose. — III, préférer, donner la préférence, *av. l'acc. de la pers. et ب de la chose.*

— IV, *inf.* اِبْتَارٌ (pour اِبْتَارٌ, C. U. § 128, *rem. b*), choisir, préférer, *av. l'acc.* — أَثَرٌ, *pl.* أَثَارٌ, vestige, trace.

إِثْنَان, *fém.* اثْنَان, deux, voyez ثِنْتِي C. U. § 19.

أَجْرٌ, *inf.* أَجْرٌ, récompenser. — أَجْرٌ, *pl.* أَجَارٌ, salaire, récompense.

لِأَجَلٍ مِنْ أَجَلٍ — أَجَلٌ, à cause de, suivi du gén.; مِنْ أَجَلٍ أَنْ, parce que.

أَجَةٌ, *pl.* أَجَاتٌ, repaire, fourré.

إِحْدَى, *fém.* أَحَدٌ, un (voy. وَجَدٌ أَحَدُهُمْ, l'un d'eux, p. 11. *Pl.* أَحَادٌ, quelques-uns.

أَجْدٌ, (*élatif de جِيدٌ louable, du verbe جَدٌ louer*). Nom propre, Ahmad. — 1° Ahmad ibn Ismâ'il, voyez إِسْمَاعِيلُ, p. 51. — 2° Ahmad ibn Abî Khâlid, général et vizir du khalife Al-Mançour, mourut l'an 210 (= 825), p. 62.

أَخٌ, frère. *État construit, nom.* أَخَا, *acc.* أَخِي, *gén.* أَخُو, Duel أَخَوَانِ, *pl.* أَخَوَانٌ, Cette dernière forme est employée plus

particulièrement dans le sens d'amis. أَخِي, mon frère.

C. U. § 297, 300, 313, 314.

— أَخَوَاتٌ, *pl.* أَخْتٌ, sœur. C. U. § 299.

أَخَذٌ (C. U. § 133 et 134) *imp* أَخَذٌ, *inf.* أَخَذٌ, prendre, s'emparer de . . ., saisir, *av.* أَخَذَ لِمَا, *acc.*; apprendre, أَخَذَ لِمَا جِئْنَاكَ لَهُ, apprends pour quoi nous sommes venus vers toi, p. 33; occuper militairement, *av.* عَالِي.

— أَخَذٌ, *parf.* أَخَذْتُ, accepter, prendre pour soi, disposer, se servir d'une chose, p. 29, *av.* أَخَذْتُ, *part. pass.* أَخَذْتُ, pris, emprunté, p. 27.

— أَخَذَةٌ, châtimement, أَخَذَتْ زَائِمَةً, il lui infligea un châtimement terrible, p. 43.

(Ces paroles sont empruntées au Coran, LXIX, 10.)

أَخْرَى, *fém.* أَخْرَى, *pl.* أَخْرَى, autre. — أَخْرَى, dernier, fin, extrémité.

أَدَبٌ, *inf.* أَدَبٌ, être bien élevé. — أَدَبٌ, *pl.* أَدَابٌ,

bonne éducation, bonnes manières, savoir-vivre.

ادم *pl.* أَدْمَانٌ, homme; آدمي, d'une nature humaine, homme.

إِذْ, *conj.* puisque, *rarement pour* إِذَا, quand, lorsque, parce que; voici, voilà que. — إِذًا, et إِذَنْ, alors, donc; إِذْذَاكَ, alors, dans ce temps.

إِذَا, *conj. suivie du verbe au parf.* quand, lorsque, pendant que; voici que. — إِذَا بَ, *au commencement d'une phrase,* voici que, voici que tout à coup, *p.* 5. C. U. §§ 365, 371.

أَذْرَبِيْجَانُ, *nom propre,* Adhra-bidjân, Azerbeidjân, province située au nord-ouest de la Perse, à l'est de la mer Caspienne, dont les villes principales sont Tauris ou Tabriz, chef-lieu de la province, Marâga, Arda-bil.

أَذِنَ, *inf.* إِذْنٌ, permettre, *av.* لِ *de la pers. et* فِيْ ou أَنْ

suivi du subj. de la chose; écouter, prêter l'oreille, *av.*

لِ *de la pers. et l'acc. de la chose.* — X, demander la permission, demander audience. — إِذْنَةٌ, action d'écouter, audience. — إِذْنٌ, voir إِذٌّ.

أَذْنَةٌ, Adhana, ville de la Mésopotamie, chef-lieu du wilâyet du même nom sur le Saihân. Elle fut construite en 759 par Şâlih ibn 'Ali et fortifiée en 782 par Hâroûn Ar-Raschîd. En 1097, elle se rendit aux croisés conduits par Godefroy de Bouillon.

أَذَى, *impf.* يُأْذِي, *inf.* أَذَى, être tourmenté. — IV, *parf* أَذَى, tourmenter, *av. l'acc.* — أَذَى, dommage, détriment.

أَرَّانُ, Arrân, province de l'Arménie, arrosée par l'Araxe (en arabe أَلرَّسَى), située à l'ouest de l'Adhrabidjân, *p.* 44.

رَبْعٌ أَرْبَعٌ, voyez رُبْعٌ

أَرْدُنٌّ, avec l'art. الأَرْدُنُّ Al-Ourdounn, le Jourdain, fleuve de la Palestine, p. 38.

أَرِخٌ — تَارِيخٌ (inf. de II), pl. تَوَارِيخٌ, chronique, année, époque. سَلَمُوا أَلْبَدَّ فِي هَذَا أَلتَّارِيخِ بِأَلأَمَانِ, ils livrèrent en cette année la ville par capitulation, p. 43.

أَرْضٌ — أَرَاضٌ, pl. أَرْضٌ et pl. de pl. أَرَاضٌ, terre, pays, propriété, terrain.

أَرْمَنٌ, Arménie; p. 3, l. 5, il s'agit de l'Armée ou de la Mésopotamie.

أَرْمِينِيَّةٌ, Armîniya, Arménie. L'Arménie s'étend de la mer Caspienne et de l'Adhrabtdjân à l'E. jusqu'à l'Asie Mineure à l'O., et du fleuve Koûra (Cyrus) au N. jusqu'au Kurdistan et jusqu'à la Mésopotamie au S.

أَزْرَقٌ, bleu, de la rac. زرق; avec l'art. الأَزْرَقُ, Al-Azraq, nom d'un canal du Nil, près de Damiette, p. 41.

إِسْحَاقُ ou إِسْحَاقُ, nom propre,

1° Ishâk, Isaac fils d'Abraham. — 2° Ishâk fils de 'Isâ, voyez عيسى.

أَسْوَدٌ, pl. أَسْدٌ — اسد — Asad Al-Ḥarbî, nom d'un général du khalife Al-Amin, p. 59.

أَسْرٌ, impf. en I, inf. أَسْرُ, lier, attacher, enchaîner.

— أَسْرٌ, lien, rênes, bride.

بِأَسْرِهَا (littéralement : avec son lien) dans sa totalité,

entier, tout, entièrement,

p. 13. — أَسِيرٌ, pl. أَسْرَى

et أَسَارَى, prisonnier.

أَسْمَا, voyez سَمَا.

أَسْمَاءُ, Asmâ', fille de Soulaïmân oncle du khalife As-Saffâh, p. 51.

إِسْمَاعِيلُ, nom propre, 1° Ismâ'il, voyez عَامِرٌ. — 2° Ismâ'il ibn 'Ali, oncle du khalife As-Saffâh, nommé par son neveu gouverneur de Mausil et du Fârs, p. 51.

— 3° Ismâ'il fils de Şabiḥ,

chancelier du khalife Al-

Amin, p. 58. — 4° Ismâ'il

ibn 'Oulayya, l'un de ceux qui rapportaient des paroles traditionnelles de Mo-hammad, mort en 809, p. 58.

أَشْرَفُ (éminent), avec l'art.

الأشرفُ Al-Aschraf, surnom de Moûsâ, frère du 4^e sultan Ayyoûbide d'Égypte Al-Malik Al-Kâmil. D'abord gouverneur pour son père Al-Malik Al-'Âdil dans la région de Harrân, il régna plus tard sur Damas où il mourut en 1237, âgé de 60 ans, p. 43, 44.

أَشْمُومُ, Ouschmoûm Tannâh, nom d'une localité près de Damiette, p. 42, sur un affluent ou un canal du Nil du même nom, p. 45.

الإِصْبَهَبَدُ, Al-Işbahbadh, nom d'homme, p. 55.

الأَصْمَعِيُّ, Al-Aşma'i, surnom de Abou Sa'id 'Abd al-Malik ibn Kourai'b, né en 122, mort en 216 de l'hégire (740—831). L'un des plus célèbres linguistes

arabes, il a écrit aussi des traités de géographie et d'histoire naturelle. Sans être poète, il a rapporté de nombreuses poésies d'anciens auteurs, p. 57.

الأَفْشِينُ, Al-Afschîn, commandant des troupes turques au service du khalife Al-Mou'raşim, et son plus ferme soutien dans ses guerres contre les Grecs et contre Bâbak. Le khalife le fit mettre à mort en 841, p. 65.

أَقْلِيمٌ, pl. أَقَالِيمٌ, région, pays, transcription du grec *κλίμα*.

أَكَلَ, imp. كُلْ, inf. أَكَلْ, manger.

أَلْ, art. insépar. le, la, les; sauf dans les cas où l'article se trouve au commencement d'une phrase, on l'écrit آل. C. U. § 19. — Le Ā disparaît complètement après la prép. لْ et après l'adv. لْ. C. U. § 21.

أَلْ, particule d'interrogation,

(composée de *أ*, est-ce que, et de *لا*, non), est-ce que... ne... pas? latin : *nonne*? Souvent cette particule appelle l'attention sur la certitude de l'assertion qui va suivre. En vérité, vraiment, p. 24. C. U. § 533.

إِلَّا, part. d'exception (composée de *إِن*, si, et de *لا* non). Si non, si ce n'est, ne... que, sauf. C. U. § 365 et 555 à 557. — Un emploi particulier de *إِلَّا*, p. 12, *بِحَقِّي عَلَيْكَ* *إِلَّا* je te conjure de rapporter. C. U. § 428.

أَنَّ, (conjonction composée de *أَنَّ* que, et de *لا* non), que... ne... pas, afin que... ne... pas. Elle régit le subj. C. U. § 380. — *أَلَا* est aussi une particule d'excitation, qui sert à provoquer l'accomplissement d'une chose, quand elle est suivie de l'impf. *أَلَا* *تَلْتَقِطِينَ*, que ne ramasses-tu pas? c'est-à-dire : ramasse donc, p. 19. C. U. § 534.

أَلَّا, voyez *أول* (*أَلَّا*). *أَلَّذِي*, fém. *الَّتِي*, composé de l'art. *ال*, du démonstratif *ذِي* et du pronom démonstratif *ذِي*, duel *الَّذَانِ*, fém. *الَّتَانِ*, pl. *الَّذِينَ*, fém. *الَّلَاتِي*, qui, lequel, celui qui, ce qui, ce que. C. U. § 344, 345, 537.

أَلْفٌ, mille, duel *أَلْفَانِ*, deux mille, pl. *أَلْفٌ*, et *أَلُوفٌ*. Le nom de nombre mille, ainsi que ses multiples, se construit avec le gén. sing. C. U. § 468.

إِلَهٌ — *إِلَٰهٌ*, pl. *إِلَهَةٌ*, dieu. *إِلَٰهٌ* pour *الْإِلَٰهَةُ*, Allâh, le dieu unique. — *وَاللَّهِ*, par Dieu! — *إِلَهِي*, ô Dieu! — *إِلَهِي*, à Dieu, par Dieu.

أَلْوَدُ, Aloûdh, endroit dans le Mâsabadhân, où mourut le khalife Al-Mahdî.

إِلَى, prép. à, vers, jusqu'à; *إِلَى* *أَنَّ*, jusqu'à ce que. Cette prép. indique en général le mouvement vers un lieu (le contraire de *عَنْ*), et

le moment qui sert de limite à la durée d'une action. C.

U. § 418.

أَمْ, particule d'interrogation, ou bien? أَمْ — أ, est-ce que ... ou bien? (latin : *utrum ... an*), p. 3.

أُمّ — أُمَّة, pl. أُمَّهَاتٌ, mère. —

Ce mot sert aussi à former la *Kounya* ou prénom, quand il s'agit des femmes, p. ex. :

أُمّ أَلْحَسَنِ et أُمّ عَلِيٍّ deux filles de Soulaïmân oncle du khalife As-Saffâh, p. 51.

— أُمّ وُلْدٍ, mère d'enfant,

c'est-à-dire esclave devenue mère. — أُمَّة, pl. أُمَّمٌ,

peuple, nation. — أَمَامٌ, partie de devant, أَمَامَ, prépos.

devant. C. U. § 429.

أَمَّا, particule d'interr. composée de أَمْ, est-ce que? et de مَا, ne

... pas = lat. *nonne*? On

l'emploie comme أَلَا pour affirmer une chose : ce. aine-

ment, en vérité. C. U. § 533.

— أَمَّا, particule suivie du

nom., composée de أَمْ et de مَا,

quant à. Si une phrase commence par أَمَّا, l'apodose est précédée de ف. — أَمَّا بَعْدُ

se place au commencement d'une lettre ou d'un livre après les salutations ordinaires au moment où l'auteur entre en matière, p. 13. C. U. § 364.

— إِمَّا, particule composée de إِنْ et de مَا .. أَوْ — إِمَّا ou إِمَّا ... وإِمَّا ... soit, p. 37. C. U. § 365.

مُنَى, voyez أَمَانِي

أَمَرَ, imp. مَرَّ, inf. أَمْرٌ, ordonner, commander, av. l'acc.

de la pers. et ب de la chose;

ou av. أَنْ suivi du subj. pour indiquer l'action à faire, p. 11;

ordonner d'offrir quelque chose à quelqu'un, av. ل

de la pers. et ب de la chose, p. 11; donner des ordres au sujet de, av. ب,

p. 53. — II, dénomiatif de

أَمِيرٌ préposer, donner à quelqu'un le commande-

ment d'une province, av.

l'acc. de la pers. et عَلَى de la

chose. — VIII, *inf.* اِنْتِمَارٌ, dé-
libérer, *av.* فِي de la chose.

— *أَمْرٌ*, *pl.* أُمُورٌ, affaire,
chose, autorité, ordre. —

إِمَارَةٌ, préfecture, comman-
dement. — *أَمِيرٌ*, *pl.* أَمْرَاءُ,

prince, chef, émir. *أَمِيرٌ*

أَلْمُؤْمِنِينَ, prince des

croiyants, *titre des khalifes.*

مُرُوٌّ *et* إِمْرَأَةٌ, *voyez* مَرُوءٌ.

بِالْأَمْسِ — امس.

أَمَلٌ, *inf.* أَمَلْتُ, espérer. — II,
inf. تَأْمِيلٌ, mettre son es-

poir en quelqu'un, *av.* l'*acc.*
de la chose *et* مِنْ de la pers.

— V, contempler, regarder,
considérer attentivement,

av. l'*acc.* — *أَمَلٌ*, espoir.

أَمِنٌ, *impf.* en A; *inf.* أَمَانٌ,

être sûr de, avoir confiance
en, *avec* l'*acc.*; être tran-

quille, rassuré, *avec* مِنْ de
la pers. ou de la chose au su-

jet de laquelle on est rassuré.

— IV, *inf.* إِجَانٌ, rendre
sûr, prendre sous sa pro-

tection, accorder l'amân,
avoir confiance, croire. —

X, demander l'amân, se
soumettre. — *أَمْنٌ*, sécuri-

té, p. 23. — *أَمِنٌ*, sûr, tran-

quille. — *أَمِنٌ*, *part. act. de*

I, *même sens.* — *أَمِينٌ*, *pl.*

أَمْنَاءُ, homme de confiance,
intendant. — *أَمَانٌ*, sécuri-

té, protection, capitulation,
soumission. *الأَمَانُ*, l'amân!

grâce! pardon! — *إِيْمَانٌ*,

inf. de IV, action de croire,
foi. — *مُؤْمِنٌ*, *part. act. de* IV,

croiyant. *الْمُؤْمِنُونَ*, les

croiyants, les musulmans. —

الْأَمِينُ, Al-Amîn, surnom

de Moḥammad, fils et suc-

cesseur du khalife Hâroun

Ar-Raschîd. Il régna de

193 à 198 (808—813). Tout
son règne se passa en lut-

tes contre son frère Al-Ma'-
moûn. D'un caractère fai-
ble, il fut dominé par son
vizir Al-Faḍl ibn Ar-Rabî'.

— *أَمُو* (pour *أَمَوَةٌ*), *pl.*

إِمَاءٌ *et* أَمَوَاتٌ, servante,
esclave. C. U. § 303, III,

rem. d.

أُمَيَّةٌ, *nom propre*, Oumayya, fils de 'Abd Schams, fils de 'Abd Manâf, (bisaïeul de Moḥammad). Il a donné son nom à la dynastie des Oumayyades (40—132 de l'hégire), dont la résidence fut à Damas. Les khalifes de cette dynastie sont: Mou'âwiya I (40—60); Yazîd I (60—64); Mou'âwiya II (64); Marwân I (64—65); 'Abd al-Malik (65—86); Al-Walid I (86—96); Soulaïmân (96—99); 'Omar (99—101); Yazîd II (101—105); Hîschâm (105—125); Al-Walid II (125—126); Yazîd III (126); Ibrâhîm (126); Marwân II (126—132). Après la mort de Marwân II, le khalifat passa entre les mains des Abbasides.

أَنَّ, *conj.* que, afin que, pour que. *Cette conj. régit le subj.* C. U. §§ 376, 380.

أَنْتَ, *conj.* s'emploie devant les noms et les régit à l'acc. que.

C. U. §§ 365, 401. — كَأَنَّ, comme si. — لِأَنَّ, parce que.

إِنَّ, *conj.* si. C. U. § 365. *Le parfait placé immédiatement après إِنَّ a le sens de notre présent de l'indicatif.* C. U. § 372. إِنَّ نُجِيتَ, si elle échappe, p. 34. — كَيْفَ, certes si (*comp. de ل et de إِنَّ*). — وَإِنَّ, bien que, quoique (*latin: etsi*).

إِنَّ, *particule suivie toujours d'un nom à l'acc.* certes.

إِنِّي ou إِنَّنِي, certes moi,

إِنَّا ou إِنَّمَا, certes nous. —

فَإِنَّ, *car.* C. U. § 360. —

إِنَّمَا, *adv.* seulement, ne... que.

أَنَا, *pron. pers. des deux genres*, je, moi.

الْأَنْبَارُ, Al-Anbâr, ville située dans le 'Irâk al-'Arabî sur la rive gauche de l'Euphrate à l'ouest de Bagdâdh.

أَنْتَ, *pron. pers. masc.* tu, toi, *fém.* أَنْتِ, *duel pour les*

deux genres **أَنْتَمَا**, *pl. masc.*
أَنْتُمْ, *fém.* **أَنْتُنَّ**. C. U. § 35.
أَنْسَانٌ — **أَنْسَانٌ**, *pl.* **أَنْسَانٌ** et
حُلٌّ **أَنْسَانٍ**, homme. **أَنْسَانٌ**,
chaque homme. — **أَنْسَى**,
genre humain. **الْأَنْسَى**, les
hommes. — **أَنْسَى**, liaison
sociale, société, amitié. —
أَنْسَى, Anas, fils d'Aboû
Schaikh, neveu de Khâlid
Al-Ḥadhdhâ, ami intime
du fameux vizir Dja'far ibn
Yahyâ, fut tué par Hâ-
roûn Ar-Raschid, p. 57. —
مُؤْنِسَةٌ (*part. act. fém. de*
IV), *nom propre d'homme ou*
de femme, p. 60.
أَنْفٌ — **أَنْفٌ**, *pl.* **أَنْفٌ** et **أَنْفٌ**,
nez.
أَهْلٌ, voyez **أَهْلٌ**.
أَهْلٌ et **أَهَالٌ**, *pl.* **أَهْلٌ** — **أَهْلٌ**,
1° peuple, habitants, fa-
mille, gens. **أَهْلُ النَّارِ**, les
habitants de l'enfer, p. 35.
أَهْلُ الْإِسْلَامِ, les sectateurs de
l'islâm, p. 44. 2° Digne; se con-
struit av. **أَنْ** devant un verbe;
avec **بِ** ou **لِ** devant un nom.

الْأَهْوَازُ, Al-Ahwâz, ville actuel-
lement presque détruite,
dans la province perse du
Khoûzistân, qui correspond
à l'ancienne Susiane. Les
géographes arabes dési-
gnent souvent toute la Su-
siane sous le nom d'Al-
Ahwâz, p. 52.

أَوْ, *conj.* ou, ou bien (*devant*
un Ā on écrit **أَوْ**). C. U. § 20.
أَوْسٌ, Aus, nom d'une tribu
arabe établie dans le Ḥi-
djâz. — **أَوْسِيٌّ**, originaire
de Aus.

أَوَّلٌ, *fém.* **أَوَّلَى**, pre-
mier, commencement, p. 13,
pl. **أَوَّلُونَ**, premiers. **فِي**
أَوَّلِ **يَوْمٍ**, dans un des premiers
jours, p. 54. — **أَلَةٌ**, *pl.*
أَلَاتٌ, appareil, instrument,
machine de guerre ou de siè-
ge, p. 39.

أَيَّاتٌ, *pl.* **أَيَّةٌ** — **أَوَى**,
verset du Coran. — **إِبْنٌ**
بِنَاتٍ **أَوَى**, *pl.* **أَوَى**, chacal.
أَيٌّ, *particule*, c'est-à-dire,
savoir.

أَيُّ — أَيٌّ, *fém.* أَيَّةٌ, quel, quoi, lequel, quiconque. — أَيَّهَا *interj.* ô! toujours suivi d'un nom au nom. avec l'art. ou d'un nom propre. C. U. §§ 366 et 403.

إِيَّا, particule qui sert de support au pronom suffixe accusatif, quand celui-ci n'est pas uni directement au verbe. C. U. § 192. إِيَّاكَ وَ, suivi d'un nom à l'acc. ou إِيَّاكَ أَنْ, suivi d'un verbe au subj., a le sens de prends garde, garde-toi, *p. ex.* : إِيَّاكَ وَ مُحَالَفَةً, garde-toi de contrarier, *p.* 17; إِيَّاكَ أَنْ يُتَصَرَّفَ بِكَ, prends garde qu'on ne te détourne, *p.* 35.

أَيَّامٌ, *voyez* أَيَّامٌ.

أَيْضًا — أَيُّضًا, *adv.* de nouveau, aussi, encore.

أَيْنَ — أَيْنَ, *adv.* temps. — أَيْنَ, *adv.* où. — إِلَى أَيْنَ, vers où, vers quel côté, مِنْ أَيْنَ, d'où? — الْآنَ, pour الْآنَ, maintenant.

أَيُّوبُ, *nom propre.* Ayyoûb

(Job), général kurde, qui a donné son nom aux diverses dynasties Ayyoûbides. Ce sont les Ayyoûbides d'Égypte (1172 à 1254), ceux de Damas (1174 à 1260), ceux d'Alep (1184 à 1260), ceux d'Emesse (1185 à 1263), ceux de Hamâ (1191 à 1342), ceux de Khalât (1210 à 1231). La plus importante de ces dynasties est celle d'Égypte. Şalâh ad-Dîn (Saladin), fils d'Ayyoûb, envoyé par Noûr ad-Dîn au secours du dernier khalife Fâtimide Al-'Âdid contre les croisés, s'empara en 1172 de l'Égypte et y fonda la dynastie des Ayyoûbides, qui s'y maintint jusqu'en 1254. La biographie de Saladin a été écrite par son contemporain Bahâ ad-Dîn Ibn Schaddâd et publiée avec une traduction française dans les *Historiens orientaux des croisades*, III, 1-374.

ب

ب, *prépos. inséparable*, dans, en, à, près de, avec, par. C. U. §§ 354, 423. — إِذَا بَ voici que, tout à coup. — بِأَبِي أَنْتِ وَأُمِّي je t'aime comme mon père et ma mère. C. U. § 423, *rem. b.*

بَابَا, *pape*.

بَابَكْ, Bâbak, fondateur dans l'Arménie d'une secte, dont les doctrines se rapprochent de celles des Ismâ'îliens. Ses partisans, pendant près de vingt ans, désolèrent la Perse et l'Arménie. Il fut tué l'an 222 (837) sous le règne du khalife Al-Mou'tašim, successeur d'Al-Ma'moûn, *p. 62.*

بَادْجُمَيْرَا, Bâdjoumairâ, endroit voisin de Koufa.

بَيْتَارْ, *pl. أَبَارْ* et بَيْتَارْ, puits. — بَيْتْرُ الْمَيْمُونِ, Bi'r Al-Maimoûn, endroit près de La Mecque, la dernière

station des pèlerins avant leur entrée dans la ville sainte, *p. 54.*

بُؤْسٌ, *impf. en A, inf. بُؤِسَ* et بِؤَسَى, être malheureux, misérable. — يَبْسُ, *verbe de blâme*, combien il est mauvais. C. U. § 188. بَيْتَسَى, أَلْصَيْفُ أَنْتِ quel mauvais hôte tu es! *p. 30.* — لَا بَأْسَ, mal, affliction. لَا بَأْسَ عَلَيْكَ, tu n'éprouves aucun mal.

بَانُوْقَهْ, Bânoûqa, nom d'une fille du khalife Al-Mahdi.

بَانِيَّاسُ, Bâniyâs ou Panéas, forteresse de la Palestine à treize heures et demie de Damas, près du Jourdain. Pendant les croisades, cet endroit fut pris et repris plusieurs fois par les Francs.

بَثَّ, *impf. en I et en Ou*, répandre.

بُثْوَيْلٌ, *nom propre*, Béthouel, père de Rébecca.

الْبَحْتَرِيَّةُ, Al-Bouhtouriyya, fille d'Al-Iṣbahbadh, l'une des femmes du khalife Al-Mahdi.

بَحْرٌ — بُحْرٌ, *pl.* بُحُورٌ, 1° mer; 2° s'emploie également de quelques grands fleuves comme l'Euphrate et le Nil.

الْبَحْرَيْنِ, Al-Baḥrain (les deux mers), contrée de l'Arabie, qui s'étend le long du Golfe persique, entre Baṣra et 'Omân. La principale ville en est Al-Ḥaḍjar, que l'on appelle aussi Al-Ḥaṣâ, p. 51.

بَدَدٌ — بَدَدٌ, séparation, dispense. لَا بَدَدَ, *suivi de مِنْ de la pers. et de أَنْ placé devant le subj.*: il faut absolument; il n'y a pas de dispense de.

بَدَرَ, *inf.* بَدُورٌ, se hâter, accourir. — III, *inf.* بَدَارٌ, et مَبَادِرَةٌ, s'empressez, courir vite, *av.* إلسى. — بَدَرٌ, *pl.* بَدْرٌ, pleine lune. — بَدْرٌ,

Badr, nom d'un endroit aux environs de La Mecque, où, le 17 du mois de ramadân de l'an 2 (mars 624), eut lieu une bataille décisive entre les musulmans et les Koraïchites. Moḥammad y remporta une éclatante victoire qui décida de l'avenir de l'islâm.

بَدَّلَ, *inf.* بَدَلٌ, donner largement, offrir un grand prix, offrir, *av. l'acc. de la chose et ل de la pers.*

بَدْدَنْدُونٌ, Badhandouïn, rivière dans les environs de Tarse en Cilicie. C'est dans l'endroit du même nom, situé sur cette rivière, que mourut le khalife Al-Ma'mouïn, p. 64.

بَيَّرَ, *impf.* يَبِيرٌ, être pieux, charitable. — بَيْرٌ, piété, charité, bienfaisance. — بَيْرٌ, terre ferme (*par opposition à* بَحْرٌ, mer), rive, rivage, territoire; بَيْرًا, par terre.

بَيْرْبُرٌ, *av. l'art.* الْبَيْرْبُرُ, les Ber-

bères. C'est le nom que, lors de leurs conquêtes, les Arabes donnèrent aux populations indigènes de l'Afrique septentrionale. Les branches principales en sont les Kabiles dans l'Algérie et dans la Tunisie, les habitants des Oasis du Sahara, et les Touaregs. — بُرْبُرِيَّة, *fém.* بُرْبُرِيَّة, d'origine berbère, *p.* 51, 53.

بُرُوج, *pl.* بُرُوج et أَبْرَاج (mot dérivé du grec πύργος), tour fortifiée, citadelle.

بُرُح, *impf. en A, inf.* بُرُح, passer, laisser, quitter. — بُارِحَةٌ, nuit précédente, avec l'*art.* أَلْبَارِحَةُ, la veille, la nuit passée. أَلْبَارِحَةُ, *adv.* hier.

بُرْدٌ, *inf.* بُرْدٌ, être froid. — IV, rafraîchir, se rafraîchir. — بُرْدٌ, froid, fraîcheur.

بُرُوزٌ, *inf.* بُرُوزٌ, sortir, faire une sortie.

بُرِّكٌ. — III, bénir, faire prospérer, *av.* عَلَيَّ ou l'*acc.* مُبَارَكٌ, *part. pass.*, béni de

Dieu, avec *ل.* — V, bénir. — VI, être béni, être loué. تَبَارَكَ اللَّهُ, que Dieu soit béni, loué.

بُرْمَكٌ, Barmak, prêtre et médecin né à Balkh dans le Khorâsân, aïeul de la célèbre famille des Barmakides ou, comme on dit, des Barmécides, dont les membres occupèrent le vizirat sous les premiers khalifes Abbasides. Le plus connu est Dja'far, fils de Yahyâ (*p.* 57). Vizir de Hâroûn Arraschîd, il fut tué par lui ainsi que les autres Barmécides. — بُنُو بُرْمَكٍ, les Barmécides. — بُرْمِكِيٌّ, *pl.* بُرَامِكَةٌ, Barmécide.

أَبُو الْبَرَاءِ — بَرِي, أبو'l-Barâ, prénom d'un personnage, *p.* 52.

بُسْتَانٌ, *mot persan, pl.* بَسَاتِينٌ, jardin.

بُشْمَرٌ, se réjouir d'une bonne nouvelle. — X, se réjouir au sujet d'un heureux évé-

nement, *av.* ب *de la chose*,
p. 45.

بُصِرَ, *inf.* بَصْرٌ, contempler,
avoir une vue perçante.

— IV, regarder attentivement,
considérer, observer.

— بَصْرٌ, vue, organe de

la vue. — بَصْرَةٌ, *av.* l'art.

الْبَصْرَةُ, Basra ou Bassora,
ville située sur la rive droite

du Schatt al-'Arab.

بُضِعَ, *pl.* بَضْعَةٌ, partie,
détachement, petit nombre
indéterminé (de deux à
neuf).

بَطْرِيْقٌ, *pl.* بَطَارِيْقٌ, patrice,
grand seigneur à la cour
des empereurs de Constantinople.

بُطْنٌ, *pl.* بَطْنٌ, ventre,
intérieur d'une chose.

بُعِثَ, *impf. en A, inf.* بُعْثٌ,
dont le nom d'unité est بُعْثَةٌ,

envoyer, *av.* إِلَى ou ل *de*
l'endroit, l'acc. ou ب *de la*
chose.

بُعِدَ, être loin, s'éloigner. —

IV, éloigner; مَا أَبْعَدُكَ,

comme tu es loin! p. 24.

C. U. § 189. — بُعِدُ, *adv.*

après, après tout, p. 29. أَمَّا

بُعْدُ, voyez أَمَّا — بُعْدُ, et

بِمِنْ بُعْدٍ, *prépos.* après. —

— بُعِيدٌ, éloigné, invraisemblable.

بُعْرٌ, *pl.* أَبْعَارٌ, fumier.

— بُعِيرٌ, *pl.* بُعْرَانٌ, bête
de somme, particulièrement
chameau.

بُعْضٌ, *pl.* أَبْعَاضٌ

partie; un certain, quelque,
quelqu'un, quelques-

uns. S'emploie le plus souvent

suivi d'un gén. ou d'un suff.

pronominal. C. U. § 448.

لِيَتَّبِعُوا بُعْضَهَا بُعْضًا

afin que (ces événements) se
suivent les uns les autres,

p. 37.

بُعْتَةٌ, événement im-

prévu. بُعْتَةٌ, à l'impro-

viste, subitement.

بُغْدَادٌ, Bagdád, ville située

dans le 'Irâk al-'Arabî, sur

les deux bords du Tigre,

qui, fondée par le khalife

Al-Manşoûr en 763, fut la résidence constante des Abbasides.

بِغْل — بَغْلٌ, *pl.* بَغَالٌ, mulet.
— بَغْلَةٌ, mule.

بُغِيَ, *impf.* يُبَغِي, *inf.* بُغِيٌّ et بُغِيَّةٌ, désirer, convoiter. — VII, *impf.* يَنْبَغِي, il faut, il convient, avec ل de la pers. et أَنْ suivi du subj. de la chose. — بُغِيَّةٌ, objet des désirs, chose désirée.

بَقْرٌ — بَقَرٌ, *coll.* espèce bovine, troupeau de bœufs. *Nom d'unité*, بَقْرَةٌ, bœuf, *pl.* بَقَرٌ.

يَبَقَى, *impf.* يُبَقَى, *cond.* يَبَقَى, *inf.* بَقَاءٌ, demeurer, rester, durer, survivre. لِارْبَعِ عَشْرَةَ لَيْلَةً بَقِيَتْ مِنْ رُبَيْعٍ quand il restait encore 14 nuits du mois de rabî, c'est-à-dire le 16 rabî, *p.* 56. بَقَاءٌ, action de rester, vie, survivance. — IV, garder, conserver intact, respecter, *av.* ل de la chose, ou avec l'acc. — بَقَا, *part. act. de I*, reste, restant, survivant.

أَبُو بَكْرٍ — بَكْرٌ, Abou Bakr, 1^{er} khalife, successeur du Prophète.

أَبُو بَكْرٍ, prénom d'Al-Malik al-Âdil, *p.* 37.

بَكَى, *impf.* يُبْكِي, *inf.* بُكَاٌ, pleurer.

بَلٌ, *adv.*, mais, au contraire, non plutôt. C. U. § 553.

بَلْخٌ, Balkh, ville importante du Khorâsân, d'après laquelle l'Oxus (Djailhoûn), bien que coulant à dix parasanges de distance, était appelé le Fleuve de Balkh. La ville de Balkh, malgré sa décadence, s'intitule encore أُمُّ الْبَلْدَانِ, «la Mère des contrées». — بَلْخِيٌّ, originaire de Balkh.

بُلْدَانٌ et بِلَادٌ, *pl.* بِلَادٌ — بِلْدٌ, contrée, région, province, ville, territoire, place militaire.

بُلُوغٌ, *inf.* يُبْلُوغُ, parvenir, atteindre, *av.* l'acc., ou *av.* إِلَى de la pers. بُلِعْنِي il m'est parvenu. — III, excéder, dépasser la mesure, *av.* فِي,

p. 43; faire tous ses efforts,
p. 44.

بَلَا، *inf.* بُلُو، tenter, expé-
ri-
menter, éprouver. — IV,
prouver, *av. l'acc.* — VIII,
tenter, éprouver, *av. l'acc.*
de la pers. et ب de la chose.
Pass. أَبْتُلِي، être éprouvé,
être affligé, p. 34. — بَلَاءٌ *et*
بَلِيَّةٌ, *pl.* بَلَايَا, épreuve, af-
fliction, calamité.

بُنْتٌ, voyez بُنْمِي.

بِنَاءٌ, *impf.* يَبْنِي, *inf.* بِنَاءٌ *et*
بُنْيَانٌ, 1° construire, bâtir;
2° prendre femme, épou-
ser, *av. ب*, p. 63. — VIII,
construire pour son usage.
— بِنَاءٌ, construction. —
بَنُونَ, *pl.* أَبْنَاءٌ *et* ابْنٌ,
à l'état *constr.* بَنُونَ *devenit*
au nom. بَنُو, *augén. et à l'acc.*

بِنْمِي. Pour indiquer la filia-
tion, entre le nom du fils et celui
du père, on écrit بِنٌ *excepté*
au commencement des lignes
où la forme ابْنٌ est main-
tenue. Les noms propres qui
ont le tanwîn le perdent

dans cette espèce de généa-
logies, mais sans change-
ment de leurs voyelles finales
بَابُنْ أَرْبَعِينَ سَنَةً, âgé de
40 ans. C. U. §§ 19, 297,
300, 447. — بِنْتٌ *et* ابْنَةٌ,
pl. بِنَاتٌ, fille. — بُنْمِي, *di-*
minut. petit fils, cher fils.
يَا بُنْمِي, ô mon cher enfant!

بَابٌ, *pl.* أَبْوَابٌ, porte.
بَوَّحٌ, *inf.* (و. 2^e *rad.*) بَوَّحٌ, mani-
fester, divulguer, *av. ب de*
la chose. — X, juger licite,
s'approprier, exterminer,
av. l'acc.

بُورَانٌ, Boûrân, fille de Hasan
ibn Sahl, vizir d'Al-Ma'-
moûn, et que ce khalife é-
pousa en l'an 210 (825). La
splendeur des fêtes données
à cette occasion au peuple
est restée proverbiale chez
les Arabes, p. 64.

بُورَةٌ, Boûra, nom d'une loca-
lité disparue, qui était dans
les environs de Damiette,
p. 41, 54.

بُوصِيرٌ, Bouûsir, ville de la pro-

vince égyptienne Al-Fay-
yoûm, où mourut le der-
nier khalife Oumayyade
Marwân II, p. 50.

بول — بَالٌ, cœur, esprit.

بيت — بَيْتٌ, pl. بَيْوتٌ, mai-
son, chambre, endroit pour
passer la nuit; بَيْتُ الْمَالِ,
maison du trésor, trésor pu-
blic, trésorerie. — الْبَيْتُ
الْمُقَدَّسُ, Jérusalem. Les
musulmans expliquent ce
nom par « la maison puri-
fiée » de la souillure des
idoles, p. 38. — مَبِيتٌ, en-
droit pour passer la nuit,
logement.

بَاعَ, (2^e rad. ب. ي. ع.), inf. بَيَّعَ, 1^o
vendre, av. deux acc. et ب du
prix; أَبَيْعَكَ بَ, je te la
vends pour, p. 30; 2^o ache-
ter quelque chose pour quel-
qu'un, av. l'acc. de la chose et ل
de la pers. — III inf. مَبَايَعَهُ,
prêter le serment de fidélité
à un souverain, reconnaître
son autorité. Pass. بُويعَ, être
reconnu comme souverain.

— بَيَّعَهُ, reconnaissance
d'un prince, investiture,
l'action de remettre à un
khalife les insignes de la
souveraineté.

بَيْسَانُ, Baisân, village situé
dans la vallée du Jourdain
à sept heures et demie de
Tibériade. Saladin le fit dé-
vaster et brûler.

بَانَ (2^e rad. ب. ي. ع.), inf. بَيَّنَّ, dis-
tinguer, séparer. — II, inf.

تَبَيَّنَ, manifester, déclai-
rer, démontrer, expliquer.
— III, se rallier, av. ل. —

بَيَانٌ, éloquence, pureté du
langage. — تَبْيَانٌ, chose
manifeste, cause, motif. —

بَيِّنَةٌ, pl. بَيِّنَاتٌ, témoi-
gnage, preuve manifeste et
évidente. — بَيِّنٌ, prép. en-
tre, parmi.

بَيْنَ يَدَيْهِ, devant lui, avant lui. C. U.
§§ 357, 427. — بَيْنَمَا et بَيْنَمَا,
pendant que. C. U. § 427. —

بَيْنٌ, Bîn, petit affluent
du Tigre au nord de Bag-
dâdh.

ت

تَارِيحُ, voyez اَرخ.
 تَبِعَ, *impf. en A, inf.* تَبِعَ, suivre, *av. l'acc.* — III, poursuivre, continuer, faire suivre coup sur coup successivement (p. 44), *av. l'acc.* — VI, faire successivement, se suivre. — VIII, اتَّبَعَ, suivre, poursuivre, *av. l'acc.* — مُتَتَابِعٌ, *part. act. de VI*, successif, consécutif.

تَبِنٌ — تَبِينٌ, paille, litière.
 تَبِيَّانٌ, voyez بَانَ (2^e rad. ي).
 تَتْرُ, nom propre, Tatares, populations de race mongole de l'Asie centrale. A la suite des conquêtes mongoles au treizième siècle, on a désigné sous le nom de Tatares non seulement les conquérants, mais tous les peuples qu'ils avaient soumis.
 تَجَارٌ, *pl.* تَجَارٌ, commerçant, marchand. — تَجَارَةٌ, commerce.

تَرَبٌ — تَرَبٌ, *pl.* أَتْرَابٌ, contemporain, ami, compagnon.
 تَرْجَمٌ, *inf.* تَرْجَمَةٌ, interpréter, expliquer, exposer. — تَرْجَمَةٌ, exposition, interprétation, notice, histoire.
 تَرْكٌ, *inf.* تَرْكٌ, abandonner, laisser, *av. l'acc.* — تَرْكٌ et تَرْكِيٌّ, *pl.* أَتْرَاكٌ, Ture.
 تَرْوِيَةٌ, voyez رَوَى.
 تَسَعٌ — تَسَعٌ, neuf. *Le masc. se joint au pl. des noms fém., tandis que le fém. تَسَعَةٌ se joint au pl. des noms masc.*
 — تَسَاعٌ, *fém.* تَسَاعَةٌ, neuvième. — تَسْعُونَ, quatre-vingt-dix.
 تَعَبٌ, *impf. en A, inf.* تَعَبٌ, être fatigué. — تَعَبٌ, fatigue.
 تَلَكٌ, voyez ذَلِكُ.
 تَلَاوَةٌ, 1^o, *inf.* تَلَاوَةٌ, réciter, lire, méditer, *av. l'acc.* p. 34, 57; 2^o, *inf.* تَلَوٌ, suivre, *av. l'acc.*, p. 37.
 تَمٌّ, *impf. en I. inf.* تَمٌّ, être fini,

achever, finir. — II, conclure (la paix), *p.* 48. — IV, accomplir, achever, *av. l'acc.* ثَابُ (2^e rad. و), *inf.* ثَوَيْتُ, retourner à Dieu, se repentir de, *av. مِن.*

تَارَةً, temps, fois. تَارَةً — تور
une fois. تَارَةً..... تَارَةً, tantôt
..... tantôt, *p.* 39.

تَوَّقُ (2^e rad. و), *inf.* تَوَّقُ, désirer, pencher vers, *avec*
إِلَى.

ث

ثَبُوتٌ, *inf.* ثَبُوتٌ, être solide, ferme, stable, se raffermir, tenir ferme. — ثَبِيْتُ, *élat.* أَثَبْتُ, solide, ferme d'esprit.

ثَخَنٌ, *inf.* ثَخَنٌ, être rude, dur. — IV, affaiblir, épuiser, faire un grand carnage, *av.* مَثَخَنٌ, *part. pass.* فِي, de IV, épuisé, affaibli.

ثَرْوَةٌ, biens, richesses, fortune immobilière. (مَالٌ est la fortune mobilière.)

ثَقَبٌ, *inf.* ثَقَبٌ, perforer, creuser, trouer, *av. l'acc.*

ثَقْلٌ, *inf.* ثَقْلٌ, être pesant. — IV, fatiguer, accabler. — أَثْقَالٌ, *pl.* ثِقْلٌ, poids, charge, bagage. — مَثْقَالٌ,

pl. مَثْقَالٌ, unité de poids, représentée dans la monnaie arabe par le *dînâr*, dont le poids paraît avoir oscillé entre trois et quatre grammes. Ce mot est ensuite employé par extension pour la monnaie elle-même. — مَثْقَلٌ, *part. pass.* de IV, exténué.

ثَلَاثٌ, trois. *Le masc.*

ثَلَاثٌ se joint au *pl.* des noms *fém.*, tandis que le *fém.* ثَلَاثَةٌ se joint au *pl.* des noms *masc.*

ثَالِثَةٌ, *fém.* ثَالِثٌ, troisième. — ثَلَاثُونَ, trente. — ثَلَاثِمِائَةٌ, trois cents.

ثُمَّ, *adv.* ensuite, puis. C. U.

§§ 365, 382. — ثُمَّ, *adv.* là,

— مِنْ نَمٍّ، de là, ensuite, comme le latin *deinde*.
 ثَمَنٌ، *pl.* أَثْمَانٌ، prix, valeur. — ثَمَانٌ، huit. *Le masc.* ثَمَانٍ، à l'état construit ثَمَانِيٌّ، se joint au *pl. des noms fém.*, tandis que le *fém.* ثَمَانِيَّةٌ se joint au *pl. des noms masc.* — ثَامِيْنٌ، *fém.* ثَامِيْنَةٌ، huitième. — ثَمَانِي عَشْرَةٌ، dix-huit. — ثَمَانُوْنٌ، quatre-

vingts. — ثَمَانِي مِائَةٌ، huit cents.
 ثَمَّى، doubler. — اِثْمَانٌ، *fém.* اِثْمَانٍ، deux. C. U. § 19.
 — اِثْنَانِي (avec l'art. اِثْنَانِيٌّ، C. U. § 312), *fém.* اِثْنَانِيَّةٌ، deuxième, second.
 ثَوْبٌ — ثَوْبٌ، *pl.* ثِيَابٌ et اَثْوَابٌ، étoffe, vêtement, habit.
 ثَوْرٌ — ثَوْرٌ، *pl.* ثِيْرَانٌ، taureau, bœuf.

ج

جَازِرَةٌ، Djázira, ville en 'Irâk al-'Arabî, entre Bagdâdhet Wâsiṭ. — جَازِرِيٌّ، originaire de Djázira, p. 27.
 جِبَالٌ، *pl.* جِبَلٌ — جبل، montagne. — أَرْضُ الْجَبَلِ، le pays montagneux, vaste district du 'Irâk al-'Adjamî, limité à l'ouest par l'Azerbaidjân, et à l'est par le Khorâsân, p. 64.
 جَبَلَةٌ، 1° Djabala, forteresse maritime appelée par les

croisés Zibel, à cinq heures au sud-est de Laodicée. Après avoir été prise et reprise par les Francs, elle fut reconquise en 1189 par Saladin, p. 46. — 2° Djabala, nom du père de 'Abd ar-Rahmân; voy. عَبْدُ الرَّحْمَنِ.
 جَمْتٌ، *pl.* جَمْتَةٌ — جَمْتٌ، cadavre.
 جَدٌّ، *impf. en I, inf.* جَدٌّ، être zélé, grave, sérieux, faire sérieusement. — جَدٌّ، zèle,

application, sérieux. جَدًّا, beaucoup. — جَادَّةٌ (part. act. fém. de I), grande route.

جَدْرٌ, inf. جُدُّورٌ, enclore, enceindre. — جَدَارٌ, pl. جُدُرٌ, mur, paroi.

جَرٌّ — جَرٌّ, coll., nom d'unité جَرَّةٌ, pl. جَرَارٌ, jarre, cruche.

جُرْوٌ, inf. جُرَّاءٌ, oser. — VIII, être hardi, entreprendre, prévaloir, tenter quelque chose contre quelqu'un, av. عَلَى de la pers. et بَ de la chose.

جُرْجَانٌ, Djourdjan, district de la province persane du Mâzandarân, entre le Khârizm à l'est, et le Tabaristân à l'ouest.

جَرَحٌ, inf. جَرَحٌ, blesser. — جَرْحٌ et جِرَاحَةٌ, pl. جِرَاحٌ, blessure. — جِرَاحٌ, chirurgien; av. l'art. أَلْجِرَاحُ, Al-Djarrâh, père de Waki' (voy. وَكَيْعٌ) trésorier du khalife Al-Mahdî, p. 58.

جَرُوحٌ, pl. جَرُوحٌ, arbalète, avec laquelle on lançait, soit des

flèches, soit du naphte, p. 45.

جَرِيدَةٌ — جَرِيدَةٌ, pl. جَرَائِدٌ, petit corps de troupes, escadron. جَرِيدَةٌ, sans bagages, sans suite, p. 42.

جَرَعٌ, impf. en A, inf. جَرَعٌ, boire. — V, boire par gorgées.

أَجْرَامٌ — جَرْمٌ, pl. أَجْرَامٌ, crime, péché. لا جَرْمَ, sans faute, nécessairement, sans doute.

جَرَى, impf. en I, inf. جَرَى, courir, couler, découler, avoir lieu. — IV, faire couler, av. l'acc. de la chose et

فِي de l'endroit. — جَارٌ, part. act. de I, courant; كَجَارِي كَبَّارِي, selon leur habitude, p. 42. — جَارِيَةٌ, pl. جَوَارِي, servante, jeune fille.

جَرِيرٌ, nom propre, Djarîr, fils de 'Abd Allâh, l'un des compagnons du Prophète. — جَرِيرِي, qui est de la famille de Djarîr, p. 27.

جَزَلٌ, inf. جَزَلٌ, distribuer. — IV, se montrer généreux, rendre un don plus grand,

augmenter un don, *av. ج* de la pers. et l'acc. de la chose.

جَزَى, *impf.* يُجْزِي, *inf.* جَزَا, rémunérer, récompenser, avec deux acc. جَزَى اللَّهُ, puisse Allâh combler notre hôte de bien, p. 29. — III, *inf.* جَزَا, et مُجَازَاة, rétribuer, rémunérer, *av. l'acc. de la pers.*

الْجَزِيرَةُ (île), avec l'art. الْجَزِيرَةُ, nom que les Arabes donnent à la Mésopotamie, au pays entre les deux fleuves, entre le Tigre et l'Euphrate, p. 44. La ville principale du Djazira est Bagdadh, voir بُغْدَادُ.

جُسُورٌ, *pl.* جُسُورٌ, pont (spécialement de bois), levée, digue.

جَعْفَرٌ, *nom propre d'homme.* 1° Dja'far, fils d'Abou Tâlib, frère d'Ali, père de 'Abd Allâh. Il fut un des plus fidèles compagnons du Prophète. — 2° Abou Dja'far, fils de Moḥammad,

frère du khalife As-Saffâh, l'un de ses meilleurs généraux et son successeur comme khalife sous le nom d'Al-Manṣour. — 3° Dja'far, fils de Soulainân, oncle d'As-Saffâh, p. 51. — 4° Dja'far, fils de Hâroun Ar-Raschid, p. 56. — 5° Dja'far ibn Yahyâ, le Barmécide, vizir du khalife Hâroun Ar-Raschid, voy. بُرْمَكُ.

جَعَلَ, *impf. en A, inf.* جَعَلٌ, 1° poser, mettre, placer, *av. l'acc.*; 2° admettre, stipuler, donner, *av. ج*; 3° faire, rendre, *av. deux acc.*; جَعَلَ الطَّرِيقَ, prendre le chemin, p. 47; 4°, suivi d'un verbe à l'*impf.*, se mettre à, commencer à.

جَلَّ, *impf. en I, inf.* جَلَّالٌ, être illustre, exalté. جَلَّ ذِكْرُهُ, que sa gloire soit exaltée, p. 30.

جَلِب — VIII, exciter. — جَلِبَةٌ, clameur, bruit confus. — جَلَابِيبٌ, *pl.* جَلَابِيبٌ,

vaste vêtement dans lequel les femmes s'enveloppent; voile.

جُلُسَ, *impf. en I, inf. جُلُوسٌ*, s'asseoir, être assis, *av. عَلَى* du lieu. — II, faire assoir, installer, *p. 62.* — مُجَلِسٌ, *pl. مَجَالِسُ*, endroit pour s'asseoir, salon, séance, réunion.

جَلَا, *inf. جَلَاءٌ*, émigrer, s'exiler, *av. عَنْ* de l'endroit que l'on quitte. — جَلَاءٌ, action de s'exiler, expatriation, exil.

جُمَادَى, djoumâdâ, nom du 5^e et du 6^e mois du calendrier arabe. جُمَادَى الْأُولَى, djoumâdâ premier, جُمَادَى الْآخِرَةُ, djoumâdâ second, *p. 41.*

جَجَعَ, *impf. en A, inf. جَجَعٌ*, 1^o réunir, rassembler, *av. l'acc.*; 2^o joindre, réconcilier, réunir deux ou plusieurs personnes, *av. بَيْنَ*. — VIII, 1^o se réunir, se rassembler, être réuni, se joindre à, *av.*

ب; 2^o tomber d'accord, *av. جَجَعَ*, *p. 24, 26, 43.* — جَجَعٌ, *pl. جَجُوعٌ*, troupe. — جَجَاعَةٌ, troupe, assemblée, réunion. — جَجَعَةٌ et جَجَعَةٌ, réunion, prière publique du vendredi. يَوْمَ الْجُمُعَةِ, le vendredi, *p. 49.* — جَجِيعٌ, *pl. جَجَائِعٌ*, réunion, totalité, tout; جَجِيعًا, ensemble, simultanément. — اجْتِمَاعٌ, *inf. de VIII*, réunion. — مُجْمَعٌ, *pl. مَجَامِعٌ*, collection, réunion. أُحْدِثُ بِمَجَامِعٍ ثِيَابِهِ, il le prit à toutes les parties de ses vêtements, *p. 16.*

جَجَلٌ, *inf. جَجَالٌ*, être beau. — جَجِيلٌ, élégant. — جَجَلٌ, *pl. أَجْجَالٌ* et أَجْجَالٌ, tous deux réunis *p. 3, l. 3.* (Le premier est le plur. d'abondance, le second le plur. de paucité. C. U. §305), chameau. — جَجَلَةٌ, somme, ensemble, total; بِالْجَمَلَةِ, en somme, bref, *p. 39*; مِنْ جَجَلَةِ الْأَمْرَاءِ, parmi les émirs *p. 41.*

جِنّ — جِنّ, *collect.* djinn, les génies, les démons, par opposition aux hommes, p. 36. — جَنَّةُ, *pl.* جَنَّاتٍ, jardin, verger, paradis. — مَجْنُونٌ, *part. pass. de I*, *pl.* مَجَانِينٌ, fou, insensé. — أَجْنَانٌ, *pl.* جَنَّانٌ, intelligence, entendement, esprit. جُنُبٌ, *inf.* جُنُوبٌ, 1° s'éloigner, se mettre à l'écart; 2° mettre de côté. — VIII, se détourner, avoir en aversion, détester. — جَنْبٌ, *pl.* أَجْنَابٌ, côté. فِي جَنْبٍ, à côté de, auprès de, *se constr. av. le gén.*, p. 13. — إِلَى جَانِبِهِ; جَانِبٌ, à son côté, auprès de lui, p. 28. — اِجْتِنَابٌ, *inf. de VIII*, aversion. جَنَحٌ — جَنَاحٌ, *pl.* أَجْنِحَةٌ, aile, protection. جَمْرٌ, *impf. en I*, couvrir; *pass.* جُمِرَ, être couché sur le brancard, être mort. — جَمَازَةٌ, *pl.* جَمَائِزٌ, funérailles, convoi funèbre.

جُنِيَ, *impf.* يُجْنَى, *inf.* جُنَايَةٌ, pécher, transgresser. — جُنَايَةٌ, *pl.* جُنَايَاتٌ, péché, transgression.

جِهَةٌ, voyez وَجْهٌ.

جَهْدٌ, *impf. en A*, *inf.* جَهْدٌ, 1° se donner de la peine, faire des efforts; 2° être incommodé, être éprouvé, avoir de l'appétit. — III, *inf.* جِهَادٌ, faire la guerre sainte contre les infidèles. — جِهَادٌ, guerre sainte.

جَهَزٌ. — II, préparer, munir, équiper, *av. l'acc. du complément direct et ب de la chose dont on munit.* — V, se préparer, *av. ل de la chose.*

جَهْلٌ, *impf. en A*, *inf.* جَهْلٌ, être ignorant, ne pas connaître. — جَهْلٌ, ignorance.

جَوِبٌ. — IV, *inf.* إِجَابَةٌ, répondre, acquiescer, *av. l'acc. de la pers.* — X, exaucer la prière, *av. l'acc.* — جَوَابٌ, réponse.

جَادٌ (2° *rad.* و), *inf.* جَوَدٌ, être généreux. — جَوْدٌ et جَوْدٌ.

générosité, libéralité. —
جَيِّدٌ, *pl.* جَيَّادٌ *et* أَجْوَادٌ, bon,
excellent, généreux. *Elatif*
أَجْوَدٌ, *avec l'art.*, le meilleur,
le plus généreux.

جَارٌ (2^e rad. و), dévier, s'écarter
du droit chemin, *p.* 60.

— III, *inf.* جَوَّارٌ *et* مُجَاوِرَةٌ,
être voisin; *part. act.* مُجَاوِرٌ,
voisin, avoisinant, contigu,
av. جِ. — IV, donner asile,
protéger, donner en clien-
tèle, prendre comme client,
av. l'acc. — X, chercher re-
fuge auprès de quelqu'un,
avec ب. — جِيرَانٌ, *pl.* جَارٌ,
et جِيرَةٌ, client, hôte, voi-
sin. — جَوَّارٌ, voisinage, pa-
tronage.

جَوَّزٌ (2^e rad. و), *inf.* جَوَّزٌ,
aller, passer, être permis.

— IV, *inf.* إِجَازَةٌ, donner
licence, permettre, autori-
ser à enseigner. — X, se
permettre, avoir le droit,
pouvoir, *av. l'acc. de la chose.*

— إِجَازَةٌ, permission, li-
cence, autorisation d'en-

seigner; إِنَّ لَمْ يَكُنْ سَمَاعًا
فَإِجَازَةٌ, s'il ne l'avait pas en-
tendu lui-même, du moins
avait-il autorité pour le rap-
porter, *p.* 27.

جَوُّعٌ (2^e rad. و), *inf.* جَوُّعٌ,
avoir faim, être affamé. —
جَوُّعٌ, faim. — مُجَاعَةٌ, fa-
mine.

جَوَّلٌ (2^e rad. و), *inf.* جَوَّلٌ,
aller, courir, entourer, faire
le tour, tourner autour de
quelqu'un, *av.* عَلَى *de la*
pers. — جَيْلٌ, *pl.* أَجْيَالٌ,
troupe, génération.

جَمَّتْ (2^e rad. ي), *parf.* جَمَّتْ,
impf. يَجِيءُ, *cond.* يَجِيءُ, *im-*
pér. يَجِيءُ, *inf.* جِيءٌ *et* جِيءٌ,
venir, aller, *av.* إِلَى *ou l'acc.*;
amener, apporter, *avec ب.*

مَا جَمَّتْ بِهِ,
ce que j'ai
apporté, *p.* 28.

الْجَيْزَةُ, *plage*, *av. l'art.* الْجَيْزَةُ,
Al-Djiza, nom d'un port
égyptien sur la Méditerranée,
près de Damiette, *p.* 40.

جَيْوُشٌ, *pl.* جَيْشٌ — جيش
armée.

ح

حَاتِمٌ, Hâtim, fils de Harthama, gouverneur de l'Arménie, se préparait à venger la mort de son père tué par Al-Ma'mouïn, quand la mort le surprit lui-même, p. 62.

حَارِثٌ et حُرَيْثٌ (lion), avec l'art. Al-Hârith, 1° nom de la célèbre tribu arabe des Banoû 'l-Hârith ibn Ka'b, de la famille du Prophète. — 2° Al-Hârith, nom du grand père de Yahyâ, frère du khalife As-Saffâh. — حَارِثِيَّةٌ, fém. حَارِثِيَّةٌ, originaire de la tribu des Banoû 'l-Hârith, p. 49.

حاشى et حاشا. حشى. حبسى, impf. en I, inf. حبس, enfermer, incarcérer, avec l'acc. — حبس, prison.

يُحِبُّ et يُحِبُّ, impf. حب, être aimé. — IV, aimer, vouloir, désirer. أَحَبَبْتُ أَنْ

أَكُونَ, Je voudrais être, p. 28.

— حُبٌّ, amour. — حَبِيبٌ, pl. أَجَبَاءٌ et أَجَبَةٌ, aimé, cher, ami. *Elat.* أَحَبُّ, plus aimé, préférable; أَحَبُّ النَّاسِ إِلَيْهِ, le plus cher des hommes à ses yeux, p. 31. — مُحَبَّةٌ, amour. —

حَمِيبٌ, nom propre, Habîb. حَتَّى, conj., jusqu'à ce que, avec le parf.; afin que, pour que, au point que, avec le subj. C. U. § 380. — *prép.* jusqu'à, av. le gén.

حَتَّ, inf. حَتَّ, exciter, presser, av. l'acc. de la pers. et عَلَى de la chose à faire.

حَجٌّ, inf. حَجَّ, 1° se diriger, aller et venir, faire le pèlerinage de La Mecque; حَجَّ بِالنَّاسِ, organiser, diriger le pèlerinage. — 2° argumenter, discuter, remporter la victoire dans une discussion, avec l'acc. de la pers.

vaincue. — *حَجَّةٌ* et *حَجٌّ*, pl. *حَجَجٌ*, pèlerinage de La Mecque. — *ذُو الْحِجَّةِ*, dhou l-hidjdja, dernier mois du calendrier arabe, dans lequel se fait le pèlerinage annuel. — *حُجَّةٌ*, pl. *حُجَجٌ*, argumentation, argument, preuve, raison, affaire judiciaire. — *حَاجٌ*, pl. *حُجَّاجٌ*, pèlerin, spécialement, pèlerin de La Mecque. — *أَلْحِجَّاجُ*, Al-Hadjdjâdj ibn Yoûsouf, célèbre général arabe au service du khalife Oumayyade 'Abd al-Malik. Sous le règne de son fils et successeur Al-Walid, il aspirait au khalifat quand la mort le surprit en l'année 95 (713—714). — *أَلْحِجَّازُ*, Al-Hidjâz, province de l'Arabie orientale, qui s'étend le long de la Mer Rouge. C'est dans cette province que se trouvent La Mecque et Médine.

حَاجِبٌ, cacher. — *حَاجِبٌ*,

part. act. de I, pl. *حِجَابٌ*, portier, chambellan.

حَجْرٌ — *حَجَرٌ*, pl. de paucité

أَحْجَارٌ, pl. d'abondance

حِجَارَةٌ, pierre, rocher. —

حُجْرٌ, sein, giron, p. 58.

حَجَزٌ, inf. *حَجَزَ*, séparer, avec

بَيْنَ.

حَدَّ, impf. en I, inf. *حَدَّ*. 1°

être pointu, acéré, irritable.

— 2° punir, av. l'acc. et *فِي*

du motif de la punition, p. 60.

— 3° définir, donner des instructions précises, p. 21. —

حَدَّةٌ, irritabilité, impétuosité. — *حَدِيدٌ*, fer. — *بَابُ*

أَلْحَدِيدِ, la porte de fer,

une des portes de Bag-

dâdh, construite par Al-

Mansoûr, p. 60.

حَدَّثَ, inf. *حَدَّثَ*, arriver.

— II, raconter, av. l'acc. de

la pers. et *بِ* de l'objet;

حَدَّثَ عَنِّ, raconter au nom

de, p. 27. — III, s'entretenir,

causer avec quelqu'un, av.

l'acc. de la pers. — IV, faire

arriver, produire, procurer.

— أَحَادِيثُ, *pl.* حَدِيثٌ, histoire, conte, parole traditionnelle du Prophète. — حَادِثَةٌ, *pl.* حَوَادِثُ, événement. — مُحَدِّثٌ (*part. act. de II*) ou صَاحِبُ الْأَحَادِيثِ, homme qui connaît et raconte les paroles traditionnelles du Prophète.

حَدَرَ, *impf.* يُحَدِّرُ, *et* يُحَدِّرُ, *inf.* حَدَرَ. 1° descendre. — 2° couler. — VII, *inf.* أَسْحَدَارُ, 1° descendre, se rendre, *av.* إِلَى. — 2° tomber goutte à goutte.

حَدَّاءُ, cordonnier; *avec l'art.* الْحَدَّاءُ, Al-Hadhhdhâ, sobriquet d'Aboû 'l-Moubârak Khâlid, compté parmi les أَصْحَابُ الْأَحَادِيثِ, ceux qui transmettaient les paroles traditionnelles du Prophète, *p.* 57.

حَدَرَ, *impf.* en A, *inf.* حَدَرَ, être sur ses gardes. — حَذْرٌ, action de se mettre sur ses gardes, précaution, prévoyance.

حَدَّوْ, *inf.* حَدَّوْ, être opposé.

— III, *inf.* جَدَّاءُ, faire face.

حَرَ, 2^e *pers. sing. masc. du parf.*

حَسْرَتٌ, *impf.* يُحَسِّرُ, *inf.*

حُرَّارٌ, être libre, noble. —

حُرٌّ, *pl.* أَحْرَارٌ, libre, noble,

notable. — حُرُورِيٌّ, *fém.*

حُرُورِيَّةٌ, originaire de Har-

raurâ, village dans la ban-

lieue de Koufa.

حَرَّانٌ, Harrân, place forte

située en Mésopotamie au

sud-est d'Édesse. Après

avoir été menacée plusieurs

fois par les Francs, elle res-

ta au pouvoir d'Al-Malik

Al-Aschraf, l'un des ne-

veux de Saladin, *p.* 44.

حَرْبٌ, *inf.* حَرْبٌ, faire la

guerre. — III, *inf.* مُحَارَبَةٌ,

combattre, *avec l'acc.* —

حَرْبٌ, *subst. fém.*, guerre,

p. 63.

الْحَرْبِيَّةُ, Al-Harbiyya, nom

d'un vaste quartier de Bag-

dâdh. — حَرْبِيٌّ, originaire

de ce quartier, *p.* 59.

حَرَسٌ, *inf.* حَرَسٌ, garder,

conserver. — VIII, se garder, se mettre à l'abri, avec *مِنْ*.
حَرَضَ, *impf.* en I, désirer, souhaiter ardemment, *av. عَلَى*.
 — *حِرْضٌ*, désir ardent, vœu.
حَرَضَ, *inf.* *حَرُوضٌ*, se préoccuper d'une chose. — II, exciter, pousser, *av. l'acc. de la pers. et عَلَى de la chose*.
حَرَقَ, *impf.* en I, *inf.* *حَرْقٌ*, allumer. — IV, brûler, incendier, *av. l'acc.* — *حَرَّاقَةٌ*, *pl.* *حَرَّاقَاتٌ*, brûlot, *p.* 47.
حَرَكٌ, *inf.* *حَرَكٌ*, être mù. — II, mouvoir. — *حَرَكَتٌ*, mouvement; *لَا يَسْتَطِيعُ حَرَكَاتًا*, sans pouvoir faire de mouvement, *p.* 23. — *حَرَكَةٌ*, *pl.* *حَرَكَاتٌ*, mouvement.
حَرَمَ, *impf.* en I, *inf.* *حَرَمٌ*, défendre. — IV, se mettre en état de pèlerin, en se revêtant du costume sacré nommé *إِحْرَامٌ*, *p.* 53. — V, tenir une chose pour sacrée, vénérer, honorer. — *حَرْمَةٌ*, respect, considération, esti-

me. — *حُرَامِيَّةٌ*, *coll.* brigands, vauriens, *p.* 64. — *تُحَرَّمَ*, *inf.* de V, honneur.
حَزَمَ, *inf.* *حَزْمٌ*, être prudent. — *حَزْمٌ*, prudence. — *حَازِمٌ*, *part. act.* de I, prudent, prévoyant, ferme de caractère.
حَسَبَ, *inf.* *حَسَبٌ*, compter. — III, *inf.* *حِسَابٌ* et *مُحَاسَبَةٌ*, demander compte, *av. l'acc. de la pers. et عَلَى de la chose*. — *حِسَابٌ*, *pl.* *حِسَابَانٌ*, compte, calcul.
حَسَدٌ, *impf.* en I, *inf.* *حُسُودٌ*, envier, convoiter.
حَسِرَ, *impf.* en A, *inf.* *حَسِيرٌ*, soupirer, gémir. — *حَسِيرَةٌ*, *pl.* *حَسِيرَاتٌ*, soupir, affliction, malheur.
حَسَنٌ, être beau, bon. — IV, rendre bon, bien agir, faire du bien, user de bonté, *se construit av. إِلَى*. — X, trouver une chose belle, bonne, admirer, *av. l'acc.* — *حُسْنٌ*, *pl.* *مُحَاسِنٌ*, beauté. — *حُسْنٌ*, beau, joli, bon. — *Elat.* *أَحْسَنٌ*, plus beau,



meilleur; *fémmin irrégulier*
 حَسَنَاء, belle, jolie femme.

— إِحْسَانٌ, (*inf. de IV*)

action de faire le bien,
 bienfaisance. — الْكَسْنُ

1° Al-Ḥasan, fils du qua-
 trième khalife Ali. Après

la mort de son père, en
 l'an 40 (660), il fut reconnu

khalife à Koufa, abdiqua
 cependant, peu de temps

après, en faveur de Mou'â-
 wiya, puis se rendit à Mé-

dine, où il mourut. — 2°

Al-Ḥasan, fils de Kaḥṭaba,
 général des khalifes As-

Saffāḥ et Al-Mahdî, p. 49.

— 3° Al-Ḥasan, fils de Sahl,
 frère d'Al-Faḍl et son suc-

cesseur comme vizir du
 khalife Al-Ma'mouîn. —

أَبُو الْكَسْنِ, Aboû 'l-Ḥa-
 san, *prénom.* — حُسَيْنٌ

(*diminutif de حَسَنٌ*), avec
 l'art. الْكَسَيْنُ, 1° Al-Ḥou-

sain, fils du khalife Ali, fut
 assassiné par ordre du kha-
 life Yazîd, fils de Mou'â-

wiya, en l'an 61 (680—681),

à l'âge de 58 ans. — 2° Al-

Ḥousain ibn 'Alî se révolta
 à Médine contre le khalife

Al-Hâdî. Il fut tué à

Fakhkh, endroit voisin de

la Mecque, p. 56. — 3° Al-

Ḥousain, fils de 'Alî, fils

de 'Îsâ, général d'Al-Amîn.

En 196 (812), il se révolta
 contre le khalife, le fit em-

prisonner, et prêta serment
 à Al-Ma'mouîn. Al-Amîn,

remis en liberté, grâcia son
 général infidèle, p. 59. —

حُسَيْنِيٌّ, descendant
 d'Al-Ḥousain.

حَشَى. — III, حَاشَى, excep-
 ter. حَاشَا ou حَاشَى, mot

employé pour indiquer une
 exception, excepté; حَاشَاكَ,

à Dieu ne plaise que toi. C.
 U. §§ 555 et 558.

حَصْرٌ, *inf.* حَصَّرٌ, mettre à l'é-
 troit, resserrer, assiéger,
av. l'acc. — III, *inf.* حَصَّارٌ
 et مُحَاصِرَةٌ, assiéger, *av.*
l'acc., ou av. حَصْرٌ, *ج.*

siège, blocus. — **حِصَارٌ**,
siège.

حَصَّنَ, *inf.* **حَصَّنُ**, 1° être forti-
fié, gardé. — 2° être pudique.

— II, fortifier. — IV, se ma-
rier. — **حِصْنٌ**, *pl.* **حُصُونٌ**
forteresse. — **حَصِينٌ**, for-
tifié.

حَصَى — IV, compter.

حَضَرَ, *inf.* **حُضُورٌ**, être présent,
avec l'acc. de l'endroit. — IV,
rendre présent, amener,
faire comparaître, présen-
ter, *av. deux acc.* — **حَاضِرٌ**,
part. act. de I, présent.

حَظَى, *impf.* **أُحْطَى**, honorer,
obtenir, être heureux. —
حُظْوَةٌ *et* **حُظْوَةٌ**, honneur,
bonheur.

حَفَّرَ, *inf.* **حَفْرٌ**, creuser, *avec*
l'acc. — **حَوَافِرٌ**, *pl.* **حَوَافِرٌ**,
angle, sabot du cheval.

حَفِظَ, *impf. en A*, *inf.* **حَفِظًا**,
garder, conserver, observer,
avec ج, *ou av. l'acc.* — **حِفْظٌ**,
conservation.

حَقَّ, *impf. en I et en Ou*, *inf.*
حَقٌّ, être vrai. — **حَقٌّ**, *pl.*

حُقُوقٌ, vérité, réalité, jus-
tice, droit; devoirs reli-
gieux, *p.* 10. **بِحَقِّي عَلَيْكَ**,
formule de serment, par mon
autorité sur toi, *p.* 12. —

أَحَقُّ, *élat.* **حَقِيقٌ**, digne,
propre à; **كَانَ حَقِيقًا أَنْ**,
il convenait que, *av. le subj.*;

مَا كُنْتَ حَقِيقًا أَنْ, tu ne
méritais pas que, *p.* 24. —

حَقِيقَةً, vérité; **حَقِيقَةً**,
adv. véritablement.

حَقَّنَ, *inf.* **حَقَّنُ**, retenir, em-
pêcher, spécialement empê-
cher l'effusion du sang,
p. 24.

حَكَكَ, *inf.* **حَكٌّ**, gratter, frot-
ter; **حَكَكَ فِي نَفْسِي شَيْءٌ**,
une chose se remue en moi,
me tourmente, me préoc-
cupe, *p.* 33.

حَكَّم, *inf.* **حُكْمٌ**, discerner, ju-
ger, prononcer un juge-
ment, se prononcer pour
qu'on fasse une chose, *av.*

بِ, *p.* 39. — V, exercer le
pouvoir, agir en maître. —

أَحْكَمَ, *pl.* **حُكْمٌ**, ordre, com-

mandement. — حَاكِمٌ, *part. act. de I*, *pl.* حُكَّامٌ, juge, arbitre.

حَكَى, *impf.* يُحْكِي, *inf.* حِكَايَةٌ, raconter, avec أَنْ et l'acc. حُبِيَّ انَّ (*parf. pass.*), on raconta que.

حَلَّ, *inf.* حَلٌّ, 1° délier, dénouer, ouvrir, dételer, décharger, *av.* عَن. — 2° *impf.*

en I, être permis, licite à quelqu'un, *av.* وَلَيْسَتْ لِي, elle ne t'est pas licite, *p.* 30. — IV, rendre licite, accorder, concéder, mettre à une place, *av.* l'acc.

— حَلٌّ, chose licite, permise; أَنْتَ فِي حَلٍّ مِنْ, tu seras dégagé de, *p.* 2 et 3.

— مُحَلٌّ, endroit où l'on réside, position, situation. — حَلَّةٌ, *pl.* حُلُلٌ et حِلَالٌ, vêtement, habit.

حَلَبٌ, *inf.* حَلَبٌ et حَلَبٌ, traire, *av.* l'acc.

حَلَفٌ, *impf.* en I, *inf.* حَلْفٌ, jurer; se construit *av.* ب du serment, *av.* ل de la pers.

et عَلَى de la ch. — II, faire jurer, imposer un serment à quelqu'un, *av.* l'acc. — X, forcer quelqu'un à attester par serment, avec l'acc.

حَلْمٌ, *inf.* حَلْمٌ, 1° être doux, débonnaire. — 2° rêver. — حَلْمٌ, douceur, mansuétude. — حَلْمٌ, *pl.* أَحْلَامٌ, songe, rêve, vision.

حَلَا et حَلِيٌّ, *impf.* en Ou et en A, *inf.* حَلَوٌ et حَلَاوَةٌ, être doux, suave, agréable. — حَلَاوَةٌ, douceur, suavité.

حَلْوَانٌ, Houlwân, ville située à l'extrémité du 'Irâk al-'A-djamî, sur la grande route entre Bagdâdh et Kirmân-schâh. Elle fut conquise par les musulmans sous le khalifat de 'Omar, *p.* 55.

حَدَّ, *impf.* en A, *inf.* حَدٌّ, louer, *av.* l'acc. de la pers. et عَلَى de la chose. — II, dire et répéter : اَلْحَمْدُ لِلَّهِ, gloire à Allâh, au sujet de quelqu'un ou de quelque chose, *av.* عَلَى. — مُحَمُّودٌ (*part.*

pass. de I), loué, digne d'éloges. — **حَدُونٌ**, *Hamdoûn*, nom propre, p. 27. — **حَدُونَةٌ**, *Hamdoûna*, nom d'une fille du khalife Hâroûn Ar-Raschîd.

حَيْرٌ et **حَيْرٌ**, *pl. حَيْرٌ*, rouge. — **حَيْرٌ**, *pl. حَيْرٌ*, fem. **أَحْرٌ**, *pl. حَيْرٌ*, rouge.

حَلٌّ, *impf. en I, inf. حَلٌّ*, 1° porter, *av. l'acc.* — 2° charger, attaquer, *av. عَلَى*. — 3° reléguer, *av. l'acc. de la pers.*

et **إِلَى** de l'endroit. — 4° porter quelqu'un à faire quelque chose, *av. l'acc. de la pers. et عَلَى de la chose.* —

5° envoyer des dons, *av.*

l'acc. de la chose et إِلَى de

la pers. — II, *inf. حَالٌ* et

تَحْمِيلٌ, faire porter, charger.

— **حَلٌّ**, action de porter,

charge, transport.

حَجِيٌّ, *impf. en I, inf. حَجِيٌّ*, défendre,

protéger, *av. l'acc. et مِنْ*.

حَيْدٌ (*dim. de حَيْدٌ*), 1° Hou-

maid ibn Kaḥṭaba, général

du khalife Al-Manṣoûr. —

2° Houmaid de Toûs, général du khalife Al-Ma'moûn, p. 62.

حَيْمَرٌ, nom propre, Himyar, peuple yéménite. — **حَيْمَرِيٌّ**, fem. **حَيْمَرِيَّةٌ**, descendant de Himyar.

حَنَّانٌ, *impf. en I, inf. حَنَّانٌ*, avoir pitié. — V, témoigner de la condescendance et de l'affection, traiter affectueusement, *av. عَلَى de la pers.*

حَاجٌ (2^e rad. و), avoir be-

soin. — VIII, avoir besoin,

av. إِلَى. — **حَاجَةٌ**, *pl. حَاجٌ*,

حَوَائِجٌ et **حَاجَاتٌ**, néces-

sité, besoin, désir.

حَوَارِيٌّ, *pl. حَوَارِيٌّ*, assistant,

disciple, apôtre.

حَاطٌ (2^e rad. و), *inf. حَاطٌ*, garder.

— IV, entourer, investir,

av. ب.

حَوْقَلٌ, verbe quadrilittère, *inf.*

حَوْقَلَهُ, prononcer la formule:

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ,

il n'y a de puissance et de

puvoir qu'en Allâh.

حَال (2^e rad. و), 1^o être changé.

— 2^o intervenir, mettre une barrière entre deux choses, *se constr. avec* بَيْنَ, p. 16;

pass. حَيْل, p. 47. — V, se di-

riger, se porter d'un endroit à un autre, *av.* إِلَى *et* مِنْ.

— VIII, ruser, employer des ruses, agir avec ruse. —

حَال, pl. أَحْوَال, état, condition, situation. — حَوْل,

prép. autour de; حَوْلَهُ, au-

tour de lui. — حَالَةٌ, pl.

حَالَاتٌ, état, situation. —

حَيْلَةٌ, pl. حَيْلٌ, ruse.

حَيْثُ, où, là où. — بِحَيْثُ, en

tant que. C. U. §§ 361, 372.

حَيْرَةٌ, Hîra, ville située sur

les confins du 'Irâk et de

l'Arabie, à l'ouest de l'E-

uphrate. Depuis le milieu

du III^e jusqu'au commen-

cement du VII^e siècle de

notre ère, Hîra fut la capi-

tale d'un royaume. Le dé-

veloppement de Koufa, où

les premiers khalifes rési-

dèrent, à une lieue de dis-

tance environ, amena la

ruine de Hîra, p. 50.

أَحْيَانٌ, pl. حِينٌ — حِينٌ,

temps; حِينًا, un certain

temps. — حِينٌ, conj. quand

(au temps que). — حِينْمُذٌ,

alors. C. U. § 362.

حَيَوَةٌ, nom propre, Hîwa,

p. 34.

حَيِيَّتٌ *et* حَيٌّ, parf. حَيٌّ,

حَيِيَّتٌ, *impf.* يُحَيِّئُ *et* يُحَيِّئُ,

impér. اِحْيِ, *inf.* اِحْيِ, vi-

vre. C. U. § 184, rem. b. —

II, *inf.* تُحْيِيهِ, faire vivre;

لَا حَيَاءَ لِلَّهِ, qu'Allâh ne

prolonge pas sa vie, p. 31.

— X, اسْتَحْيِي, *impf.*

يَسْتَحْيِي, avoir honte. —

حَيَاءٌ, vie (C. U. § 217). —

حَيَوَانٌ, animal, bête.

خ

خَالِدٌ (*part. act. de* I *de* خَدَّ),

nom propre, 1^o Khâlid, fils

de 'Abd Allâh et d'une

mère chrétienne, fut gou-

verneur de Koufa. Son grand-père Yazîd, fils de Asad, avait été l'un des compagnons du Prophète. — 2° Khâlid ibn Yazîd, général du khalife Al-Ma'moum, p. 63. — 3° Khâlid Al-Hadhahâ, voy. **حَدَا**.

حَبَّرَ, savoir, connaître. — IV, annoncer, raconter, faire savoir, av. l'acc. de la pers. et ب de l'objet, ou av. deux acc., p. 11, 16; pass. **أَحْبَرُ**, il fut informé, p. 46. — **حَبْرٌ**, pl. **أَحْبَارٌ**, histoire, nouvelle, chose.

حَبِيَّةٌ, pl. **حَبَائِبٌ**, — **حَبِي**, tente (faite de laine ou de poils de chameau).

حَتَمَ, *impf. en I, inf.* **حَتِّمُ**, sceller. — **حَاتَمٌ**, pl. **حَوَاتِمٌ**, sceau, cachet, anneau.

حَجَلٌ, *inf.* **حَجَلٌ**, être honteux, se taire par confusion.

حَدَّشَ, *impf. en I, inf.* **حَدِّشُ**, blesser, lacérer avec les ongles ou avec les dents.

حَدَّعَ, *impf. en A, inf.*

حَدَّعَ, tromper, frauder. — **حَدِّيْعَةٌ**, tromperie, fraude, fourberie.

حَدَّمَ, *impf. en Ou et en I, inf.*

حَدِّمَةٌ, servir, travailler. —

حَادِمٌ, *part. act. de I, avec le coll. servant de pl.* **حَدَمٌ**, serviteur, eunuque.

حُدَّ, *impér. de أَحَدٌ*,

حَدَّلَ, *inf.* **حَدَّلَانٌ**, être frustré, être découragé, faire défection.

حَرَّرَ, *inf.* **حُرٌّ** et **حُرُورٌ**, 1° se prosterner devant Dieu, av. ج.

— 2° tomber. **حَرَّتْ مَعْشِيَّتِيَا**

عَلَيْهَا, elle tomba en défaillance, elle s'évanouit, p. 32.

خُرَّاسَانٌ, Khorâsân, province fertile au nord-est de la Perse, entre le Turkestan au nord, le Mazandarân et le 'Irâk al-'Adjamî à l'ouest, le Kouhîstân au sud, l'Af-gânîstân à l'est et le khâna de Boukhârâ au nord-est. La capitale de cette province est Meschhed, qui

y est aussi le centre de l'industrie et du commerce.

خُرَاشَةُ, nom d'homme, Khou-râscha, surnommé Asch-Schârî, se révolta contre le khalife Hâroûn Ar-Raschîd dans le Khorâsân, en l'année 180 (796), p. 57.

حَرَبَ, détruire. — II, démolir complètement, avec l'acc. —

تَحْرِيْبٌ (inf. de II), démolition, destruction. — حَرَبَةٌ, repaire. —

حَرْبَةُ اللَّصُوْصِ, repaire ou caverne des voleurs, nom d'un endroit près de Naplouse, sur la route qui mène de Damas en Égypte, p. 38.

خَرَجَ, inf. خُرُوْجٌ, 1° sortir de, avec مِنْ, sortir vers, avec

إِلَى. — 2° se révolter contre, avec عَلَى de la pers. — 3° em-

mener, avec بِ, p. 27. — IV, 1° faire sortir, avec l'acc. de la pers. et مِنْ de l'endroit.

— 2° présenter, offrir, avec ل de la pers. et l'acc. de la chose. — 3° produire, exhi-

ber, montrer, av. l'acc. — X, demander à faire sortir. —

مُخْرَجٌ, révolte. — مَخْرَجٌ, issue, échappatoire.

خَرْشَنَةُ, Kharschana, nom d'un endroit situé dans la Petite-Arménie, près de Mélitène.

حَرَقَ, inf. حَرْقٌ, lacérer, percer, trouver, av. l'acc.

حَزَّ — حَزْرٌ, pl. حَزْوَرٌ, soie.

حَزَنٌ, cacher, thésauriser. —

حَازِنٌ, part. act. de I, pl.

حَزْنَةٌ, gardien, trésorier. —

حَزَائِنٌ, pl. حَزَائِنَةٌ, trésor public, caisse.

حَزَى, impf. حُحْزَى, rougir de honte. — حَزَى, confusion, affront, p. 60.

حَسَفَ, disparaître, se faner.

— حَسْفٌ, détriment, disparition.

حِسْفِيْنٌ, Khisfin, village de Syrie aux environs de Damas, p. 38.

حَصَّ, être particulier, spécial. — حَوَاصٌّ, pl. حَوَاصَّةٌ, familier, intime, courtisan.

حُصْبٌ — خُصْبٌ, gras pâturage, abondance d'herbe, vie agréable. — عَاصِمٌ, l'année de la récolte abondante. On appelle ainsi l'année 139 (756 à 757), dans laquelle le khalife Al-Mansoûr fit le pèlerinage de La Mecque, p. 53.

حُصْمٌ, *imp.* en I, vaincre. — حُصْمٌ, *pl.* حُصُومٌ, adversaire, ennemi, créancier.

حُضْرَةٌ — خُضْرَةٌ, couleur verte. Le vert est la couleur des descendants du Prophète, p. 62.

حُطٌّ — حُطَّةٌ, *pl.* حُطَطٌ, état, condition.

حُطِبٌ, *impf.* en A, se tromper, errer, pécher. — IV, faire errer, détourner du bon chemin, pervertir. مَا أَحْطَأَ, que ton idée est perverse, p. 24. — حُطَأٌ, erreur, faute, péché.

حُطْبَةٌ, *inf.* حُطْبَةٌ, prêcher, haranguer, réciter la *khoṭba*,

c'est-à-d. le prône. — III, *inf.* حُطَابٌ *et* مُحَاطَبَةٌ, parler à, interpellier, avec l'*acc.* — حُطَابٌ, entretien, discours. — حُطَيْبٌ, celui qui récite bien la *khoṭba* (le prône), en général orateur.

حُطْرٌ, *inf.* حُطُورٌ, agiter, se présenter; حُطْرٌ بِرَيْالِهِ, il vint à son esprit, p. 8. — III, s'exposer à un danger, *av.* ب, p. 39.

حُفٌّ, *impf.* يُحِفُّ, *inf.* حَفٌّ, être léger, alerte, être facile. — حَفِيفٌ, léger, alerte; حَفِيفٌ الْعَيْنَانِ, léger de bride, facile à conduire, com plaisant, p. 29.

حُفٌّ, *impf.* يُحْفَى, *inf.* حَفٌّ, se cacher, *av.* عَلَى. — VIII, être caché, se cacher. — اِحْتِفَاءٌ, (*inf.* de VIII) action de se cacher. — مُحْفَى (part. pass. de IV), qui se tient caché, p. 39.

حُجَّانٌ — حَلِيْعٌ, *pl.* حَلِيْعٌ, canal.

حُلُودٌ, *inf.* حُلُودٌ, être perpé-

tuel. — **خُلِدَّ**, éternité. — **قَصْرُ الْخُلْدِ**, ou plus brièvement **الْخُلْدُ**, château construit à Bagdâdh, sur les bords du Tigre, par le khalife Al-Manşour en 159 (775 à 776). — **خُلُودٌ**, perpétuité, durée.

خُلِصَ, *inf.* **خُلُوصٌ**, 1° être pur, libre. — 2° parvenir, échoir. — X, prendre pour soi comme part du butin. — **حُلَاصٌ**, salut, moyen d'échapper.

خَلَعَ, *impf. en A, inf.* **خَلَعٌ**, 1° ôter, enlever, arracher, *avec l'acc.*; **خَلَعْتَ قَلْبِي**, tu m'as arraché le cœur, p. 35. — 2° déposer, destituer, *av. l'acc.* — VII, être enlevé de, déraciné, *avec مِنْ*.

خَلَفَ, *inf.* **خِلَافَةٌ**, succéder, remplacer, *av. l'acc.* — III, *inf.* **مُخَالَفَةٌ**, être en désaccord, contredire, contrarier, être opposé, se mettre en opposition, *av. l'acc.* — V, rester en arrière, p. 23. —

VIII, être en désaccord. — X, désigner ou nommer quelqu'un comme son successeur, p. 31, 55, ou comme son lieutenant, p. 63. — **خَلَفَ**, *pl.* **خُلُوفٌ**, postérité, descendants, partie de derrière. — **خَلْفٌ**, *adv.* après, derrière. — **خَلْفٌ** ou **مِنْ خَلْفِ**, *prép.* derrière; **خَلْفِي**, derrière moi. — **خُلْفٌ**, discorde. — **خِلَافَةٌ**, succession, dignité de khalife, khalifat. — **خَلِيفَةٌ**, *pl.* **خِلَافَةٌ**, khalife, successeur du Prophète. — **إِخْتِلَافٌ**, (*inf. de VIII*), désaccord, diversité.

خَلَقَ, *inf.* **خَلَقٌ**, créer. — **خَلَقٌ**, *coll.*, créatures, spécialement hommes, troupe; **خَلَقٌ كَثِيرٌ**, beaucoup de monde.

خَلَا, *inf.* **خُلُوءٌ**, s'écouler, passer, *du temps*; **لِثَلَاثِ عَشْرَةَ لَيْلَةً**, après treize nuits de rabi' écoulées, c'est-à-dire, le 13 du mois de rabi', p. 49. C. U. § 476.

خَسٌّ, cinq. *Le masc.*

خَسٌّ se joint au pluriel des noms fém., tandis que le fém.

خَسَّة se joint au pluriel des noms masc. — خَامِسٌ, fém.

خَامِسَةٌ, cinquième. —

خَمْسٌ, fém. خَمْسَةٌ عَشْرٌ

عَشْرَةٌ, quinze. — خَمْسُونَ

خَمْسِينَ, cinq

cents.

خَمْدَقٌ, pl. خَمَادِقٌ, fossé (*spé-*

cialement le fossé qui entoure le mur d'enceinte),

fosse.

خَابٌ (2^e rad. و), inf. خَوَّبٌ,

être réduit à la misère, avoir faim.

خَوْشَنَةٌ, Khoûschana, place

forte de la Cilicie, voyez

فَرَّةٌ.

خَافٌ (2^e rad. و), parf. خَفَّتْ,

impf. يَخَافُ, inf. خَوْفٌ,

craindre, avoir peur, avec

l'acc. de ce que l'on craint, et

على de la pers. pour laquelle

on craint; أَخَافُ عَلَيْكَ أَشَدَّ

أَخَافُ, j'ai pour toi la plus

grande peur, p. 35. — خَوْفٌ

peur; خَوْفًا, par peur. —

خَائِفَةٌ, fém. خَائِفٌ, part.

act. de I, craintif, peureux, timide.

خَالَ (2^e rad. و), inf. خَوَّلٌ, gar-

der, soigner. — II, combler

quelqu'un de biens, av. deux

acc.

خَوَّنٌ (2^e rad. و), inf. خَانَ

tromper, agir avec perfidie,

p. 60.

خَوِيَ, inf. خَوَاءٌ, tomber en

ruines, devenir désert; part.

خَاوٍ, fém. خَاوِيَةٌ, ruiné, dé-

sert; لَتَرَكُوا أَلْبِلَادَ خَاوِيَةً

عَلَى عُرُوشِهَا

ils auraient

laissé s'écrouler les toits des

villes, p. 44. Cette locution est

empruntée au Coran, II, 261;

XVIII, 40; XXII, 44.

خَابٌ (2^e rad. ي), inf. خَابِيَةٌ,

être frustré dans son at-

tente.

خَارٌ (2^e rad. ي), inf. خَيْرٌ, être

bon, préférer. — VIII, choi-

sir, av. l'acc. — خَيْرٌ, fém.

خَيْرَةٌ, bon, bonne. Comme

son opposé شَرٌّ, il est aussi

employé dans le sens de l'élatif: meilleur, le meilleur; **حَيْرُ النَّاسِ**, le meilleur des hommes; **حَيْرًا**, *adv.*, bien, en bien. — **حَيْرَةٌ**, *pl.* **حَيْرَاتٌ**, chose bonne, excellente, bien. — **اِحْتِيَارٌ**, (*inf. de VIII*) choix, libre arbitre.

حَيْرَانٌ (jone, bois flexible), *avec l'art.* Al-Khaizourân, femme esclave du khalife Al-Mahdi, mère d'Al-Hâdi et de Hâroun Ar-Raschid.

Elle fut accusée d'avoir empoisonné son fils, le khalife Al-Hâdi, pour faciliter l'élévation au khalifat de son autre fils, Hâroun Ar-Raschid.

حَيُوشٌ, *pl.* **حَيْشٌ** — **حَيْشٌ**, *nom d'unité* **حَيْشَةٌ**, morceau d'étoffe grossière, *p. 62.*

حَيْوَلٌ, *coll., pl.* **حَيْلٌ** — **خَيْلٌ**, *et* **أَخْيَالٌ**, chevaux, cavalerie, cavaliers.

حَيْمٌ, *pl.* **حَيْمَةٌ** — **خَيْمٌ**, tente.

د

دَبَّ = oumb

دَاوُدٌ, *nom d'homme*, Dâwoud. 1° Dâwoud ibn 'Alî, oncle du khalife As-Saffâh, gouverneur de Koûfa, ordonna le massacre des Oumayyades de Médine et de La Mecque. Il mourut en 133 (750—751), *p. 49, 51.* — 2° Dâwoud ibn Yazid, *voyez* **يَزِيدٌ**.

دَبَّ, *impf.* **يَدْبُّ**, *inf.* **دَبَّ**, ramper, se glisser, se traîner. — **دَوَابٌّ**, *pl.* **دَابَّةٌ**, bête de somme, monture

دَجَجَةٌ — **دَجَّ**, poule.

دَخَلَ, *inf.* **دُخُولٌ**, entrer, *av. l'acc. ou av. إلى ou في de l'endroit*; entrer, se présenter chez quelqu'un, *av. عَلَى*; se plonger dans, *av. فِي*. —

III, s'emparer de, *av. l'acc. de la pers.* — IV, faire entrer, introduire.

درك — IV, atteindre, rattraper. *أَدْرَكَ مِنْ دَوْلَتِهِمْ* per. *ثُمَّانِيَّةَ أَشْهُرٍ*, il atteint de leur dynastie, *c.-à-d.* il vécut, depuis le commencement de leur dynastie, huit mois, *p.* 51.

دِرْهَمٌ, *pl.* دُرَاهِمٌ (en grec δραχμή) dirhem, pièce d'argent, d'une valeur qui a varié entre la 10^e et la 15^e partie d'un dinâr. Elle valait un peu moins d'un franc.

دَرَى, *impf.* يَدْرَى, *inf.* دَرَى, savoir.

دَسِيْسٌ — دَسِيْسٌ, celui qui est envoyé secrètement, espion, émissaire, *p.* 31.

دَعَا, *fém.* دُعَى, *impér.* دَعُيْ. دَعَا, *impf.* يَدْعُو, *inf.* دُعَاءٌ, appeler, inviter, *av. l'acc.*; invoquer, prier, *av. l'acc.*; convoquer, *avec ب.* — VIII, *parf.* اِدَّعَى, se vanter, prétendre. — X, *parf.* اِسْتَدْعَى,

appeler, faire appeler, convoquer, *avec l'acc., ou avec*

ب. — دُعَاءٌ, action de prier, prière, requête.

دَفَعَ, *impf.* en A, *inf.* دَفَعٌ, repousser, ôter, donner, *avec l'acc. de la chose et إلى ou ل* de la pers.

دَفَنٌ, *impf.* en I, ensevelir, enterrer, *avec l'acc.*

دَلَّ, *inf.* دَلَالَةٌ, montrer, indiquer, dénoncer, *avec عَلَى de la chose et l'acc. de la pers.*

دَمٌ, *pl.* دِمَاءٌ, sang. *Le pl. indique ordinairement le sang humain versé.*

دِمَشْقُ, Dimaschq, nom de la ville de Damas, chef-lieu actuel du wilâyet de Schâm, qui comprend la Palestine et la Syrie. La ville est située dans une plaine au pied de l'Antiliban sur le Barada et présente l'aspect le plus riant. En 14 de l'hégire, c'est-à-dire en 635, elle fut conquise par le khalife 'Othmân. De 660 à 750, elle

fut la résidence des khalifes Oumayyades. Depuis la conquête du sultan Sélim I^{er} en 1516, elle fait partie de l'empire ture.

دَمِعَ et دُمِعَ, *impf. en A, inf.*

دُمِعَ, pleurer. — دُمِعَ, *pl.*

دُمُوعٌ, larmes, pleurs. دَمْعَةٌ,

nom d'unité, une larme.

دِمْيَاةٌ, *nom propre*, Dimyât, Damiette, ville de la Basse-Egypte, sur la rive droite du Nil à 11 kilomètres de son embouchure.

دَنَا, *impf. يَدْنُو, inf. دُنُو*, être proche, s'approcher, avec

دَنْيَةً, *fém. دَنْيٌ* — مِنْ, proche, rapproché. *Élatif*:

أَدْنَى, *pl. أَدَانٍ*, plus proche;

أَدَانِي دِيَارِ مِصْرَ, les régions les plus rapprochées de l'Égypte, p. 40. —

الدُّنْيَا, *fém. de l'élat.*, pour الْحَيَاةُ الدُّنْيَا,

la vie présente, le monde, les biens de ce monde.

أَذْهَرُ et ذَهْوَرٌ, *pl. ذَهْرٌ* — دَهْرٌ, temps.

دِهْلِيَسِيٌّ, *mot persan, pl.*

دِهَالِيَسِيٌّ, portique, vestibule, cour.

دَهِمَ, survenir à l'improviste vers, *av. l'acc. de la pers.*

ذَارَ (2^e rad. و), *inf. ذُورٌ*, faire le tour, entourer. — ذَارٌ, *pl. de*

أَذُورٌ, *pl. d'abondance*

ذِيَارٌ et ذُورٌ, maison, palais, résidence, région, contrée; ذَارٌ

ذِيَارَتِهِمُ la demeure de leur hégire, c.-à-d. ce que Médine

avait été pour Moïhammad, p. 44. — ذِيَارٌ, *pl. ذِيَارٌ*, couvent chrétien. — ذُورٌ, avec l'art.

الدُّوْرُ, Ad-Doûr, faubourg de Bagdâdh, p. 56.

دَوْلٌ, *pl. دَوْلَةٌ* — دَوْلٌ, règne, dynastie.

دَامَ (2^e rad. و), *impf. يَدُومُ et*

يَدَامُ, *inf. دُومٌ*, durer, persister, persévérer, continuer.

— IV, continuer, prolonger, avec l'acc.

دُونٌ, partie inférieure. — دُونَ, *prép.* sous, au-dessous de, à l'exclusion de;

دُونِي, à l'exclusion de moi, p. 14. C. U. §§ 357, 429.

دَوَى, *impf.* يَدْوَى, *inf.* دَوَى, être malade. — III, *inf.* مَدَاوَاةٌ, traiter une maladie, donner des médicaments, porter remède, avec ب du remède. — دَاءٌ, maladie, douleur. — دَوَاةٌ, *pl.* دَوَاةٌ, médicament, remède. — دَوَاةٌ, *coll. servant de pl.* دَوَى, encrier, écritoire.

دَانٌ (2^e rad. دى), *inf.* دَيِّنٌ, emprunter, prêter, juger, avoir de la religion. — دَيِّنٌ, *pl.* دَيِّنُونَ, ce que l'on doit, dette. لَهُ, عَلَيْهِ دَيِّنٌ, il a une dette; دَيِّنٌ, il a une créance. — دِيْنٌ, *pl.* دِيَّانٌ, religion, culte. — مَدِيْنَةٌ, *pl.* مُدُنٌ et الْمَدِيْنَةُ, ville. — مَدَايِنٌ

(pour مَدِيْنَةُ النَّبِيِّ, la ville du Prophète), Médine, appelée autrefois Yathrib, située dans le Hîdjâz, à un peu plus de 400 kilomètres de La Mecque. Le Prophète y est mort, et son tombeau attire chaque année nombre de pèlerins dans la Grande Mosquée. — Voyez plus loin

مَدَايِنٌ
دِيْنَارٌ (en grec δηνάριον), *pl.* (tiré de دِنَارٌ) دِنَارٌ, dinâr, pièce d'or. Elle valait de treize à quatorze francs.

دِيْنَوْرٌ, Dinawar, ville dans le Djibâl, au sud-ouest de Hamadhân.

ذ

ذَى, *pron. démonstr., fém.* ذَى, *pl.* ذَوَالَهُ, celui-ci, ceci. C. U. § 335 et 338. مَنْ ذَا—, qui est-ce? p. 33.
ذَبَابٌ, *pl. d'abondance* ذَبَابٌ, *pl. de paucité* ذَبَابٌ, loup.

ذَوَاتٌ, *voy.* ذَوَاتٌ.
ذَبَحَ, *impf. en A, inf.* ذَبَحَ, égorger, tuer, abattre, *av. l'acc.*
ذَخِرٌ — ذَخَائِرٌ, *pl.* ذَخَائِرٌ, provisions, trésor.
ذَكَرَ, *inf.* ذَكَرَ, 1^o se souvenir. —

رَأْفَةٌ, clémence, indulgence.

رَأَى (l'alif hamza est presque toujours retranché à l'impf.

et à l'imp.), impf. يُرَى, subj.

يُرَى, cond. يُرَى, énerg. يُرَى,

imp. رُ with suff. et رُ sans

suff., inf. رَأَى, 1° voir, avec

un ou deux acc.; رَأَاهَا, il l'a

vue, p. 27. C. U. § 190. — 2°

penser, juger, estimer, av.

عُن, p. 13, ou av. فِي, p. 14,

ou av. deux acc., p. 17. — 3° ju-

ger bon, avec أَنْ, p. 38. —

IV, parf. أَرَى, impf. يُرَى,

impér. أَرِ, inf. أَرَاةً, montrer.

— رَأَى, action de voir, point

de vue, opinion, pensée, ju-

gement, conseil, avis.

رَبٌّ — رَبٌّ, pl. أَرْبَابٌ, maître,

seigneur, possesseur, Dieu.

رَبِّي, mon Dieu.

رَبِحٌ, impf. en A, gagner, réali-

ser des bénéfices. — رَبِحَ,

gain, bénéfice.

رَبْعٌ — أَرْبَعٌ, quatre. Le masc.

أَرْبَعٌ se joint au pl. des noms

fém., tandis que le fém. أَرْبَعَةٌ

se joint au pl. des noms masc.

— رَابِعٌ, fém. رَابِعَةٌ, qua-

trième. — أَرْبَعَةٌ عَشْرٌ, qua-

torze. — أَرْبَعُونَ, quarante.

— رُبَيْعٌ, 1° printemps. — 2°

nom de deux mois du calen-

drier arabe: شَهْرُ رُبَيْعٍ

شَهْرُ الْأَوَّلِ (3^e mois), et شَهْرُ

رُبَيْعِ الْآخِرِ (4^e mois). —

الرَّبِيعُ, nom propre, Ar-

Rabī, avec le prénom Aboù

'l-Faḍl, vizir du khalife Al-

Manṣoûr. Il mourut en 170

(786—787), empoisonné par

Al-Hâdî, fils d'Al-Manṣoûr.

— Al-Faḍl, fils d'Ar-Rabī,

voir فضل.

رَبَا, impf. يُرَبُّو, inf. رَبَّاءٌ, croître,

augmenter. — رَابٌ (part.

act. de I), fém. رَابِيَةٌ, véhé-

ment, terrible. — رَبْوَةٌ, pl.

رَبْوَاتٌ, dix mille, myriade.

رَجَبٌ — رَجَبٌ, radjab, 7^e

mois de l'année arabe. C'é-

tait au temps du paganisme

l'un des trois mois pendant

lesquels la guerre était in-

terdite.

رَجَعُ, *impf. en I, inf. رُجُوعٌ*, retourner, revenir, *av. إلى*.

رجل — رَجُلٌ, *pl. أَرْجُلٌ*, pied.

— رَجُلٌ, *pl. رَجَالٌ*, homme.

— رَاجِلٌ, *pl. رُجُلَانٌ*, piéton, fantassin.

رَجَا, *impf. يَرْجُو*, *inf. رَجَا* et

رَجَاءٌ, espérer, *av. l'acc. ou*

رَجَاً *avec le subj.* — IV, dif-

férer, traîner en longueur,

laisser, *av. l'acc.* — رَجَاءٌ,

espérance. — رَجَاءٌ, *nom*

propre, Radjâ, fils de Hai-

wa, avec le prénom Abou

Naṣr. Il est compté parmi

les تَابِعُونَ (les suivants),

c'est-à-dire parmi ceux qui

viennent immédiatement

après les compagnons de

Moḥammad. Il mourut en

112(730—731), sous le kha-

lifat de Hischâm, *p. 34.*

رَحْبٌ, être large, spacieux.

— رَحْبَةٌ, grande place ou-

verte.

رَحَلَ, *impf. en A, inf. رَحْلٌ*, sel-

ler, partir, voyager. — VIII,

se mettre en route. — رَحَلَ,

action de voyager, voyage,

selle de chameau. — رَاجِلَةٌ,

pl. رُؤَاجِلٌ, chamelle que

l'on monte, monture.

رَحِمَ, *impf. en A, inf. رَحِمٌ* et

رُحْمَةٌ, être élément, miséri-

cordieux, *av. l'acc.*; رَحِمَكَ

اللَّهُ, qu'Allâh ait pitié de

toi. — رَحْمَنٌ, miséricor-

dieux, élément; *avec l'art.*

الرَّحْمَنُ, le Clément, un des

noms de Dieu. — رُحْمَةٌ,

miséricorde.

رَدَّ, *impf. يَرُدُّ*, *inf. رَدٌّ*, 1° ramener,

rendre, *av. إلى ou على* de la

pers. et l'acc. de la chose;

répondre, *av. على*. — 2° ren-

voyer, *av. l'acc. de la pers. ou*

de la chose, et إلى de l'endroit;

repousser, refuser, *av. l'acc.*

de la chose. — II, répéter de

mémoire, *av. l'acc. p. 34.* —

V, aller et venir de l'un à

l'autre, *avec بَيْنَ*, *p. 46.*

رَدَّفَ, *impf. en A, inf. رَدْفٌ*,

venir après, être en croupe.

— IV, prendre en croupe,

avec l'acc.

رَزَقٌ, *inf.* رَزَقٌ, donner ce qui est nécessaire à la vie, gratifier, *av. deux acc.* — رَزَقٌ, *pl.* أَرْزَاقٌ, don, secours, viatique, solde. — رَزَّاقٌ *av. l'art.* الرَّزَّاقُ, un des attributs d'Allah, celui qui donne le nécessaire pour la vie. — عَبْدُ عَبْدُ الرَّزَّاقِ *nom propre*, 'Abdou 'r-Razzâk, fils de Ham-mâm, fut un des nombreux personnages occupés à recueillir les sentences du Prophète. Il mourut dans le Yémen en 211 (826—827).

رَسَلَ, *impf. en A, inf.* رَسَالَةٌ, être en paix. — III, envoyer des messages à quelqu'un, *avec deux acc.* — IV, envoyer une chose à quelqu'un, *av.*

إِلَى *de la pers. et ب ou l'acc. de la chose*; envoyer chercher, *avec إِلَى de la pers.*; envoyer des messagers, *av.*

إِلَى *de l'endroit.* — رَسُولٌ, *pl.* رُسُلٌ, envoyé, ambassadeur. رَسُولُ اللَّهِ ou الرَّسُولُ, l'envoyé d'Allah,

le Prophète Moḥammad. — مُرَاسَلَةٌ, *inf. de III, pl.* مُرَاسَلَاتٌ, message, correspondance.

رُسَا, *impf.* يُرْسُو, *inf.* رُسُوٌّ, être immobile, solide, être à l'ancre. — IV, rendre immobile, stable, aborder, jeter l'ancre, *p. 40.*

رَشَدٌ, *inf.* رُشِدٌ, suivre le droit chemin, être bien conduit. — رَشِيدٌ, intègre, probe, juste; *av. l'art.* الرَّشِيدُ, le juste, surnom de Hâroûn Ar-Raschîd, 5^e khalife de la dynastie des Abbasides, fils d'Al-Mahdî et frère d'Al-Hâdî. Contemporain de Charlemagne, il régna de 170 à 193 (786 à 809) et mourut à Tôûs, dans le Khorâsân, à l'âge de 47 ans, après un règne glorieux de 23 ans, dont la fin fut troublée par des révoltes et des guerres civiles.

رَضَعَ, *impf. en A, inf.* رَضْعٌ, téter, sucer. — IV, allaiter.

مَرْضَعَةٌ, *part. act. fém.*, nourrice.

رَضَهُ, *abréviation de la formule:*

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, qu'Allâh soit satisfait de lui; *voyez*

رَضِيَ. C. U. § 23.

رَضِيَ, *impf.* يُرَضَى, *inf.* رَضَى être content, satisfait, *av.*

عَنْ; choisir (*p.* 3), se contenter, se plaire, *av.* ب, *p.* 25.

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, qu'Allâh soit satisfait de lui; *formule*

qui suit les noms des compagnons du Prophète et des plus

pieux musulmans. — IV, rendre content, satisfaire,

av. l'acc. de la pers. et مِنْ de la chose. — رَضَى, satisfac-

tion, contentement. — رَضَى *av. l'art.* الرَضَى, Ar-Riḍâ,

surnom de 'Alî ibn Moûsâ, *voyez* عَلِيٌّ.

رَعَدَ, *impf.* en A, tonner. —

IV, *au pass.* أَرَعَدَ, être saisi de frayeur, *p.* 22. — رَعَدَ,

tonnerre.

رَعَى, *impf.* يُرَعَى, *inf.* رَعَى, paî-

tre. — رَاعٍ (*part. act. de I*),

pl. رُعَاةٌ, berger, pasteur. —

رُعَايَا, *pl.* رُعَايَا, troupeau, sujets d'un roi.

رَفَدَ, *impf.* en I, *inf.* رَفَدَ, don-

ner, aider. — رَفَدَ, *pl.* رَفُودٌ, don, assistance.

رَفَعَ, *impf.* en A, *inf.* رَفَعَ, 1° le-

ver, élever, *av. l'acc.* — 2° rap-

porter contre quelqu'un, *av.*

رَافِعُ *de la pers.*, *p.* 17. — رَافِعُ (*part. act. de I*), Râfi', fils

de Laith, se révolta en 807 contre le khalife Hâroûn

Ar-Raschîd.

رَفِقَ, *impf.* en Ou et

en A, *inf.* رَفِقَ, 1° être doux, clément, bienveillant en-

vers quelqu'un, avoir pitié, *av.* ب. — 2° aider, *av. l'acc.*

— رَفِيقٌ, *pl.* رَفِيقًا, com-

pagnon, camarade. — رَفِيقًا, *nom propre*, Rifkâ, Rébecca,

femme d'Isaac.

رَفِيقٌ, *impf.* يُرَفِّقُ, être tendre,

doux, miséricordieux. — رَفِيقَةٌ, bienveillance, bonté, indul-

gence. — رَفِيقٌ, *adj.* tendre, fin, mou; *substantif, pl.* رَفِيقَاتُ,

serviteur, esclave, p. 28. — رَقَّةٌ, *av. l'art.* الرَّقَّةُ, Ar-Raḳ-ḳa, ville située à l'est d'Alep, sur la rive gauche de l'Euphrate, résidence favorite du khalife Hâroûn Ar-Raschîd.

رَقَاشٌ, *nom propre*, Raḳâsch, fille de Tha'labâ. — رَقَاشِيٌّ, descendant de Raḳâsch, fille de Tha'labâ; *av. l'art.* الرَّقَاشِيٌّ, Ar-Raḳâschî, surnom du poète Abou 'l-'Abbâs Al-Faḍl ibn 'Abd aṣ-Ṣamad, le rival d'Abou Nouwâs, le panégyriste de Hâroûn Ar-Raschîd, d'Al-Amfn et des Barmécides.

رُقِيَ, *impf. en A, inf.* رُقَى, monter (un escalier ou une échelle). — VIII, monter vers un endroit, *av.* إِلَى.

رُكِبَ, *impf. en A, inf.* رُكِبَ, monter à cheval, se mettre en selle. رُكِبَ هَوَاؤُهُ, suivre son désir, p. 42. رُكِبَ الْمَاءُ, les eaux ont couvert, p. 46. — مَرَكِبٌ, *pl.* مَرَائِبٌ, vaisseau.

رَمَضَانُ, ramaḍân, 9^e mois de l'année arabe. Pendant toute la durée de ce mois, les musulmans jeûnent tant qu'il fait jour.

رَمَلٌ — رَمَلٌ, *av. l'art.* الرَّمَلُ, un des mètres de la prosodie arabe. Il a, p. 60, la mesure فَاعِلَاتِنُّ فَاعِلَاتِنُّ (avec la variante فَعِلَاتِنُّ) à chaque hémistiche.

رُمِيَ, *impf. en I, inf.* رُمِيَ, jeter, rejeter, jeter loin, lancer, *av.* بِ de la chose. *Au pass.* recevoir un reproche, être accusé de, *av.* بِ de la chose, p. 57. — مَرْمِيٌّ, *pl.* مَرَامٍ, maremme, machine de siège, en forme de navire, destinée à attaquer une ville du côté de la mer, p. 40, 47; cf. Reinaud, *Extraits des historiens arabes relatifs aux guerres des Croisades*, p. 391.

رَاهِبٌ — رَهَبٌ, *part. act. de I, pl.* رُهَبَانٌ, moine.

رُهَجٌ — رَهَجٌ, poussière, nuage de poussière.

رُهْنٌ, *impf. en A, inf. رُهْنٌ*, donner un gage. — VI, se donner mutuellement des gages, gager, parier. — رَهَائِنَةٌ, *pl. رَهَائِنٌ*, gage, ôtage.

رُحْتُ (2^e rad. و) *parf. رُحْتُ*, 1^o *impf. يَرُوحُ, inf. رُوحٌ*, être au soir, faire le soir. — 2^o *impf. يَرُوحُ*, percevoir l'odeur, respirer, sentir, avec *l'acc.*, p. 35. — IV, respirer, se reposer. — X, jouir du repos, se reposer, être en sûreté, *av. مِّنْ رَّائِحَةٍ*, odeur, parfum.

رَادٌ (2^e rad. و) — IV, *parf. رَادٌ*, 1^o *inf. يَرَادُ, inf. رَادَةٌ*, vouloir, désirer, *av. l'acc. de la chose, ou avec l'acc. suivi du subj. أَرَادُوا* أَرَادُوا, ils voulurent destituer, p. 41. On emploie souvent رَادٌ dans un mauvais sens, vouloir nuire à quelqu'un, vouloir attaquer, *av. l'acc. de la pers.*, p. 40; avoir un dessein à l'égard de quelqu'un, *av. de la pers.*, p. 46.

رَاغٌ (2^e rad. و), *inf. رُوغٌ*, *ef. frayer, épouvanter, av. l'acc.* — رُوغٌ, terreur, épouvante, crainte.

رَامٌ (2^e rad. و), *inf. رُوْمٌ*, désirer, atteindre l'objet de ses desirs. *Pass. رِيْمٌ, impf. يُرَامُ*, être atteint.

رُومٌ, *coll. Roûm*. Ce mot désigne les Grecs de l'empire byzantin de Constantinople. — رُومِيَّةٌ, *nom propre*, 1^o Rome. — 2^o quartier de la ville d'Al-Madâyin, p. 53.

رَوَى, *impf. en A, inf. رَوَى* et رَوَى, se désaltérer, boire suffisamment. — رَوَى, *impf. رَوَى*, *inf. يَرْوِي*, raconter, rapporter. *Pass. رُوِيَ*, il a été rapporté; *impf. يُرْوَى*, on raconte, p. 31. — IV, apaiser, étancher la soif. — رَوَى, boisson abondante. — يَوْمَ التَّرْوِيَةِ, *inf. de II*, 8^e jour du 12^e mois ذُو الْحِجَّةِ, mois du pèlerinage. Au matin de ce jour, l'as-

semblée des pèlerins, tous vêtus de l'*irhâm* blanc et ne criant que: *Labbaikâ allâhoumma*, se rend de La Mecque à la vallée de Minâ et campe sous des tentes au pied du mont 'Arafât. — رَيّ, Rayy, ville importante de la Perse, capitale du Djibâl, au nord-est de cette province. Cette ville autrefois prospère et peuplée

n'est plus aujourd'hui qu'un monceau de ruines.

رَيْشُ — (2^e rad. رى) رَاشِ, coll. plumes. — كُنْدُ رَيْشِ, Koundourîsch, mot à mot, le comte (voyez كُنْدُ) de Rîsch, désignation inexplicquée d'un prince Franc.

رَيْطَةُ, nom propre, Raiṭa, 1^o mère du khalife As-Saffâh, p. 49. — 2^o fille du même khalife, p. 50.

ز

زُبُطَةُ, Zibaṭra, ville située sur les confins du Diyâr Bekr et de l'Arménie, entre Mélitène et Samosate.

زُبَيْدَةُ, nom propre ayant la forme d'un diminutif fém., Zoubaida, petite fille du khalife Al-Manşoûr, femme du khalife Hâroun Ar-Raschîd, mère de son successeur Moḥammad Al-Amin.

زُبَيْرٌ, nom propre ayant la forme d'un diminutif masc., avec

l'art. الزَّبَيْرُ Az-Zoubair, fils d'Al-'Awwâm, compagnon du Prophète, célèbre pour sa haute taille. L'aîné de ses fils, 'Abd Al-lâh ibn Az-Zoubair se révolta contre le khalife 'Abd al-Malik.

زَحَفٌ, impf. en A, inf. زَحَفٌ et زُحُوفٌ, se porter vers un endroit, s'avancer, assaillir, av. إِلَى.

زَادٌ, imp. de زَادٌ.

زرق, voyez *أَزْرَقَ*.

زَعَمَ, *inf.* زَعَمٌ, penser, dire, raconter.

زَكَرِيَّاءُ, *nom propre*, Zakariyyâ, Zacharie.

زَكَا, *impf.* يَزْكُو, *inf.* زَكَا, être pur, innocent. — II et IV, rendre pur, innocenter, absoudre.

زَلَّ, *impf.* يَزِلُّ, *inf.* زَلَّ, glisser, trébucher.

أَزْمَنَةٌ, *pl.* زَمَانٌ et زَمَنٌ — زمن, temps, époque.

زَنْبِيلٌ, *nom propre*, Zinbîl.

الزَّنْدَقَةُ, avec l'art. زَنْدَقَةٌ,

le Zindîkisme, gnosticisme musulman à tendances dualistes, dont les origines semblent remonter jusqu'à Zoroastre. Les Zanâdîka (الزَّنَادِقَةُ) croyaient à la migration des âmes et rejetaient le dogme de la résurrection. Ils furent persécutés par les khalifes Al-Mansôur, Al-Mahdî et Hâroûn Ar-Raschîd. Leur nom est actuellement sy-

nonyme d'irréligion et d'athéisme.

زَنِى, *impf.* يَزْنِي, *inf.* زَنِى, et

زَنَا, commettre un adultère.

زُهَيْرٌ, *nom propre* ayant la forme

d'un diminutif masc., Zouhair ibn Al-Mousayyab, général du khalife Al-Ma'mouîn.

الزَّوَائِلُ, avec l'art. زَوَائِلٌ,

nom propre ayant la forme

d'un pl., Az-Zawâkîl, compagnon de Naşr ibn Schabath dans sa révolte contre Al-Ma'mouîn.

زَاجٌ (2^e rad. ز. و). — II, donner

en mariage, se construit av. deux acc., p. 2, ou av. l'acc.

de la femme et مِنْ du mari, p. 55. — V, se marier, avec

ب; prendre une femme en mariage, av. l'acc. — زَوْجٌ, *pl.*

زُؤَاجٌ, époux. — زَوْجَةٌ, épouse.

زَارَ (2^e rad. ز. و), 1^o *inf.* زِيَارَةٌ, visi-

ter, av. l'acc. — 2^o *inf.* زُورٌ, men-

tir. — زُورٌ, fausseté, men-

songe. — زُورًا (oblique),

av. l'art. التَّوْرَا، Az-Zaurâ, surnom de la ville de Bagdâdh.

زَالَ (2^e rad. و), inf. زُوَالٌ, partir, décliner, cesser. — زُوَالٌ, mouvement, déclin, fin, cessation, refus.

زَوَايَا، pl. زَاوِيَةٌ — زوى, coin, retraite.

زَادَ (2^e rad. ي), impf. يَزِيدُ, imp. زِدْ, inf. زِيَادَةٌ, 1^o augmenter, av. de la chose; وَجَعَلَ وَجَعَلٌ, il se prit à témoigner toujours plus son admiration, p. 29. — 2^o continuer à parler, av. l'acc. de la pers.; وَدَنَى, continue à me parler, p. 35. — VIII, parf. اِزْدَادٌ, être augmenté, s'accroître; اِزْدَادُوا قَرَبًا, ils se trouvèrent plus rapprochés, p. 46; اِزْدَادَ الْفَرَنْجُ خَدْلًا، le découragement des Francs

s'accrut, p. 47. — زَيْدٌ, nom propre, Zaid. — زَائِدَةٌ (part. act. fém. de I), nom d'homme, Zâ'ida, père de Ma'n, général du khalife Al-Mançoûr.

زَالَ (2^e rad. ي), impf. يَزِيلُ et زَيْلٌ, cond. يَزَالُ, inf. زَيْلٌ, cesser, av. un autre verbe au parf., ou à l'impf., ou à l'acc. du part. مَا زَالَ, ne pas cesser, est presque synonyme de كَانَ, être, et se construit comme كَانٌ. Voir ce mot et زَالَ (2^e rad. و).

زَيْنٌ (2^e rad. ي), inf. زَيْنٌ, orner. — II, parer, faire valoir, faire ressortir quelque chose aux yeux de quelqu'un, louer, avec l'acc. de la chose et ل de la pers.

زَيْنَبٌ, nom propre, Zainab, fille de Soulaïmân, oncle du khalife As-Saffâh.

س

سَارَ، reste, tout; مِنْ سَائِرٍ، de toutes les

directions qu'ils auraient pu suivre, p. 47.

سَارَةٌ, *nom propre*, Sâra, femme d'Abraham.

سَأَلَ, *impf.* يُسْأَلُ (pour يُسْأَلُ), *inf.* سَوَّالٌ (C. U. § 136), interroger, demander compte, *av. l'acc. de la pers. et عَنِ de la chose*; demander quelque chose à quelqu'un, *av. deux acc.* اسْأَلْكَ بِقَرَابَتِكَ, je t'adjure par ta parenté, p. 29.

— III, *parf.* سَاءَلَ, *impf.*

سَأَلْتُكَ, *inf.* مُسْأَلٌ لَكَ, interroger, questionner, *av. l'acc.*

— سَأَلْتُكَ, *part. act. de I*, mendiant.

سَمَّ, *impf. en A*, *inf.* سَامٌ, se fatiguer, être dégoûté d'une chose, *av. l'acc.*

سَبَبٌ, *pl.* سَبَابٌ, lien, cause, motif. لِسَبَبٍ pour un motif quelconque.

سَبَأٌ, *nom propre*, Saba', autrefois royaume dans l'Arabie méridionale, dont la capitale Ma'rib n'est plus qu'un village, au milieu de ruines couvertes d'inscriptions. تَفَرَّقُوا أَيْدِي سَبَا, ils se

dispersèrent comme les Sabéens, p. 43, *locution proverbiale*. On rapporte que, lors des inondations produites par la rupture de la digue nommée Al-'Arim (سَدُّ الْعَرِيمِ), qui protégeait leur pays, les Sabéens se dispersèrent sur les hauteurs.

سَبْتٌ, *pl.* سَبَاتٌ, et سَبُوتٌ, sabbat, septième jour de la semaine, samedi.

سُبْحَانَ, *inf.* سُبْحَانَ اللَّهِ, louer Allâh. سُبْحَانَ اللَّهِ, gloire à Allâh, p. 34; quelquefois ces mots signifient: A Dieu ne plaise! p. 36.

سَبْعٌ, sept. *Le masc. سَبْعٌ se joint au pl. des noms fém., tandis que le fém. سَبْعَةٌ se joint au pl. des noms masc.* — سَابِعٌ, *fém.* سَابِعَةٌ, septième. — سَبْعَةٌ عَشْرٌ, dix-sept. — سَبْعُونَ, soixante-dix.

سَبُوعٌ, *inf.* سَبُوعٌ, être abondant, nombreux. — سَابِغٌ, abondant, copieux.

سَبَقَ, *inf.* سَبِقَ, 1° aller en avant, s'avancer, parvenir le premier à un but, *av.* إِلَى *du but.* — 2° précéder, devancer, avec l'acc. de la pers. — III, chercher à devancer quelqu'un, avec l'acc., p. 46.

سَبِيلٌ, *pl.* سَبِيلٌ, chemin, voie, moyen. اِبْنُ سَبِيلٍ ou اِبْنُ السَّبِيلِ, voyageur. سَبِيَ, *impf.* يُسَبِي, *inf.* سَبَى, faire captif, mener en captivité. — سَبِيٌّ, captif, prisonnier.

سِتَّةٌ, six. *Le masc.* سِتٌّ *se joint au pl. des noms fém., tandis que le fém.* سِتَّةٌ *se joint au pl. des noms masc.* — سَادِسَةٌ, *fém.* سَادِسٌ, sixième. — سِتَّةٌ عَشْرٌ, seize. — سِتْمِائَةٌ, six cents.

سَتَرَ, *inf.* سَتَّرَ, couvrir, cacher. — VIII, se couvrir, se voiler.

سَجَدَ, *inf.* سَجَدَ, se prosterner, adorer, *se constr. avec ل* de la divinité ou de la pers. —

مَسْجِدٌ, *pl.* مَسَاجِدٌ, lieu d'adoration, mosquée.

سَجَنٌ, *inf.* سَجَّنَ, incarcérer, emprisonner, avec l'acc. —

سُجُونٌ, *pl.* سُجُونٌ, prison. سَوَاحِلٌ — سَاحِلٌ, *pl.* سَوَاحِلُ, côte maritime, littoral.

سَادِسٌ — سَدَسٌ, sixième, voyez سِتَّةٌ, six.

سُرِّرَ, *inf.* سُرِّرَ, réjouir quelqu'un, faire plaisir à, *av.* l'acc.; *pass.* سُرَّرَ, être réjoui de, *av.* ب. — IV, cacher, celer.

— أُسْرَارٌ, *pl.* أُسْرَارٌ, secret. —

سُرُورٌ, joie; سُرُورًا, de joie.

— سُرُورٌ, *pl.* سُرُورٌ, lit, trône.

— سُرَّمَنْ رَأَى (est réjoui qui voit), Sourra man ra'â, ville sur la rive gauche du Tigre, entre Bagdâdh et Takrît. Le khalife Al-Mou'tašim y établit sa résidence. Le nom de cette ville a été abrégé en Sâmarrà.

سُرِّيَا, voir سُرَى.

سُرُوجٌ, *pl.* سُرُوجٌ, selle.

— سُرُجٌ, *pl.* سُرُجٌ, chandelle, lumière, lampe.

سُرُح, *impf. en A, inf. سُرُح*,
laisser aller. — II, congé-
dier, autoriser.

سَرْحَس, Sarkhas, ville autre-
fois très considérable du
Khorâsân, entre Merw et
Nischâboûr.

سُرِع, *inf. سُرِعَة*, être prompt,
se hâter. — IV, faire vite,
se dépêcher, s'empresser.

مُسْرِعًا, en hâte. — سُرِعَة,
promptitude, précipitation.

سُرِق, *impf. en I, inf. سُرِق*, vo-
ler, dérober.

سُرَى, *impf. يَسْرِى, inf. سُرَى*,
voyager de nuit. — سُرِيَّة, *pl.*

سُرَايَا, détachement de ca-
valerie (de 15 à 300). —

السَّرِي, As-Sarî, *nom*
d'homme, voyez عَبِيد.

أَبُو السَّرَايَا, Aboû 's-Sarâyâ,
prénom d'un général qui

se distingua au service du
khalife Al-Amîn dans sa

lutte contre son frère Al-
Ma'moûn, sous le khalifat

duquel il prit pour son
propre compte la ville d'An-

bâr et la pilla. Il se mit en-
suite au service de l'Alide
Ibn Tabâtîbâ dans sa ré-
volte contre Al-Ma'moûn.
Après la défaite des Alides,
il fut tué et sa tête fut ex-
posée à Bagdâdh.

سَطُوح, *pl. سَطُوح*, ter-
rasse, toit plat.

سَطْر, *inf. سَطْر*, écrire. —
مَسْطُور, *part. pass. de I*, écrit,
papier judiciaire.

وَسْع, voyez سَعَة.

سَعِد, *impf. en A, inf. سَعِد*
et سَعَادَة, être heureux. —

سَعْد, Sa'd, *nom d'homme*. —

سَعِيد, Sa'id, *nom d'homme*.

— سَعْدَى (*fém. de l'état*).

سَعْدُ (أَسْعَدُ), Sou'dâ, *nom de*
femme.

سَعَى, *impf. يَسْعَى, inf. سَعَى*,

1° courir, s'efforcer, se don-
ner de la peine, chercher à,

av. فى. — 2° rapporter, déni-
grer quelqu'un (*av. فى*) au-

près d'un autre (*avec إلى*).

— سَعَى, action de courir,
course, effort.

سَفَّاحٌ, «celui qui répand beaucoup», que ce soit du sang ou des dons, *av. l'art.* السَّفَّاحُ, As-Saffâh, surnom d'Abou 'l-'Abbâs 'AbdAllâh, le premier des khalifes Abbassides (132 à 136 de l'hégire = 749 à 753). Il marqua les débuts de son règne par une haine implacable contre les descendants de la dynastie précédente, des Oumayyades, de là peut-être son surnom de sanguinaire.

سَفَّرَ, *inf.* سَفَّرٌ, se mouvoir, voyager. — سَفَرٌ, *pl.* أسفارٌ, chemin, route, voyage. — سَفْرَةٌ, chemin.

سَفِهَ, *impf. en A, inf.* سَفَهُ, être insensé, absurde. — II, traiter d'absurde, d'insensé, déclarer une chose absurde, *avec l'acc.*, p. 25.

سُفْيَانٌ, *nom propre*, Soufyân. — 1° أَبُو سُفْيَانَ, Abou Soufyân, père de Mou'âwiya, le premier des khalifes Oumayyades. Adhé-

rent du Prophète dès l'origine, il mourut aveugle à Médine, en 32 (652—653), à l'âge de 88 ans. — 2° Soufyân, fils de 'Ouyaina, descendant de la famille de Maimoûna, l'une des femmes du Prophète. Né en 107 (725—726), il mourut à La Mecque en 198 (813—814).

سَقَطَ, *inf.* سَقُوطٌ, tomber, échapper des mains; *pass.* سَقَطَ فِي أَيِّدِيهِمْ, ils se repentirent, p. 47; *expression du Coran*, VII, 148.

سَقَى, *impf.* يَسْقِي, *inf.* سَقَى, abreuver. — IV, donner à boire. — X, puiser.

سَكَنَ — سَكَّةٌ, *pl.* سَكَنٌ, avenue, rue.

سَكَتَ, *inf.* سَكُوتٌ, se taire, garder le silence. سَكَتَ عَنْ جَوَابِ الْغُرَابِ, il se tut sans donner de réponse au corbeau, p. 25.

سَكَنَ, *inf.* سَكُونٌ, être tranquille, se calmer, demeurer, habiter. — مَسْكَنٌ *et*

مَسْكِنٌ, *pl.* مَسَاكِينٌ, endroit où l'on demeure, domicile.
 — مَسَاكِينٌ, *pl.* مَسَاكِينٌ, pauvre, indigent.
 سَلَبٌ, *inf.* سَلَبٌ, arracher, voler, *av. deux acc.*
 سَلِيحٌ, *coll.* سَلِيحٌ, armes (spécialement épées), *pl.* سَلِيحَةٌ.
 سَلْسَبِيلٌ (nom d'une fontaine dans le paradis), Salsabil, une des femmes esclaves du khalife Al-Mançoûr.
 سَلْسَلَةٌ — سَلْسَلَةٌ, *pl.* سَلْسَلَةٌ, chaîne.
 سُلْطَانٌ — سُلْطَانٌ, *pl.* سُلْطَانٌ, puissance, prince, sultan, roi.
 سُلُوْكَ, *inf.* سُلُوْكَ, aller, cheminer, marcher, traverser un fleuve, *av. l'acc.*
 سَلِمٌ, *impf. en A, inf.* سَلَامٌ, être sain et sauf. — II, 1° rendre sain et sauf, sauver, *av. l'acc.* — 2° donner le salut, saluer, *av. عَلَى de la pers.* — 3° livrer, *avec l'acc.* — IV, se soumettre entièrement à Allâh, se soumettre, s'aban-

donner; *av. ل*; être musulman, devenir musulman. — V, prendre possession d'un objet livré, *p. 48.* — سَلَامٌ, paix, salut, salutation. مَدِيْنَةُ السَّلَامِ, la Ville du salut, surnom de Bagdâdh, *p. 16.* — إِسْلَامٌ, *inf. de IV*, action de s'abandonner à Allâh, islâm. — إِسْلَامِيٌّ, *fém.* إِسْلَامِيَّةٌ, ce qui se rapporte à l'islâm, musulman. — تَسْلِيمٌ (*inf. de II*), reddition. — مُسْلِمٌ, *part. act. de IV*, musulman. — سَالِمٌ (*part. act. de I*), *nom propre*, Sâlim, fils de 'Abd Allâh, un des favoris du khalife Oumayyade 'Omar ibn 'Abd al-'Azîz, mourut à Médine en 106 (724—725). — سَلْمَةٌ, Salma, *nom prop. de femme.* أَبُو سَلْمَةَ, Abou Salma, prénom de Hâfş ibn Soulaïmân, surnommé اَلْحَلَّالُ, le vinaigrier. Après avoir fait des efforts pour élever au khalifat un descendant

d'Ali, il fut obligé de reconnaître As-Saffâh, dont il devint le vizir, avec le titre de «vizir de la famille de Moḥammad». Peu de temps après, le khalife, craignant l'influence croissante de son vizir, le fit assassiner par Abou Mouslim, p. 49. — *سَلِيمَةٌ* (diminutif du précédent), nom propre, Soulaïma, nom d'une des filles du khalife Al-Mahdî. — *سَلَامَةٌ*, nom propre, Salâma, mère du khalife Al-Manṣoûr. — *سُلَيْمَان*, nom propre, Soulaïmân, Salomon. 1° Soulaïmân ibn 'Alî, oncle du khalife As-Saffâh, nommé par son neveu gouverneur de l'Arabie orientale. Il laissa 43 fils et 35 filles, p. 51, 52. — 2° Soulaïmân ibn Ḥabîb, gouverneur du Fârs, avait fait fouetter et condamner à une grosse amende Al-Manṣoûr. A peine élevé au kha-

lifat, Al-Manṣoûr le fit décapiter, p. 53.

سَلَا, *impf.* *يَسْلُو*, *inf.* *سَلَوْ*, oublier, avoir l'esprit tranquille. — V, se consoler d'une perte, avec *عَنْ*.

سَمِعَ, *inf.* *سَمِعَ*, être content, se réjouir, faire une chose avec joie, avec *بِ*, p. 25.

سَمِعَ, *impf.* en A, *inf.* *سَمِعَ* et *سَمَاعٌ*, 1° écouter, entendre, *av. l'acc. ou av. بِ* de la chose.

— 2° entendre parler: *يَسْمَعُ* *بِمِثْلِهِ*, on entend parler d'une chose pareille, p. 43.

— *سَمَاعٌ*, action d'écouter, audition; *سَمَاعًا*, par ouï-dire, p. 27.

سَمَا, *inf.* *سَمَوْ*, être haut, élevé.

— II et IV, *dénommatifs* de

إِسْمٌ: appeler, nommer, *av. deux acc.* — *إِسْمٌ*, *pl.* *أَسْمَاءٌ*, nom. C. U. § 19, 4. — *سَمَاءٌ*, *pl.* *سَمَاوَاتٌ*, ciel.

سِنٌّ, *pl.* *أَسْنَانٌ*, 1° dent.

— 2° âge. — *سِنَانٌ*, *pl.*

أَسِنَّةٌ, fer d'une lance, d'un javelot, p. 52.

سَنَةٌ, voyez سَنَا.

سَنَدٌ, *inf.* سُنُوْدٌ, s'appuyer. —

IV, confier, remettre, transmettre, *av. l'acc. de la chose*

et إلى de la pers. — سَنَدَانٌ, enclume. — سِنْدٌ, Sind, province au nord-ouest de l'Inde, entre l'Indus et la Perse. Elle fut conquise par les musulmans, sous le khalifat d'Al-Walid (86—96 = 705—715), par Moḥammad ibn Al-Kâsim. — سِنْدِيٌّ, originaire du Sind. As-Sindi ibn Schâhik, général du khalife Al-Ma'mou'n, *p.* 61.

سَنَا, arroser. — سَنَةٌ, *pl.* سَنَاتٌ, *et* سِنِيْنٌ, سِنُونٌ, an, année.

سَهْرٌ, *impf. en A, inf.* سَهْرٌ, veiller. — سَهْرٌ, veillée, insomnie.

سَهْلٌ, *inf.* سَهْوَةٌ, être aplani, facile. — سَهْلٌ, *nom propre*, Sahl.

سَاءٌ (2^e rad. و), *impf.* يَسُوْءُ, *inf.* سَوُوْءٌ, 1^o être mauvais, méchant, mal agir, faire mal.

— 2^o affliger, déplaire à, *av.*

l'acc. — سَوُوْءَةٌ, malheur, calamité. — وَسَوُوْءٌ تَأْذٌ, quel malheur! *p.* 10.

سَادٌ (2^e rad. و), *inf.* سُوْدُوْدٌ, dominer, régner. — سَيِّدٌ, *pl.* سَادَةٌ, maître, seigneur, prince. يَا سَيِّدِي, ô mon maître! — سَوْدَاءٌ, *fém.* أَسْوَدٌ, *pl.* سَوُوْدٌ, noir. — سَوَادٌ, pays cultivé, *p.* 46.

سَوَارٌ, *pl.* سَوُوْرٌ, *et* سَوُوْرٌ, mur, muraille. — سَوَارٌ, *pl.* سَوُوْرَةٌ, *et* سَوُوْرَةٌ, bra-

celet. — سَوُوْرٌ, *pl.* سَوُوْرَةٌ, soufira. C'est ainsi que l'on nomme les chapitres du Coran, au nombre de 114.

سَوِيْطٌ, *pl.* سَوُوْطٌ, fouet de nerf de bœuf.

سَاعَاتٌ, *pl.* سَاعَةٌ, heure, espace de temps.

سَاعَةٌ, quelque temps, un peu de temps, un instant.

سَاعٌ (2^e rad. و), *inf.* سَوُوْعٌ, descendre par la gorge. — IV, avaler.

سَاقٌ (2^e rad. و), *inf.* سَوُوْقٌ, *et*

سِيَّاق, 1° pousser, conduire, stimuler son cheval, avec l'acc. — 2° continuer sans interruption une histoire, av. l'acc., p. 37. — سَوَّق, pl. سَوَاق, et سَيِّقَان, jambe. — سَوَّق, pl. أَسْوَاق, marché, place publique.

سَيَّوَى (ou سَوَى), *impf.* سَيَّوَى, *inf.* سَيَّوَى, ressembler, être égal. — III, égaler, valoir. — سَوَاء, égal, identique, p. 30. — سَبْوَى, autre, synonyme de سَبَّيْرٌ dans toutes ses acceptions. C'est ainsi qu'à l'état construit سَبْوَى, il peut signifier : excepté, sauf, si ce n'est, ne... que, seulement, avec le gén. ou avec les suff. سَبْوَاهَا, sauf

elle, p. 11. — سَيَّى, égal. لَا سَيَّى, surtout, spécialement (*litt.* rien d'égal à). C. U. §§ 362, 560.

سَارَ (2^e rad. سِ), *impf.* en I, *inf.* مَسِيرٌ et سَيَّرٌ, marcher, aller, se mettre en marche, voyager, se diriger, avec إِلَى. — II, faire partir, envoyer, av. l'acc. de la pers. — سَيْرَةٌ, conduite, manière d'agir et de vivre. — مَسِيرٌ, marche. — سَيَّارٌ (voyageur), Sayyâr, père de Naşr ibn Sayyâr, voy. نَصْرٌ.

سَالَ (2^e rad. سِ), *impf.* en I, *inf.* سَيْلٌ, couler, dé-couler.

سَوَى, voyez سَيَّوَى.

ش

شَامٌ, av. l'art. الشَّامُ, la Syrie. شَانٌ — شَوْنٌ, pl. شَوْنٌ et شِيَانٌ, affaire, chose, état, condition, difficulté.

شَاهِكٌ, nom propre, Schâhik. شَبْثٌ, nom propre, Schabath.

شَبِعَ, *impf.* en A, *inf.* شَبْعٌ et شَبْعٌ, être rassasié. — IV, rassasier. — شَبِعَ, ce qui rassasie, satiété.

شِبْه. — II, شَبَّهَ, comparer. — IV, être semblable à, res-

sembler à, convenir à, avec l'acc. — شَبَّهُهُ et شَبَّهُهُ, ressemblance. — شَبِيهَةٌ, pl. شَبَاهَةٌ, semblable. — شَبِيهَةٌ, pl. شَبِيهَةٌ, obscurité, incertitude.

شَبِيْبٌ (jeune homme), nom propre, Schabib de Balkh, général du khalife Al-Ma'mouân, p. 63.

شَجِرٌ, inf. شَجُورٌ, être en litige.

— VI, se disputer, se quereller. — شَجَرَ, nom d'unité

شَجْرَةٌ, pl. أَشْجَارٌ, arbre.

شُكِّنَ, impf. en A, inf. شُكِّنَ,

remplir, garnir, avec ب de la chose. مَشْكُونٌ, part. pass. de I, rempli, plein.

شُكِّصَ, impf. en A, inf. شُكِّصَ,

s'élever, se mettre en route, voyager, avec إِلَى ou l'acc. de l'endroit. — IV, amener, conduire, av. إِلَى. — شُكِّصَ, pl. أَشْكَاصٌ et شُكُوصٌ, personne, individu.

شَدَّدَ, inf. شَدَّدَ, serrer. — VIII, être véhément, augmenter, se raffermir, devenir vio-

lent. أَشَدَّدَ ظَهْرَهُ, il (littér. son dos) se raffermir, p. 42. أَشَدَّدَ الْأَمْرَ, l'affaire est devenue pénible, p. 47. — شَدَّةٌ, véhémence, calamité, détresse. — أَشَدَّدَ شَدِيدًا, véhément, fort, violent, résistant, acharné.

شَرَّ, être méchant, blâmer. —

شَرٌّ, pl. شُرُورٌ, 1° mal, malignité. — 2° méchant, mauvais. Comme son opposé خَيْرٌ,

il est aussi employé dans le sens de l'élatif: pire, le pire. شَرًّا, adv. mal, en mal, très mal.

شَرَاةٌ, avec l'art. الشَّرَاةُ, Asch-Scharâ, montagne, province et ville au sud-est de la Palestine, entre l'Arabie Pétrée, le golfe d'Aïla et le désert de Syrie.

شَرَّبَ, impf. en A, inf. شَرَّبَ et شَرَّبَ, boire. — شَرَابٌ, pl. أَشْرِبَةٌ, boisson, vin.

شَرَّحَ, impf. en A, inf. شَرَّحَ, expliquer, exposer, raconter.

— شَرَّحَ, exposition, commentaire.

شَرْعٌ, *impf. en A, inf. شَرَعٌ et شَرُوعٌ*, 1° entrer, commencer à faire. — 2° se plonger dans, avec *فِي*. — 3° prescrire. — شَرْعَةٌ, *et شَرِيْعَةٌ*, loi divine, règle religieuse. — شَرْعِيٌّ, ce qui se rapporte à la loi divine, ce qui y est conforme, légal, légitime. — شَارِعٌ, *pl. شَوَارِعٌ*, route frayée, rue d'une ville.

شَرُفٌ, *inf. شَرَّفٌ*, être élevé, être éminent, être imminent. — IV, être sur le point de, menacer; *أَشْرَفَ سَائِرَ الْأَمْلاَدِ عَلَى أَنْ تَمْلِكَ*, toutes les provinces furent sur le point d'être conquises, p. 44.

شَرَقٌ, *inf. شَرَّقٌ*, se lever (du soleil). — شَرْقٌ, orient. — مَشْرِقٌ, lieu où le soleil se lève, orient.

شَرِكٌ, *impf. en A, inf. شَرَكَةٌ*, être associé. — شَرْكٌ, association, polythéisme, impiété, p. 57. — شَرِيْكٌ, associé.

شَرِيٌّ, *impf. يَشْرِيٌّ, inf. شَرَى*,

acheter, vendre. — VIII, acheter, *av. l'acc. de la chose et بٍ du prix*. — شَارٍ (*part. act. de I*), *av. l'art. الشَّارِي*, Asch-Schâri, surnom appliqué aux hérétiques plus connus sous le nom de حَوَارِجِيٌّ, *pl. de حَوَارِجٌ*. Ces Khâridjites étaient des hérétiques qui se séparèrent d'Ali et qui maintinrent leur indépendance tant que le khalifat fut occupé par les Oumayyades.

شَوَاطِيٌّ, *pl. شَوَاطِيٌّ* — شَطَاٌ, bord d'une rivière.

شَيْطَانٌ, *pl. شَيْطَانٌ* — شَطَنٌ, satan, diable.

شِعَاعٌ, *pl. شِعَاعٌ* — شَعٌّ, rayon de lumière.

شَعْبَانٌ, schabân, nom du huitième mois de l'année arabe.

شِعْرٌ, *inf. شِعِرٌ*, savoir, observer, remarquer, comprendre, *av. بٍ de la chose*. — X, concevoir de la crainte,

شَغَلَ, *impf. en A, inf. شَغَلْ*
 et شَغُلٌ, s'occuper exclu-
 sivement de, avec ب. Au
 passif شُغِلَ, avec عَنَ, être
 occupé d'une chose de ma-
 nière à en négliger une
 autre, de là être empêché
 de, p. 44. — شَغْلٌ, *pl.*
 أَشْغَالٌ et شُغُولٌ, occupa-
 tion, affaire, travail.

شَفَّهَ. — III, parler, dire con-
 fidentiellement, s'entretre-
 nir, avec l'acc. de la pers.
 et ب de la chose, p. 31. —
 شَفَّهٌ, *pl.* شَفَّاهٌ, lèvre.

شَقَّ, *inf. مَشَقَّةٌ*, être difficile,
 pénible. — مَشَقَّةٌ, difficul-
 té, peine.

الشَّقِيفُ, avec l'art. الشَّقِيفُ,
 Asch-Schakîf, pour شَقِيفُ
 أَرْنُونُ, Schakîf Arnoûn (le
 bloc d'Arnoûn), forteresse
 située sur le Litâni à mi-
 chemin entre Sidon et Bâ-
 niyâs.

شَكَ, *inf. شَكَّ*, douter de, av.
 شُكُّوكُ, *pl.* شَكَّكَ — فِى
 doute, soupçon.

شَكَرَ, *inf. شَكَرٌ et شُكُورٌ*, re-
 mercier de, rendre grâces
 pour, av. l'acc. ou av. ل. —
 شُكْرٌ, reconnaissance, re-
 mercement. — مَشْكُورٌ, *part.*
pass. de I, celui qui mérite
 des remerciements.

شَكَّوْ, *inf. يَشْكُو*, *impf.* شَكَا,
 se شَكَّوْى et شَكَّوْى, se
 plaindre; *pass.* شَكَّوْى, être
 un sujet de plaintes, être
 accusé auprès de, avec
 إِلَى.

شَمْسٌ — شَمْسٌ, *substantif*
fém., pl. شَمُوسٌ, soleil. —
 شَمَائِسِيَّةٌ, avec l'art.
 الشَّمَائِسِيَّةُ, Asch-Scham-
 mâsiyya, faubourg de Bag-
 dâdh, p. 60.

شَمَالٌ — شَمَلٌ, côté gauche,
 nord (pour les Arabes, le
 nord est à gauche). — شَمَالٌ,
pl. شَمَائِلٌ et شَمَلٌ, main
 gauche, côté gauche.
 شَمَالًا, *adv.*, à gauche.

شَنُوفٌ, *pl.* شَنَفٌ — شَنَفٌ,
 boucle d'oreilles (dont لَبَّطٌ
 — voyez ce mot — forme la

partie inférieure), anneau du nez, *p.* 5.

شَمَانِيَّةٌ, *pl.* شَمَانِيَّةٌ, galère.

شَهِدَ, *impf.* en A et en Ou, *inf.* شَهِدُ, témoigner, rendre témoignage, attester, avec ب de l'objet, ou bien suivi de أَنْ devant les noms, de أَت devant les verbes. — IV, prendre à témoin, appeler en témoignage, *av. l'acc.* — مَشْهُودٌ, *part. pass. de I*, so-lennel.

شَهَرَ, *impf.* en A, *inf.* شَهْرُ, divulguer, publier. *Part. pass.* مَشْهُورٌ, connu, célèbre. — شَهْرٌ, *pl.* شَهْرٌ, *pl. de paucité* أَشْهُرٌ (*p.* 40), mois.

شَهَى, *impf.* شَهَى, *inf.* شَهْوَةٌ, désirer. — VIII, désirer, vouloir pour soi une chose, *av. l'acc.*

شَوَّالٌ, schawwâl, dixième mois du calendrier arabe. شَارَ (*2^e rad.* و). — III, consulter, avec *l'acc. de la pers.* —

IV, conseiller, donner un conseil, avec عَلَى de la pers. et ب de la chose. — X, demander conseil, consulter, *av. l'acc. de la pers. et فِي de la chose.*

شَوَّقَ (*2^e rad.* و), *inf.* شَوِّقٌ, exciter le désir. — شَوْقٌ, *pl.* أَشْوَاقٌ, désir, passion, amour.

شَاةٌ (pour شَاهَةٌ), *pl.* شَوَاهٍ — شَاءَ, *pl.* شَاءَ, brebis. — شَيْبَةٌ, *diminutif*, petite brebis, agneau.

شَوَّى, *impf.* يُشَوِّي, *inf.* شَوَّى, rôtir (de la viande). مَشْهُوٌّ, *part. pass., fém.* مَشْهُوِيَّةٌ, rôti.

شِئْتٌ (*2^e rad.* ي), *parf.* شِئْتٌ, *impf.* يُشِئْتُ, *cond.* يُشِئْتُ, *imp.* شِئْتُ, *inf.* شِئْتُ, vouloir, se construit avec أَنْ suivi du subj. — شَيْئًا, *acc.* شَيْئًا, *gén.* شَيْئًا, *pl.* أَشْيَاءٌ, chose.

شَيْخٌ (*2^e rad.* ي), *inf.* شَيْخٌ, être vieux, vieillir. — شَيْخٌ, *pl.* مَشَايِخٌ, أَشْيَاحٌ, شَيْوُخٌ,

vieillard, schaikh (titre honorifique). — أَبُو شَيْخٍ, Abou Schaikh, prénom d'Anas,

tué par Hâroûn Ar-Raschid.

شَيْطَانٌ, voyez شطن.

ص

صَبَّ, *inf.* صَبَّ, couler, descendre, se jeter (d'un fleuve), avec فِي.

صَبَّحَ, *inf.* صَبَّحَ, faire au matin.

— IV, 1° être au matin, être

matin. — 2° agir, être, de-

venir. — صَبَّاحٌ, matin;

صَبَّاحًا مَسَاءً, matin et

soir. — صَبِيحَةٌ, aurore,

temps qui précède le lever

du soleil. — صَبِيحٌ, Sabih,

nom d'homme.

صَبَرَ, *impf. en I, inf.* صَبَرَ, 1° être

patient, supporter, av. عَلَى

de la chose. — 2° s'abstenir,

se priver, av. عَنْ de la chose. —

صَبْرٌ, patience, abstinence.

صَبَا, *impf.* يَصْبُو, *inf.* صَبَا,

être jeune, être inexpéri-

menté. — صَبِيَّانٌ, *pl.* صَبِيَّانٌ,

et صَبِيَّانٌ, jeune homme,

adolescent.

صَحَّ, *impf. en I et en A, inf.* صَحَّ

et صَحَّهٌ, être sain, intègre,

vrai. — صَحِيحٌ, entier,

intègre, vrai, exact, cor-

rect.

صَحَّبَ, *impf. en A, inf.* صَحَّبَهُ,

accompagner. — III, tenir

compagnie à, avec l'acc. —

X, se faire accompagner,

prendre avec soi. — صَاحِبٌ,

pl. أَصْحَابٌ, compagnon, fa-

vori, partisan (p. 9), maître,

habitant, propriétaire, sou-

verain. — صَاحِبُ رُومِيَّةٍ,

le souverain de Rome, le

pape Honorius III (1216 à

1227), p. 37.

صَحْرًا, *pl.* صَحْرًا, — صَحْرٌ,

vaste plaine, désert.

صَدَرَ, *inf.* صَدَرَ, retourner, ar-

river, se produire, émaner,

se dire. — صَدُورٌ, *pl.* صَدُورٌ,

partie antérieure, poitrine, chef.

صَدَفَ, *impf. en I, inf. صَدَفَ*, s'écarter, écarter. — III, trouver, rencontrer, avec l'acc.

صَدَقَ, *inf. صَدَقَ et صَدِّقَ*, être vrai, avoir raison. —

II, estimer vrai, croire, avec l'acc. ou avec بِ, مَا أَصَدِّقُ

بِهَا, je ne puis y croire, p. 32.

— V, être charitable, distribuer des aumônes, distribuer en aumônes, av. بِ. —

صِدْقٌ, sincérité, amitié. —

صَدَقَةٌ, aumône, œuvre pie.

— صَدِيقٌ, *pl. صَدِيقَاءُ et*

أَصْدِقَاءُ, ami sincère. —

صِدِّيقٌ *adj.*, véridique, ce-

lui qui fait profession de sincérité, surnom du khalife Aboû Bekr, p. 52. —

مُتَّصِدِّقٌ (*part. act. de V*),

homme charitable et pieux,

distributeur d'aumônes.

صَدَّمَ, *impf. en I, inf. صَدَّمَ*, cho-

quer, battre, frapper.

صَرَّرَ — صَرَّةٌ, *pl. صَرَرٌ*, bourse.

صَرَخَ, *inf. صَرَخَةً*, crier, appeler.

نَهْرُ صَرَّصَرٍ — صَرَّصَرٌ, Nahr

Şarşar, canal entre l'Euphrate et le Tigre, sur le-

quel se trouvait la petite

ville de Şarşar, à trois para-

sanges de Bagdâdh, p. 61.

صَرَفَ, *impf. en I, inf. صَرَفَ*,

tourner, détourner, chan-

ger. — V, se mouvoir, agir

à son gré, être habile, avec

فِي de la chose. — VII, *inf.*

مُنْتَصِرَفٌ et أَنْصِرَفٌ, se dé-

tourner, s'en aller, être con-

gédié.

صَعَدَ, *impf. en A, inf. صُعُودٌ*,

monter, remonter, escalader

la pente d'une montagne,

av. فِي. — IV, faire monter,

av. l'acc.

الصَّغْدُ, avec l'art. الصَّغْدُ, Aş-

Şoug'd, la Sogdiane, pro-

vince de la Transoxiane.

Elle fut conquise par les mu-

sulmans vers l'an 88 (707),

pendant le khalifat d'Al-

Walid.

صَغُرَ, *inf.* صَغِرَ, être petit, jeune. — صَغِيرٌ *adj.*, *pl.* صِغَارٌ, *élat.* أَصْغَرُ, petit, jeune. أَصْغَرُهُمْ, le plus jeune, le plus petit d'entre eux, *p.* 34.

صَفَّ, *inf.* صَفَّفَ, arranger, mettre en ordre. — صَفٌّ, *pl.* صُفُوفٌ, série, rang, *av. l'art.* الْأَصْفَ, le rang, l'ordre de bataille, *nom de la 61^e soûra du Coran.*

صَفَّرَ, *impf. en I, inf.* صَفِيرٌ, siffler. — صَفْرٌ, şafar, deuxième mois de l'année arabe. — صَافِرٌ, *pl.* صُفَّرٌ, oiseau. — أَصْفَرُ, *fém.* صُفْرَاءُ, *pl.* صُفْرٌ, jaune.

صَفَا, *impf.* يَصْفُو, *inf.* صَفَاءٌ, être pur. — X, s'approprier, confisquer.

صَلَبٌ, *impf. en I, inf.* صَلَبٌ, crucifier. — صَلِيبٌ, *pl.* صَلَبَانٌ, croix. — صَلْبٌ, reins, lombes; مِنْ وَكْدِهِ, en fait d'enfants sortis de ses reins, *p.* 52; comparez *Coran*, IV, 27; LXXXVI, 7.

صَلَحَ, *inf.* صَلُوحٌ *et* صَلَاحٌ, 1^o être intègre, probe. — 2^o convenir, *av.* ل, *p.* 29. — IV, rendre intègre, faire réussir, adapter, arranger, rétablir, *av. l'acc.* — صَلَحَ, paix; صَلَاحًا, par capitulation. — صَلَاحٌ, salut, sûreté, santé. — صَلَاحُ آلِ دِينَ, Şalâh ad-Dîn, Saladin, fils d'Ayyoûb, fondateur de la dynastie des Ayyoûbides, naquit en 1137. Après la mort du dernier khalife Fâtimide, Al-Âqid, il s'empara en 1171 de l'Égypte, puis en 1176—1181 de la Syrie. Après la bataille de Hittin en 1187, dans laquelle le roi de Jérusalem Guy de Lusignan fut fait prisonnier, Jérusalem tomba entre les mains de Saladin, qui mourut en 1193 à Damas. — صَلَاحٌ, 1^o *part. act. de I* (*élatif* أَصْلَحَ), bon, intègre, sincère, convenable, complet. — 2^o *nom d'homme*, Şâlih ibn

'Alî, oncle du khalife As-Saffâh, gouverna successivement l'Égypte et la Syrie, p. 51. — مَصَاحِفُ, pl. مَصَاحِجُ, 1° état de bonheur et de tranquillité, vie heureuse, p. 24. — 2° Ce qui convient, à-propos, p. 39.

صَلَوٌ — II, صَلَّيْتُ, *inf.* تَصَلِّيَةٌ, prier Allâh, se constr. av. إِلَى de la divinité. صَلَّيْتُ عَلَى, prier pour quelqu'un. صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, qu'Allâh prie pour lui et lui donne le salut, formule qui suit le nom du Prophète Moïhammad. صَلَّى بِالنَّاسِ, présider à la prière publique. — صَلَاةٌ ou صَلَوَةٌ, pl. صَلَوَاتٌ, invocation d'Allâh, prière, prière publique dans les mosquées.

C. U. § 217.

صَمَتٌ, *inf.* صُمُوتٌ, se taire. صَمِدٌ — أَبُو الصَّمِيدِ, Abou 's-Şamad, oncle du khalife As-Saffâh, p. 51.

صُمَّلَةٌ, Şoumla, place forte de la Cilicie, voyez قَرَّةُ.

صَنَعَ, *impf.* en A, *inf.* صُنْعٌ, 1° faire, agir, fabriquer, préparer, accommoder, av. بِ de la pers. et l'acc. ou بِ de la chose, p. 11. — 2° exécuter, effectuer, av. l'acc. de la chose et بِ de la pers. — VIII, اصْطَنَعَ, se choisir, se préparer.

صَنَمٌ — صَنَمٌ, pl. اصْنَامٌ, idole.

صَوَّبٌ (2° rad. و), *inf.* صَوَّبٌ, tendre, aller droit au but. — IV, *inf.* اصَابَةٌ, atteindre, trouver, obtenir, avec l'acc. — صَوَابٌ, rectitude, prononciation ou lecture correcte, parti sage.

صَوْتٌ (2° rad. و), *inf.* صَوْتٌ, pousser un cri. — صَوْتٌ, pl. اصْوَاتٌ, voix, clameur.

صُورٌ, Soûr, ancien nom de la ville de Tyr, en Phénicie. Conquise par les Arabes en 638, elle tomba en 1124 entre les mains des croisés sous Baudouin II. Assiégée sans succès par Saladin, elle

resta au pouvoir des chrétiens jusqu'en 1291.

صَاعٌ (2^e rad. و), *inf.* صَوَعٌ, façonner. — صَائِعٌ, *part. act.* de I, orfèvre.

صَامٌ (2^e rad. و), *inf.* صَوَمٌ, jeûner, s'abstenir, renoncer, *av.* l'*acc.* صَمِ الدُّنْيَا, renonce aux choses de ce monde, p. 34.

صَاحٌ (2^e rad. ي), *inf.* صَيَّحٌ, crier, vociférer. — VI, se crier les uns aux autres, crier à l'envi.

صَادٌ (2^e rad. ي), *inf.* صَيَّدٌ, prendre à la chasse, chasser, pêcher. — صَيْدٌ, chasse, pêche, proie, gibier.

صَيْدَاءٌ, Saïdâ', nom de l'ancienne Sidon phénicienne, sur la côte de Syrie. Enle-

vée aux musulmans par les croisés sous Baudouin I^{er} en 1111, elle fut reconquise par Saladin en 1187.

صَيَّرُورَةٌ (2^e rad. ي), *inf.* صَيَّرٌ, et صَيَّرٌ, 1^o devenir, *av.* l'*acc.* de ce que l'on devient. — 2^o appartenir, *av.* صَرَبْتُ لِي ou إِلَى, tu es devenue ma propriété, je t'ai acquise, p. 31.

— 3^o aller, *av.* فِي ou إِلَى, de l'*endroit*, p. 41. — 4^o être près de, *avec* عَلَى, p. 36. —

5^o construit avec l'*impf.* commencer à, se mettre à. *Souvent alors ce verbe a simplement le sens de* كَانَ, employé comme *auxiliaire pour exprimer notre imparfait* : صَارُوا يَتَوَقَّعُونَ, ils s'attendaient à, p. 44.

ض

ضَجَّعٌ, *impf.* en A, *inf.* ضَجَّعٌ, être couché. — VIII, اِضْطَجَّعٌ, se coucher, être étendu sur le côté.

ضَحِكَ, *impf.* en A, *inf.* ضَحِكَ, rire, rire de, *avec* مِنْ. — IV, faire rire, *avec* l'*acc.* de la pers.

ضَرَّ, *inf.* ضَرٌّ, nuire. — VIII, *parf.* اَضْطَرَّ, forcer, contraindre; *au pass.* اُضْطَرَّ, être forcé à, avec إِلَى. — ضُرٌّ, tort, préjudice, dommage, incommodité. — ضَرِيرٌ, élatif أَضْرَّ, désastreux, nuisible; أَضْرَّ شَيْءٌ, la chose la plus désastreuse, p. 43.

ضَرَبَ, *impf.* en I, *inf.* ضَرْبٌ, frapper, donner des coups, avec l'acc. de la pers. et بَ de la chose avec laquelle on frappe. ضَرَبَ مَثَلًا, imaginer ou proposer un apologue, un proverbe, p. 26. — VIII, اِضْطَرَبَ, se battre, être agité, se détraquer.

ضَعَّ, *imp.* de وَضَعَ.

ضَعْفٌ, *inf.* ضَعْفَةٌ, être faible, débile, infirme, s'affaiblir. — III, doubler, redoubler, avec l'acc. — ضَعْفٌ, faiblesse d'esprit, imbécillité. — ضَعِيفٌ, *pl.* ضَعْفَاءٌ, faible, débile, affaibli.

ضَلَّ, *impf.* en I, *inf.* ضَلَالٌ et

ضَلَالَةٌ, 1° errer, se tromper, se perdre, s'égarer. — 2° abandonner, *av.* عَنْ de la pers., p. 47. — ضَلَالٌ, erreur, égarement.

ضَمَّ, *inf.* ضَمٌّ, joindre, assembler, ajouter, serrer, *av.* l'acc. d'une chose et إِلَى de l'autre. — VII, se joindre à quelqu'un, avec إِلَى.

ضَمَدَ, *impf.* en A, *inf.* ضَمْدٌ, forcer, brutaliser, *av.* l'acc. — VIII, اِضْطَهَدَ, traiter d'une manière inique, brutale, p. 30.

يُضْوِءُ (2^e rad. و), *impf.* ضَاءٌ, *inf.* ضَوْءٌ, luire, resplendir, briller. — IV, 1° illuminer, éclairer. — 2° répandre de la lumière, briller.

ضَيَّفَ (2^e rad. ي), *inf.* ضَيْفٌ et ضِيَاءَةٌ, recevoir l'hospitalité. — ضَيُوفٌ, *pl.* ضَيْفٌ, hôte.

ضَيَّقَ (2^e rad. ي), *inf.* ضَيْقٌ et ضَيْقٌ, être à l'étroit. — ضَيْقٌ, étroitesse, gêne, chagrin.

ط

طَاطًا, *inf.* طَاطًا, incliner, pencher.

طَبَّاءٌ, *pl.* طَبَّاءٌ, médecin.

إِبْنُ طَبَّاطِبَا, Ibn Tabâtabâ, surnom de Moḥammad ibn Ibrâhîm, descendant d'Ali. Il se révolta à Koûfa contre le khalife Al-Ma'mouîn, qui le fit assassiner par son général Aboû 's-Sarâyâ en 199 (814), p. 61.

طَبَّرِيَّةٌ, *nom propre*, Tabariyya, Tibériade, ville principale de la Galilée, sur la rive gauche du lac de Génézareth. Au commencement du XII^e siècle, elle devint la capitale d'une seigneurie chrétienne. Après la victoire de Hattin, que, le 4 juillet 1187, Saladin remporta sur les chrétiens, la ville fut détruite.

طَخَارِيسْتَان, Takhâristân, partie du Khorâsân, p. 57.

طَرَحَ, *impf. en A, inf.* طَرَحَ, jeter, mettre à terre, renverser.

طَرَسُوْسٌ, Tarasoûs, Tarse, ancienne capitale de la Cilicie.

طَرَفَ, *impf. en I, inf.* طَرَفَ, éloigner, repousser. — طَرَفٌ, *inf.* طَرَفَةٌ, être frais, joli. — IV, faire des présents, gratifier, *av. l'acc. de la pers.*, p. 29.

— طَرَفٌ, *pl.* أَطْرَافٌ, côté, bout, extrémité, confins, frontière. — طَرِيفٌ, *nom d'homme*, Tarif. — طَرَفَةٌ, *pl.* طَرَفٌ, chose nouvelle, belle, objet précieux, les meilleurs produits d'un pays, p. 28. — مَطْرَفٌ, *pl.* مَطَارِفٌ, vêtement de forme carrée en soie, avec des broderies.

طَرِقَ, *inf.* طَرِقَ, venir la nuit, *av. l'acc. de l'endroit*. — IV, baisser la tête, baisser les yeux, *av. l'acc.*; rester silencieux. — طَارِقٌ, *part. act. de I, pl.* طَارِقٌ, qui vient la nuit,

qui voyage la nuit, voyageur. — طَرِيقٌ, *pl.* طُرُقٌ, chemin, voie, rue. — طَرِيقَةٌ, *pl.* طَرَائِقٌ, sentier, voie, état, condition.

طَعِمَ, *impf. en A, inf.* طَعَامٌ, goûter, manger. — IV, faire manger, donner à manger à quelqu'un, avec l'acc. — طَعَامٌ, *pl.* أَطْعِمَةٌ, nourriture, mets, repas.

طَعَنَ, *inf.* طَعْنٌ, 1° frapper (avec une lance). طَعَنَ فِي, être avancé en âge, être très vieux, *p. 2, l. 10.* — 2° pénétrer, avec فِي.

طَفِيَ, *impf. en A, inf.* طَفَوْا, être éteint. — IV, *parf.* أَطْفَأَ, éteindre la lumière, avec l'acc.

طَفَّلَ, *pl.* أَطْفَالٌ, petit enfant.

طَلَّ, *inf.* طَلٌّ, être humide. — طَلٌّ, rosée, pluie fine.

طَلَّبَ, *inf.* طَلَبٌ, chercher, désirer, demander, avec l'acc. — III, rechercher, requérir, se construit avec ب. — طَلَبٌ, action de chercher, de re-

chercher, poursuite. — أَبُو طَالِبٍ, prénom sous lequel est connu Aboû Tâlib, noble Kōraischite, oncle du Prophète et père du khalife Ali, *p. 51.* — طَلِبَةٌ, objet des désirs, chose recherchée, *p. 16.* — مَطْلُوبٌ, *part. pass. de I*, ce qui est désiré, recherché.

طَلْحَةُ, Talḥa, nom d'homme, *p. 52.*

طَلَعَ, *inf.* طُلُوعٌ, monter, apparaître. — IV, indiquer, suggérer, avec l'acc. de la pers. et عَلَى de la chose. — VIII, *parf.*

أَطَّلَعَ, distinguer, pénétrer au fond d'une chose, approfondir, avec عَلَى de la chose. مَا أَطَّلَعْتُ عَلَى مَا فِي نَفْسِكَ, je n'ai pas pu voir ce qui se passait en ton cœur, *p. 30.*

طَلَّقَ, *inf.* طَلَّاقٌ, être libre, être divorcé. — II, répudier, avec l'acc. — IV, répudier, laisser aller, renvoyer, mettre en liberté, avec l'acc. — VII, être

renvoyé, se retirer, se séparer, s'en aller.

طَمَّنَ, se reposer. — IV, *إِطْمَنَّانٌ*, *inf.* *إِطْمَنَّانٌ*, jouir du repos, se tranquilliser.

أَسْمَمَ طَنَحَ — طَنَحَ, voir *أَسْمَمَ*.
طَهَّرَ, *inf.* *طَهَّارَةٌ*, être pur. —

II, purifier. — *طَاهِرٌ*, *nom propre*, Tâhir, fils d'Al-Hasan, persan d'origine, fonda une dynastie indépendante dans le Khorâsân. Il combattit en faveur d'Al-Ma'mouïn contre Al-Amîn, qu'il fit assassiner le 24 Moharram 198 (24 septembre 813).

طَوَّانَةٌ, Touwâna, ville de Syrie, située dans le voisinage d'Antioche, sur l'Oronte, reconstruite par le khalife Al-Ma'mouïn, au retour de son expédition contre les Grecs, p. 64.

الطَّوْرُ, montagne, *av. l'art.* الطَّوْرُ, *أَت-طَوْرُ*, le mont Thabor, montagne de la Galilée, p. 39.

طُوْسٌ, Toûs, ville et district

dans le Khorâsân, où mourut le khalife Hâroun Ar-Raschîd, lors de son expédition contre Râfi' ibn Laith, en 193 (809). Toûs est la patrie du célèbre poète persan Firdouûsi, l'auteur du *Schâhnâméh*. — *طُوْبِسِيٌّ*, originaire de Toûs.

طَاعَ (2^e *rad.* و), *inf.* *طَوَّعٌ* et *طَاعَةٌ*, obéir, respecter, avec *ج.* —

IV, obéir, avec *l'acc.* — X, *parf.* *إِسْتَطَاعَ* et *إِسْطَاعٌ*, *impf.* *يُسْتَطِيعُ* et *يَسْطِيعُ*, avoir la faculté de, pouvoir, pouvoir faire, *se construit av.*

أَنْ suivi du *subj.*, ou avec *l'acc.* du *nom.* — *طَاعَةٌ*, obéissance. — *مُطَاعٌ*, *part. pass.*

de IV, celui à qui ou ce à quoi l'on doit obéissance, respectable. — *مَطَوَّعَةٌ* pour *مُتَطَوَّعَةٌ*, *part. act.* de V, volontaires qui s'enrôlent pour la guerre sainte, p. 61.

طَوَّفَ (2^e *rad.* و), *inf.* *طَوَّفٌ*, entourer. — *طَائِفَةٌ*, *pl.*

طَوَائِفٌ, troupe.

طَاقَ (2^e rad. و), *inf.* طُوَّقَ, pouvoir. — IV, *inf.* إِطَاقَةٌ, pouvoir, être en état de faire, *av.* l'*acc.*

طَالَ (2^e rad. و), *inf.* طَوَّلَ, être long, se prolonger. — X, s'enorgueillir. — طَوَّلَ, longueur, longue durée. — طَائِلٌ, *part. act. de I*, utilité, avantage. لَمْ يَطْفُرُوا بِطَائِلٍ, ils ne remportèrent aucun avantage, p. 41. — طَوِيلٌ, *adj., pl.* طَوَالٌ, *état.* أَطْوَلٌ, long. — مُسْتَطِيلٌ, *part. act. de X*, long, oblong.

طَوَى, *impf.* يَطْوِي, *inf.* طَى, rouler, plier, parcourir, traverser, *av.* l'*acc.*

طَابَ (2^e rad. ي), *inf.* طَيَّبَ, être bon, agréable, sentir bon. طَابَ نَفْسًا, avoir l'esprit content, se réjouir; طَبَّتُ بِذَلِكَ نَفْسًا, je me suis réjoui de cela, cela m'a plu, p. 25. — طَيِّبٌ, *pl.* أَطْيَابٌ, arôme, chose odoriférante, parfum. — أَطْيَبٌ, *adj., élatif* طَيِّبٌ, bon, agréable, suave, délicieux.

ظ

ظَرَفَ, *inf.* ظَرَفَ et ظَرَأَةً, être ingénieux, intelligent, habile. — ظَرَفٌ, habileté, adresse, finesse, sagacité. ظَفَرَ, *impf. en A, inf.* ظَفَّرَ, obtenir, s'emparer, triompher, *av.* ب de la chose. — ظَفَرٌ, succès, victoire, prospérité, salut. ظَلَّ — ظَلَّ, *pl.* ظِلَالٌ, ombre.

ظَلَّمَ, *impf. en I, inf.* ظَلَمَ et ظَلَمَ, être injuste, traiter d'une manière injuste, léser, opprimer, *avec l'acc.* — IV, traiter injustement, opprimer. — ظَلَمَ, injustice, vexation. — ظَلَامٌ, obscurité, ténèbres. — مَظْلَمَةٌ, *pl.* مَظَالِمٌ, injustice, oppression, iniquité, exaction.

ظَنَّ, *inf.* ظُنُونٌ, penser, supposer, imaginer, prétendre, suivi de أَنْ devant un nom, ou de أَنْ avec le subj.; ou bien construit av. deux acc. ظَنَّهُ كَجِدَّةً, il s'imagina que c'était un secours, p. 46. ظَنَّا مِنْهُ, par une supposition de sa part. م. ٣٧ ظَهَرَ, *impf.* en A, *inf.* ظُهُورٌ,

1° être manifeste, apparaître, se montrer. — 2° s'emparer, l'emporter, av. عَلَى. — ظَاهِرٌ, *pl.* ظُهُورٌ, dos. — ظَاهِرٌ, *part. act. de I*, manifeste, évident, remarquable, illustre; *élatif* أَظْهَرُ, supérieur. ظَاهِرًا, dehors. ظَاهِرٌ, *prép.*, hors de. ظَاهِرُ الْبَابِ, hors de la porte.

ع

(ع. ى) عَاشَ (2^e rad.) عَائِشَةٌ, voyez عَاشَ, *inf.* عِبَادَةٌ, servir, obéir, adorer. — عَبَدُونَ, *pl.* عَبَدٌ, عَبَادٌ, serviteur, esclave, av. l'art. الْعِبَادُ, les hommes, en tant que serviteurs d'Allâh. — عَابِدٌ, *pl.* عَابِدُونَ et عَابِدَةٌ, serviteur d'Allâh, homme religieux. — عِبَادَةٌ, servitude, esclavage. — عَبْدُ اللَّهِ (le serviteur d'Allâh), 'Abd Allâh, nom d'homme. 1° 'Abd Allâh, fils de Dja'far, fils d'Abou Tâlib, cousin germain de

Mohammad et neveu du khalife Ali. Il passait pour le plus généreux des Arabes. — 2° Nom du premier khalife 'Abbaside, surnommé As-Saffâh, p. 49. — 3° 'Abd Allâh ibn 'Abbâs, oncle de Mohammad, p. 49. — 4° 'Abd Allâh ibn Zobair, célèbre général du khalife 'Abd Al-Malik ibn Marwân, conquérant du Hïdjâz, du 'Irâq, du Yémen et de l'Égypte. Il aspira au khalifat et avait été reconnu

par le peuple du Hidjâz et du 'Irâk, quand 'Abd Al-Malik envoya contre lui une armée sous le commandement d'Al-Ḥadždjâdj, qui le tua en l'année 73 (692). — 5° 'Abd Allâh ibn 'Alî, oncle du khalife As-Saffâh, persécuteur des Oumayyades en Palestine, souleva par ses agissements une révolte générale contre les 'Abbasides, p. 49. — 6° 'Abd Allâh ibn Marwân, fils et héritier présomptif du dernier khalife Oumayyade Marwân II, mourut à Bagdâdh, prisonnier du premier khalife 'Abbaside As-Saffâh, p. 50. — 7° 'Abd Allâh ibn 'Amr, petit-fils du khalife Yazîd I^{er}, p. 51. — 8° 'Abd Allâh, fils de Şâlih, oncle du khalife As-Saffâh, p. 51. — 9° 'Abd Allâh ibn Ṭâhir, général du khalife Al-Ma'mûn, p. 63. — عَبْدُ الرَّحْمَنِ (le serviteur d'Ar-

Raḥmân), *nom d'homme*. 'Abd Ar-Raḥmân, fils de Djabala, général du khalife Al-Amîn, fut tué dans un combat contre Ṭâhir, p. 59. *Le Dieu Ar-Raḥmân occupe dans certains chapitres du Coran la place occupée dans la plupart des autres par Allâh.* — عَبْدُ الْعَزِيزِ (le serviteur du Dieu puissant), *nom d'homme*. 1° 'Abd Al-'Azîz, l'un des fils du quatrième khalife Oumayyade Marwân I^{er}, et le père de 'Omar, huitième khalife de la même dynastie. — 2° 'Abd Al-'Azîz, nom d'un des fils du khalife Al-Manşûr. — عَبْدُ الْمَلِكِ (le serviteur du Dieu roi), *nom d'homme*. 1° 'Abd Al-Malik, fils de Şâlih, oncle du khalife As-Saffâh. — 2° 'Abd Al-Malik, fils de Şâlih, passait aussi pour être fils de Marwân II. Ce fameux général, emprisonné par Hâroun Ar-Ra-

schid, mis en liberté par Al-Amîn, fut envoyé par lui contre les rebelles de Syrie. Il mourut en 196(811), p. 58.

— *عَبِيدٌ*, diminutif, petit esclave. — *عُبَيْدٌ*, nom d'homme. 'Oubaid ibn As-

Sarî, se révolta contre le khalife Al-Ma'mûm en Égypte, p. 63. — *عُبَيْدٌ*

اللَّهِ, nom propre. 'Oubaid Allâh, fils du khalife Marwân II, mourut jeune, sans laisser de postérité, p. 50.

عَبْدُوْسٌ, nom propre, 'Abdoûs ibn Moḥammad ibn Abi Khâlîd, général du khalife Al-Ma'mûm.

عَبَرَ, inf. *عَبُورٌ*, 1° passer, traverser. — 2° expliquer, interpréter. — *عُبُورٌ*, action de passer, passage. — *عِبَارَةٌ*, explication, exposition.

عَبَسَ, nom propre, 'Abbâs, oncle du Prophète, avant-dernier fils de 'Abd Al-Mouṭṭalib, né à La Mecque en 566 de notre ère. Gar-

dien de la Ka'ba et de la source sacrée de Zamzam, il ne se convertit à l'islâm qu'après le combat de Badr, en l'an 2 de l'hégire. 'Abd Allâh As-Saffâh, un de ses descendants à la quatrième génération, fonda la dynastie des khalifes 'Abbasides de Bagdâdh (750 à 1258 de notre ère). — *عَبَّاسِيَّةٌ*, fém. *عَبَّاسِيٌّ*, 'Abbaside, descendant de 'Abbâs et de sa famille, ce qui se rapporte à cette famille. — *عَبَّاسَةٌ*, nom de femme, 'Abbâsa.

عَتَّقَ, impf. en I, inf. *عَتَّقَ*, être libéré, être affranchi. — IV, libérer, affranchir. — *عَاتِقٌ*, pl. *عَوَاتِقُ*, épaule (plus spécialement l'endroit entre l'épaule et la nuque). — *عَتَبِيٌّ*, ancien.

عَجِبَ, impf. en A, inf. *عَجِبَ*, être étonné. — IV, admirer quelqu'un, plaire à quelqu'un, av. l'acc. *Pass. أَعْجَبَ*,

être saisi d'admiration, *av.*

ب *de ce que l'on admire,*
p. 29. — V, inspirer l'admira-

tion, témoigner de l'admira-

tion. — عَجَبٌ, *pl.* أَعْجَابٌ,
chose étonnante, chose extra-

ordinaire. — عَجِيبَةٌ, *pl.*

عَجَائِبٌ, merveille.

عَجُزٌ, *impf. en I, inf.* عَجَزٌ *et* عَجُزٌ,

1° être débile, vieillir. —

2° être incapable de faire

une chose, *avec* عَنْ. — IV,

1° affaiblir, rendre débile,

mauvais; مَا أَعْجَزَ مَقَالَكَ,

que ton discours est faible,

mauvais! p. 24. — 2° défier,

vaincre, *avec l'acc.*, p. 42. —

عَجْزٌ, impuissance, incapaci-

té. — عَجُوزٌ, *subst. fém., pl.*

عَجَائِزٌ, vieille femme.

عَجَلَ, *impf. en A, inf.* عَجَلٌ, se

hâter, se dépêcher, hâter,

avec ب. — II, hâter, faire

vite une chose, *av. l'acc.* — V,

se hâter, faire vite, exécuter

vite un ordre, *avec l'acc.* —

عَاجِلٌ, *part. act. de I*, qui se

hâte; *élatif* أَعْجَلٌ, qui se hâte

le plus. — عَجَلٌ, *nom propre,*

'Idjl, nom d'une tribu arabe.

— عَجَلِيٌّ, 'Idjlite, descen-

dant de la tribu de 'Idjl.

عُجَيْفٌ, *nom propre,* 'Oudjaif,

général du khalife Al-Ma'

moùn, dans ses guerres con-

tre Théophile, empereur des

Grecs, p. 64.

عَدَّ, *inf.* عَدَّ, 1° compter, *avec*

l'acc. — 2° estimer, considé-

rer, *av. deux acc.* — IV, pré-

parer, disposer, destiner. —

عَدَّةٌ, nombre. عَدَّةٌ, *sui*vi du

gén., un petit nombre d'ob-

jets, pas plus de dix, p. 41.

— عُدَّةٌ, *pl.* عُدَدٌ, attirail de

guerre, équipement, muni-

tions. — مَعْدُودٌ, *part. pass.*

de I, compté, peu nom-

breux.

عَدَلَ, *impf. en I, inf.* عَدَلٌ, 1°

être juste, agir équitable-

ment, *av.* فِي. — 2° égalier,

avec ب, p. 31. — 3° *inf.*

عَدُولٌ, se détourner, s'écarter,

av. عَنْ, p. 37; se tourner

vers, *av.* إِلَى, p. 39. —

عَدْلٌ, justice, sens droit. —
 عَادِلٌ, *part. act. de I*, avec
 l'*art.* الْعَادِلُ, nom ou plutôt
 surnom d'homme, Al-'Âdil
 ou plus complètement الْمَلِكُ
 الْعَادِلُ, Al-Malik Al-'Âdil
 (le roi juste), surnom de
 Saïf ad-Dîn Aboû Bakr
 Aḥmad, 4^e prince de la
 dynastie égyptienne des
 Ayyoûbides. Frère du fon-
 dateur de la dynastie, de Şa-
 lâḥ ad-Dîn (Saladin), dont
 il avait été le soutien le plus
 ferme, il mourut en 1218. —
 الْعَادِلِيَّةُ, Al-'Âdiliyya, *av.*
 l'*art.*, endroit voisin de Da-
 miette.
 عَدِمَ, *impf. en A*, *inf.* عَدِمٌ, être
 privé, manquer, ne pas exis-
 ter, s'abstenir. — IV, priver,
 avec deux *acc.* — عَدِمٌ, néant,
 privation, manque.
 عَدَا, *impf.* يُعَدُو, *inf.* عَدُوٌّ, pas-
 ser, dépasser, être injuste
 et hostile, attaquer. مَا عَدَا,
 ce qui dépasse, excepté,
 sauf, hormis, *av. l'acc.* C. U.

§§ 555 et 558. — عُدُوٌّ, *pl.*
 أَعْدَاءُ et *pl. de pl.* أَعَادٍ, en-
 nemi. — عَادِيَةٌ, *part. act. de*
 I *au fém. singulier*, troupe
 hostile, hostilité. — عَدِيٌّ,
nom propre, 'Adî.
 عَدَبَ, *impf. en I*, *inf.* عَدَبٌ,
 empêcher, défendre. — II,
 châtier, punir. — عَدَابٌ,
pl. أَعْدَابٌ, châtiment, puni-
 tion.
 عَذَّرَ, *impf. en I*, *inf.* عَذْرٌ, excu-
 ser, *av. l'acc. de la pers.* —
 V, s'excuser, être difficile,
 manquer, *av.* عَنَى. — VIII,
 s'excuser, présenter des ex-
 cuses, *av.* ب *de l'excuse.* —
 عَذْرٌ, *pl.* أَعْدَارٌ, excuse. —
 عَذْرَاوَاتٌ *pl.* عَذَارَى, jeune
 fille, vierge. — تُعَذَّرُ
 (*inf. de V*), manque, épuise-
 ment.
 عَرَبٌ — عَرَبٌ, *nom propre, coll.*
 Arabes, la population arabe.
 — عَرَبِيٌّ, arabe, un Arabe.
 — أَعْرَابِيٌّ, un Arabe no-
 made, un Bédouin. — عَرَابَةٌ,
nom propre, 'Arâba, homme

célèbre par sa générosité, contemporain d'Ali, p. 9.

عرش, *pl.* عُرُوش, toit, trône, dignité, fondement, appui; voir حَوَى.

عرصَة, *pl.* عَرَاص, cour, espace vide au milieu de la maison.

عَرَضَ, *impf. en I, inf.* عَرَضٌ, arriver, rencontrer, s'offrir, se présenter.—II, 1° proposer, offrir, exposer, avec l'acc. de la chose. — 2° mettre en parallèle deux personnes pour démontrer l'infériorité de l'une, calomnier, *av.* ب, p. 60. — V, se présenter aux regards de quelqu'un, *av.* ل.— VIII, faire opposition, contredire, objecter, avec l'acc. — عَرْضٌ, largeur, latitude. — عَرَضٌ, *pl.* أَعْرَاضٌ, honneur, bonne réputation. — عَرَضٌ, *pl.* أَعْرَاضٌ, accident.

عَرَفَ, *impf. en I, inf.* مَعْرِفَةٌ, savoir, percevoir, connaître, reconnaître, avec l'acc. عُرْفٌ, *pass.* être notoire, être con-

nu sous le nom de, avec ب du nom. — II, faire connaître, faire savoir, renseigner, avec ب de la chose et l'acc. de la pers. — VIII, avouer, confesser une faute, avec ب. — مَعْرِفَةٌ, *pl.* مَعَارِفٌ, connaissance, expérience, science.— مَعْرُوفٌ, *part. pass. de I*, bienfait.

عَرَقَ, *عَرَقٌ*, sueur. — عِرَاقٌ, rivage, littoral. — *Av. l'art.* الأَعْرَاقُ, le 'Irâk. Les Arabes désignent ainsi la contrée depuis le désert de Syrie jusqu'à la mer Caspienne. On distingue le 'Irâk al-'Adjami «le 'Irâk persan» et le 'Irâk al-'Arabî, «le 'Irâk arabe». — عِرَاقِيٌّ, originaire du 'Irâk.

عَزَّ, *impf. en I, inf.* عَزَّ, être cher, être précieux, être honoré.

اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ, Allâh, qu'il soit honoré et exalté! — عَزٌّ, honneur, gloire, dignité. — عَزِيزٌ, élatif عَزَّازٌ, puissant, excellent, honoré, cher.

عَزَلَ, *impf. en I, inf.* عَزَلٌ, dé-
placer, écarter, déposer,
destituer. — VIII, se sépa-
rer, se tenir à l'écart.

عَزَمَ, *impf. en I, inf.* عَزْمٌ, se pro-
poser, avoir l'intention, être
résolu, *suiivi de عَلَى avec le*
gén.; ou de أَنْ, ou bien de
عَلَى أَنْ, av. le subj. — عَزْمٌ,
pl. عَزْوَةٌ, résolution.

عَزَى, *impf. en A, inf.* عَزَاءٌ;
supporter courageusement.
— عَزَاءٌ, courage à suppor-
ter, constance, fermeté.

عَسْقَلَانٌ, *nom propre*, 'Aska-
lân, Ascalon, ancienne ville
des Philistins, sur la Médi-
terranée. Conquise par les
musulmans en 638, sous le
khalifat de 'Omar, elle tom-
ba en 1099 une première
fois, en 1153 une deuxième
fois, au pouvoir des croisés.
Saladin la reprit en 1187,
après la bataille de Hittin.
En 1191, Ascalon fut cédé
à Richard Cœur-de-Lion,
puis détruit en 1192 par

suite d'un accord entre chré-
tiens et musulmans.

عَسْكَرٌ — عَسْكَرٌ, *pl.* عَسَاكِرٌ, ar-
mée, troupe. — مَعَسْكَرٌ,
part. pass. de I, camp, lieu de
garnison.

عَسَى (sans *impf. ni inf.*), il
est possible que, *suiivi de أَنْ,*
av. le subj.

عُشْبٌ — عُشْبٌ, herbe, *spé-*
cialement, herbe fraîche.

عَشْرٌ — عَشْرٌ, *fém.* عَشْرَةٌ, dix.

Le masc. عَشْرٌ se joint au pl.
des noms fém., tandis que le
fém. عَشْرَةٌ se joint au pl. des
noms masc. — En compo-
sition avec les unités, l'on dit
avec l'acc. sing. des noms

masc. أَنَا عَشْرٌ, أَحَدٌ عَشْرٌ,
ثَلَاثَةٌ عَشْرٌ, etc.; avec l'acc.

sing. des noms fém. إِحْدَى
ثَلَاثٌ, اثْنَتَا عَشْرَةٌ, عَشْرَةٌ
عَشْرَةٌ, etc. C. U. § 320. —

عِشْرُونَ, vingt. — *عَاشِرٌ, fém.*

عَاشِرَةٌ, dixième. — *عَشْرٌ*, la
dixième partie.

عَشِقٌ, *impf. en A, inf.* عَشَقٌ,
aimer, adorer, *av. l'acc.*

عَصْر — عَصْرٌ, *pl.* عَصُورٌ, temps, époque.

عَصِم — عَاصِمٌ, *nom d'homme*, 'Âsim.

عَصَا, frapper avec un bâton. — عَصَا, bâton, bois, sceptre.

عَصَى, *impf.* يُعَصِي, *inf.* عَصَى, être rebelle, désobéissant, *av.* عَالِي ou l'*acc.* de la pers. —

عَاصٍ, *part. act.* de I, *fém.*

عَاصِيَةٌ, *pl.* عَاصِيَةٌ, rebelle, révolté, désobéissant.

عَضَّ, *impf.* en A, *inf.* عَضَّ, mordre.

عَضِد — عَضْدٌ, *pl.* أَعْضُدٌ, bras (depuis l'épaule jusqu'au coude).

عَطَّر, *impf.* en A, *inf.* عَطَّرٌ, être parfumé, exhaler une bonne odeur. — عَطَّرٌ, *pl.* عَطُورٌ, parfum, aromate.

عَطَشٌ, *impf.* en A, *inf.* عَطَشٌ, avoir soif. — عَطَشٌ, et عَطَشَانٌ, altéré de soif.

عَطَّل, *impf.* en A, *inf.* عَطَّلٌ et عَطُولٌ, cesser, interrompre ses occupations. — عَطَلَةٌ, loisir, retraite, tranquillité. *rep.*

عَطَّن, *impf.* en I, *inf.* عَطُونٌ, se coucher, se reposer (des animaux). — مَعَطِنٌ, *pl.* مَعَاظِنٌ, endroit où les bestiaux se couchent, parc.

عَطَا, *impf.* يُعْطُو, *inf.* عَطُوٌ, accepter, prendre. — IV, accorder, donner, *av.* deux *acc.* — عَطَاءٌ, *pl.* أُعْطِيَةٌ, don, présent. — عَطَايَا, *pl.* عَطِيَّةٌ, don, présent.

عَظْمٌ, *inf.* عِظْمٌ, être grand, être grave. — II, grandir, fortifier. — أَعْظِمٌ, *adj.*, *état.* أَعْظَمٌ, grand, grave. مِنْ أَعْظَمِ الْمَرَاكِبِ, d'entre les plus grands vaisseaux, *p.* 47. — مَعْظَمٌ, *part. pass.* de II; de là الْمَلِكُ الْمَعْظَمُ Al-Malik Al-Mou'aththam (le roi fortifié), *surnom* de 'Îsâ, fils d'Al-Malik Al-'Âdil et par conséquent neveu de Saladin; voir l'article عَدَلٌ.

عَفَا, *impf.* يُعْفُو, *inf.* عَفَا et عَفَا, 1° effacer, être effacé. — 2° pardonner, avec عَفَنٌ.

عَقَبَ, *inf.* عَقَبٌ, succéder,

laisser derrière soi. — III, punir. — IV, 1° compenser, donner l'équivalent, payer, récompenser, avec l'acc. — 2° laisser des descendants.

— عَقِبَ, 1° talon. — 2° postérité, descendance.

عَقَدَ, *impf. en I, inf. عَقَدَ*, 1° lier. — 2° enjoindre, avec *ل* de la pers. et *أَنَّ* de la chose à faire. — 3° préposer.

عَقَّلَ, *impf. en I, inf. عَقَّلَ*, 1° lier. — 2° comprendre, connaître, avoir de l'intelligence. —

عَقْلُ, *pl. عُقُولُ*, raison, intelligence, esprit. — عَاقِلٌ, *part. act. de I, pl. عُقَلَاءُ*, intelligent, sensé. — عَعِيْلٌ,

nom propre, 'Oukail, tribu arabe. — عَعِيْلِيٌّ, originaire de la tribu de 'Oukail, p. 27.

عَكَّا, *nom propre*, 'Akkâ, ville maritime de la Syrie appelée St Jean d'Acre par les croisés, qui s'en emparèrent après avoir pris Jérusalem, le 24 mars 1104. Elle fut conquise par Saladin en

1187, puis revint en 1191 au pouvoir des chrétiens (notamment des chevaliers de St Jean), jusqu'en 1291.

عَلَّ, voir لَعَلَّ.

عَلَفَ — عَلَفٌ, *pl. أَعْلَافٌ* et عَلُوفَةٌ, fourrage.

عَلَّقَ, *impf. en A, inf. عَلَّقَ*, être attaché, adhérer, avec ب.

— II, suspendre, fermer. — V, attacher, mettre la main sur, saisir, avec ب.

عَلَّقَمٌ, *inf. عَلَّقَمَةٌ*, être très amer. — عَلَّقَمَةٌ, 'Alqama, *nom d'homme*, p. 9.

عَلِمَ, *impf. en A, inf. عَلِمَ*, savoir, connaître, av. l'acc. ou avec ب, ou bien suivi de *أَنَّ* devant un nom. — II, ensei-

gner, avec deux acc. — IV, faire connaître, enseigner, instruire, avec deux acc. —

عَلِمٌ, *pl. عَلُومٌ*, science, connaissance. — عَلِمٌ, *part. act.*

de I, *pl. عَلَمَاءُ*, savant; *élatif*

عَالَمُونَ. — أَعْلَمُ, *pl. عَالَمُونَ*, monde, univers. — عَلَامَةٌ, marque, signe, drapeau.

عَلا, *impf.* يُعَلُّو, *inf.* عُلُّو, être haut, s'élever. — VI, *parf.* تَعَالَى, être exalté; اللَّهُ تَعَالَى, Allâh, qu'il soit exalté! — عَلَى, *prép.*, sur, au dessus de, contre, à cause de, près de, malgré. Cette préposition indique le lieu (sur), l'hostilité (contre), le devoir, la dette qui incombe à quelqu'un; la cause ou le motif d'une action; la condition, etc. C. U. § 428. عَلَى, sur moi; عَلَى دَيْنٍ, je suis débiteur. عَلَى ب, qu'on m'apporte, qu'on m'amène, p. 12, 13, 14. عَلَى مَا, selon ce que, p. 18, 39. — عَلَى, *adj.*, élatif بِأَعْلَى, haut, élevé; بِأَعْلَى صَوْتِهِ, de sa plus forte voix, p. 16. — عَلَى, *nom d'homme*, 'Alî. 1° 'Alî, fils d'Abou Tâlib, le quatrième khalife, crut le premier à la mission du Prophète, dont il devint le gendre; il régna de 35 à 40 = 655 à 660. — 2° Nom du père de l'émir 'Imâd ad-

Dîn, p. 41. — 3° Nom du grand-père du premier khalife 'Abbaside As-Saffâh, p. 49. — 4° 'Alî ibn 'Îsâ, gouverneur du Khorâsân sous Hâroûn Ar-Raschîd, puis général d'Al-Amîn. — 5° 'Alî ibn Abî Sa'îd, général du khalife Al-Ma'mûn, p. 60. — 6° 'Alî ibn Moûsâ Ar-Riḏâ, arrière petit fils d'Al-Ḥosain, fils d'Alî. Le khalife Al-Ma'mûn, voulant mettre fin aux agissements continuels des Alides, le choisit pour son héritier présomptif (en 201 = 816). Mais 'Alî mourut l'année suivante. — 7° 'Alî ibn Hîschâm, général du khalife Al-Ma'mûn, p. 62. — عَلَوَى, Alide, descendant du khalife Alî. *Fém.* عَلَوِيَّة, armée, parti des Alides. — عَلِيَّة, 'Oulayya, *nom propre d'homme*. — الْعَالِيَّة, Al-'Âliya, *nom propre de femme*.

عَلا, voir عَلَى.

عمّ, *inf.* عُمُومٌ, 1° être général, universel. — 2° remplir, couvrir, avec l'acc. — عَمٌّ, *pl.* أَعْمَامٌ et عُمُومَةٌ, oncle paternel. — عَوَامٌّ, *pl.* عَامَّةٌ, multitude, public, totalité, généralité; وَعَامَّةٌ مَن يَثِيقُ بِهِ, et tous ceux en qui il avait confiance, p. 28.

عَمَّا, composé de عَنَ, de, et de مَا, ce qui ou ce que, voyez عَنَ.

عُمَانٌ, 'Omân, la partie sud-est de l'Arabie, presque baignée par le Golfe persique, le Golfe et la Mer de 'Omân, séparée par un immense désert du Ḥaḍramaut et du Yémen. La ville principale du 'Omân est Mascate, en arabe مَسْقَطٌ «lieu de chute»; voir l'article سَقَطٌ.

عَمَدٌ, *impf.* en I, *inf.* عَمَدٌ, appuyer. — VIII, s'appuyer, avec عَلَى. — عَمْدًا, préméditation; عَمْدًا, de propos délibéré. — أَعْمَدَةٌ, *pl.* عَمُودٌ,

colonne, pilier. — عَمَادٌ, colonne. — عَمَادُ الدِّينِ, Imâd ad-Dîn (colonne de la religion), surnom d'un émir égyptien d'origine kurde, p. 41.

عَمَّرَ, *inf.* عِمَارَةٌ, 1° habiter, bâtir, établir, cultiver. — 2° être habité, être fréquenté. — عِمَارَةٌ, action de cultiver, de peupler. — عُمُرٌ, vie.

Dans la formule de serment لَعَمْرُ اللَّهِ, par l'éternité d'Allâh, par Allâh! l'attraction du *fathâ* sur le *lâm* affirmatif a fait mettre un *fathâ* également sur le 'ain. — عُمَرُ, nom propre, 'Omar. 1° 'Omar ibn Al-Khattâb, le deuxième khalife, régna de l'an 13 à l'an 23 (634—644). — 2° 'Omar, fils de 'Abd al-'Azîz, le huitième khalife Oumayyade (99—101 = 717—719). — عُمُرٌ, avec l'art. أَلْعُمُرُ, Al-'Oumr, endroit près d'Al-'Anbâr. — عُمُرُو, *acc.* عُمُرًا, *gén.* عُمُرُو,

nom propre, 'Amr. *Le و dans ce nom n'est pas prononcé et n'est écrit que pour le distinguer de 'عُمَرُ*, 'Omar. 1° 'Amr ibn Mas'ada, général du khalife Al-Ma'mouïn, mourut en 215 (830) à Adhana, près de Tarse, lors de l'expédition du khalife en Cilicie contre les Grecs, p. 64. — 2° 'Amr, fils du khalife Yazid I^{er}, p. 51. — عَمَّارَةٌ, nom de femme, 'Ammâra. — عَمَّورِيَّةٌ, nom propre, 'Ammoûriya, ville de Cilicie, assiégée et prise par le khalife Al-Mou'tašim en 222 = 837. — عَامِرٌ, nom propre, 'Âmir, fils d'Ismâ'il, général du khalife As-Saffâh, originaire du Khorâsân. Ce fut lui qui ordonna le meurtre de Marwân II, le dernier des khalifes Oumayyades. — عُمُقٌ, inf. عَمَاقَةٌ, être profond. — II, approfondir. — عَمِيْقٌ, profond, prolongé, lointain.

عَمِلَ, *impp. en A, inf. عَمَلٌ*, faire, travailler, fabriquer, construire. — X, 1° employer, utiliser. — 2° *dé-nominatif de عَامِلٌ*, établir comme préfet, *av. l'acc. de la pers.* — عَمَلٌ, pl. أَعْمَالٌ, 1° œuvre, action, travail, art. — 2° district, canton, p. 38. — عَامِلٌ, *part. act. de I, pl. عَمَّالٌ*, fonctionnaire, préfet d'une province, gouverneur d'une ville.

عَمِيَ, *impp. يُعْمَى, inf. عَمَى*, être aveugle. — أَعْمَى, pl. عُمَى, aveugle.

عَنْ, *prép. de, d'après, au lieu de, pour, au sujet de. عَنْ indique généralement: 1° la source d'où provient une chose; 2° le mouvement fait pour s'éloigner d'un endroit ou d'une personne. C. U. § 416. — حَدَّثَ عَنْ*, raconter sur l'autorité de, au nom de, p. 27. — عَمَّا (composé de عَنْ et de مَا), de ce qui, de ce que.

عَنْ, *impf. en I, inf. عَنَّ et عَنْ*,
 1° se présenter, s'opposer.
 — 2° retenir. — عَنَّان, *pl.*
 عَنَّة *et* عَنَّ, bride, rênes.
 عَنَّد, *inf. عَنَّود*, s'écarter du
 chemin, aller de côté, se ré-
 volter. — III, s'opposer, être
 contraire, résister, *av. l'acc.*
 — عَنَّد, *prép.*, chez, à côté
 de, près de; عَنَّدْ ذَلِكَ, sur
 ces entrefaites, là-dessus,
 alors. عَنَّدْ مَا, pendant que.
 عَنَّوزٌ *et* عَنَّازٌ, *pl. عَنَّزٌ* — عَنَّز
 chèvre.
 عَنَّاقٌ, *pl. عَنَّقٌ et عَنَّقٌ* — عَنَّق
 cou.
 عَنَّايَةٌ, *inf. يَعْنِي*, *impf. عَمَى*,
 signifier, indiquer, vouloir
 dire. يَعْنِي, cela signifie,
 c'est-à-dire. — مَعْنَى, *pl.*
 مَعَان, sens, idée, pensée,
 chose.
 عَهْدٌ, *impf. en A, inf. عَهَدٌ*,
 rencontrer, recommander,
 fixer. — عَهْدٌ, *pl. عَهُودٌ*,
 temps, époque, pacte. وَلِيُّ
 الْعَهْدِ, héritier présomptif
 du trône, p. 50.

عَادٌ (2° *rad.* و), *inf. عَوَدٌ*, 1° re-
 tourner, revenir, *avec إِلَى ou*
 جِ. — 2° s'éloigner, *av. عَنْ*. —
 3° عَادٌ, *suiivi d'un impf.*, signi-
 fie: de nouveau, p. 16. — IV,
 répéter, restituer, rétablir,
av. l'acc. de la chose. — عَوَدٌ,
 action de retourner, retour.
 — عَوَائِدٌ (pour عَوَدٌ), *pl.* عَوَائِدٌ,
 fête. *Avec l'art.* الْعَوِيدُ, (pour
 عِيدُ الْفِطْرِ) la fête de la
 rupture du jeûne, célébrée
 aussitôt après la fin du ra-
 madân, pendant les trois
 premiers jours du dixième
 mois, du schawwâl, p. 38.
 — عَادَةٌ, *pl. عَادَاتٌ*, habitude,
 coutume. — عَوَائِدٌ, *pl.* عَوَائِدٌ,
 revenu, utilité, service; لَارِدٌ
 عَائِدَةٌ, il ne rendit pas de ser-
 vice. — إِعَادَةٌ (*inf. de IV*),
 restitution.
 عَاوُدٌ (2° *rad.* و), *inf. عَوَدٌ*, se ré-
 fugier, chercher un refuge;
 نَعُوذُ بِاللَّهِ, nous nous réfu-
 gions en Allâh, qu'Allâh
 nous garde, à Allâh ne plai-
 se. — IV, faire chercher un

refuge, *av. l'acc. de la pers. et*

أَعِيذُكَ بِاللَّهِ, *du refuge;*

je te ferai chercher un refuge en Allâh, *c.-à-d.*: je prie Allâh de te garder, afin que tu fasses un profit, p. 16.

— X, implorer un refuge auprès d'Allâh. — عَوْدٌ, refuge, abri.

عَوَضٌ (2^e rad. و), *inf.* عَوَضٌ *et*

عَوَضٌ, substituer, échanger, *av. عَن* ou *مِنْ* de la chose échangée. — عَوَاضٌ, *pl.*

عَوَاضٌ, compensation, substitution, échange. عَوَاضًا

عَوَاضًا, en échange de, à la place de, p. 30. عَوَاضًا عَن, *id.*, p. 46.

عَوَامٌ, *pl.* عَوَامٌ, an, année.

عَوْنٌ. — IV, aider, prêter secours à quelqu'un pour l'aider à faire une chose, *avec l'acc. de la pers. et عَلَى* de la chose, protéger. — X, demander aide, secours, *av. l'acc. ou ب* du moyen. — مُسْتَعَانٌ, *part. pass.*, invoqué, à qui l'on demande

secours. — عَوْنٌ, secours, assistance.

عِيَاضٌ, *nom propre*, 'Iyâd, père d'Al-Fouðail, p. 27.

عِيَادٌ, *voyez* عَادٌ (2^e rad. و).

عَيْسَى, *nom propre*, 'Îsâ, Jésus.

1^o 'Îsâ ibn 'Alî, oncle du khalife As-Saffâh, nommé par lui gouverneur du Fârs.

Empêché par les intrigues d'Abou Mouslim d'exercer ses fonctions, il fut quelque temps gouverneur de Basra et de Médine, p. 51. — 2^o

'Isâ ibn Moûsâ, neveu d'Al-Mançoûr et son héritier présomptif, commanda l'armée du khalife lorsqu'eut lieu à Médine la révolte de Moḥammad ibn 'Abd Allâh.

Plus tard, Al-Mançoûr l'obligea à se désister en faveur de son fils Al-Mahdi, p. 54.

عَيْشٌ (2^e rad. ي), *inf.* عَيْشٌ,

عَيْشَةٌ *et* مَعِيشَةٌ, vivre, subsister, soutenir sa vie,

avec ب du moyen. — عَيْشٌ, vie, subsistance. — عَابِشَةٌ,

nom de femme, 'Ā'ischa.

1° 'Ā'ischa, fille d'Aboû Bakr, femme du prophète Moḥammad. — 2° 'Ā'ischa, fille de Soulaïmân oncle du khalife As-Saffâh. — 3° 'Ā'ischa, l'une des femmes de ce même Soulaïmân, p. 52.

غَاطُ (2^e rad. غي), *inf.* عِيَاطُ, vociférer, pousser des cris articulés. عَاطُ, *part. act.*, homme qui crie ainsi.

عِيَالٌ — عَيْلٌ, famille, domesticité.

عِيَانَةٌ (2^e rad. عي), *inf.* عِيَانَةٌ, épier. — II, désigner, spécifier, déterminer. — III, voir de ses yeux, *dénomiatif de* عَلَى الْعِيَانِ, œil. عَيْنٌ, d'après ce que nous aurons vu, p. 9. — عِيُونٌ, *pl.* عَيْنٌ, 1^o œil, personne. — 2^o source. — 3^o *pl.* أَعْيَانٌ, notable, chef, seigneur. — عِيَيْتُهُ, *nom propre*, 'Ouyaina, fils d'Aboû 'Amrân, p. 33.

غ

غَبِيرٌ — غَبَارٌ, poussière. غَبِيٌّ, *impf. en A*, *inf.* غَبَاوَةٌ, être stupide. — غَبَاوَةٌ, stupidité.

غَدْرٌ, *inf.* غَدْرَانٌ, agir perfidement, trahir, *av.* ب. غَادِرٌ, *part. act.* traître, perfide.

غَدَا, *impf.* يَغْدُو, *inf.* غَدْوٌ et غَدُوٌّ, venir au matin, venir, souvent employé comme synonyme de كَانَ «être». — غَدٌّ

(pour غَدْوٌ), lendemain. غَدًا, *adv.* demain; au lendemain de la mort, p. 34. — غَدْوَةٌ, matinée, aube.

غَرَّرَ, *inf.* غَرُورٌ, séduire, tromper.

غُرُوبٌ, *inf.* غَرَبٌ et غُرُوبٌ, être absent, s'en aller, se coucher (du soleil). — غَرَبٌ, occident. — غُرَابٌ, *pl.* غُرَابَانٌ et أَغْرَبَةٌ, corbeau. — غُرَيْبٌ

occidental. — مُعْرِبٌ, occidental.

غُرْفٌ, pl. غُرَفٌ, terrasse, balcon, salle haute.

غَرِقٌ, *impf. en A, inf. غَرِقٌ*, être submergé. — II, submerger, noyer, *av. l'acc.*

غَرَا, *inf. غَرُوْ*, enduire. — IV, exciter de l'inimitié, *av. بَيْنٌ*.

غَزَالٌ, jeune gazelle.

غَزَا, *impf. يَغْزُوْ*, *inf. غَزُوْ*, faire une incursion, guerroyer, *avec l'acc.* — غَايَةٌ, troupe envahissante, *d'où le français moderne razzia.*

غَسَّانٌ, nom d'homme ou de tribu, Gassân.

غَسَّلَ, *impf. en I, inf. غَسَّلَ*, laver, nettoyer.

غَشَّ, *inf. غَشَّ et غَشَّ*, tromper. — غَشِيٌّ, fraude, haine.

— غَاشٌّ, *part. act. de I*, trompeur, p. 35.

يَغْشِي, *impf. يَغْشِي*, *inf. يَغْشِي*, couvrir; *pass. غَشِيٌّ*, s'évanouir, être frappé de syncope, tomber évanoui, *avec مَغْشِيٌّ عَلَيْهِ عَلَى*,

part. pass., frappé de défaillance, évanoui.

غَضِبَ, *impf. en I, inf. غَضِبَ*, I et VIII, arracher avec violence et contre tout droit, prendre de force, *avec l'acc.*

غَضِنٌ. — غُضُونٌ, pl. غُضُونٌ, branche.

غَضِبَ, *impf. en A, inf. غَضِبَ*, se fâcher, se mettre en colère. — غَضَبٌ, colère.

غَطَا, *impf. يَغْطُوْ*, *inf. غَطُوْ et غَطُوْ*, couvrir, être couvert, être sombre. — V, se couvrir, *avec ب.*

غَفَّرَ, *impf. en I, inf. غَفَّرَ*, couvrir, pardonner. — X, demander pardon à, *avec l'acc.*

غَفَّلَ, *inf. غَفَّلَ*, négliger. — غَفْلَةٌ, négligence, insouciance; عَلَى غَفْلَةٍ مِنْ, à l'insu de, p. 38.

غَلَّةٌ, revenus, récolte.

غَلَبَ, *impf. en I, inf. غَلَبَ*, être supérieur, prévaloir, avoir la victoire, *avec عَلَى*. — V, vaincre, s'emparer d'une ville, *avec عَلَى*.

غَطَّ, *impf. en A, inf. غَطًّا*, se tromper, commettre une faute.

غُلِّظَ, *inf. غُلِّظُ*, être gros, épais, dur. — غُلَّظٌ *et* غُلِّظٌ, gros, dur, rude, grossier.

غَلَّقَ, *impf. en I, inf. غَلَّقُ*, fermer. *Toutefois la forme I n'est pas aussi usitée dans ce sens que IV, أَغْلَقَ, toutes deux av. l'acc.*

غَلَمَانٌ *et* غَلَمَةٌ, *pl. غَلَمٌ* — غلم, enfant, jeune homme, esclave, serviteur, page.

غَلَا, *impf. يَغْلُو, inf. غُلُوٌ*, dépasser la limite. — غَلِيٌّ, *adj., élatif* أَغْلَى, cher, élevé (du prix).

غَلَى, *impf. يَغْلِي, inf. غَلَى* *et* غَلِيَانٌ, bouillonner.

غَمَّ, *inf. غَمٌّ*, couvrir, cacher. — غَمٌّ, *pl. غُمُومٌ*, tristesse, chagrin, souci.

غَمَّمَ, *impf. en A, inf. غَمَّمُ* *et* غَمَّمُ, enlever, prendre comme butin. — غَمَّمٌ, *coll. fém., pl. أَغَمَامٌ*, brebis, troupeau de brebis. — غَمَائِمٌ, *pl. غَمَائِمٌ*, butin, dépouilles.

غَنَى, *impf. يُغْنِي, inf. غُنَى* *et*

غَنِيَّةٌ, 1° être riche, se contenter de, *avec ب de la chose.* — 2° n'avoir pas besoin, *av. عَنْ de la chose.* —

II, *inf. تُغْنِيَةٌ*, chanter. — IV, rendre riche, contenter au point qu'on puisse se passer d'autre chose, servir, *avec عَنْ de la pers. مَا*

أَغْنَى غَنَى شَيْئًا, il ne m'a servi à rien. — غَنَاءٌ, *pl.*

أَغَانٌ, chant. — مُغَنَّ, *part. act. de II, fém. مُغَنِّيَةٌ*, chanteur, chanteuse.

غَى, *غَايَةٌ*, extrémité, terme, comble.

غَابَ (2 *rad.* غى), *inf. غَيْبٌ*, être absent, être éloigné. —

II, cacher. — V, s'absenter, devenir invisible. — غَائِبٌ, *part. act. de I*, absent, caché.

غَارَ (2° *rad.* غى), *inf. غَيْرٌ* *et* غَيْرَةٌ, être jaloux. — II, changer, altérer. — V, se modifier. — غَيْرٌ, 1° changement; 2° autre, autre que, plus d'un, à l'état construit, suivi d'un gén. sing.

indéterminé ou d'un suff.
بِغَيْرِهِ, avec un autre que
lui, p. 9; غَيْرِي, un autre
que moi, p. 12; غَيْرُ ذَلِكَ,
autre chose que cela; وَإِنَّ
كَانَ غَيْرَ ذَلِكَ, et s'il en était
autrement, p. 6; غَيْرُ مَرَّةٍ,
plusieurs fois, à plusieurs
reprises; هَزَمَ غَيْرَ عَسْكَرٍ, il
mit en déroute plusieurs
armées, p. 57, l. 2. — غَيْرٌ,

prép., excepté, en dehors
de. — مِنْ غَيْرٍ *et* بِغَيْرٍ, *prép.*
composée, sans.

غَاظًا (2^e rad. ي), *inf.* غَيْظًا, irri-
ter, fâcher, *av. l'acc.* — VIII,
être en colère, se mettre en
colère, se fâcher. — غَيْظًا, co-
lère, fureur.

غَامًا (2^e rad. ي), *inf.* غَيْمًا, être
couvert de nuages. — غَيْمًا,
pl. غَيُومًا, nuage.

ف

فَ, *conj.* 1^o et, puis, ensuite,
par conséquent, ainsi, dans
ce cas, alors. — 2^o afin que,
avec le subj. — 3^o فَ *pré-*
cède toujours le premier mot
de l'apodose dans une phrase
commençant par أَمَّا, quant
à. C. U. §§ 364, 367. — فَيَنْ,
car; فَيَأْتِي *ou* فَيَأْتِي, car
moi.

فَاطِمَةٌ, *nom propre*, Fâtima,
fille de Soulaïmân, oncle du
khalife As-Saffâh, p. 51.

فأل — VI, بُغَاءٌ, bien augurer

d'une chose, *avec ب*, *déno-*
minatif de فَأَلٌ, *pl.* أَفْوَالٌ *et*
فُؤُولٌ, présage, augure.

فَتَحَ, *impf. en A, inf.* فَتَحَ, ouvrir,
conquérir. — II, ouvrir une
porte toute grande, p. 41. —
VIII, ouvrir les portes d'une
ville, s'en emparer, *av. l'acc.*
— فَتَحَ, *pl.* فَتُوحٌ, conquête.

فَتَشَى, *impf. en I, inf.* فَتَشَى,
chercher avec soin, exami-
ner, fouiller.

فَتَنَ, *impf. en I, inf.* فَتَنَ,
éprouver. — فَتَنَةً, *pl.* فَتَنٌ,

épreuve, séduction, sédition, malheur, folie.

فَتِيَانٌ *et* فِتْيَانَةٌ, *pl.* فتى — فتو, jeune homme, homme courageux, généreux. — فُتَاةٌ, *pl.*

فُتَيَاتٌ, jeune fille, adulte.

مِنْ فِجَاجٍ, *pl.* فِجَاجٌ, vallée; مِنْ فِجَاجٍ عَمِيقٍ, de toute vallée

profonde, c'est-à-dire, de tout endroit lointain, *p.* 44; citation du Coran, xxii, 28.

فُجِّرَ, *inf.* فُجْرٌ, faire couler l'eau, couper les digues d'un

fleuve pour que l'eau se répande, *p.* 46.

فُحْلٌ — فُحْلٌ, *pl.* فُحُولٌ, mâle, étalon, chef, maître (dans un art ou dans une science).

فُحْخٌ, *nom propre*, Fakhkh, endroit voisin de La Mecque.

فُحِّرَ, *impf. en A, inf.* فُحْرٌ, s'enorgueillir. — VIII, se vanter, se glorifier. — فُحْرٌ, gloire, honneur, illustration.

فُدِيَ, *inf.* فِدَاءٌ, فُدِيَ *et* فُدَى, racheter par une rançon, libérer. — VIII, délivrer, racheter, *av.* بَ du moyen ou

du prix de rachat, *p.* 25. —

فِدَاءٌ *et* فِدَى, rachat, rançon, prix, moyen de rachat. جُعِلْتُ فِدَاكَ, puissé-je te servir de rançon! *formule de serment, p.* 30, 31.

فَرَّارٌ *et* فَرٌّ, *impf. en I, inf.* فَرٌّ, fuir.

الْفُرَاتُ, avec l'art. فُرَاتٌ,

Al-Fourât, l'Euphrate. Ce fleuve, d'une longueur de 2775 kilomètres, prend sa source en Arménie, traverse la Mésopotamie qu'il sépare de la Syrie, s'approche du Tigre près de Bagdâdh. A partir de Korna, les deux fleuves réunissent le Schatt al-'Arab, qui, près de Basra, se jette par plusieurs embouchures dans le Golfe persique.

فُرِحَ, *impf. en I, inf.* فُرْحٌ, dissiper les soucis. — V, être consolé, se distraire, se promener, s'amuser.

فُرِحَ, *impf. en A, inf.* فُرْحٌ, être joyeux, être gai, *av.* بَ de

la chose. — فَرُحٌ, joie, allégresse; فَرُحًا, de joie.

فُرْدٌ, *inf.* فُرُودٌ, *pl.* فُرُودٌ, être seul. — فُرْدٌ, *pl.* أَفْرَادٌ, seul, unique.

فرس. — V, regarder attentivement, dévisager, *av.* فَرَسَ.

— أَفْرَاسٌ, *pl.* فَرَسٌ, cheval, jument. — فَرَّاسٌ, *part. act.*

de I, *pl.* فَرَّاسَانٌ et فَرَّاسُونَ, cavalier. — فَرَّاسٌ, Fâris,

Fârs ou Fârsistân, province de la Perse, dont le chef-

lieu, Schirâz, est la patrie des poètes Sa'dî et Hâfîth

(Hâfiz).

فَرَسَاخٌ, *pl.* فَرَسَاخٌ, farsakh, pa-

rasange (*mot tiré du persan*

فَرَسَاخٌ), mesure itinéraire d'environ six à sept kilo-

mètres.

فَرَشٌ, *inf.* فَرَشٌ et فَرَشٌ, éten-

dre. — فَرَشٌ, *pl.* فَرَشٌ, natte, lit, tapis.

فَرَعٌ, *nom propre*, Fir'aun, Pharaon, dénomination des anciens rois d'Égypte.

فَرَعٌ, *inf.* فَرَعٌ et فَرَعٌ, 1° être vide. — 2° achever, termi-

ner, *av.* مِّنْ. — II, vider, *av.* l'*acc.*

فَرَّقٌ, *inf.* فَرَّقٌ et فَرَّقَانٌ, séparer, distinguer. — III, quitter un

endroit pour se rendre ailleurs, *p.* 38, 42; abandonner,

av. l'*acc.* — V, être dispersé, disséminé. — فَرَّقَهُ, sépa-

ration, éloignement.

فَرَنْجٌ, *nom propre*, coll. Firandj, Francs.

فَرِيءٌ, *impf.* en A, *inf.* فَرِيءٌ, être agile, alerte, pétulant. فَرِيءٌ,

part. act., fém. فَرِيءَةٌ, alerte, léger, agile.

فَسَادٌ, *inf.* فَسَادٌ et فَسَادٌ, être corrompu. — IV, corrompre,

semmer le désordre. — فَسَادٌ, corruption, oppression, ravages.

فسر — II, expliquer, interpréter. — تَفْسِيرٌ, *inf.* de II,

explication, commentaire.

فَصٌّ, *pl.* فُصُوصٌ, chaton, (de la bague); نَصٌّ مُسْتَطِيلٌ;

فَصٌّ, chaton oblong de jacinthe, *p.* 21.

فُصْحٌ, *inf.* فُصْحَةٌ, être élo-

quent, parler correctement.

— **فَصَاحَةٌ**, action de parler correctement, pureté du langage.

فُصِّلَ, *impf. en I, inf.* **فُصِّلَ**, séparer, disjoindre.

فُصِّرَ, *inf.* **فُصِّرَ**, briser, mettre en déroute, disperser, avec *l'acc.* — **فُضَّةٌ**, argent.

فُضِّلَ, *inf.* **فُضِّلَ**, 1° être abondant, déborder. — 2° surpasser, avoir la supériorité sur, avec *على*; exceller. —

فُضِّلَ, excédant, supériorité, mérite, bienfait, faveur, grâce. — **فُضَلَاتٌ**, *pl.* **فُضَلَاتٌ**,

reste, ce qui reste d'une chose. — **فُضِّلَ**, avec *l'art.*

الْفَضْلُ, Al-Faḍl, *nom propre.* 1° Al-Faḍl, fils d'Ar-

Raschîd et de son successeur Al-Amîn, après avoir été chambellan (**حَاجِبٌ**)

des trois khalifes précédents. Al-Faḍl protégea le poète Aboû Nowâs, mort en

195 (811). — 2° Al-Faḍl,

fils de Şâlih, oncle du khalife As-Saffâh, *p.* 51. — 3°

Al-Faḍl, fils de Hâroûn Ar-Raschîd, *p.* 56. — 4° Al-Faḍl

ibn Sahl, originaire de la Perse, vizir du khalife Al-

Ma'moûn, fut son plus ferme défenseur, malgré sa sym-

pathie pour les descendants d'Ali. Il mourut assassiné,

victime de la jalousie des généraux d'Al-Ma'moûn,

p. 60. — **فُضَيْلٌ**, *nom propre;*

av. l'art. **الْفُضَيْلُ**, Al-Fouḍail. Aboû 'Ali Al-Fouḍail,

fils de 'Iyâḍ, naquit dans le Khorâsân et mourut à La

Mecque en 186 (802). Il fut un des **أَصْحَابُ الْكُذَيْبِ**,

c'est-à-dire l'un de ceux qui recueillirent les paroles que

la tradition attribuait au Prophète, *p.* 33.

فُضِّوا, *impf.* **يُفَضُّونَ**, *inf.* **فُضِّوا** et **فُضِّوا**, être large, spacieux.

— IV, parvenir, arriver à, avec *إلى*.

فَطَّرَ, *inf.* **فَطَّرَ**, fendre, créer. —

IV, rompre le jeûne. — فَطْرُ، rupture du jeûne.
 فُطْرُسُ, *nom propre*, Fotros, Petrus. أَبُو فُطْرُسِ, Aboû Fotros, rivière en Palestine, près de Ramla, p. 50.
 فطن. — فِطْنَةٌ, intelligence, sagacité.
 فَعَلَ, *impf. en A, inf.* فَعَلٌ, faire, agir, avec l'acc.; faire quelque chose à quelqu'un, avec ب de la chose et l'acc. de la pers. — فَعَالٌ, *pl.* فَعَالٌ, œuvre, action.
 فُقِدَ, *impf. en I, inf.* فُقْدٌ, désirer, perdre une personne ou une chose, av. l'acc. — V, examiner avec soin. — فُقِدَ, *inf. de I*, absence, perte, p. 7.
 فُقِرَ, être pauvre. — VIII, devenir pauvre. — فُقِرَ et فُقِرَ, pauvreté, indigence.
 فلت. — IV, prendre la fuite, échapper, se réfugier.
 فِلَسْطِينُ, *nom propre*, Filastin, Palestine.
 فلن — فُلَانٌ, *fém.* فُلَانَةٌ, un tel, une telle.

فَوْذَ, voyez فَمَّ.
 أَفْئَانٌ et فُنُونٌ, *pl.* فُنٌّ — فنٌّ, genre, espèce, catégorie.
 فَمَى et فَمَى, *impf. en A, inf.* فَمَاءٌ, disparaître, rentrer dans le néant.
 فَمِمَّ, *impf. en A, inf.* فَمِمٌّ et فَمِمٌّ, comprendre, av. l'acc. — فَمِمٌّ, intelligence, pénétration, finesse d'esprit.
 فَوَّتَ (2^e rad. و), *inf.* فَوَاتٌ, échapper, dépasser, devancer.
 فَوَّزَ (2^e rad. و), *inf.* فَوَّزٌ, emporter, obtenir, vaincre. — فَوَّزٌ, *part. act.*; delà الْعَابِزُ الْمَلِكُ, Al-Malik Al-Fâ'iz (le roi victorieux), surnom du deuxième fils d'Al-Malik Al-'Âdil, du 4^e sultan Ayyoubide d'Égypte.
 فوض. — II, فَوَّضَ, confier. — III, être égal à un autre, converser. — فَوَّضَى, compagnie d'hommes tous égaux.
 فَوَّضَى، أَلتَّاسُ فَوَّضَى، les hommes étaient en anarchie, sans chef, p. 61.

فَأَقِ (2^e rad. و), *inf.* فُوقُ, sur-
passer, *av. l'acc.* — فُوقُ,
prép., sur, au-dessus de. مِنْ
فُوقُ, *adv.*, au dessus. مِنْ
فُوقِهِ, *prép.*, ou فُوقَهُ, au des-
sus de lui.

أَفْوَاكُ, *pl.* فَمٌ et فَوَءٌ — فوه
che. *A l'état construit, ce mot*
fait aux trois cas فُو, فَا, فِى.

فِى, *prép.*, dans, en, parmi, en-
tre, *av. le suff. de la 3^e pers. du*
masc. sing. فِيهِ, av. celui de la
1^e pers. du sing. فِيّ. Cette
*préposition indique ou le re-
pos dans un lieu ou le mou-
vement vers un lieu. Elle si-
gnifie quelquefois «à la tête*
de», p. 38. فِيمَنْ مَعَهُ, à la

tête de ceux qui étaient avec
lui, p. 45. C. U. § 422. فِى
أَلْبَحْرِ, par mer, p. 37. فِى
أَلنَّيْلِ, par le Nil, p. 40.

فَيْدُ (2^e rad. ي), *inf.* فَادُ,
1^o être utile, profiter. — 2^o
mourir. — IV, gratifier, pro-
fiter à, *avec l'acc.* — X, ob-
tenir (d'une manière dura-
ble), chercher à acquérir.
فَيْلٌ, *pl.* فَيُولٌ et فَيْلَةٌ, élé-
phant.

فَيَّوْمٌ, *avec l'art.* أَلْفَيَّوْمٌ, nom
propre, Al-Fayyoûm, pro-
vince très fertile, au sud de
la Basse-Égypte, véritable
oasis dans le désert de Ly-
bie.

ق

قُبَّابٌ, *pl.* قُبَّابَةٌ — قَبِّ,
couple, tourelle.

قُبَّحٌ, *inf.* قُبَّحٌ et قُبَّحٌ, être laid,
être détestable. — II, enlai-
dir, blâmer. — X, trouver
laid, blâmer, abhorrer, *avec*
l'acc. — قُبَّيْحٌ, *adj.*, fém.

أَقْبَحُ, قُبَّاحٌ, *pl.* قُبَّاحَةٌ; élatif,
laid, difforme, vilain.

قَبَّرٌ, *impf. en Ou et en I*, enterrer.
— قَبْرٌ, *pl.* قُبُورٌ, tombeau.
قَبَضٌ, *impf. en I, inf.* قَبَضُ,
prendre, tenir, accepter, *av.*
l'acc. ou avec عَلَى.

قبِلَ, *impf. en A, inf. قَبُولٌ*,
 accepter, recevoir, accueil-
 lir, *av. l'acc.* — II, baiser,
av. l'acc. — III, faire vis-à-
 vis, s'opposer à, *avec l'acc.*
 — IV, arriver, se présenter
 aux regards, s'avancer con-
 tre quelqu'un, attaquer, *av.*
 عَلَى ou إِلَى *de la pers.* —
 X, venir à la rencontre de
 quelqu'un avec une chose,
av. l'acc. de la pers. et ب de la
chose. — قَبْلُ, partie anté-
 rieure. — مِنْ قَبْلُ *et قَبْلُ*,
prép., avant; قَبْلَ أَنْ, avant
 que; قَبْلِي, avant moi. — مِنْ
 قَبْلُ, *adv.*, auparavant. —
 مِنْ قَبْلِ, *prép.*, de la part
 de; مِنْ قِبَلِي, de ma part.
 C. U. §§ 433, 6. — قِبْلَةٌ, le
 sud, le midi; la *ḳibla*, direc-
 tion de La Mecque vers la-
 quelle tout musulman doit
 se tourner pour faire sa
 prière. — قِبَائِلُ, *pl.* قَبَائِلُ,
 tribu. — مُقَابِلُ, *part. act. de*
 III, opposant, celui qui tient
 tête. مُقَابِلُ, *prép.*, vis-à-vis

de; مُقَابِلُهُ, vis-à-vis de lui,
p. 45.

قَتَّ — قَتَّ, foin, fourrage.

قَتَلَ, *inf. قَتْلٌ*, tuer, *av. l'acc.*

— III, combattre, se battre,
avec l'acc. — VIII, se com-

battre les uns les autres,
p. 50, 62. — قَتَلٌ, *inf. de I,*

action de tuer, meurtre,
 carnage. — قِتَالٌ, *inf. de III,*

combat, lutte. — مَقْتَلٌ,
 meurtre, massacre.

إِبْنُ قُتَيْبَةَ — قُتَيْبَةُ, Ibn Ḳo-
 taiba (le fils du petit intes-
 tin), surnom de 'Abd Allâh
 ibn Mouslim, mort en 270
 (884), sur lequel on peut
 consulter l'*Avant-propos*, au
 sujet de notre morceau VI.

قُحْطَبَةُ, *nom propre*, Ḳaḥṭaba.

Partisan des 'Abbasides, il
 combattit les troupes de
 Marwân II, dernier khalife
 Oumayyade, et mourut à la
 bataille de Karbalâ, en 132
 (749).

قَدْ, *particule, qui, placée devant*
le parfait, indique que l'on

doit le traduire par le passé indéfini ou par le plus-que-parfait. C. U. §§ 360, 368, 369. Devant l'imparfait de l'indicatif, قَدْرٌ signifie parfois, quelquefois.

قَدَح — قُدْحٌ, pl. أَقْدَاحٌ, coupe, tasse.

قُدْرٌ, *impf.* en I et en Ou, *inf.*

قُدْرٌ, pouvoir, pouvoir faire, *av.* عَلَى suivi d'un nom, ou *av.* أَنْ suivi du subj. — II, dé-

créter. — VIII, avoir le pouvoir, avoir confiance. — قَادِرٌ,

part. act. de I, puissant. —

قُدْرٌ, quantité, mesure, dimension. عَلَى قُدْرٍ, en proportion de, avec le gén. —

أَقْتَبَدَارٌ, (*inf.* de VIII), puissance, confiance; اِقْتَبَدَارٌ,

فِي نَفْسِهِ, confiance en soi-même, p. 46. — مَقْدَارٌ, mesure, quantité, espace, distance.

قُدْسٌ, *inf.* قُدْسٌ, être saint. —

II, purifier, sanctifier, avec

l'acc. — قُدْسٌ, sainteté. —

الْقُدْسُ, nom propre,

Al-Kouds, Jérusalem. —

مُقَدَّسٌ, *part. pass.* de II;

بَيْتُ الْمُقَدَّسِ Al-Bait

al-moukaddas (la maison sanctifiée), c'est-à-dire Jérusalem. On appelle encore

Jérusalem بَيْتُ الْمُقَدَّسِ,

Bait al-makdis (la maison

du sanctuaire), p. 38.

قَدِمٌ, *impf.* en A et en OU, *inf.*

قُدُومٌ, avancer, précéder,

approcher, *av.* عَلَى de la

pers.; s'approcher, arriver,

prendre pour soi, avec بِ;

s'avancer contre quelqu'un,

avec عَلَى. — II, offrir, pré-

senter, apporter, avec لِ ou

عَلَى de la pers. et l'acc. de la

chose. — IV, faire venir. — V,

se présenter, marcher en

avant, se diriger, avec إِلَى.

— قَدَمٌ, pl. أَقْدَامٌ, pied. —

قَدَامٌ, partie de devant. قَدَامٌ,

prép., devant. — قَدِيمٌ, *adj.*, pl.

قَدِيمًا, ancien, vieux; قَدِيمًا,

adv., jadis, autrefois. —

مُقَدَّمٌ, *part. pass.* de II, gé-

néral, chef d'armée. —

مُقَدِّمَةٌ, *part. act. de II au fém. sing.*, avant-garde d'un corps d'armée.

قُدِرَ, *impf. en I, inf. قُدِّرُ*, être sale, impur, sordide. — قُدِرٌ, sale, sordide, repoussant.

قَرَّ, *impf. en I, inf. قَرَّ et قَرَّارٌ*, 1° s'arrêter, être constant, ferme. — 2° être froid, rafraîchi. — II, établir, poser, *av. l'acc.* — IV, rendre ferme, affirmer, avouer, confesser la vérité, *av. ب. Inf. إِقْرَارٌ*, affirmation, consentement, adhésion. — X, s'installer, se reposer, s'arrêter quelque temps, se consolider. *إِسْتَقَرَّ* أَلَامَرُ بَيْنَهُمَا, il fut convenu entre eux deux, *p. 46.* — قَرَّةٌ, *nom propre*, Kourra, place forte de la Cilicie sur la route de Tarse, prise par le khalife Al-Ma'mouïn en 215 (830) à Théophile, empereur de Constantinople, *p. 64.*

قَرَأَ, *impf. en A, inf. قَرَأَ et قَرَأَنَ*, lire, réciter, *av. l'acc.*

ou av. ب., lire le Coran, lire devant quelqu'un, sous sa direction, *av. عَلَى de la pers.*, *p. 20.* — IV, 1° donner à lire, enseigner la lecture. — 2° réciter des salutations, apporter des salutations à quelqu'un, *avec عَلَى de la pers. et l'acc. de la chose, ou av. deux acc.*, *p. 12.* — قَارِئٌ, *part. act. de I, pl. قَرَّاءٌ*, lecteur du Coran. — الْقُرْآنُ, lecture; *av. l'art. الْقُرْآنُ*, Al-kour'ân, le Coran. — قِرَاءَةٌ, lecture, action de lire le Coran.

قَرِبَ, *inf. قَرَّبَ*, être proche, s'approcher de, *avec مِنْ*. — II, faire approcher, *avec l'acc.* — قَرَبٌ, proximité, voisinage. — قَرَابَةٌ, parenté; قَرَابَتُكَ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ, ta parenté avec l'envoyé d'Allah, *p. 29.* — قَرِيبٌ, *adj.*, proche. عِنْدَ قَرِيبٍ, depuis peu de temps, *p. 39.* — مُتَقَارِبٌ, *part. act. de VI*, nom d'un

mètre arabe. C. U. p. 491, n° 16.

فَرَحٌ, *impf. en A, inf. فَرَحٌ*, blesser. — فَرَحَى, *pl. فَرِحَ*, blessé.

قُرَيْشٌ — قُرَيْشٌ, *nom propre*, Kouraisch, tribu arabe établie à La Mecque, connue surtout parce que le prophète Moḥammad était un Kouraischite.

قُرْبٌ — قُرْبٌ, *pl. قُرُوبٌ*, boucle d'oreille.

قُرْبَانٌ — قُرْبَانٌ, feuille de papier, de parchemin.

قُرَيْظَةٌ — قُرَيْظَةٌ, *nom propre*, Kouraiṭha, tribu juive établie en Arabie. — قُرَيْظَى, originaire de cette tribu, p. 34.

قَرَعٌ, *impf. en A, inf. قَرَعٌ*, frapper à la porte, *av. l'acc.*

قُرْنٌ, *inf. قُرَانٌ*, joindre, *avec deux* بَيْنَ. — قُرُونٌ, *pl. قُرْنٌ*, corne, tête, chef.

قَرَى, *impf. en I, inf. قَرَى*, recevoir comme hôte. — قَرِيَّةٌ, *pl. قَرَى*, ville, bourgade.

قُسٌّ, *pl. قُسُوسٌ*, prêtre chrétien.

قَسَمٌ, *impf. en I, inf. قَسَمٌ*, diviser, partager, *avec l'acc.* — II, diviser en plusieurs parties, donner en distribuant, distribuer, *avec عَلَى des pers. et l'acc. des choses.* — IV, jurer par Allâh, *avec ب*; adjurer quelqu'un, *avec عَلَى*. — أَقْسَامٌ, *pl. قَسَمٌ*, serment. — قَائِمٌ, *part. act. de I, avec l'art. الْقَائِمُ*, nom d'homme, Al-Kâsim. 1° l'un des fils du khalife Al-Manṣûr. — 2° l'un des fils de Hâroûn Ar-Raschîd, surnommé Al-Mou'tamin.

قَصَّ, *inf. قَصَّ*, 1° couper, rogner, supprimer. — 2° raconter, exposer. — VIII, raconter en détail, faire un rapport, *avec عَلَى de la pers. et l'acc. de la chose.* — قِصَّةٌ, *pl. قِصَصٌ*, histoire. — قِصَّصٌ, *part. act. de I*, conteur, narrateur.

قَصَدٌ, *impf. en I, inf. قَصَدٌ*,

tendre, se diriger, se proposer, se porter à la rencontre de, avec l'acc.

قَصْرٌ, *inf.* قَصَرَ, *et* قَصُرَ, être court. — قَصْرٌ, *pl.* قُصُورٌ, château. قَصْرُ الْخَالِدِ, le Château de l'éternité, construit en 159 (776) par le khalife Al-Manşour à Bagdâdh. قَصْرُ ابْنِ هُبَيْرَةَ, le Château d'Ibn Houbaira, ville dans le Trâk, sur l'Euphrate. Elle fut construite sous le règne de Marwân II, p. 61.

قَصَا, *impf.* يَقْصُو, *inf.* قَصُو, être distant, être éloigné. — قَصِيٌّ, *adj.*, *fém.* قَصِيَّةٌ, éloigné; *état.* أَقْصَى, *pl.* أَقْصَى, plus éloigné, extrémité. أَقْصَى دِيَارِ مِصْرَ, les régions extrêmes de l'Égypte, p. 40.

قَضَى, *impf.* يَقْضِي, *inf.* قَضَاءٌ, 1° décréter. — 2° acquitter *av. l'acc.*, p. 33. — 3° achever, accomplir, exécuter;

لَيَقْضِي اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا, pour qu'Allah exéc-

cutât ce qui devait être accompli, p. 48, citation du *Coran*, VIII, 43 et 46. — قَضَاءٌ, fonction de juge. — قَاضٍ, *part. act. de I*, *pl.* قُضَاةٌ, kâdi, juge, magistrat.

قَطٌّ *et* قُطٌّ, *adv.*, jamais; مَا قَطٌّ, ne jamais, pas encore; مَا رَأَيْتُ قَطًّا, je n'ai jamais vu, je n'ai pas encore vu.

قُطُوبٌ — قُطْبٌ, *pl.* قُطُوبٌ, pôle, chef.

قَطْرٌ — قَطَرٌ, *pl.* قَطَارٌ, pluie.

قَطَعَ, *impf. en A*, *inf.* قَطَعُ, couper, avec l'acc. قَطَعَ الطَّرِيقَ, intercepter la route, p. 43.

— II, couper en plusieurs morceaux, découper, disséquer, *av. l'acc.* — VII, manquer, être empêché de continuer son chemin, être égaré. *Inf.* انْقَطَاعٌ, rupture, cessation, fin. — قِطْعَةٌ, *pl.* قِطَعٌ, morceau, fragment, corps de troupes.

قَعَدَ, *inf.* قَعُودٌ, 1° s'asseoir. —

2° siéger pour rendre la jus-

tice. — **فُعْدَةٌ**, séance. — **ذُو الْأَفْعَدَةِ**, dhoû 'l-ka'da, l'avant-dernier mois du calendrier arabe, p. 42. — **فَاعِدَةٌ**, pl. **فَوَاعِدُ**, base, fondement. — **أَفْعَدُ**, *élat.* **فُعْدَرُ**, tous deux synonymes, le plus rapproché du chef de la famille ou du fondateur de la dynastie, p. 51.

قَوَافِلُ, pl. **قَوَافِلُ**, caravane, troupe de gens qui font un même chemin, suite.

قَلٌّ, *impf. en I, inf.* **قَلَّ**, être peu nombreux, être rare. — X, estimer peu nombreux, mépriser, *av. l'acc.* — **قَلَّةٌ**, petitesse, petit nombre. — **قَلِيلٌ**, *adj., pl.* **أَقْلَاءٌ**, peu nombreux; *élat.* **أَقْلَمُهُمْ**; **أَقَلُّ**, la minorité d'entre eux, p. 57.

قَلَّبَ, *impf. en I, inf.* **قَلَّبَ**, 1° tourner, retourner. — 2° changer, modifier, altérer. — II, tourner et retourner une chose, manipuler, *avec l'acc.* — **قَلْبٌ**, pl. **قُلُوبٌ**, cœur, âme, esprit.

قَلْعٌ — **قَلْعَةٌ**, pl. **قَلَاعٌ**, château-fort, citadelle, forteresse.

قَمَصٌ, pl. **قَمَامِصَةٌ** (*le latin comes*), comte, p. 48.

قَمَضَ, *impf. en I, inf.* **قَمَضَ**, tuer ou prendre à la chasse.

قَهَرَ, *impf. en A, inf.* **قَهَرَ**, subjuguier, dompter, traiter durement, *avec l'acc.* — **قَاهِرٌ**, *part. act.*; **الْمَلِكُ الْقَاهِرُ**, Al-Malik Al-Kâhir (le roi victorieux), surnom de 'Izz ad-Din Mas'oud, fils d'Ars-lân Schâh, prince de Maushil, qui mourut en 615(1218), p. 45.

قَهْرْمَانٌ, *subst. persan*, intendan, économiste.

قَوَّتَ (*2^e rad.* و), *inf.* **قَوَّتَ** et **قَوَّتَ**, nourrir, faire subsister. — **قَوَّتَ**, pl. **أَقْوَاتٌ**, nourriture, subsistances, vivres.

قَادَ (*2^e rad.* و), *inf.* **قَوَّدَ** et **قَيَّادٌ**, conduire. — VII, se laisser conduire, se soumettre, obéir, *av. إلى ou ل* *de la pers.* — **قَائِدٌ**, *part. act.* de I, pl. **قَوَادٍ**, gouverneur,

préfet, général. — **إِتْقِيَادٌ**,
inf. de VII, soumission,
 obéissance.
فَوَّضَ (2^e rad. و), *inf.* فَوَّضَ,
 renverser, détruire. — V,
 être mis en déroute.
قَالَ (2^e rad. و), *inf.* قَوْلٌ, dire;
parf. pass. قِيلَ, on dit. قِيلَ
 لَهُ, il lui fut dit. وَقِيلَ,
 d'autres ont dit. يُقَالُ, on
 dit, on appelle; جَارِيَةٌ
 مُعْتَمِدَةٌ يُقَالُ لَهَا عَمَارَةٌ
 une jeune chanteuse, qu'on ap-
 pelait Ammâra, p. 27. — قَوْلٌ,
 pl. أَقْوَالٌ, pl. du pl. أَقَاوِيلٌ,
 parole, discours. قَوْلُهُ, sa
 parole, c'est-à-dire la parole
 d'Allah, le Coran. — مَقَالٌ
 et مَقَالَةٌ, parole, discours.
قَامَ (2^e rad. و), *inf.* قَامَ et قَامَ,
 se lever, se tenir debout,
 commencer, se diriger, se
 rendre, *av.* أَلَى, p. 29; tenir
 tête à, *av.* *de la pers.*, p. 46.
 — IV, *inf.* إِقَامَةٌ, 1^o établir,
 affermir. — 2^o rester debout,
 demeurer, habiter, rester,
 séjourner, *avec ب* de l'en-

droit. — X, être bien et soli-
 dement établi, p. 45. — قَامَةٌ,
 stature, taille. — قَوْمٌ, pl.
 أَقْوَامٌ, peuple; collectif, des
 gens, des personnes. —
 قِيمَةٌ, pl. قِيَمٌ, valeur, prix
 d'une chose. — قِيَامَةٌ, resur-
 rection des morts. — مَقَامٌ,
 endroit, séjour.
قَوَّى, *impf.* يُقَوِّى, *inf.* قُوَّةٌ,
 être fort, robuste, être ré-
 conforté, se fortifier. — II,
inf. تُقَوِّدُهُ, fortifier, donner
 des forces, p. 25. — V, se for-
 tifier, s'affermir par, *av.* ب
de la chose, p. 36. — قُوَّةٌ,
 pl. قُوَى, force, puissance,
 pouvoir.
قَيْدٌ — قَيْدٌ, pl. قَيْودٌ, lien,
 chaîne, entrave.
قَيْسٌ (2^e rad. ي), *inf.* قَيْسٌ
 et قَيْاسٌ, mesurer. — قَيْاسٌ,
 comparaison, analogie, rè-
 gle. — قَيْسٌ, nom propre,
 Kais. Kais, fils de 'Alkama,
 homme célèbre par sa gé-
 nérosité, vécut sous le kha-
 life Ali, p. 9.

ك

ك, partic. insép., comme. Cette particule est toujours suivie d'un nom au génitif ou d'un pronom démonstratif, jamais d'un suffixe pronominal.

C. U. §§ 354, rem. c; 432. —

كَذَا (composé de ك et de اذ), voy. اذ), comme ceci, ainsi, tant. كَذَا وَكَذَا, de telle et telle manière, tant et tant, telle et telle chose. مِنْ

مَوْضِعٍ كَذَا, de tel endroit, p. 23. —

كَذَلِكَ (composé de ك et de ذَلِكَ) et كَذَاكَ (composé de ك et de اذ), de même, ainsi, c'est pourquoi.

— كَمَا, conj. (composé de ك et de مَا) comme, ainsi que.

C. U. §§ 410 et 433, 6, rem. d.

— Voyez aussi كَيْفٌ et كَيْتٌ.

أَكْبَرُ et كُوْوَسُ, pl. كَأْسٌ — كأس, coupe à boire.

يَكْبُرُ et يَكْبُرُ, impf. كَبُرَ et كَبُرَ, inf. كَبُرَ, être grand, être avancé en âge, vieillir.

— II, dire اللَّهُ أَكْبَرُ, Allâh

Akbar, c'est-à-dire glorifier Allâh. — V, s'enorgueillir.

— كُبْرَاءٌ et كِبَارٌ, adj., pl. كُبَيْرٌ, âgé, grand; كُبَيْرُ الْمُؤْمِنِينَ, le plus âgé des croyants,

p. 34; élat. أَكْبَرُ, fém. كُبْرَى;

كُبْرَى, Rome la très grande, p. 37; أَكْبَرُ,

un très grand émir, p. 41. — كِبِيرٌ, âge avancé,

vieillesse.

كُتِبَ et كُتِبَ, inf. كُتِبَ, écrire, av. l'acc. de la chose et

إِلَى de la pers. à qui l'on écrit.

— III, écrire à quelqu'un, av. l'acc. de la pers. — كُتِبَ,

pl. كُتِبَ, livre, lettre, écrit.

— كَاتِبٌ, part. act. de I, pl.

كُتَّابٌ, scribe, chancelier, secrétaire.

كُتِمَ, inf. كُتِمَ et كُتِمَانٌ, cacher, celer. — III, cacher aux gens

ses secrets, ses affaires, av. deux acc.

كُثِرَ, inf. كُثِرَ, être nombreux.

— IV, rendre nombreux,

abonder; **تَشَاجَرُوا فِي ذَلِكَ**; **وَأَكْثَرُوا**, ils se sont disputés à ce sujet à plusieurs reprises. — X, faire grand cas

de, désirer vivement, demander, se multiplier, avec

مِنْ كَثْرَةٍ, multitude, grand nombre, supériorité

(p. 10), grandeur. — **كَثِيرٌ**,

adj., fém. **كَثِيرَةٌ**, nombreux, fréquent, copieux. Construit

avec un substantif, il peut exprimer un adj. précédé de

très; par ex. **كَثِيرٌ أَحَدٌ**, très circonspect, p. 38; élatif

أَكْثَرُ, le plus, la majeure partie. **كَثِيرًا**, adv., beaucoup, souvent.

كَذَبَ, impf. en I, inf. **كَذِبْ** et **كَذَّبَ**, mentir. — II, accuser de mensonge, démentir.

— **كَذَّبًا**, adv., faussement. C. U. § 362. — **كَاذِبٌ**, part.

act. de I, pl. **كَذَّابٌ**, menteur. **كَرَّ**, impf. en A, inf. **كُرَّ**, revenir

sur ses pas, revenir à la charge. — II, répéter.

كُرْدٌ. — **كُرْدِيٌّ**, pl. **كُرْدَائِيٌّ**, Kur-

de, originaire du Kourdistân, vaste territoire montagneux de l'Asie occidentale, entre l'Arménie au nord, le Tigre à l'ouest, la Perse à l'est, le 'Irâk Al-'Arabî au sud.

كُرَاعٌ, coll., train, queue d'une armée.

كُرْكُ, avec l'art. **الْكُرْكُ**, Al-Karak, ville de Palestine, au sud-est de la Mer Morte, sur la route qui conduit de Jéricho à Pétra. Elle fut enlevée aux croisés par Saladin en 584 (1188), p. 46.

كُرْمٌ, inf. **كُرِمَ**, être noble, généreux, libéral. — IV, honorer, traiter honorablement, av. l'acc. — **مُكْرَمٌ**, part. pass. de IV, honoré, comblé d'honneurs.

كِرْمَانٌ, nom propre, Kirmân, la Caramanie, vaste province au S. E. de la Perse, entre le Beloutschistân, le Golfe persique, le Fârsistân et le Khorâsân.

كُرِّهَ, *impf. en A, inf. كُرِّهَ*, répugner, ne pas vouloir, *av. أَنْ* suivi du subj. — IV, forcer, contraindre, *av. l'acc. de la pers.*

و. — VIII, louer pour soi, prendre à louage, *av. l'acc.*

كَسَبَ, *impf. en I, inf. كَسَبَ* et كَسَبَ, gagner, acquérir.

— IV, faire gagner, communiquer. — VIII, gagner pour soi, acquérir. — كَسَبَ, rapport, produit, gain. —

مَكْسَبٌ, gain, profit.

كُسِّرَ, *impf. en I, inf. كُسِّرَ*, briser, casser, *avec l'acc.*

— II, briser complètement, briser en mille morceaux, broyer.

كَسَا, *impf. يَكْسُو*, revêtir, couvrir. — كَسَاةٌ, *pl. كَسَاةٌ*, manteau, vêtement. —

كِسَائِيٌّ, *adj. relatif, av. l'art. الْكِسَائِيٌّ*,

Al-Kisâ'î, surnom sous lequel

est connu Aboû 'l-Ḥasan 'Alî ibn Ḥamza, le plus illustre entre les grammairiens arabes de l'école de

Koufa. Hâroun Ar-Raschîd lui confia l'éducation de son fils Al-Ma'mûn. Il mourut à Rayy en 189 (805).

كُشِّرَ, *impf. en I, inf. كُشِّرَ*, montrer ses dents, *av. عَنْ*, rire.

— III, montrer ses dents à quelqu'un, sourire à quelqu'un, *avec l'acc.*

كُشِفَ, *impf. en I, inf. كُشِفَ*, découvrir, révéler, manifester, *av. عَنْ* de la chose, *plus rarement avec l'acc.*

كِعَابٌ — كُعَبٌ, 1^o *pl. كِعَابٌ* et كُعُوبٌ, cheville, jointure, talon. — 2^o *nom d'homme,*

Ka'b. — كُعْبَةٌ, maison

carrée, *av. l'art. الْكُعْبَةُ*, la Ka'ba, sanctuaire national

des Arabes à La Mecque. Moḥammad en fit le but du

pèlerinage et aussi la *ḳibla* (*voir l'art. قَبْلٌ*), c'est-à-dire

l'endroit vers lequel tout musulman doit se tourner

pendant la prière.

كُفَّ, *inf. كُفَّ*, 1^o s'abstenir, laisser, *av. عَنْ*. — 2^o repous-

ser, avec l'acc. — كُفٌّ, *subst.*
fém., pl. أَكْفٌ, paume de la
 main, main, p. 34. — كَافَّةً, gé-
 néralité. كَافَّةً, *adv.*, univer-
 sellement, en totalité, p. 44.
 كُفًّا, *imp. en A, inf.* كُفُّ, dé-
 tourner. — III, 1° égalier,
 comparer. — 2° rétribuer
 équitablement, avec l'acc. de
 la pers. et عَلَى ou ب de la
 chose. — كُفًّا et كُفُّ et كُفُّو,
adj., pl. أَكْفَاءٌ, égal, équi-
 valent.
 كُفْرًا, *inf.* كُفْرَانٌ et كُفْرَانٌ, 1° nier,
 renier, avec l'acc. ou avec ب
 de la chose. — 2° apostasier,
 être infidèle.
 كُفْيًا, *impf.* يَكْفِي, *inf.* كُفْيَةٌ,
 être suffisant, suffire, avec
 l'acc. de la pers. ou av. deux
 acc.; أَنَا أَكْفِيكُمْ أَمْرَ الْأَسَدِ,
 je vous suffirai pour ce qui
 concerne le lion, p. 24. —
 III, récompenser, rémuné-
 rer (*cf.* كُفًّا III).
 كُلٌّ — كُلٌّ, totalité, tout,
 chaque. مَا كُلٌّ, tout ce qui.
 كُلُّنَا, nous tous, p. 25. كُلٌّ

كُلٌّ, chaque jour. كُلٌّ وَوَاحِدٌ,
 chacun; كُلٌّ وَوَاحِدَةً, cha-
 cune. — كَلًّا, point du tout,
 nullement. — كِلَانٍ, *fém.*
 كِلْتَانٍ, un couple, tous deux.
 كِلَانًا, nous deux; كِلَاهُمَا,
 eux deux. *Ce mot est tou-*
jours à l'état construit avec
un nom au gén. ou avec un
suffixe pronominal; cf. C. U.
 § 448, rem. c.

كِلِّ et كِلَانٍ, voir كِلِّ.

كَلْبٌ — كَلْبٌ, *pl.* أَكْلَابٌ et
 كِلَابٌ, chien.

كَلَّفَ, *impf. en A, inf.* كَلَّفَ,
 s'adonner à une chose. — V,
 se préoccuper, assumer une
 tâche, av. l'acc.

كَلِمًا. — II, *inf.* تَكْلِيمٌ et كَلَامٌ,
 proférer des paroles, s'adres-
 ser à, av. l'acc. de la pers. et
 ب de la chose. — V, parler,
 dire, av. l'acc. de la chose ou
 av. ب. — كَلَامٌ, parole, dis-
 cours, négociation. — كَلِمَةً,
pl. كَلِمٌ, mot, chose.

كَلْوَادًا, Kalwâdhâ, endroit voi-
 sin de Bagdâdh, p. 60.

كَمْ, *interrog.*, combien? suivi de l'acc. ou de مِنْ av. le gén.

C. U. § 409. — بِكَمْ, pour combien? de combien?

كَمَّلَ, *inf.* كَمَّالٌ, être entier, parfait. — II, rendre parfait, achever, finir. — كَامِلٌ, *part. act. de I*, 1^o complet, parfait.

— 2^o avec l'art. الْكَامِلُ, d'où الْمَلِكُ الْكَامِلُ, Al-Malik Al-Kâmil (le roi parfait), 5^o sultan Ayyoûbide d'Égypte, fils et successeur d'Al-Malik Al-'Âdil et neveu de Saladin. Il mourut en 635 (1238) après vingt années d'un règne heureux.

كُنْدٌ, *pl.* كُنُودٌ, comte, p. 48.

كَنْزٌ — كَنْزٌ, *pl.* كُنُوزٌ, trésor.

كَنْعَانِيٌّ, *adj. relat.*, Cananéen, dérivé de كَنْعَانٌ, Canaan.

كَنْفٌ, *inf.* كَنَّفَ, garder, prêter

secours, protéger. — كَنْفٌ,

pl. أَكْنَافٌ, aile, protection.

كُنَى, *impf.* يَكْنِي, *inf.* كُنَيْتُهُ,

appeler quelqu'un par son prénom ou kounya (voir plus bas); au pass. être ainsi ap-

pelé, avec l'acc.; أَبَا يَكْنِيُّ

سُلَيْمَانَ, il avait pour kounya Aboû Soulaïmân,

p. 50. — كُنَيْتُهُ, prénom formé

pour les hommes de أَبٌ, père,

pour les femmes de أُمٌّ, mère,

mis à l'état construit devant un nom propre au génitif.

كَادَ (2^e rad. و), *impf. en A*, *inf.*

مَكَادَةٌ et كَوْدٌ, faillir, être sur

le point de; كَادُوا يَمْلِكُونَهَا,

ils furent sur le point de s'en

emparer, p. 39; وَلَا يَكَادُ

وَيُسِيغُهُ, et il ne l'avalait

presque pas, c'est à peine

s'il l'avalait, p. 52. Ce verbe

peut, dans la plupart des cas,

être traduit par notre ad-

verbe: presque.

كُورَةٌ — كُورَةٌ, *pl.* كُورٌ, villes ou

villages suburbains, sou-

mis à la juridiction d'une

grande ville, p. 55.

كُوفَةٌ, *av. l'art.* الْكُوفَةُ, Koufa,

une des villes principales

du 'Irâq Al-'Arabî, fondée

par le khalife 'Omar l'an

16 (637). On désigne sou-

vent par le nom de :
العِرَاقَانِ, les deux 'Irâk,
les deux villes de Koûfa
et de Bašra.

يَكُونُ (2^e rad. و), *impf.* *inf.* كَوْنٌ et كَيْنُونَةٌ, être, ar-
river, *av. l'acc.*; parfois, dans
les propositions négatives, *av.*

بِمَا كُنْتُ بِالذِّي, je ne
suis pas celui qui, p. 10. —
II, exécuter, opérer, réali-
ser. — أَمَايْنُ, *pl.* مَكَانٌ, lieu,
endroit, place, demeure, fa-

veur, considération, auto-
rité.

كَيْتٌ, *adv.*, ainsi, de telle ma-
nière; كَيْتٌ وَكَيْتٌ,
de telle et telle manière,
p. 13.

أَكْيَامَى — كَيْسَى, *pl.* كَيْسَى,
bourse.

كَيْفٌ, *particule d'interrogation*,
comment? de quelle façon?
فَكَيْفٌ, comment donc?
à plus forte raison. كَيْفَمَا
n'importe comment.

ل

لٌ, *adv. d'affirmation insépa-
rable*, certes, certainement.
C. U. § 359. Voir لَعَلَّ.

لِ, 1^o *prépos. insép.*, à, pour,
en faveur de, à cause de.
Devant les *suff.* لٌ se change
en لِي, *p. ex.* لَكَ, à toi, لَهُ, à
lui. C. U. §§ 21, 354. — 2^o لِ,
conj. insép. régùl 1^o le subj.,
que, afin que, pour que, de
manière que; C. U. § 380;
2^o le *condit.* dans le sens de

*l'impér. surtout à la première
et à la troisième personne qui
n'existent pas à l'impér.*; par

ex. لِيَكْتُبْ, qu'il écrive;
C. U. § 364. Précédé de ف ou
de و on écrit فَلْيَكْتُبْ et
أَنْ لِيَكْتُبْ. — لِأَنَّ, voyez
— أَنْ لِيَكْتُبْ (composé de لِ,
et لِأَنَّ), afin que . . ne . . pas,
pour que . . ne . . pas, p. 39.
C. U. § 380, 2.

لَا, *adv. négatif*, ne pas, non.

Précédé de *أَنَّ* (لَا *أَنَّ* ou *لَا*), que . . ne . . pas, afin que . . ne . . pas, *il n'empêche pas* *أَنَّ* de régir le subjonctif. Quand il exprime une défense (لَا de prohibition), il régit le conditionnel pour exprimer la négation de l'impératif. Immédiatement suivi d'un substantif indéterminé, لَا régit l'acc. sans *tanwîn*, par ex. لَا *بَأْسَ*, il n'y a aucun mal. C. U. §§ 360, 367, 380, 404. — وَلَا وَلَا, ni . . ni . . Voir لَاثْ, لَيْسَ et لَيْسَ. لَابَانُ, nom propre, Lâbân, frère de Rébecca. لَاثْ, mot invariable qui s'emploie dans le sens de لَيْسَ (voir ce mot), il n'y a pas, et se construit avec l'acc. pour exprimer la négation absolue; لَاثْ حِينَ مَنَاصٍ, ce n'est plus le temps de fuir, p. 44. (Ces mots sont empruntés au Coran, xxxviii, 2.) لَازِقِيَّةُ, avec l'art. اللَّازِقِيَّةُ, nom de ville, Al-Lâdhikiyya,

Laodicée, ville maritime au nord-ouest de la Syrie, fondée par Seleucus Nicator, conquise par Tancrède en 1108, prise et détruite par Saladin en 1188.

مَلَايِكَةٌ, pl. مَلَائِكَةٌ — لَأَيْكٌ, ange.

لَبَابٌ, pl. لَبَابٌ, cœur, esprit, intelligence. — لُبَابَةٌ, Loubâba, nom de femme.

لَبِثٌ, impf. en A, inf. لَبِثٌ, attendre, tarder, demeurer, rester.

لَبَسٌ, impf. en A, inf. لَبَسٌ, se revêtir de, avec l'acc. — لَبْسٌ, confusion, doute. — لِبَاسٌ, vêtement.

لَبَنٌ, pl. لَبَانٌ, lait. لَبَجٌ, impf. en I, inf. لَبَجٌ, persister, insister. — لَبْجُوجٌ, persistant, impitoyable.

لَجَأٌ, impf. en A, inf. مَلَجَأٌ, se réfugier, av. إِلَى. — IV, forcer quelqu'un à se réfugier, contraindre, obliger, avec l'acc. de la pers. et إِلَى de la chose. — VIII, se réfu-

gier, *av.* إلى. — مَأْبَأٌ, asile, refuge.

لَجَجْتُ, *inf.* لَجَجْتُ, tourner ses paroles dans sa bouche, balbutier, hésiter. — II, *inf.*

تَلَجَّجْتُ, répéter les mêmes paroles, balbutier.

لَحَقْتُ, *impf.* en A, *inf.* لَحَقْتُ, s'attacher à, adhérer, suivre, rejoindre, *av.* ب de la pers. ou *av.* l'acc. — IV, rattacher, faire toucher, joindre, rejoindre, *av.* ب, p. 39, 45.

لَحْمٌ — لَحْمٌ, *pl.* لَحْمٌ, chair, viande.

لَذَّةٌ — لَذَّةٌ, plaisir, délices. — لَذِيذٌ, *adj.*, *élat.* أَلْدُّ, suave, délicieux.

لَزِمْتُ, *impf.* en A, *inf.* لَزِمْتُ, 1° s'attacher à, s'appliquer à, *av.* l'acc. — 2° tenir captif, *av.* l'acc. — III, persévérer, persister à faire une chose, *av.*

ل de la chose. — مُلَازِمَةٌ (*inf.* de III), persistance, continuité.

لُصٌّ — لُصٌّ, *pl.* لُصُوصٌ, voleur. لُطِّفْتُ, *inf.* لُطِّفْتُ, favoriser, être

favorable, agir avec douceur, *av.* ب ou ل de la pers.

— II, rendre douce sa manière d'agir, *av.* ل de la pers et l'acc. de la chose. — IV, gratifier, combler de biens, favoriser, *av.* l'acc. de la pers. et ب de la chose. — V, solliciter, demander audience, *av.* فِى, p. 31. —

لُطْفٌ, bienveillance, grâce, bonté. — لُطْفٌ, *pl.* أَلطَافٌ, chose rare et belle, présent, cadeau. Le singulier est souvent employé dans l'acception d'un collectif.

لَطَمْتُ, *impf.* en I, *inf.* لَطَمْتُ, frapper, battre, souffleter.

لَعِبْتُ, *impf.* en A, *inf.* لَعِبْتُ, jouer. — III, jongler. — مُلَاعِبٌ, *part. act.* de III, jongleur; مُلَاعِبُ الْأَسِنَّةِ, celui qui joue des lances, c'est-à-dire le brave, le courageux, p. 52.

لَعَلَّ, *adv.*, peut-être que. Ce mot invariable, d'origine verbale, se constr. avec des sub-

stantifs à l'acc., ou av. des pronoms suffixes comme لَعَلِّي, ou plus brièvement لَعَلِي, peut-être que moi; لَعَلَّهُ, peut-être que lui. C. U. §§ 362, rem. b; 401, rem. d. لَعْنُ, *impf. en A, inf. لَعَنَّ*, maudire. لَقَّفَ, *inf. لَقَّفَ*, envelopper, assembler. — لَعِيفٌ, troupe, bande (spécialement une troupe composée de diverses familles ou tribus), p. 41. لَقَّتْ, *impf. en I, inf. لَقَّتْ*, tourner, détourner. — VIII, se retourner, se tourner vers quelqu'un, faire attention à, av. إِلَى. لَقَطَ, *impf. en I, inf. لَقَطَ*, prononcer un mot, des paroles. — لَقَطًا, *pl. اللَّقَاطُ*, expression, parole. لقب — II, لَقَّبَ (dénommatif de لَقَّبَ), donner un sobriquet, donner un surnom à quelqu'un, avec l'acc. de la pers. et ب du surnom. —

لَقَّبَ, *pl. اللَّقَابُ*, sobriquet, surnom. لَقَطَ, *inf. لَقَطَ*, recueillir, ramasser, av. l'acc. — VIII, rassembler, ramasser pièce à pièce, avec l'acc. يَلْقَى, *impf. يَلْقَى*, avec *suff. لِقَاءُ*, *inf. يَلْقَاهُمْ*, rencontrer, faire la rencontre, se rencontrer avec quelqu'un (pour le combattre), p. 38, 46; trouver, av. l'acc. — IV, jeter, lancer, jeter à terre, av. l'acc. — V, aller à la rencontre, courir au devant de, se constr. av. l'acc. — VIII, se rencontrer. — لِقَاءُ, action de rencontrer, rencontre (spécialement mauvaise rencontre), p. 39. وَلِيكِنَ (devant أ لِيكِنَ) et وَلِيكِنَ, ou devant un subst. que l'on met à l'acc. لِيكِنَ et وَلِيكِنَ, mais, toutefois, cependant, pourtant. C. U. §§ 365 et 553. لِيكِنَ se joint aux suffixes pronominaux; p. ex. لِيكِنِي, mais et plus brièvement لِيكِنِي, mais

moi; وَلِكِنَّهُ, mais lui; وَلِكِنَّا
 et وَلِكِنَّا, mais nous, p. 25.
 لَمْ, *adv. négat. toujours suivi du*
cond. pour nier le parfait, ne
 ... pas. لَمْ يَرَدْ عَلَيْهِ السَّلَامُ,
 il ne lui rendit pas le salut,
 p. 17.
 لِمَ (pour لِمَا, composé de ل et
 de مَا), *adv. interrog., pour-*
quoi?
 لِمَ, chercher à rencontrer
 quelqu'un, *av. ب*, p. 11.
 لِمَا, *souvent suivi et renforcé par*
 ذَا (voyez مَا), pourquoi? pour
 quelle cause? C. U. § 535.
 لَمَّا, *conj., quand, lorsque, après*
que, toujours suivi du parf.
 لَمَسْتُ, *inf. لَمَسْتُ*, toucher. —
 VIII, demander, chercher,
 désirer, *av. l'acc.*
 لَنْ, *adv. négat. (composé de لَ*
et de أَنْ), ne ... pas. لَنْ se
construit av. le subj. pour ex-
primer la négation énergique
du futur; C. U. §§ 360, 521;
 وَلَنْ يَقْدِرَ أَحَدٌ,
 personne ne pourra, p. 28.
 لَهَبٌ — لِهَبٌ, flamme.

لهم — IV, inspirer, enseigner;
pass. أَلِّمَهُم, recevoir une in-
 spiration, *av. l'acc.*, p. 36.
 لَوْ, *conj., si (devant آ on écrit لُو).*
 لَوْ se place devant une propo-
 sition exprimant une condition
 non réalisée. Il est suivi d'un
 parfait, et la proposition cor-
 rélative commence par un par-
 fait, ordinairement précédé
 de ل. C. U. §§ 365, 370. لَوْ
 أَنْ (devant un nom), si, s'il
 arrivait que, p. 26. — لَوْلَا,
 sinon, si ce n'est, sans; وَلَوْلَا
 هَذَا الْبُرْجُ, et sans cette
 tour, p. 40.
 لَوَّحَ (2^e rad. و), *inf. لَوَّحَ*, briller.
 لَوْلُؤُا, *nom propre*, Lou'lou'a,
 forteresse de Cilicie con-
 quise par le khalife Al-Ma'-
 mouf en 217 (832) sur Théo-
 phile, empereur de Con-
 stantinople, p. 64.
 أَلْوَانٌ, *pl. لَوْنٌ* — (2^e rad. و), لان
 couleur, couleur du visage,
 visage.
 كَيْتٌ, *adv.*, plaise à Dieu que,
 j'aimerais que, *se construit*

avec l'acc. des noms ou avec les suffixes pronominaux; لَيْسْنَا, plaise à Dieu que nous, p. 24.

لَيْثٌ (lion), nom propre, Laith, père de Râfi', voyez رَافِعٌ.
لَيْسَ, verbe négatif au parf. dans le sens du présent; l'on dit لَيْسَتْ, لَيْسَتْ, etc. Ce verbe n'a ni impf. ni impér., n'être pas. C. U. § 187. لَيْسَ لَهَا, elle n'a pas. Le régime, exprimant l'attribut du verbe être, suit à l'acc. ou av. ب, p. ex. كَسَتْ بِوَارِثٍ, tu n'es

pas héritier, p. 18; لَيْسْتُ بِبِعَادِرٍ, je ne suis pas un traître, p. 24.

يَلِيْقُ (2^e rad. ي), impf. لَقِيَ, convenir.

لَيْلَةٌ, nom d'unité لَيْلٌ — لَيْلٌ, pl. لَيْالٌ, nuit. لَيْلًا, adv., de nuit. اللَّيْلَةُ, cette nuit. مِنْ لَيْلَتِهِ, cette nuit même.

يَلِيْنُ (2^e rad. ي), impf. لَيْنٌ, inf. لَيْنٌ, être mou, tendre, doux. — IV, parf. أَلَانٌ et أَلِيْنٌ, rendre doux, adoucir. مَا أَلِيْنُهَا, qu'elle est douce! p. 34. — لَيْنٌ, adj., doux.

م

مَا, 1^o pron. interr., quoi? qu'est-ce que? Souvent suivi du pronom démonstr. اذ; cf. لِمَا. — 2^o pron. relat., ce qui, ce que, est employé pour les objets ou les choses inanimées. C. U. §§ 344, 346. — 3^o pron. précédé d'un substantif indéterminé, quelconque. — 4^o conj., tant que. —

5^o particule d'admiration. Pour exprimer l'admiration on emploie مَا, suivi de la 3^e pers. du sing. masc. du parf. act. de la IV^e forme, qui régit et précède l'acc. de l'objet admiré. مَا أَحْطَأُ, que ton avis est pervers! p. 24; مَا أَلِيْنُهَا, qu'elle est tendre, douce! p. 34.

C. U. § 189. — 6° *adv. de négation*; joint au parf., il nie une chose passée; joint à l'imparf., il nie une chose présente, ne... pas. C. U. §§ 360, 496, 522.

مَاسِبِدَانُ, *nom propre*, Mâsabadhân, ville du 'Irâk Al-'Adjamî, où est mort en 169 (785) et où a été enterré le khalife Abbaside Al-Mahdî.

مَأْمُونٌ, *part. pass. de I de آمِنٌ*, digne de confiance, avec l'art. الْمَأْمُونُ, Al-Ma'mouîn. 'Abd Allâh Al-Ma'mouîn, le septième khalife Abbaside, frère et successeur d'Al-Amîn et fils de Hâroûn Ar-Raschîd, régna de 198 à 218 (813—833).

مِائَةٌ, *pl. مِئُونَ et مِئَاتٌ*, cent. — مِائَتَانِ, deux cents. — ثَلَاثُمِائَةٍ, trois cents.

مَتَّعَ, *impf. en A, inf. مَتَّعٌ*, jouir, utiliser. — مَتَاعٌ, *pl. مَتَاعَةٌ*, marchandises, denrées, articles de commerce.

مَتَّنَ, *inf. مَتَانَةٌ*, être ferme,

solide. — مَتَّبِعِينَ, *adj.*, ferme, solide.

مَتَى, *adv. interrog.*, quand?

C. U. § 360; *conj.* quand. —

مَتَى مَا, n'importe quand.

C. U. § 365.

مِثْلٌ, être semblable. — مِثْلٌ,

pl. أمثَالٌ, ressemblance, similitude, apologue, para-

bole, proverbe. — مِثْلٌ, *pl.*

أمثَالٌ, *subst.*, ressemblance;

adj., pareil à, suivi d'un gén.

مِثْلِي, mon pareil, un

homme comme moi, p. 12.

مَلَكُوا مِثْلَ دِمِيَّاطَ, ils s'em-

parèrent d'une ville telle

que Damiette, p. 44. L'acc.

مِثْلٌ, suivi d'un gén. ou

d'un pronom suffixe, devient

une préposition, signifiant

comme, p. ex. مِثْلَهُ, comme

lui, p. 19.

مِجَانِيْقٌ, voyez مِجَانِيْقٌ.

مَجْدٌ — مَجْدٌ, gloire.

مُحْرَمٌ, *part. pass. de II de حَرَمَ*

(défendu, interdit), av. l'art.

أَلْمُحْرَمِ, al-moharram,

premier mois du calendrier

semblance

arabe, mois pendant lequel la guerre est interdite.

مُحَضٌّ — مُحَضٌّ, *adj.*, pur, non mélangé.

بُحْرُ حَلَّ, station, voir حَلَّ
الْمَحَلَّةِ, le canal Al-Maḥalla, qui s'écoule dans le Nil près de Damiette, p. 46.

مُحَمَّدٌ (*part. pass. de II de حَجَّدَ*, glorifié), *nom d'homme*.

1° Moḥammad, fils de 'Abd Allâh, fils de 'Abd Al-Moutṭalib, le Kouraischite (voir *l'art.* قُرَشِي), le Prophète, le fondateur de la religion musulmane, né à La Mecque en 571, mort à Médine en 632 de notre ère. — 2° Moḥammad, fils de Ka'b, vécut sous le règne de 'Omar ibn 'Abd Al-'Azîz et mourut en 108 (726), p. 34. — 3° Moḥammad, père d'Abou 'l-'Abbâs As-Saffâh, le premier khalife Abbaside, p. 49. — 4° Moḥammad, fils d'As-Saffâh, mort jeune, sans laisser de postérité,

p. 50. — 5° Moḥammad, fils de Soulaïmân, oncle du khalife As-Saffâh, p. 51. — 6° Moḥammad, fils de Moḥammad, descendant du khalife Ali, créature d'Abou 's-Sarâyâ, lors de sa révolte contre Al-Ma'moûn. Défait, Moḥammad fut exilé dans le Khorâsân. — 7° Moḥammad, fils de 'Abd Allâh, fils d'Al-Ḥasan, fils du khalife Ali, fut le chef des Alides sous le règne d'Al-Manṣoûr et se révolta contre lui à Médine. Trahi et vaincu, il mourut de ses blessures en 145 (762), p. 53. — 8° Moḥammad ibn Dja'far, général du soi-disant khalife Ibrâhîm Al-Mahdi, sous le règne d'Al-Ma'moûn, p. 62.

مُحَنٌّ, *impf. en A, inf. مُحِنٌّ*, mettre à l'épreuve. — VIII, soumettre à l'épreuve, essayer, examiner.

مُحَدَّدٌ (*part. pass. de II de حَدَّدَ*,

éternisé), *nom propre*, Moukhallad, fils de Yazid, fils d'Al-Mouhallab. Il joua un grand rôle en Syrie et fut tué par Al-Manšoûr, le deuxième khalife Abbaside.

مَدَّ, *inf.* مَدَّ, étendre, prolonger. — IV, envoyer des renforts. — مُدَّةٌ, espace de temps, durée, un certain temps. — مُدَادٌ, *pl.* مُدَادٌ, secours, renfort.

مَدَائِنُ, *plur. de* مَدِينَةٌ, ville, voyez دَانَ (2^e rad. ي) et مَدِينَةٌ. — الْمَدَائِنُ, *nom propre*, ville située sur le Tigre, à une journée au sud de Bagdâdh. — مَدَائِنُ كُوسْرَى, Madâyin, capitale de Cosroës. — مَدَائِنِيٌّ, *adj. rel.*, originaire de la ville de Madâyin, p. 10.

مَدَحٌ, *impf. en A, inf.* مَدَحٌ, louer, *av. l'acc.* — مَدْحٌ, éloge.

مَدِينَةٌ, ville, voyez دَانَ, avec l'art. الْمَدِينَةُ, pour مَدِينَةُ النَّبِيِّ, la ville du Prophète, Médine, l'ancienne Yathrib,

dans le Hidjâz, à 400 kilomètres au nord de La Mecque.

Le prophète Moḥammad y mourut et y fut enterré dans la grande mosquée Al-Ḥaram. — مَدِينَةُ السَّلَامِ, Madīnat as-salām (la ville de la paix), surnom de Bagdâdh. — مَدِينَةُ أَبِي جَعْفَرٍ, la ville d'Abou Dja'far, le vieux Bagdâdh, construit par le khalife Abou Dja'far Al-Manšoûr.

مَرَّ, *imp. de* مَرَّ.

مَرَّ, *inf.* مَرَّ, passer, passer auprès de, passer devant, passer par, *constr. avec* ب. — مَرَّةٌ, fois; مَرَّةً, *adv.*, une fois; غَيْرَ مَرَّةٍ, à plusieurs reprises, p. 41, 55.

مَرُوءَةٌ, *inf.* مَرُوءَةٌ, être viril, être fort. — مَرٌّ et مَرٌّ (C. U. § 306, *rem.*), *pl.* نَاسٌ (C. U. p. 185), homme. — مَرَّةٌ, مَرَّةً et مَرَّاتٌ, *pl.* نِسَاءٌ et نِسْوَانٌ, femme. — مَرُوءَةٌ, virilité, caractère, vertu.

مَرَاجِلُ, *nom propre*, Marâdjil,

esclave de Hâroûn Ar-Raschîd, mère du khalife Al-Ma'mouîn.

مَرَجٌ, *inf.* مَرَجٌ, laisser paître.

— مَرَجٌ, *impf. en A, inf.* مَرَجٌ, être troublé, être confus. —

مَرَجٌ, *pl.* مَرُوجٌ, pré, prairie.

مَرَجُ الصَّقْرِ, Mardjou's-şouffar (la prairie des oiseaux), grande prairie au sud-ouest de Damas, *p.* 38. — مَرِيحٌ, confus, troublé.

مَرْدَةَ — مَرْدَةَ, *nom propre*, Mârîda, mère du khalife Al-Mou'tasîm.

مَرَضٌ, *impf. en A, inf.* مَرَضٌ *et*

مَرَضٌ, être malade, tomber

malade. — مَرَضٌ *et* مَرَضٌ, *pl.*

مَرَضٌ, maladie. — مَرِيضٌ,

malade.

مَرَعٌ, *impf. en A, inf.* مَرَعٌ,

paître. — V, paître, séjourner, avec بَيْنَ.

مَرَوٌ, *nom propre*, la ville de

Merw, dans le Khorâsân,

surnommée الشَّاهِجَانُ,

l'âme du roi, pour la distin-

guer de مَرَوُ الرَّوِّدِ, Merw sur

(la rivière) Arroûdh. —

مَرُوزِيٌّ, originaire de Merw, *p.* 61.

مَرَوَانٌ, *nom propre*, Marwân,

fil de Moḥammad, fils de Marwân, surnommé

أَلْجَمَارُ, l'âne, le dernier khalife Ou-

mayyade. Il avait succédé

à son frère Ibrâhîm en 126

(743). Après un règne trou-

blé par les guerres civiles,

il fut tué à Boûsîr en Égypte

en 132 (750).

مَزَّاحٌ, *impf. en A, inf.* مَزَّاحٌ,

plaisanter.

مَزْدَكٌ, *nom propre*, Mazdak,

fondateur d'une secte reli-

gieuse persane, affirmant

l'égalité du bien et du mal,

la communauté des riches-

ses et des femmes, etc. Il

avait converti à ses idées

le roi Sassanide Kôbâdh,

qui ensuite le fit mourir

avec nombre de ses par-

tisans vers 528 de notre ère.

مَزَّقٌ, *impf. en I, inf.* مَزَّقٌ, dé-

chirer. — II, lacérer, déchi-

rer en morceaux, mettre en pièces, *av. l'acc.*

مَزِيدٌ, *nom propre*, Mazyad, père de Yazîd, *voyez* يَزِيدٌ.

مَسَّ, *inf.* مَسَّ, *toucher.*

مُسَيَّبٌ, *part. pass. de II de سَابٌ* (2^e *rad.* س), *laissé en liberté, nom propre av. l'art., Al-Mousayyab.*

مَسَّعَ, *impf. en A, inf.* مَسَّعَ, *transformer, changer, métamorphoser.*

مَسْعَدَةٌ, *nom propre*, Mas'ada.

مَسَّكَ, *inf.* مَسَّكَ, *saisir, retenir. — IV, retenir, empêcher, retarder, av. l'acc.*

مَسَا, *impf.* مَسَا, *inf.* مَسَا, *se trouver au soir, venir le soir. — IV, être au soir.*

أَصْبَحَ وَأَمْسَى, *agir, travailler matin et soir, p. 35. —*

مَسَاءٌ, *temps du soir. —*

صَبَاحٌ مَسَاءٌ, *matin et soir.*

مُسْلِمٌ, *part. act. de IV de سَلِمَ*, musulman. — أَبُو مُسْلِمٍ, Aboû Mouslim, *prénom de l'espèce appelée koumya (voir l'article كُمَى).* Aboû Mous-

lim, originaire du Khorâsân, partisan des Alides, travailla à la déchéance des Oumayyades au profit des Abbasides, en faveur desquels il fit une propagande active, mais sans gagner leur confiance. Le khalife Al-Mançoûr, qui redoutait son caractère hautain et son influence, le fit assassiner en 137 (754), *p. 51.*

مَشْطُوبٌ (*part. pass. de I de شَطَبَ*, rayé, balafgré), *nom propre.* ابْنُ الْمَشْطُوبِ, Ibn Al-Maschtoûb, surnom de l'émir 'Imâd ad-Dîn, *p. 41.*

مَشَى, *impf.* مَشَى, *inf.* مَشَى, *marcher, cheminer, aller.*

مِصْرٌ — مِصْرٌ, *pl.* مِصْرٌ, grande ville, capitale. — الْمِصْرَانِ, *duel*, les deux villes de Koufa et de Basra. — مِصْرٌ, 1^o Le Caire. — 2^o L'Égypte. — مِصْرِيَّةٌ, *fém.* مِصْرِيَّةٌ, *Cairote, Égyptien.*

مُصْطَفَى (*part. pass. de VIII de صَفَا*, élu), *avec l'art.*

المُصْطَفَى, Al-Mouṣṭafâ, l'élu, surnom de Moḥammad.

مُضْعَبٌ (*part. pass. de IV de* مَضَعَب, embarrassé), *nom propre*, Mouṣ'ab, p. 60.

مَضَّ, *inf.* مَضٌّ, affliger, attrister, ennuyer, avec l'*acc.*

مَضَى, *impf.* يَمْضِي, *cond.*

يَمْضِي, *imp.* اَمْضِ, *inf.* مَضُو, 1° passer, aller, marcher, se diriger, *av.* إِلَى. — 2° s'en aller. — 3° continuer, achever, avec عَلَى, p. 20. — 4° conduire, accompagner, *av.*

ب de la pers., p. 33.

مَطْرٌ — مَطْرٌ, *pl.* اَمْطَارٌ, pluie.

مُطَلِّبٌ (*part. act. de VIII de* طَلَب, chercheur), *nom propre*, Moutṭalib. عَبْدُ الْمُطَلِّبِ, 'Abd al-Moutṭalib, grand-père du Prophète, p. 50.

مَعَ, *prépos.*, 1° avec, sous la direction de. — 2° malgré, en dépit de; مَعَ مَا عَلِمْتَ, bien que tu saches, p. 24; مَعَ يَأْسِهِ, malgré son

désespoir, p. 27. C. U. §§ 356, 424.

مُعَاذٌ (*part. pass. de IV de* عَاذَ, 2° *rad.* و, garanti), *nom propre*, Mou'âdh.

مُعَافَى (*part. pass. de III de* عَفَا, pardonné), *av.* l'*art.* الْمُعَافَى, Al-Mou'âfâ, *nom propre*.

مُعَاوِيَةَ ou مَعَاوِيَةَ, *nom propre*, Mou'âwiya, le premier khalife Oumayyade, régna de 40 à 60 (660—680). Un des premiers convertis à l'islâm, Mou'âwiya, fils d'Aboû Soufyân, rattachait son origine à la famille du Prophète.

مُعْتَصِمٌ (*part. act. de VIII de* عَصَمَ, cherchant une protection en Allâh), *av.* l'*art.* الْمُعْتَصِمُ, Al-Mou'taṣim, surnom d'Aboû Ishâk Moḥammad, fils de Hâroûn Ar-Raschîd, frère et successeur d'Al-Ma'mouîn, le huitième khalife Abbaside, de 218 à 227 (833—841).

مُعَظَّم (part. pass. de II de عَظَّمَ, honoré, illustre); de là الْمَلِكُ الْمُعَظَّمُ, Al-Malik Al-Mou'aththam, surnom de 'Isâ, fils d'Al-Malik Al-'Âdil, et par conséquent neveu de Saladin, succéda à son père dans le gouvernement de Damas en 615 (1218) et mourut à la fin de 624 (novembre 1227).

مَعْنُ, nom propre, Ma'n, fils de Zâ'ida, général du khalife Al-Manšoûr qui lui confia le gouvernement du Yémen.

مَكَّة, nom propre, Makka, La Mecque, ville sainte des musulmans, qui la nomment أُمُّ الْقُرَى «la mère des villes», et où chaque musulman, au moins une fois dans sa vie, doit aller en pèlerinage. La Mecque, où le Prophète naquit en 571 de notre ère, est située dans le Hîdjâz à 400 kilomètres au sud de Médine. C'est à La Mecque que se trouve la mosquée

sainte, appelée بَيْتُ اللَّهِ, la maison d'Allâh, الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ, la mosquée consacrée, ou encore الْكَعْبَةُ, la Ka'ba (voir ce mot).

مَكَثَ, inf. مَكَثْتُ, rester, séjourner.

مَكَنَ, inf. مَكَانَةٌ, avoir du pouvoir. — II, donner le pouvoir, laisser maître de faire une chose, av. l'acc. de la pers. et مِنْ de la chose. — IV, 1° donner le pouvoir. — 2° être possible; إِنَّ لَمْ يُمَكِّنْ, s'il n'est pas possible, p. 44.

مَلَأَ, impf. en A, inf. مَلَأَ, remplir, av. deux acc. — VIII, être rempli, être plein, se remplir de, av. l'acc. de la chose.

مَلَحَ, sel. — مَالِحٌ, salé. الْمَبْحَرُ الْمَالِحُ, la Mer salée, la Méditerranée, p. 40.

مَلَكَ, impf. en I, inf. مَلَكَ, et مَلِكٌ, prendre, posséder, s'emparer, régner, maîtriser; مَا لَا يَمْلِكُهُ, ce qu'il

ne pouvait pas maîtriser, p. 27. — II, établir comme roi, donner à quelqu'un pouvoir sur une chose, *av. deux acc.* — مَلِكٌ, action de posséder, de s'emparer. — مَلِكٌ, *pl.* مُلُوكٌ, roi. — مَلِكٌ, *pl.* أَمَلَاكٌ, règne, royaume, royauté. — مَلِكٌ, chose possédée, propriété. — مَالِكٌ, voyez لَأَكْ. — مَالِكٌ, *part. act. de I*, nom propre, Mâlik. Abou 'Abd Allâh Mâlik, fils d'Anas, naquit et mourut à Médine (de 95 à 179 = 713—795). Mâlik est le fondateur d'une des quatre sectes musulmanes orthodoxes.

مِلْكَا, nom propre, Milkâ, grand'mère de Rébecca.

مِمَّا, composé de مِمِّنْ et de مَا, voyez مِمِّنْ.

مِمِّنْ, composé de مِمِّنْ et de مِّنْ, voyez مِمِّنْ.

مِمِّنْ, 1° pron. relatif, celui qui, celle qui, ceux qui. Il ne s'applique qu'aux êtres doués

de raison. C. U. § 346. En général, مِمِّنْ a le sens d'un pluriel, mais il se construit toujours avec le singulier. — 2° pron. interr., qui?

مِمِّنْ, *prép.*, de, depuis, à cause de, d'entre, en fait de; devant l'art., on vocalise مِمِّنْ, devant tout autre *أ*: مِمِّنْ. Uni à مِمِّنْ ou à مَا, il assimile son *ن*; on écrit مِمِّنْ et مِمَّا. Avec le suff. de la première pers. sing. et pl. مِمِّنَا et مِمِّنِي. Cette préposition exprime le point de départ quant au lieu et au temps, la cause, l'origine, la distance, la différence entre deux personnes ou deux choses que l'on compare, d'où résulte l'emploi de مِمِّنْ après l'élatif pour rendre notre comparatif suivi de que. C. U. § 415.

مِمِّنْ, *inf.* مِمِّنْ, être bienveillant, gracieux, généreux. — مِمِّنْ, bienveillance, bonté, libéralité. — مِمِّنْ, *pl.* مِمِّنْ, grâce, obligation, service.

مِنَارَةٌ (lanterne, fanal, d'où mi-

naret, voyez نور), nom propre, Manâra, affranchi du khalife Al-Mahdi, chargé après la mort d'Al-Mançoûr de lui apporter les insignes du khalifat.

مُجَانِيْقٌ, pl. مُجَانِيْقٌ, mot dérivé du grec μάγγανον combiné avec μηχανή, mangon-neau, catapulte, instrument de siège pour lancer des pierres ou du naphte et autres matières incendiaires.

مُنْدٌ, prép., depuis. — conj., devant un parfait, depuis que.

مُنْصُورٌ (part. pass. de I de نَصَرَ, aidé par Allâh), avec l'art. الْمُنْصُورُ, Aboû Dja'far 'Abd Allâh Al-Mançoûr, frère et successeur d'As-Saffâh, le 2^e khalife Abbaside, régna de 136 à 158 (753 à 774), et fonda Bagdad.

مَنْعٌ, impf. en A, inf. مَنْعٌ, repousser, refuser, retirer, empêcher. défendre, av. l'acc.

de la pers. et مِّنْ ou عَنْ de la chose. — III, dénier, refuser, avec deux acc. — VIII, se refuser à faire une chose, empêcher quelqu'un de faire une chose, av. مِّنْ de la chose et l'acc. de la pers., se défendre. — مَانِعٌ, part. act. de I, pl. مَوَانِعُ, obstacle. — مَنِيْعٌ, inaccessible, inexpugnable. — مُمَانِعٌ, part. act. de III, opposant.

مَسَى, impf. يَمْسِي, inf. مَسَى, tenter, expérimenter. — مَنِيَّةٌ, pl. مَنَايَا, destin, mort. — أَمَانٌ, pl. أَمَانِيٌّ et أَمْنِيَّةٌ, objet désiré, souhait.

مَسْءٌ, interjection, laisse! halte-là!

مَهْدِيٌّ (part. pass. de I de هَدَى, bien conduit), avec l'art. الْمَهْدِيٌّ, surnom d'Aboû 'Abd Allâh Mohammad Al-Mahdi, fils et successeur d'Al-Mançoûr, 3^e khalife Abbaside (158—169 = 774—785). Ce prince, le plus généreux de sa

dynastie, protégea les lettres et les arts.

مَهْلٌ, *inf.* مَهْلٌ, agir doucement. — IV, accorder un délai.

مَهَلَّتْ (*part. pass. de II de* هَلَبَ, pelé), *av. l'art.*

أَلْمَهَلَّبُ, *nom propre*, Al-

Mouhallab, fils d'Aboû Şoufra, Aboû Sa'id, après

avoir été pendant cinq ans

gouverneur du Khorâsân, mourut à Merw en 83 (702)

sous le khalifat de 'Abd Al-Malik (65 à 86). — مَهَلَّبِيٌّ,

pl. مَهَالِبَةُ, descendant

d'Al - Mouhallab. A l'époque des Oumayyades, les

Mahâliba furent les princes du Laristân. Leur puissance prit fin sous Ya-

zîd II. مَاتَ (*2^e rad.* و), *parf.* مَاتَ *et*

مَاتَ, *impf.* يَمُوتُ, *impérat.* مَاتَ,

مَاتَ, *inf.* مَوْتُ, mourir; مَاتَ عَنْهَا, il mourut avant

sa femme, p. 55. — مَوْتُ, mort. — مَيِّتٌ *et* مَيِّتٌ, *pl.*

مَوَاتٌ *et* مَوْتِي, mort, moribond, cadavre.

مَوْتَجِنٌ, *part. act. de VIII de* مَوْتَجَنٌ, *av. l'art.* أَلْمَوْتَجِنُ, Al-

Mou'tamin, surnom d'Al-Kâsim, un des fils de Hâ-

roûn Ar-Raschîd.

مَوْسَى, *nom propre*, Moûsâ, Moÿse. 1^o Moûsâ, fils de Sou-

laimân, oncle du khalifé As-Saffâh, p. 52. — 2^o Moûsâ

Al-Hâdî, fils d'Al-Mahdî.

— 3^o Moûsâ, fils d'Al-Amîn, désigné par lui comme hé-

ritier présomptif au détriment d'Al-Ma'moûn.

مَوْصِلٌ (*lieu de jonction*), *avec* l'art. أَلْمَوْصِلُ, *nom de ville*,

Mauşil ou Mossoul, sur la rive droite du Tigre, en face

des ruines de Ninive. Le Seldjoûkide Malik-Schâh

s'en empara en 1085 et en fit la capitale où résidèrent

des princes à peu près indépendants de leurs

suzerains, parmi lesquels l'atâbek Zengûî (521—541

= 1127—1146), le père du célèbre Noûr ad-Din. Le Mongol Houlaïgoû s'empara de Mauşil en 660 (1262). Depuis le milieu du 17^e siècle Mauşil, que Turcs et Perses s'étaient longtemps disputé, appartient au sultanat ottoman.

مول — مَالٌ, *pl.* أَمْوَالٌ, biens, richesses, argent, troupeaux.

مِيَاءٌ *et* أَمْوَاةٌ, *pl.* مَاءٌ — مَوء, eau.

مَيْرٌ, *pl.* مَيْرَةٌ, مِيرَةٌ — مِير, vivres, provisions, approvisionnement.

مَازٍ (2^e *rad.* مِ), *inf.* مَيِّزٌ, séparer, distinguer. — II, discerner, analyser.

مَيْمُونٌ (*part. pass.* de I de مِ), مَيْمُونٌ, favorisé, heureux), *nom propre*, Maimoûn.

ن

نَابِلُسٌ, *nom de ville*, Nâboulous, *corruption arabe de* Neapolis. Naplouse, l'ancienne Sichem, centre du culte samaritain après l'exil, fut restaurée par l'empereur Flavius Vespasien (69—79 de notre ère), qui la nomma Flavia Neapolis. Située à 58 kilomètres environ au nord-ouest de Jérusalem, dans une vallée entre les monts Garizim et Ebal, cette ville fut con-

quise par les croisés aussitôt après Jérusalem en 1099 et souffrit beaucoup pendant les croisades. C'est là que vivent aujourd'hui, au milieu d'une population turbulente et intolérante, les derniers des Samaritains.

نَاحُورٌ, *nom propre*, Nâhoûr, frère d'Abraham.

نَاسٌ, *pour* نَاسٌ, hommes, *voy.* انْسِ إِلَى إِنْسَانٍ à l'article.

نَبُوءٌ, *impf.* en A, *inf.* نَبُوءٌ, نَبَاً

proférer. — II, annoncer, publier. — *نُبِيٌّ* (pour *نُبِيٍّ*), *pl. أَنْبِيَاءٌ*, prophète, *av. l'art.* *النَّبِيِّ*, le Prophète Moḥammad.

نُبِتَ, *inf.* *نُبْتُ*, pousser. — *نُبَاتٌ*, plante.

نُبِرَ, *impf. en I*, *inf.* *نُبِّرُ*, élever. — *مَنْبَرٌ*, *pl. مَنْابِرٌ*, lieu élevé, estrade, tribune, chaire.

نُبِلَ, *inf.* *نُبَالَةٌ*, être noble de caractère, être généreux. —

نُبْلٌ, générosité, noblesse de caractère, finesse d'esprit.

نُبَّهَ, *impf. en I*, *inf.* *نُبِّهْ*, s'éveiller. — II, éveiller, avertir. — VIII, s'éveiller.

نُبِيٌّ, voyez *نُبَاً*.

نُبَّجَ, *impf. en I*, *inf.* *نُبِّجُ*, mettre bas, s'emploie également au *pass.* avec *l'acc.* dans le même sens.

نُتِنَ, *impf. en I*, *inf.* *نُتِّنُ*, et

نُتَّنَ, *inf.* *نُتْنَانَةٌ*, sentir mauvais. — *مُنْتِنٌ*, *part. act. de*

IV, et *مُنْتِنٌ*, celui qui sent mauvais, puant.

نُتِّرُ, *inf.* *نُتِّرُ*, répandre, disséminer, semer, jeter, *av. l'acc.*

نُجِّحَ, *impf. en A*, *inf.* *نُجِّحْ*, être propice, facile, réussir. —

IV, rendre facile, faire prospérer, faire réussir, réussir.

— *نُجِّحٌ*, *adj.*, *état.* *النُّجْحُ*, facile, favorable, heureux.

نُجِدَ, *inf.* *نُجِدُ*, surgir, aider, vaincre. — IV, porter secours, assister. — X, de-

mander secours, avec *ب* de la chose et *l'acc.* de la pers.

— *نُجْدَةٌ*, *nom d'unité de l'inf. de I*, une action de

porter secours, un secours.

نُجِزَ, *inf.* *نُجِزُ*, accomplir, achever.

نُجِيَ, *impf.* *يُنَجُو*, *inf.* *نُجَاةٌ*, être sauvé, délivré, échapper à,

av. *مِنْ*. — *نُجَاةٌ*, chance d'échapper, délivrance, salut.

نُحِرَ, *impf. en A*, *inf.* *نُحِرْ*, égorger une pièce de bétail (*en*

particulier un chameau), *av. l'acc.*

نُحْنُ, *pron. pers. de la première pers. du pl.*, nous.

نَحَا, *impf.* يَنْحُو, *inf.* نَحْوُ, tendre, se diriger vers, chercher. — V, se retirer. — نَحْوُ, 1° direction, contrée. — 2° syntaxe, grammaire. — 3° (*aussi مِنْ نَحْوٍ*), environ, *p.* 30. C. U. § 421. — نَحْوُ, *prép.*, vers. C. U. § 421. — نَحْوِيٌّ, grammairien. — نَاحِيَّةٌ, *pl.* نَوَاحٍ, contrée, district, environs, frontière. نَاحِيَّةٌ, à part, séparément, en particulier, *p.* 24.

نَدَّبَ, *inf.* نُدَّبٌ, exciter, encourager. — VIII, se laisser entraîner.

نَدِمَ, *impf.* en A, *inf.* نَدَمٌ et نَدَامَةٌ, se repentir. — III, 1° être le camarade, le commensal de quelqu'un. — 2° prendre pour compagnon, pour convive, *av. l'acc.* — نَدَامَةٌ, repentir. إِنَّ الْإِمَارَةَ حَسْرَةٌ وَنَدَامَةٌ, certes le commandement est une chose que l'on désire et dont on se repent, *p.* 35. — نَدِيمٌ, *pl.* نَدَمَاءٌ, compagnon de

plaisir, favori, confident, convive. — النَّدِيمُ, surnom de 'Abd Allâh, fils d'Almad, fils de Hamdouïn, *p.* 27.

نَدَا, *impf.* يَنْدُو, *inf.* نَدْوٌ, appeler, convoquer. — III, *inf.* نَدَاً et مُنَادَاً, 1° proclamer, révéler. — 2° appeler, *av.* ب. نَدَّرَ دَمَهُ, *inf.* نَدَّرٌ, vouer. il voua son sang, *c'est-à-dire* il décréta sa mort, *p.* 16. نَزَعَ, *impf.* en I, *inf.* نَزْعٌ, écarter, ôter, enlever, arracher, *av. l'acc. de la chose et مِنْ de l'endroit.* — III, s'opposer, se disputer. مُنَازَعٌ, *part. act.*, adversaire.

نَزَلَ, *impf.* en I, *inf.* نَزُولٌ, descendre, descendre chez quelqu'un ou dans un endroit pour y loger, camper, *av.* ب. ou عَلَى. — II, faire descendre la révélation. — III, descendre pour combattre, mettre le siège devant un endroit, *av. l'acc. de l'endroit.* — IV, faire descendre, recevoir en hôte,

donner l'hospitalité, avec l'acc. de la pers. — V, s'établir, s'installer dans une position, p. 37. — نَزُولٌ, descente, habitation. — مَنَزِلٌ, pl. مَنَازِلُ, demeure, maison, habitation, station, résidence. — مَنَزِلَةٌ, camp, place, prestige, autorité, rang; مَنَزِلَتُهُ مِنَ الْخَاصَّةِ; وَأَلْعَامَةِ وَمِنْكَ son autorité auprès des grands, du peuple et de toi, p. 28.

نِسَاءٌ, femmes, voy. إِمْرَأَةٌ à l'article مَرَوْ.

نَسِبٌ, *impf. en I et en Ou, inf.* نَسَبٌ, نَسَبَةٌ et نَسَبٌ, attribuer une origine à, avec l'acc. et إِلَى. — VIII, rapporter son origine à, av. إِلَى. — نَسَبٌ, pl. أَنْسَابٌ, origine, généalogie.

نَسَجٌ, *inf.* نَسَجٌ, tisser.

نَسَخٌ, *impf. en A, inf.* نَسَخٌ, transcrire, copier. — نَسَخَةٌ, pl. نَسَخٌ, copie, exemplaire.

نَسَقٌ, *inf.* نَسَقٌ, disposer en ordre,

نُسَكٌ, *inf.* نُسَاكَةٌ, être pieux.

— نُسُكٌ, piété, dévotion.

أَنْسَالٌ, pl. نَسْلٌ — نَسْلٌ, postérité, descendance.

نَسْمٌ, نَسْمَةٌ et نَسْمٌ — نَسْمٌ, souffle du vent, souffle de la vie.

نَشَأٌ, *impf. en A, inf.* نَشَأٌ, grandir, être élevé. — IV,

composer un discours, une lettre. — أَنْشَأٌ, *inf.*, style

épistolaire. — مَنَشَأٌ, lieu où l'on reçoit son éducation.

نَشَابٌ — نَشَابٌ, collectif, flèches en bois.

نَشَدٌ, *inf.* نَشَدٌ, chercher, adjurer, exiger un serment. —

III, *inf.* نَشَادٌ et مَنَاشِدَةٌ, adjurer quelqu'un par Al-lâh, av. deux acc. — IV, réciter un vers, une poésie.

نَشْرٌ, *inf.* نَشْرٌ, étendre, disperser. — VIII, se disperser, se répandre.

نَشَاطٌ — نَشَاطٌ, gaité, bonne humeur.

نَصٌّ — نَصٌّ, pl. نَصُوصٌ, texte.

نَصَبٌ, *inf.* نَصَبٌ, 1° poser, fixer, construire, élever, av.

l'acc. — 2° désigner quelqu'un pour un emploi, *av.*

l'acc. de la pers. et J de l'emploi. — نَصَابٌ, principe, situation primitive.

نُصِّحُ, *impf. en A, inf. نُصِّحُ*, avertir, bien conseiller. — نَصِيحَةٌ, 1° bon avis, conseil sincère. — 2° sincérité, fidélité, *p.* 24.

نُصِّرُ, *inf. نُصِّرُ*, aider, défendre. — نُصْرٌ, aide, victoire. —

نُصَائِرٌ, *part. act. de I, pl.*

أَنْصَارٌ, libérateur. C'est le surnom qu'on donna aux hommes de Médine qui aidèrent le Prophète; *du pluriel a été tiré*

أَنْصَارِيٌّ, *adj. rel.*, l'un des Anşâr. — نُصْرٌ,

nom propre, 1° Naşr ibn Sayyâr, gouverneur du Khorâsân sous Marwân II, grand père de Râfi'; *voyez*

رَافِعٌ. — 2° Naşr ibn Schabath se révolta dans la Mésopotamie contre le khalife Al-Ma'mouîn. — نُصَيْرٌ, *nom propre*, Naşîr, affran-

chi d'Al-Mahdi, fut chargé de porter à son successeur Al-Hâdi les insignes du khalifat. — *Voyez plus haut* مَنصُورٌ, *nom propre.*

نُصِفٌ. — IV, partager justement, faire avec équité. — نِصْفٌ, *pl. أَنْصَافٌ*, moitié, milieu. — إِنْصَافٌ (*inf. de IV*), justice, équité.

نُصْلٌ — نُصْلٌ, pointe en fer.

نُطِقٌ, *impf. en I, inf. نُطِقُ*, articuler distinctement, parler. — نَاطِقٌ (*part. act. de I*); أَلْمَاطِقُ بِأَلْحَقِّ, An-Nâtiq bi'l-ḥaqq, le véridique, surnom de Mouîsâ, fils d'Al-Amin.

نُظِرٌ, *inf. نُظِرٌ*, 1° porter les regards vers, regarder, *av.*

إِلَى. — 2° voir, *av l'acc.* — 3° chercher, procurer, *avec*

بِ, *p.* 28, 33. — IV, faire

attendre, différer. — VIII, attendre, *avec l'acc.* — نُظِيرٌ,

adj., semblable, pareil. —

مَنْظَرٌ, vue, aspect, visage. نُظْفٌ, *inf. نُظِّفُ*, être pur,

propre. — نَظِيفٌ, *adj.*, pur, net, propre.

نَظْمٌ — نَظْمٌ, série de perles, poésie.

نَعِمٌ et نَعِمٌ, *impf.* en A et Ou, *inf.* نَعِمَةٌ, vivre dans le bien-être, prospérer. — IV, user de bienveillance, accorder, *av.* بِ de la chose et عَلَى de la pers. — نَعِمٌ, verbe d'éloge (opposé à يَنْسِي), combien il est bon, *suivi du nom*.

— نَعِمٌ, *pl.* أَنْعَمٌ, fortune, bonheur, prospérité. — نَعِمٌ, *pl.* أَنْعَامٌ, troupeau. — نَعِمٌ, *pl.* نَعِمٌ, grâce, bienveillance, don, bienfait. — نَعِمٌ, oui, volontiers. — نَعَامٌ, *coll.*, autruche.

نَفْحٌ, *impf.* en A, *inf.* نَفْحٌ, souffler. — نَفْحَةٌ, souffle, bouffée d'air.

نَقَدَ, *inf.* نَقَادٌ, pénétrer, parvenir. — II et IV, faire partir, expédier.

نَفَرٌ, *impf.* en I, *inf.* نَفَرٌ et نَفُورٌ, fuir, se disperser. — نَفَرٌ,

pl. أَنْفَارٌ, petite troupe, hommes (de 3 à 10).

نَفْسٌ — نَفْسٌ, *pl.* نَفُوسٌ et نَفْسٌ, âme, sang, esprit, cœur, personne. نَفْسِي, moi-même. نَفْسُهُ, lui-même. نَفْسُكَ, toi-même. لِأَنْفُسِهِمْ, à eux-mêmes. بِنَفْسِهِ, en personne. أَنْفُسَنَا, nos personnes, nous-mêmes, *p.* 24. — نَفْسٌ, *pl.* أَنْفَاسٌ, respiration. — نَفِيسٌ, précieux. — نَفِيسَةٌ, *pl.* نَفَائِسٌ, chose précieuse, trésor.

نَفَعٌ, *impf.* en A, *inf.* نَفَعٌ, être utile à quelqu'un, *av.* l'acc. de la pers. — VIII, tirer profit de, *av.* بِ. — مَنَفَعَةٌ, *pl.* مَنَافِعٌ, utilité, profit.

نَفَقٌ, *inf.* نَفَاتٌ, être d'un bon débit. — IV, dépenser, faire des aumônes.

نُقِصَ, *inf.* نَقَصٌ et نُقْصَانٌ, diminuer, être endommagé. — نَقَصٌ, détriment, dommage.

نقط — نَقَطَةٌ, *pl.* نَقَطَاتٌ, point, tache.

نُقِعَ, *impf. en A, inf.* نُقِّعُ, macérer, tremper. — VIII, *au pass.*, être altéré, changé (du visage).

نُقِلَ, *inf.* نَقَّلَ, transporter. — VIII, être transporté, être conduit, émigrer, *av.*

إِلَى.

نُقِيَ, *impf.* يَنْقِي, *inf.* نَقَّأ, être pur, exquis. — نُقِيٌّ, *adj.*, *pl.* أَنْقِيَاءٌ et نَقَائٍ, pur.

نُكِرَ, *impf. en A, inf.* نَكَّرَ et نَكُّورٌ, ignorer, méconnaître. — IV,

nier, désavouer, rejeter. —

نُكِّرُ, finesse, ruse.

نُكِّسَ, *inf.* نَكَّسَ, se pencher en arrière. — V, être renversé.

نُمِيَ, *impf.* يَنْمِي, *inf.* نَمَّى, croître, grandir.

نَهَاوَنْدٌ, *nom propre*, Nahâwand, ville de Perse, à trois journées au sud de Hamadhân. Les musulmans y remportèrent une victoire éclatante sur les Perses vers

l'an 20 (641), sous le khali-fat de 'Omar.

نَهَبَ, *impf. en A et en Ou, inf.* نَهَبَ, prendre de force, s'emparer, piller, *av. l'acc.*

— نَهَبٌ, pillage, butin.

نَهْرٌ — نَهْرٌ, *pl.* أَنْهَارٌ, rivière.

نَهْرَوَانٌ, *avec l'art.* النَّهْرَوَانُ, *nom propre*, An-Nahrawân,

ville située au nord de Bagdâdh, sur le Tâmarrà, affluent du Tigre. Harthama, général d'Al-Ma'mouîn, y vainquit les troupes du khalife Al-Amîn en 196 (812).

نَهَضَ, *impf. en A, inf.* نَهَضَ et نُهُوضٌ, se lever, se mettre en route; porter; accomplir une chose, *av.* ب.

نَهَقَ, *impf. en I, inf.* نَهَقَ et نَهَيْقٌ, braire. نَاهِقٌ, *part. act.*, qui braie.

نَهَى, *impf. en A, inf.* نَهَى, 1° défendre. — 2° parvenir.

— VIII, *inf.* أَنْتَهَاءٌ, parvenir, atteindre, arriver, *av.*

إِلَى.

نَوَّبَ (2^e *rad.* و), *inf.* نَوَّبَ,

remplacer. — III, alterner.
 — VI, se remplacer mutuellement, se relayer, p. 43.
 — نَائِبٌ, *part. act. de I, pl.* نَوَابٍ, remplaçant, vicair, lieutenant. — مُنَاوِبَةٌ, *inf. de III*, action d'alterner, de se succéder tour à tour.
 مُنَاوِبَةٌ, alternativement.
 نُوخ — IV, *inf. إِنْأَحَهُ*, faire agenouiller les chameaux, *av. l'acc.*; camper, s'asseoir, prendre place, *av. ب.*
 نور — نَارٌ, *pl. نَيْرَانٌ*, 1° feu.
 — 2° feu éternel, enfer, p. 35.
 — نُورٌ, *pl. أَنْوَارٌ*, lumière.
 نَاصٌ (2° *rad.* و), *inf. مَنَاصٌ*, fuir, chercher un refuge. — مَنَاصٌ, abri, refuge.
 نَافٌ (2° *rad.* و), *inf. نُوْفٌ*, dépasser. — نَيْفٌ (*pour نَيْوْفٌ*) et نَيْفٌ, ce qui dépasse, quantité de trois à neuf.
 نَيْفٌ وَعِشْرُونَ, vingt et quelques.

نُؤْفُلٌ, *nom propre*, Naufal, fils de 'Abd Al-Mouftalib.

يَنْوُلُ (2° *rad.* و), *impf.* نَوُلٌ, *inf.* نُوْلٌ, procurer, donner.

— III, offrir, tendre, avec deux *acc.* ou avec l'*acc.* de la chose et ل de la pers

نَامٌ (2° *rad.* و), *inf.* نَوْمٌ, dormir. — نَوْمٌ, sommeil.

نُوَاةٌ, *impf. en I, inf.* نُوَاةٌ et نِيَّةٌ, se proposer, avoir l'intention de. — نِيَّةٌ, intention. — نُوَى, *nom propre*, Nawâ, bourg de Syrie, au sud-ouest de Damas.

نَيْبٌ — نَيْبٌ, *pl. نَيْبَاتٌ*, dent, spécialement employé des dents canines; défenses de l'éléphant, p. 23.

يُنَالُ (2° *rad.* ي), *impf.* نَالٌ et يَنْبِيلُ, *inf.* نَيْبٌ, atteindre, obtenir. — نَيْلٌ, avec l'*art.* النَّيْلُ, *nom propre*, le Nil, fleuve de l'Égypte.

س, pron suff. de la 3^e pers. masc. sing. Il se change en س après un kesra ou après la diphthongue ai.

هَآ, 1^o interj., voici; voyez هَاهُنَا هَآ, هَآ, 2^o pron. suff. de la 3^e pers. fém. sing.

هَارُونُ ou هُرُونُ, nom propre, Hâroûn, Aaron; 1^o nom du personnage biblique, frère de Moïse. — 2^o nom du cinquième khalife Abbaside, Hâroûn Ar-Raschîd, voyez رَشْدُ. — 3^o Hâroûn, fils de Soulaïmân, oncle du khalife As-Saffâh.

هَاشِمٌ, nom propre, Hâschim, arrière grand-père du Prophète et grand-père d'Al-'Abbâs, d'après lequel sont dénommés les khalifes Abbassides; بَنُو هَاشِمٍ, les Hâschimites, une des plus célèbres familles des Koraïschites. — هَاشِمِيٌّ, ce qui se rapporte à Hâschim.

الْمَدِينَةُ الْهَاشِمِيَّةُ, Hâschimiyya, ville construite par le khalife As-Saffâh aux environs d'Al-Anbâr, p. 53.

هَهُنَا ou هَهُنَا, adv. (composé de هَآ, particule qui sert à attirer l'attention, et de هُنَا, ici), ici même, ici.

هَبَطَ, inf. هَبُوطًا, descendre, cheminer.

هَتَّكَ, inf. هَتَّكَ, déchirer, dévoiler, divulguer.

هَجَرَ, inf. هَجْرًا, abandonner, émigrer. — هَجْرَةٌ, rupture, émigration, avec l'article الْهَجْرَةُ, l'Hégire, l'émigration de Moḥammad de La Mecque à Médine, le 16 juillet 622, date qui inaugure l'ère musulmane.

هَدَرَ, inf. هَدْرًا, faire une chose inutile, répandre le sang inutilement. مَهْدُورٌ, part. pass., sang répandu inutilement, p. 24.

هُدَى, *impf.* يَهْدِي, *inf.* هُدَى

et هُدَى, conduire. — IV, *inf.*

إِهْدَا, offrir un présent. —

هُدَى, bonne direction; *av.*

l'art. الْهَدَى, le Coran, l'is-

lamisme. — هَدَايَا, *pl.* هَدِيَّةٌ,

don, présent. — هَادٍ, *part.*

act. de I, *av. l'art.* الْهَادِي,

Al-Hâdi, surnom de Mousâ,

fils d'Al-Mahdi, quatrième

khalife Abbasside, qui ré-

gna de 169 à 170 (785 à 786)

et mourut empoisonné, dit-

on, par sa mère Khaizourân.

هَذَا, *démonstr., fém.* هَذِهِ,

pl. هَؤُلَاءِ, celui-ci, celle-

ci, ce, cette. بِهَذَا, par ceci.

يَا هَذَا, ô un tel! ô toi!

هَذَا وَ هَذَا, ceci se passait pen-

dant que, *p.* 46.

هَذِهِ, voyez هَذَا.

هَرَبٌ, *inf.* هَرَبٌ, fuir, s'enfuir,

s'échapper, *avec* مِنْ.

هَرَثِمَةٌ, *nom propre*, Hartha-

ma, nommé par Hâroûn Ar-

Raschid gouverneur du

Khorâsân, combattit plus

tard contre Al-Amin en fa-

veur d'Al-Ma'mouîn, qui

néanmoins le fit battre de

verges et jeter dans un ca-

chot, où il mourut en 201

(816).

هَرَعٌ, *impf. en A*, *inf.* هَرَعٌ, se

précipiter vers quelqu'un.

— IV, *au pass.*, être préci-

pité, courir précipitam-

ment; يَهْرَعُونَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ

عَمِيقٍ, s'élançant de tout ra-

vin profond, *c'est-à-dire* de

toute part, *expression em-*

pruntée au Coran, xxii, 28.

هَرَاقِلَةُ, *nom propre*, Hiraqla,

Héraclée, l'Heraclea Ponti-

ca de Bithynie, entre la Mer

Noire et le mont Taurus.

هَزَلٌ, *inf.* هَزَلٌ, 1° être maigre,

chétif, exténué. — 2° plai-

santer. — هَزَلٌ, plaisanterie.

— هَزَالٌ, maigreur.

هَزَمٌ, *impf. en I*, *inf.* هَزَمٌ et

هَزِيمَةٌ, mettre en déroute,

battre, défaire, *av. l'acc.* —

VII, être mis en déroute,

s'enfuir. — هَزِيمَةٌ, déroute,

fuite, défaite.

هَشَامٌ, nom d'homme, Hischâm.

هَكَارِيٌّ, Hakkârien, appartenant à une tribu kurde établie au nord-est de Mauşil.

هَكَذَا adv. (composé de هَا, de ذَا et de كُن), ainsi, de telle façon.

هَلْ, adv. interr., est-ce-que?

هَلْ s'emploie généralement lorsque l'on attend une réponse négative. C. U. §§ 532 et 536. هَلْ لَكَ, as-tu? (souvent on supprime لَكَ), p. 10.

هَلَّ, apparaître. — V, resplendir, briller. — هَلَّالٌ, croissant, nouvelle lune. — هَلَّالٌ part. pass. de X, nouvelle lune, commencement du mois.

هَلَكٌ, imperf. en I, inf. هَلِكٌ et هَلَاكٌ, périr, se perdre, mourir. — IV, perdre, faire périr, av. l'acc. — هَلَاكٌ, perte, ruine, mort. — مَهْلِكٌ, pl. مَهْلِكٌ, perte, ruine, danger.

هَمْ, pron. pers. de la 3^e pers. masc. plur., ils, eux. هَمَّ

peut être employé comme pron. suffixe; alors il se change en هَمَّ après un kesra ou après la diphthongue ai; il devient هَمَّ (هَمْ) devant un alif waşla.

C. U. § 34—36.

هَمَّ, inf. هَمَّ, 1^o préoccuper, troubler, affliger, avec l'acc.

— 2^o avoir de mauvaises intentions à l'égard de quelqu'un, av. ب, p. 65. — VIII,

inf. اهْتِمَامٌ, être soucieux, être préoccupé de, av. ب.

— اهْتِمَامٌ, inf. de VIII, souci, préoccupation. —

هَمَّامٌ, nom propre, Ham-mâm, fils de Nâfi' et père de 'Abd Ar-Razzâk, p. 33.

هَمْدَانٌ, nom propre, Hamadhân, l'ancienne Ecbatane, capitale du Djibâl, ville renommée pour sa richesse et son industrie. Près de la grande mosquée, on montre les tombeaux d'Esther et de Mardochée. Plus authentique est le tombeau du célèbre médecin et phi-

losophe Ibn Sinâ (Avicenne), qui y mourut en 428 (1037).

هنا, *adv.*, ici. — هناك, *adv.*, là. C. U. § 340. مِنْ هُنَاكَ, de là.

هَنَادَةَ, *nom propre*, Hannâda, mère de 'Abd Allâh ibn 'Alî, oncle du khalife As-Saffâh, p. 51.

هَنْءٌ, *impf.* يَهْنُو, *inf.* هَنْءٌ, être sain, profitable. — هَنِئٌ, *adj.*, élatif هَنِئًا, sain, salubre (d'un mets). هَنِئًا, grand bien vous fasse!

هُوَ, *pron. pers. de la 3^e pers. masc. sing.*, il, lui; *fém.* هِيَ, elle; *duel* هُمَا, eux deux, elles deux; *pl. masc.* هُمْ, ils, eux, هُمْ devant un أ; *fém.* هُنَّ, elles. Après وَ et ف on peut écrire وَهُوَ وَّهُوَ.

هَذَا, *voyez* هَوْلًا.

هَوَّلٌ, *impf.* (2^e rad. و) هَالٌ, effrayer. — II, épouvanter.

هَامَةٌ — هوم, occiput, tête.

هُونٌ, *impf.* (2^e rad. و) هَانٌ, être léger, facile. — II, rendre léger, faciliter, estimer peu, mépriser. — هَيِّنٌ, *adj.*, *fém.* هَيِّنَةٌ, élat. أَهْوَنٌ, léger, facile, méprisable, p. 13.

هُوَىٌّ, *impf.* يَهْوِي, *inf.* هُوَىٌّ, tomber. — IV, se précipiter, *av.* إِلَى. — هَوَىٌّ, *pl.* أَهْوَاءٌ, désir, volonté, amour, passion.

هَيَّئْتُ, *parf.* (2^e rad. ي) هَاءٌ, *impf.* يَهَيِّئُ et يَهَيِّئُ, être prêt. — II, *parf.* هَيَّأٌ, *inf.* تَهَيَّأٌ et تَهَيَّأٌ, préparer, accommoder, équiper, *av. l'acc. de la chose et l de la pers.* — V, se préparer, se disposer à, *av.* ل.

هِيَ, *pron. pers. de la 3^e pers. fém. sing.*, elle; *voyez* هُوَ.

الْهَيْثَمُ, *nom propre*, Al-Hai-tham, fils de 'Adî, historien, vécut sous le khalifat d'Al-Amîn et mourut en 209 (824).

و, 1° conj. insép., et, or; suivi du sujet au nom., tandis que, pendant que. C. U. §§ 35, 364. — 2° prép. (devant le nom d'Allah ou l'un de ses synonymes, au gén.), par; وَاللَّهِ, par Allah; devant un acc., avec. C. U. §§ 354, 402. — لَكِنَّ, mais, voyez لَكِنَّ.

وَ, interject., hélas! Cette interjection, qui exprime le regret ou la tristesse, est suivie d'un substantif, soit au nominatif sans tanwin, soit avec la terminaison ـٌ ou ـًا. — وَا سَوْثًا، quel malheur! p. 10. C. U. §§ 366, 403 c.

وَتَّب، impf. يَتَّب، inf. وَتَّب، sauter, assaillir, attaquer, se jeter sur, av. عَلَى ou av. ب. ب. يَتَّق، impf. يَتَّق، inf. ثَقَّة، s'appuyer, avoir confiance, se fier, av. ب. — III, inf. وَتَّق، et مُوَاتَقَةً، contracter une alliance, av. l'acc. de la personne alliée.

وَجِب، impf. يُجِب، inf. وَجِب، et وَجِب، être nécessaire, être obligatoire. وَجِبَ الْبَيْع، la vente est ratifiée, p. 30. — II et IV, rendre nécessaire, obligatoire.

وَجَد، 1° impf. يُجِد، inf. وَجِد، et وَجِد، trouver, avec l'acc.

— 2° impf. يُجِد، inf. وَجِد، et

وَجِدَان، éprouver un sentiment, aimer passionnément, avec ب de la pers. —

وَجِد، amour passionné.

وَجَع، impf. يُوَجَع، et وَجَع، inf.

وَجَع، souffrir. — V, souffrir avec quelqu'un, sympathiser, exprimer sa sympathie, son angoisse, avec ل de la pers. et l'acc. de la chose.

وجه — II, expédier, av. l'acc. de la chose. — V, se diriger,

avec إِلَى. — وَجَه، pl. وَجُوَه، face, visage, côté, direction, chemin; au plur. notables, chefs. — وَجِهَةٌ، pl. وَجِهَات، face, direction à suivre.

وَحْدًا, *impf.* يَحْدُ, *inf.* حِدَةً, *impf.* وَحْدًا, *impf.* وَحْدًا, *impf.* وَحْدًا, être seul, unique. —
 وَحْدًا, seul, solitaire; وَحْدًا, dans son état de solitude, solitairement, p.39. — وَاحِدًا, *fém.* وَاحِدَةٌ, un, s'emploie d'ordinaire comme adjectif, tandis que أَحَدٌ est employé comme substantif. اَلتَّنْفِيسُ اَلْوَّاحِدَةُ, la personne isolée, seule. كُلُّ وَاحِدٍ, chacun; كُلُّ وَاحِدَةٍ, chacune. — تَوْحِيدٌ, *inf.* de II, monothéisme.

وَحَشَشٌ, *impf.* يَحْشَسُ, *inf.* وَحَشَسٌ, rejeter. — IV, attrister, faire de la peine, avec l'acc. de la pers. et بِ de la cause. — X, se méfier, s'écarter de, avec مِنْ. — وَحَشَشٌ, 1° sauvagerie. — 2° coll. bêtes, animaux sauvages. — وَحَشَشَةٌ, méfiance, mélancolie.

وَحَلٌ, *impf.* يَحْلُ, *inf.* وَحَلٌ, s'embourber. — وَحَلٌ, pl. وَحُولٌ, boue.

وَحَى, *impf.* يَحَى, *inf.* وَحَى,

insinuer. — IV, inspirer, révéler.

وَدَّ, *impf.* يُوَدُّ, *inf.* وَدًّا et وَدًّا, aimer, chérir. — وَدًّا et وَدًّا, amour, affection. — وَدِيدٌ, pl. أَوْدَاءٌ, ami.

وَدَعٌ, *impf.* يَدَعُ, *inf.* وَدَعٌ, poser, déposer, laisser, avec l'acc.; دَعُهُ, laisse-le. — II, dire adieu à, avec l'acc. — وَدِيعَةٌ, pl. وَدَائِعُ, argent déposé, dépôt.

وَرَاءٌ — وَرَاءٌ, partie postérieure, ce qui est derrière. وَرَاءٌ, *prep.* derrière; مِنْ وَرَائِهِ وَرَاءٌ, derrière lui; voyez وَرَى.

وَرِثٌ, *impf.* يَرِثُ, *inf.* وَرِثَةً, hériter, être héritier, avec l'acc. وَرِثَةٌ, *part. act.*, pl. وَرِثَةٌ, héritier.

وَرْدٌ, *impf.* يَرْدُ, *inf.* وَرْدًا, descendre à l'abreuvoir, arriver à destination, avec l'acc. de l'endroit.

وَرَقٌ — وَرَقٌ, coll.; nom d'unité وَرَقَةٌ, pl. أَوْرَاقٌ, feuille d'arbre, feuille de papier. —

وَرَاتِقٌ, écrivain, scribe, copiste.

وَرَكٌ — وَرَكٌ, *pl.* أَوْرَاكٌ, hanche, cuisse.

وَرَى — VI, se cacher, se dérober à la vue, *av.* عَن.

وَزَّرَ, *impf.* يَزِّرُ, *inf.* وِزْرٌ, porter un fardeau. — وَزِيرٌ, *pl.*

أَوْزَرَاءُ, chargé du fardeau, vizir, premier ministre, conseiller.

وَزَنَ, *impf.* يَزِنُ, *inf.* وِزْنٌ *et* أَوْزَانٌ, *pl.* وَزَنٌ, peser. — وَزَنٌ, *pl.* مَوَازِينٌ, poids. — مَوَازِينٌ, *pl.* ميزان, balance.

وَسَادٌ — وَسَادٌ, coussin, oreiller.

وَسَطٌ, *impf.* يَسِطُ, *inf.* وَسَطٌ *et* وَسِطَةٌ, être moyen, être

au milieu. — وَسَطٌ, *pl.*

أَوْسَاطٌ, milieu. — وَسِيطٌ,

adj., moyen, qui est au milieu; *élat.* أَوْسَطٌ, *fém.*

وَسِطَى, qui se trouve au milieu;

d'âge moyen. — وَاسِطٌ,

nom propre, Wásit, ville du

'Irâk al-'Adjami, à mi-chemin

entre Basra et Koufa,

sur le Tigre. Elle fut con-

struite par le célèbre général Al-Ĥadjdjâdj, sous le khalife Oumayyade 'Abd Al-Malik, en 78 (697).

وَسِعَ, *impf.* يَسِعُ, *inf.* سَعَةٌ,

être large, ample. — II, rendre

large, élargir, rendre

facile et commode, donner

largement à quelqu'un, *av.*

وَسِعَ de la pers. — سَعَةٌ,

abondance, aisance.

وَسَلَ — V, se rendre agréable

à quelqu'un, s'insinuer au-

près de quelqu'un, *av.* إِلَى.

وَسَمَ, *impf.* يَسِمُ, *inf.* وَسْمٌ *et*

مَوَسِمٌ, marquer. — مَوَسِمٌ,

époque ou endroit de la ré-

union des pèlerins pour le

pèlerinage de La Mecque.

وَصَفَ, *impf.* يَصِفُ, *inf.* صِفَةٌ

et وَصْفٌ, 1° décrire, *av.* l'acc.

— 2° qualifier, proclamer,

av. ب. — وَصْفٌ, *pl.*

أَوْصَافٌ, description, qualification,

épithète. — وَصِيفٌ,

pl. وَصَفَاءُ, domestique, ser-

viteur, servante.

وَصَلَ, *impf.* يَصِلُ, *inf.* وَصَلٌ,

صَوْلُ et صَلَّةٌ, 1° joindre.

— 2° parvenir, arriver, atteindre, *av. l'acc.* — 3° donner, *av. إلى* ou avec *l'acc. de la pers. et ب* de la chose, *p. 17 et 32.* — III, se joindre à quelqu'un, chérir. — VIII, *parf.* اِتَّصَلَ, 1° se joindre à, avec *ب*. — 2° arriver continuellement, avec *ب*. —

صِلَّةٌ, don, présent. —

صِلَّةٌ, *inf. de III*, liaison, alliance, amitié. —

اَلْمَوْصِلُ, nom de ville, voir مَوْصِلٌ.

— IV, prescrire, recommander par testament; ordonner. —

أَوْصِيَاءُ, *pl.* وَصِيٌّ, mandataire, exécuteur testamentaire, curateur. —

وَصِيَّةٌ, *pl.* وَصَايَا, commandement, précepte, testament.

وَضُوحٌ, *impf.* يَضُحُّ, *inf.* وَضُوحٌ, être clair, manifeste. —

وَاضِحٌ, *part. act.*, clair, évident.

وَضَعٌ, *impf.* يَضَعُ, *impér.* ضَعْ, *inf.* وَضَعٌ, mettre, placer, po-

ser, avec *l'acc.* — وَضَعٌ, attitude, maintien. — مَوْضِعٌ, *pl.* مَوَاضِعُ, lieu, endroit.

لِمَوْضِعِي مِنْ قَلْبِي, à cause de la place qu'elle tient dans mon cœur, *p. 30.*

وُطِيَ, *impf.* يُطَى, *inf.* وَطًى, fouler aux pieds. —

وُطِيٌّ, *adj.*, *fém.* وَطِيَّةٌ, doux, com-

mode; bien dressée (d'une monture), *p. 29.*

وَعْدٌ, *impf.* يَعِدُّ, *inf.* وَعْدٌ et وَعْدَةٌ, promettre, *av. deux acc.*

ou *av. l'acc. de la pers. et ب* de la chose. — وَعْدٌ, promesse.

— وَعِيدٌ, menace.

وَعْرٌ, *adj.*, rude, raboteux, escarpé.

وَعَّظٌ, *impf.* يَعْظُ, *inf.* وَعْظٌ et وَعْظَةٌ, exhorter, avertir. —

وَأَعَّظٌ, *part. act.*, *pl.* وَعَظَاتٌ, moniteur, conseiller.

وَفْدٌ, *impf.* يَفْدُ, *inf.* وَفْدٌ, se rendre auprès de quelqu'un.

وَفْرٌ, *impf.* يَفْرُ, *inf.* وَفْرٌ, être nombreux, copieux, abondant. — II, rendre nombreux, augmenter. — V,

excéder, économiser, bénéficier, *av. عَلَى*. — *وَإِفْرٌ*, *part. act. de I*, élatif *أَوْفَرٌ*, abondant, riche. — *مُؤَفَّرٌ*, *part. pass. de II*, abondant, surabondant. *مُؤَفَّرًا*, *adv.*, surabondamment.

وَفَّقَ, *impf.* *يُفَقِّقُ*, *inf.* *وَفَّقٌ*, agir en temps opportun. — II, aider, secourir (*se dit tout particulièrement de la providence divine appelée تَوْفِيقٌ*, *inf. de II*), avec *l'acc.* — III, convenir, s'accorder. — VIII, *parf.* *أَتَفَّقَ*, *inf.* *أَتَفَّقُ*, s'accorder, arriver, *av. أَنْ*; *فَاتَفَّقَ أَنْ*, or il arriva en même temps que, *p. 39*.

وَفَّى, *impf.* *يُفِي*, *inf.* *وَفَاءٌ*, payer, tenir ses promesses. — II, payer intégralement. — III, 1° s'acquitter, payer sa dette, apporter, avec *ب* *de la chose*. — 2° arriver à ou vers, avec *l'acc.* — V, accepter, recevoir intégralement; *pass.* *تُؤَفِّي*, être agréé (par Dieu), mourir,

p. 41. — *وَفَاءٌ*, fidélité, bonne foi. — *وُفَاةٌ*, mort, trépas. *وَقْتٌ* — *أَوْقَاتٌ*, *pl.* *وَقْتٌ*, espace de temps, heure; *إِلَى* *وَقْتِ الْمَسَاءِ*, jusqu'au temps du soir, *p. 3*; *كُلَّ* *وَقْتٍ*, tout moment, chaque instant.

وَقَدَّ, *impf.* *يَقْدُدُ*, *inf.* *وَقْوَدٌ*, brûler. — IV, allumer (le feu).

وَقَرَّ, *impf.* *يَقْرَرُ*, *inf.* *وَقَارٌ* et *قَرَّةٌ*, être grave, vénérable. — II, vénérer, révéler, *av. l'acc.*

وَفَّعَ, *impf.* *يُفَعِّعُ*, *inf.* *وَفُوعٌ*, 1° tomber, arriver; *وَفَعَتْ*

فِي نَفْسِهِ, elle préoccupa son esprit, elle y fit impression, *p. 27*. — 2° tomber sur quelqu'un, *av. عَلَى*. — 3° tomber malade, *p. 23*. — III, attaquer, *av. l'acc.* — IV, s'attaquer à, *av. ب* *de la pers.*

— V, attendre, s'attendre à, avec *l'acc. de la chose*. — *وَفَّعَ*, course, galop, coup. — *وَفَعَةٌ*, événement, bataille, soulèvement. — *مَوْفَعٌ*, lieu où une chose arrive.

وَوَقَّفَ, *impf.* يَقِفُ, *inf.* وَقُوفٌ,

1° se tenir, s'arrêter, rester debout, *av.* ب. — 2° prendre connaissance, lire, *avec*

عَلَى. — 3° faire attention, s'inquiéter, *av.* إِلَى.

وَوَقَّى, *impf.* يَقِي, *inf.* وَقِيٌّ,

garder, conserver, protéger de, *avec l'acc. de la pers. et مِنِ de la chose.*

وَوَكَّلَ, *impf.* يَكِلُ, *inf.* وَكَلٌ, con-

fier, recommander. — وَكَيْلٌ, *pl.* وَكَلَاءٌ, administrateur, intendant.

وَوَكِيْعٌ, *nom propre*, Wakî' ibn Al-Djarrâh, un de ceux qui recueillaient les paroles traditionnelles du Prophète, mourut en 193 (809).

وَوَلَدَ, *impf.* يَلِدُ, *inf.* لِدَةٌ et

وَوَلَادَةٌ, enfanter, engendrer; *pass.* وُلِدَ, naître. — IV, faire

enfanter, *se dit de l'homme, tandis que وُلِدَ s'emploie pour la femme.* — وَالِدٌ (*part. aci. de I*), père; *fém.* وَالِدَةٌ,

mère; *duel* وَالِدَانِ, parents (père et mère). — وَكَلَدٌ, *pl.*

مَوْلِدٌ, enfant, fils. — أَوْلَادٌ,

lieu de naissance, jour de naissance. — مَوْلَدٌ (*part. pass. de II*), *fém.* مَوْلَدَةٌ, es-

clave né dans la maison, parmi les Arabes. — وَلِيْدٌ,

avec l'art. الْوَلِيْدُ, *nom propre*, Al-Walid. 1° أَبُو الْوَلِيْدِ,

Abou 'l-Walid, prénom de Ma'n, fils de Zaida. — 2° Al-

Walid ibn Tarif Asch-Schâri le Khâridjite se révolta

en Mésopotamie contre le khalife Hâroûn Ar-Raschîd

en 179 (795). Après quelques succès, il fut battu et

tué par Yazîd ibn Mazyad, général de Hâroûn.

وَوَلِيٌّ, *impf.* يَلِي, *inf.* وُلِيٌّ, 1° être

proche de quelqu'un ou de quelque chose, *avec l'acc.* —

2° être ami, protecteur. — 3° *inf.* وَوْلَايَةٌ, régner, gouverner,

présider à une affaire, *avec l'acc.*, p. 53. — II, *inf.*

تَوَلَّى, 1° détourner, se détourner, *av.* عَنِ *de la pers. et*

بِ *de la chose.* — 2° mettre

à la tête; *pass.* être investi d'une dignité, être chargé du gouvernement d'une province, *sans complément ou avec l'acc.* — V, *inf.*

تَوَلَّى, être le chef, l'instigateur d'une chose, *avec ل*; commander, présider, *avec l'acc.* — X, *inf.* اسْتَبِيلًا, s'emparer, *av. عَلَى*. — وُلِيٌّ, *pl.* أوْلِيَاءُ, 1° proche, contigu; وُلِيٌّ الْعَرْشِ, héritier présomptif du trône. — 2° ami; *élatif* أوْلَى, *fém.* وُلِيًّا, *pl.* أوْأَلٍ, plus proche, meilleur, plus convenable. —

وَالِيٌّ, *part. act. de I*, *acc.* وَالِيًّا, *état constr. nom.* وَالِيٌّ, *pl.* وُأَلَاءُ, préfet, gouverneur, wâli.

— مَوْلَى, *pl.* مَوَالٍ, 1° seigneur, maître, patron. — 2°

esclave, affranchi, client. — وِلَايَةٌ, *pl.* وِلَايَاتٌ, gouvernement, khalifat, préfecture;

وِلَايَةُ الْعَرْشِ, succession présumptive au trône. — مَتَوَلَّى, *part. act. de V*, préposé, président, instigateur, *p.* 37.

وَهَبَ, *impf.* يَهَبُ, *impér.*

وَهَبْ, *inf.* هَبْ, *et* هَبْ (C.U.

§ 144), donner, accorder, *av. l'acc. de la chose et ل* de la pers. ou *av. deux acc.* نَهَبْنَا

لَكَ، nous nous of-

frons à toi, *p.* 25. — هَبْ, pré-

sent, cadeau. — وَهَّابٌ, do-

nateur. — عَبْدُ الْوَهَّابِ, *nom*

propre, 'Abd Al-Wahhâb,

neveu d'As-Saffâh et d'Al-

Mançoûr, fils de leur frère

Ibrâhim l'imâm, gouver-

neur de la Syrie, mourut

huit jours avant le khalife

Al-Mançoûr en 158 (775).

وَهَّمُ, *impf.* يَهْمُ, *inf.* وَهْمٌ, pen-

ser, conjecturer. — VIII,

parf. يَتَهَّمُ, *impf.* يَتَهَّمُ, pen-

ser, suspecter, soupçonner,

avec l'acc.

وَهْنٌ, *impf.* يَهِنُ, *inf.* وَهْنٌ,

être faible. — وَهْنٌ, fai-

blesse, impuissance.

وَيْحٌ, *interject. de commisération*,

quelquefois aussi de menace,

وَيْحَكَ, malheur!

à toi! *p.* 11. Souvent ce n'est

qu'une simple exclamation.
وَبِحَسْبِكَ, laisse seulement!
C. U. § 366.

وَيْلٌ, malheur; أَلْوَيْلٌ لِي, malheur à moi! p. 35. C. U. § 366.

س

يَا, *interj.* ô! suivie du nom au nom. sans art. et sans tanwîn, lorsque le nom est à l'état absolu; à l'acc., lorsque le nom est à l'état construit. C. U. § 403. On emploie يَا suivi de ل comme formule d'admiration: يَا لَهَا مِنْ كَيْفٍ, ô, quelle belle paume a cette main! p. 34.

يَأْسٌ, *impf.* يَيْأَسُ, *inf.* يَأْسُ, désespérer de, avec مِنْ. — يَأْسٌ, désespoir.

يَأْقُوتٌ, *pl.* يَأْقُوتَاتٌ, jacinthe, rubis, saphir, pierre précieuse.

يُحْيَى, Yaḥyâ, Jean. 1° l'un des frères des khalifes As-Saffâh et Al-Manṣour, gouverneur de Mausiil où il exerça le pouvoir avec une cruauté telle qu'As-Saffâh

fut obligé de le rappeler. — 2° Yaḥyâ, fils de Khâlid, le Barmécide, vizir de Hâroûn Ar-Raschîd, avait déjà pris parti pour Hâroûn quand Al-Hâdî chercha à l'évincer pour assurer sa succession comme khalife à son fils Dja'far. Yaḥyâ et sa famille encoururent la disgrâce de Hâroûn; il fut emprisonné à Ar-Râfiqa, où il mourut en mouḥarram 190 (décembre 805). — 3° Yaḥyâ ibn Mou'âdh, général du khalife Al-Ma'mouîn, p. 63.

أَيَادٍ وَأَيْدٍ, *pl.* يَدَانِ, *duel* يَدٌ, 1° main. — 2° aide, protection. — 3° bienfait, cadeau. بَيْنَ يَدَيْهِ, devant lui. لِيَلْقَاهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ

afin de les attaquer de front,
p. 46.

يزيد (proprement 3^e pers. masc. sing. de l'impf. de I de *زاد*, augmenter), nom propre, 1^o Yazîd, fils et successeur du premier khalife Oumayyade Mou'âwiya, régna de 60 à 64 (680—684). D'un caractère frivole, il se distingua comme poète. «La poésie, disait-on, a été commencée par un roi (Imrou'ou 'l-Kais) et scellée par un roi» (Yazîd). Il tua Al-Hosain, fils d'Ali, en 61 (681). — 2^o Yazîd, fils d'Al-Mouhallab, général et pendant quelque temps gouverneur en 'Irâk sous le khalifat de Soulaïmân fils de 'Abd Al-Malik (96—99 = 714—717). Homme ambitieux, il s'était révolté à plusieurs reprises sous le règne précédent. — 3^o Yazîd ibn 'Omar, surnommé Ibn Houbaira, fut l'un des plus énergiques dé-

fenseurs des Oumayyades contre les Abbasides. Assiégé pendant neuf mois à Wâsit, il dut rendre la ville à Abou Dja'far, frère du khalife As-Saffâh. Malgré la foi jurée, le khalife le fit assassiner, ainsi que son fils Dâwoud en 133 (750). — 4^o Yazîd ibn Mazyad, général qui battit et tua Al-Walid ibn Tarif qui s'était révolté contre Hâroûn Ar-Raschîd, p. 57. — يَزِيدِيّ, fém. يَزِيدِيَّةٌ, qui appartient à la famille de Yazîd.

يَسْرٌ, impf. يُيسِرُ, inf. يَسِّرُ, et يَسْرٌ, être facile, léger, doux. — II, faciliter. — يُيسِرُ, adj., élat. أَيَسْرٌ, facile, petit, modique, en petite quantité, petite somme. يَسِيرًا, adv., en faible quantité, en peu de temps. — يَسَارٌ, côté gauche.

يَعْقُوبٌ, nom propre, Ya'koûb, Jacob. Ya'koûb ibn 'Al oncle du khalife As-Saffâh

يَقْظُ, *impf.* يَيْقُظُ, *inf.* يَقْظُ, être éveillé, veiller. — IV, *inf.* اَيْقَظُ, réveiller. — X, se réveiller (du sommeil). — يَغْظَةُ, vigilance, esprit éveillé.

يَقْنُ, *impf.* يَيْقُنُ, *inf.* يَقْنُ, savoir d'une manière certaine, être certain. — IV, *inf.* اَيْقَانُ, acquérir la certitude, penser, supposer. — V, être convaincu. — يَقِينُ, certitude. يَقِينًا, *adv.*, certainement.

يَمَامَةٌ, *av. l'art.* اَلْيَمَامَةُ, *nom de pays*, Al-Yamâma, province du centre de l'Arabie aux confins N. E. du Yémen.

يَمِينُ, *impf.* يَيْمِينُ, *inf.* يَمِينُ

être du côté droit, être heureux. — اَيْمَانٌ, *pl.* يَمِينٌ, 1° main droite, côté droit; اَيْمِينًا, *adv.*, à droite. — 2° serment. — يَمَنُ, côté droit, *av. l'art.* اَلْيَمَنُ, le Yémen, la partie S. O. de l'Arabie, située entre le Hidjâz, le Hadramaut et la Mer rouge, l'Arabie heureuse des anciens.

يُوسُفُ, *nom propre d'homme*, Yoûsouf, Joseph.

يَوْمٌ — اَيَّامٌ, *pl.* يَوْمَانِ, *duel* يَوْمٌ — يَوْمٌ (pour اَيَّامٌ), jour. اَلْيَوْمُ, aujourd'hui. يَوْمًا, certain jour. اَيَّامًا, pendant quelques jours. مِنْ يَوْمِكَ, ce jour même, p. 31. — يَوْمَئِذٍ, au jour d'alors, alors.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages
AVANT-PROPOS	V
<i>I. Extraits de l'Ancien Testament</i>	<i>1—7.</i>
1. Les dix commandements	1
2. Histoire de Rébecca et d'Eliezer	2
<i>II. Récits et anecdotes</i>	<i>8—22</i>
1. La piété musulmane	8
2. Les deux mendiants	8
3. La générosité arabe	9
4. Les fils d'Ali et la vieille femme	10
5. Mansuétude du khalife Mou'âwiyâ	11
5 ^{bis} Même récit d'après Ibn At-Tiqtakâ	12
6. Mou'âwiyâ et 'Abd Allâh, fils d'Az-Zoubair	13
7. Entretien entre Al-Hâdjadjâdj et une femme	14
8. Libéralité de Yazîd, fils d'Al-Mouhallab	15
9. Khâlid et le voyageur	15
10. Le khalife Al-Mansoûr et Ma'n	16
11. Justice du khalife Al-Mansoûr	17
12. Hâroun Ar-Raschîd et la jeune esclave	19
13. Le khalife Al-Ma'mou'n et le grammairien Al-Kisâ'i	20
14. Al-Kisâ'i	21
15. Mansuétude du khalife Al-Ma'mou'n	21

	Pages
III. <i>Fable empruntée au livre de Kalila et Dimna</i> . . .	23—26
IV. <i>Les marchés des amours</i>	27—36
1. Histoire de 'Ammâra, la chanteuse	27
2. Histoire du conseiller sincère	33
V. <i>Récit de la prise de Damiette par les musulmans en l'année 614 de l'Hégire (1217—1218 de l'ère chrétienne), par Ibn Al-Atlâr</i>	37—48
VI. <i>Histoire des premiers khalifes Abbasides, par Ibn Kotâiba</i>	49—65
<i>Glossaire de la chrestomathie arabe</i>	67—218

